



Manuel d'utilisation et d'entretien
(Notice originale)

FR

Instruction and maintenance manual
(Translation of the original note)

EN

Manual de utilización y mantenimiento
(Traducción de la información original)

ES

Benutzer- und Wartungshandbuch
(Übersetzung der Original-Anleitung)

DE

Gebruiks- en onderhoudshandleiding
(Vertaling van de oorspronkelijke handleiding)

NL

Käyttö- ja huolto-opas
(Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)

FI

Kasutus- ja hooldusjuhend
(Originaaljuhendi tõlge)

ET

Lietošanas un apkopes rokasgrāmata
(Orģinālās instrukcijas tulkojums)

LV

Naudojimo ir priežiūros vadovas
(Versta iš originalo)

LT

دليل الاستخدام والصيانة
(ترجمة النليل الأصلي)

AR

PRESTIGE 3000 C5

KOHLER[®]
SDMO[®]

CE

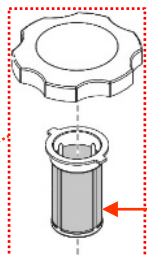


UK
CA

33522196201_3_1

07/2021

A



4

17

16

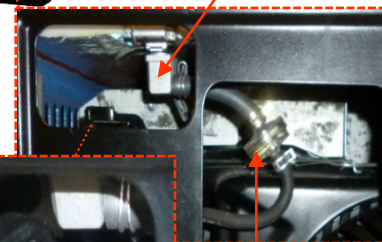
13

14

5

3

2



6

12

18

10

11

1

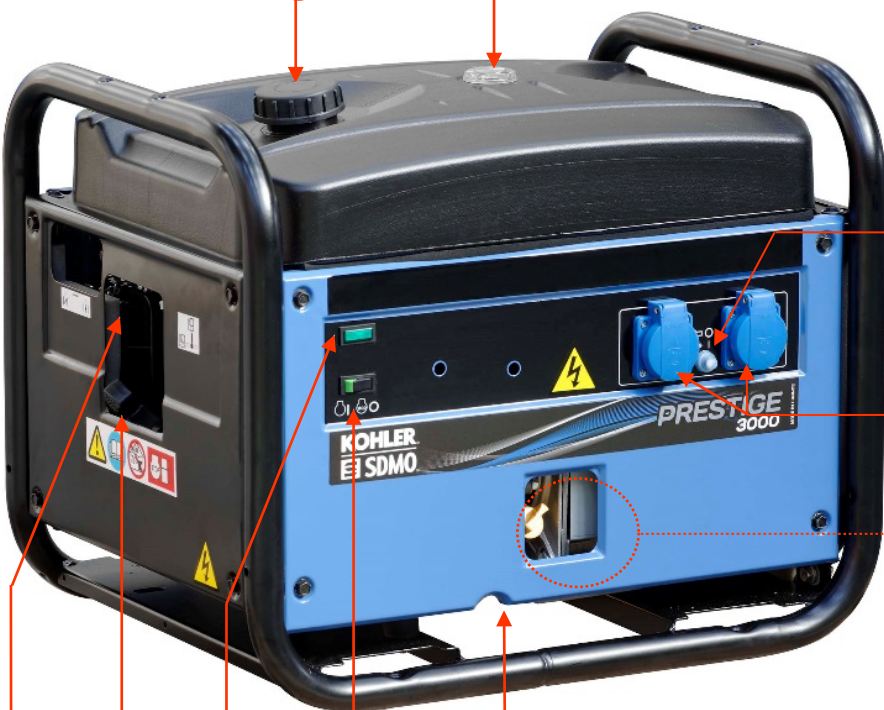
15

8

9

7

19



18

10

11

1

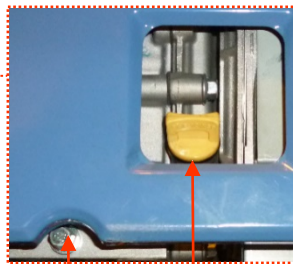
15

8

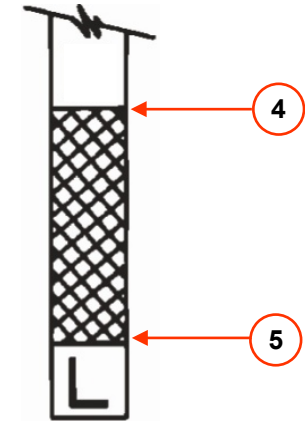
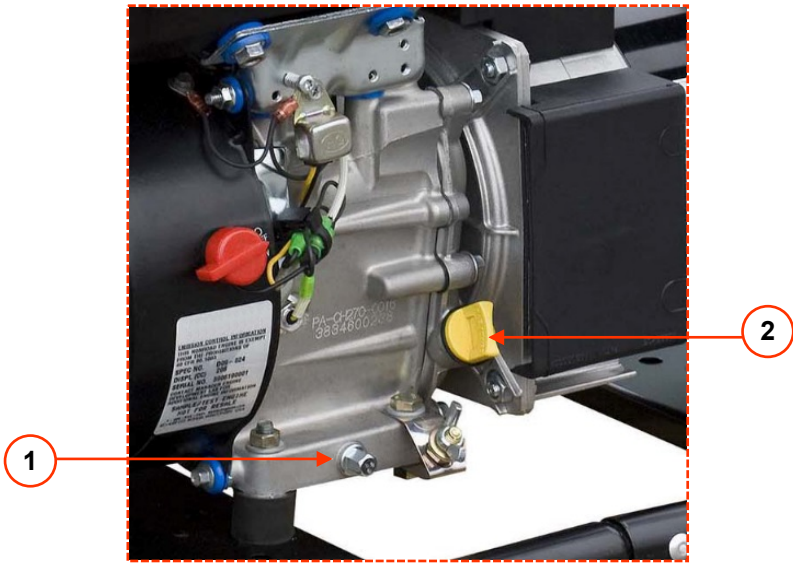
9

7

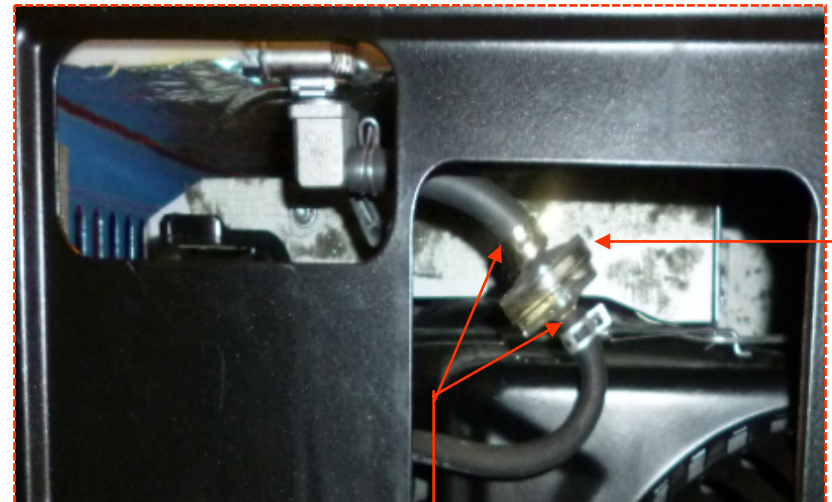
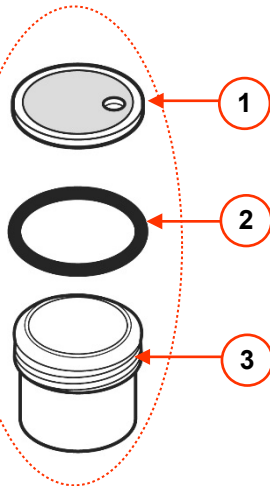
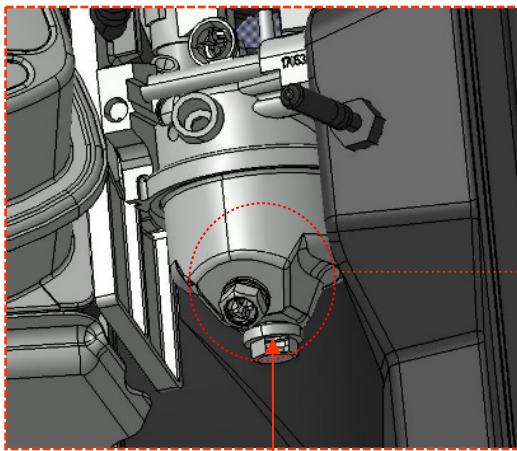
19

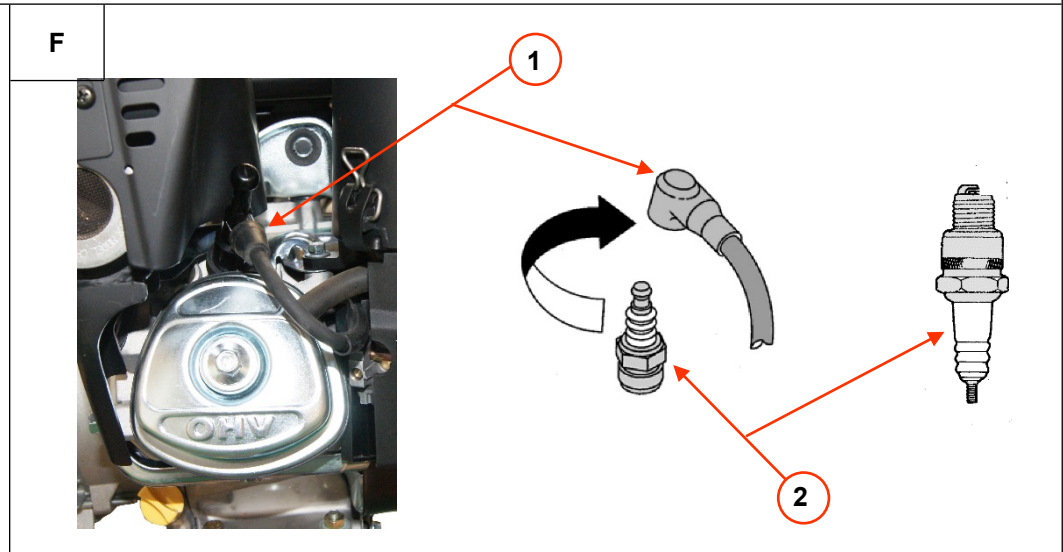
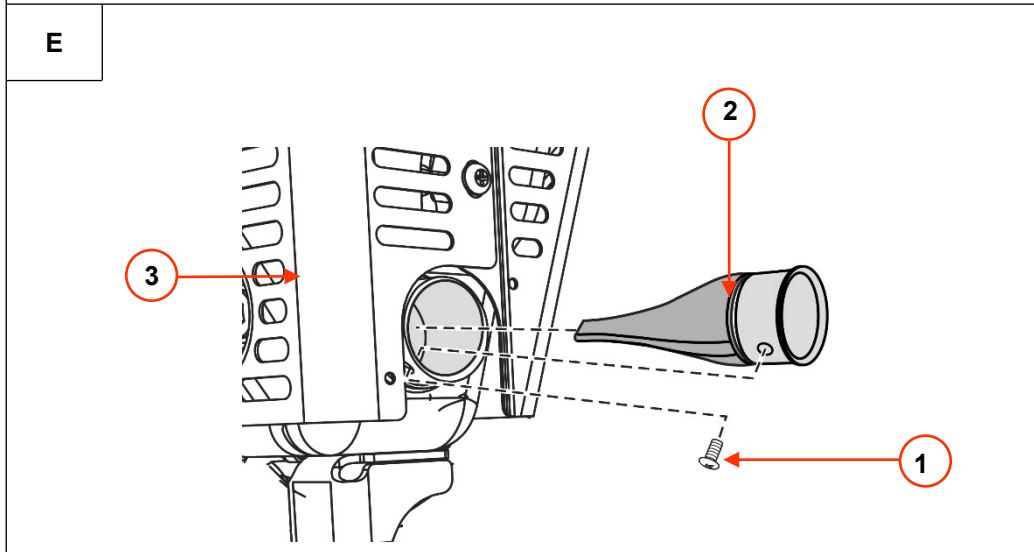
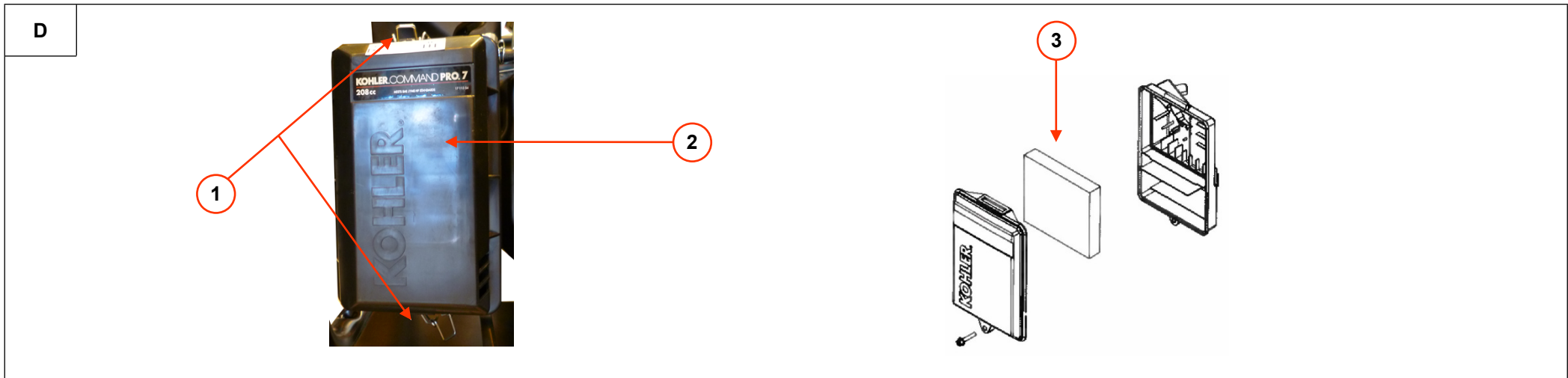


B



C





KOHLER[®]

SDMO[®]


FRANCE :
0.806.800.107 (prix appel)

SOMMAIRE

Chapitre 1. Préambule
 Chapitre 2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)
 Chapitre 3. Prise en main du groupe électrogène
 Chapitre 4. Utilisation du groupe électrogène
 Chapitre 5. Entretien du groupe électrogène


Chapitre 6. Transport et stockage du groupe électrogène
 Chapitre 7. Résolution de pannes mineures
 Chapitre 8. Spécifications techniques
 Chapitre 9. Clauses de garantie


Chapitre 1. Préambule

ATTENTION	Dommmages matériels Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de l'appareil et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.
	

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet, nos notices originales en français.

Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :





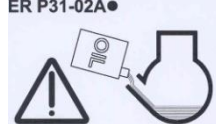

 DANGER	RISQUE POUR LA SANTÉ DES PERSONNES EXPOSÉES DANGER DE MORT (si approprié) Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
[Pictogramme(s) approprié(s)]	

ATTENTION	Dommmages matériels [Équipement à risque] Indique une situation à risque. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur les personnes exposées ou des dommages matériels.
	

Chapitre 2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)

Les consignes et règles de sécurité sont à lire attentivement et à respecter impérativement pour ne pas mettre en danger la vie ou la santé des personnes. En cas de doute sur la compréhension de ces consignes, faire appel à l'agent le plus proche.

2.1 Signification des pictogrammes présents sur le groupe électrogène

 DANGER	 DANGER : risque d'électrocution	 TERRE	 DANGER : risque de brûlure	 Avant tout démarrage, vérifier le niveau d'huile.
				DANGER : 1 - Se reporter à la documentation livrée avec l'appareil. 2 - Émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé. 3 - Arrêter l'appareil avant d'effectuer le remplissage en carburant.

2.2 Consignes générales

Les appareils du catalogue grand public sont réservés à un usage domestique uniquement, leur utilisation par des professionnels dans le cadre de leur activité est interdite. Les dommages occasionnés par le non respect de cette consigne ne seront pas couverts par la garantie (contacter le revendeur pour plus de renseignements si nécessaire).

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser l'appareil sans avoir auparavant donné les instructions nécessaires. Ne jamais laisser un enfant toucher l'appareil même à l'arrêt, et éviter de faire fonctionner l'appareil en présence d'animaux (peur, énervement, etc.). Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des appareils. Les gaz d'échappement, le carburant et l'huile sont des produits toxiques, prendre toutes les mesures de protection nécessaires.



2.3 Consignes pour la protection de l'environnement

Vidanger l'huile moteur dans un réceptacle prévu à cet effet : ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol.

Dans la mesure du possible, éviter la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions (amplification du volume).



En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux et si le silencieux d'échappement n'est pas équipé d'un pare-étincelles, débroussailler une zone assez large et faire très attention à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie. Lorsque l'appareil est hors d'usage (fin de vie du produit), l'amener à un point de collecte de déchets.

2.4 Risques liés aux gaz d'échappement


 DANGER	RISQUE D'INTOXICATION DANGER DE MORT L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.
	

Par mesure de sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, une bonne ventilation est indispensable (risque d'intoxication, de surchauffe du moteur et d'accidents ou de dommages aux matériels et biens environnants). Si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, évacuer impérativement les gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés.

2.5 Risques d'incendie



 DANGER	RISQUE D'INCENDIE DANGER DE MORT Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des milieux contenant des produits explosifs (risques d'étincelles). Éloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement de l'appareil. Ne jamais recouvrir l'appareil d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt : toujours attendre que le moteur refroidisse (minimum 30 min).
	

2.6 Risques de brûlures

ATTENTION	Avant toute intervention, attendre le refroidissement de l'appareil (au minimum 30 minutes).
	

Durant le fonctionnement et juste après l'arrêt, l'huile chaude, le moteur et le silencieux d'échappement peuvent occasionner des brûlures en cas de contact.

2.7 Risques d'électrocution

 DANGER	RISQUE D'ÉLECTROCUTION DANGER DE MORT Les appareils débitent du courant électrique lors de leur utilisation, se conformer aux législations en vigueur et aux préconisations d'installation et d'utilisation énoncées dans ce manuel. En cas de doute sur l'installation, faire appel à l'agent le plus proche. Ne pas connecter l'appareil directement à d'autres sources de puissance (réseau de distribution public par exemple); installer un inverseur de sources. Ne jamais toucher des câbles dénudés ou des connexions débranchées. Ne jamais manipuler un appareil les mains ou les pieds humides. Ne jamais exposer le matériel à des projections de liquide ou aux intempéries, ni le poser sur un sol mouillé.
	

2.7.1 Installation temporaire ou semi-temporaire (chantier, spectacle, activité foraine, etc.)

- A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :
- Utiliser un dispositif différentiel calibré à 30 mA au départ de chaque prise électrique de l'appareil (placer chaque dispositif à moins d'1 mètre de l'appareil en le protégeant des intempéries).
 - Dans le cas de l'utilisation occasionnelle d'un ou plusieurs équipements mobiles ou portatifs, la mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.
- B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :
- Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la borne de mise à la terre de l'appareil (A19) et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

2.7.2 Installation fixe ou défaillance du réseau

Dans le cas de l'alimentation d'une installation fixe (en secours, pour pallier une défaillance du réseau électrique par exemple), le raccordement électrique de l'appareil doit être effectué par un électricien qualifié et en respectant la réglementation applicable dans les lieux de l'installation. Les appareils ne sont pas prévus pour être raccordés directement à une installation (risque d'électrocution ou de dégâts matériels).

- A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :
- Utiliser un inverseur de source.
 - La mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.
- B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :
- Utiliser un inverseur de source.
 - Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la borne de mise à la terre (A19) de l'appareil et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

2.7.3 Application mobile

Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire. Ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'installation et d'utilisation de l'appareil ait été effectuée. Toute utilisation en mouvement est à proscrire. Si la mise à la terre n'est pas possible, raccorder la borne de mise à la terre de l'appareil (A19) à la masse du véhicule.

2.7.4 Raccordement et choix des câbles



Pour tous les raccordements, utiliser du câble à gaine caoutchouc, souple et résistant, conforme à la norme IEC 60245-4 ou des câbles équivalents et veiller à leur maintien en parfait état. N'utiliser qu'un seul équipement électrique de classe I par prise électrique et le raccorder à l'aide d'un câble équipé d'un conducteur de protection PE (vert-et-jaune) ; ce conducteur de protection n'est pas nécessaire pour les matériels de classe II. Respecter les sections et longueurs préconisées dans ce tableau lors de la réalisation de l'installation ou dans le cas de l'utilisation de rallonges électriques.

Type de l'équipement :		Monophasé						Triphasé			
Type de prise de l'appareil :		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Section conseillée du câble :		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Longueur du câble utilisé	0 à 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 à 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 à 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Cette longueur de câble est la longueur maximale admise, elle ne devra pas être dépassée.

Mode de pose = câbles sur chemin de câbles ou tablette non perforée / Chute de tension admissible = 5% / Multiconducteurs / Type de câble PVC 70°C (exemple H07RNF) / Température ambiante = 30°C.

2.8 Risques de perte d'audition

 DANGER	RISQUE DE PERTE D'AUDITION Lors du fonctionnement de l'appareil, porter impérativement des protections auditives adaptées.
	

2.9 Risques lors des opérations de manutention, d'utilisation et d'entretien


Par mesure de sécurité, toutes les opérations doivent être effectuées par du personnel possédant les compétences nécessaires et munies d'un outillage adapté. L'entretien est à effectuer de façon régulière et consciencieuse en n'utilisant que des pièces d'origine. Le port des équipements de protection individuelle est obligatoire.



Précautions à prendre pour la manipulation des produits pétroliers (carburant, huile, liquide de refroidissement) :

 DANGER	RISQUE D'INTOXICATION Ne pas inhaler ou ingérer, éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau. S'équiper de protections individuelles avant chaque intervention sur l'appareil (gants, chaussures, lunette, tenue vestimentaire adaptée). Lorsque des produits pétroliers sont exposés pendant plusieurs heures à une température élevée (bidons ou groupe électrogène dans un véhicule garé au soleil par exemple), des vapeurs nocives peuvent se dégager et provoquer un risque d'intoxication ou des malaises. RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION Effectuer le remplissage des fluides de l'appareil à l'arrêt, moteur froid. Pendant les opérations de remplissage des fluides, il est interdit d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles, de fumer ou de téléphoner. Après le remplissage, toujours refermer soigneusement le bouchon. Nettoyer toute trace de fluide avec un chiffon propre et attendre que les vapeurs soient dissipées avant de mettre l'appareil en marche.
	

Précautions à prendre pour la manipulation des batteries (si équipé) :

 DANGER	RISQUE D'INTOXICATION OU D'EXPLOSION Suivre les préconisations du constructeur de la batterie. Utiliser exclusivement des outils isolés. Tenir éloigné des flammes ou d'un feu. Toujours aérer convenablement lors de la charge.
	

3.1 Légende des illustrations

Les illustrations de couverture permettent de repérer les différents éléments de l'appareil. Les procédures du manuel font référence à ces repérages à l'aide de lettres et de numéro : « A1 » renverra par exemple au repère 1 de la figure A.

Bouchon-jauge de remplissage d'huile	A1-B2	Voyant de fonctionnement	A9	Élément en mousse	D3
Col de remplissage	B3	Prises électriques	A10	Pare-étincelles	A16-E2
Limite supérieure de la jauge d'huile	B4	Vis de vidange d'huile	A11-B1	Vis de fixation du pare-étincelles	E1
Limite inférieure de la jauge d'huile	B5	Filtre à carburant	A12-C6	Protection du silencieux d'échappement	E3
Indicateur de niveau à carburant	A2	Colliers de fixation du filtre à carburant	C7	Vis de vidange de carburant	C5
Bouchon du réservoir à carburant	A3	Panneaux latéraux	A13	Bougie d'allumage	A17-F2
Filtre tamis	A4	Coupelle à sédiments	A14-C3	Capuchon de la bougie d'allumage	F1
Robinet de carburant	A5	Couvercle de la coupelle à sédiments	C1	Disjoncteurs	A18
Starter	A6	Joint	C2	Prise de terre	A19
Contacteur	A7	Filtre à air	A15		
Poignée du lanceur-réenrouleur	A8	Couvercle du filtre à air	D2		

3.2 Première mise en service

À la réception et mise en service de l'appareil :

- Vérifier le bon état du matériel et la totalité de la commande.
- Si l'appareil est muni d'une bride de transport, la retirer.
*La bride de transport est une plaque métallique située sous le moteur, près de la borne de mise à la terre. Utile pour le transport, elle gêne néanmoins l'utilisation optimale de l'appareil (bruits, vibrations).
Pour la retirer : soulever légèrement l'appareil et l'installer sur une cale puis retirer l'écrou (1) et la bride (2).*
- Vérifier les niveaux d'huile et de carburant et faire les pleins si nécessaire.
- Le cas échéant, connecter la batterie en commençant par la borne positive.
Respecter les polarités des bornes de la batterie en la connectant : une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique.



Certains appareils nécessitent une période de rodage, contacter l'agent le plus proche pour plus de renseignements.

Chapitre 4. Utilisation du groupe électrogène

4.1 Choisir l'emplacement d'utilisation

 DANGER	<p>RISQUE D'INTOXICATION – MONOXYDE DE CARBONE DANGER DE MORT</p> <p>Le monoxyde de carbone est invisible, inodore et non irritant qui peut être mortel en moins d'une heure. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler. En cas de maux de tête, nausées ou vomissements : stopper immédiatement l'appareil, aérer, évacuer et prévenir les secours.</p>

- Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries.
- Placer l'appareil sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour qu'il ne s'enfonce pas.
Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire : ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'utilisation de l'appareil ait été effectuée.
- Vérifier que l'inclinaison de l'appareil, dans chaque sens, ne dépasse pas 10°.

4.2 Contrôler le bon état général du groupe électrogène (visserie, flexibles)

Avant chaque démarrage et après chaque utilisation, inspecter l'ensemble de l'appareil pour prévenir toute panne ou détérioration.

- Vérifier la propreté de l'appareil, en particulier des zones d'admission d'air (prise d'air moteur, ouïes d'aération, filtre à air...).
- Contrôler l'ensemble des tuyaux et flexibles de l'appareil pour s'assurer de leur bon état et de l'absence de fuite.
Le remplacement des tuyaux ou flexibles doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.
- Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.
Le resserrage des boulons de culasse doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.

4.3 Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint


- Si l'appareil a été utilisé, le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes
- Retirer le bouchon-jauge de remplissage d'huile (A1-B2) en le dévissant, et essuyer la jauge.
- Introduire le bouchon-jauge de remplissage d'huile dans le col de remplissage (B3) sans le visser, puis le ressortir.
- Vérifier visuellement le niveau, il doit être compris entre la limite supérieure (B4) et la limite inférieure de la jauge (B5).
*Si le niveau d'huile est trop bas : ouvrir le bouchon de remplissage d'huile, faire l'appoint à l'aide d'un entonnoir et avec de l'huile conforme aux spécifications données dans ce manuel puis refermer le bouchon de remplissage d'huile.
Si le niveau d'huile est trop haut : muni d'un récipient approprié, procéder à une vidange partielle.*
- Vérifier de nouveau le niveau avant de remettre le bouchon-jauge de remplissage d'huile en place en le revissant à fond.
- Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.

4.4 Vérifier le niveau de carburant et faire l'appoint

Appareil posé sur une surface plane et horizontale, vérifier visuellement le niveau de carburant sur l'indicateur (A2) : la palette rouge de l'indicateur doit se situer entre le niveau maximum de carburant « F » (Full = plein) et le niveau minimum de carburant « E » (Empty = vide). Si nécessaire, faire le plein :

1. Effectuer le remplissage appareil à l'arrêt, moteur froid.
2. Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (A3).
3. A l'aide d'un entonnoir, en prenant soin de ne pas renverser de carburant, remplir le réservoir à carburant en vérifiant régulièrement le niveau : l'indicateur de niveau de carburant doit être sur la position « F ».
Ne pas trop remplir le réservoir, il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage.
4. Revisser soigneusement le bouchon du réservoir à carburant.
5. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.

4.5 Démarrer le groupe électrogène

1. Ouvrir le robinet de carburant (A5).
2. Si la température extérieure est basse ou si l'appareil est froid, mettre le starter (A6) sur la position « I » ou «  ».
3. Placer le contacteur (A7) sur « ON » ou « I ».
4. Tirer une fois la poignée du lanceur-réenrouleur (A8) lentement jusqu'à résistance, la laisser revenir doucement.
5. Tirer ensuite rapidement et fortement la poignée du lanceur-réenrouleur jusqu'à ce que le moteur démarre.
Si le moteur ne démarre pas, attendre une minute avant de répéter l'opération trois fois maximum.

4.6 Utiliser l'électricité fournie

1. Laisser l'appareil stabiliser sa vitesse et monter en température (environ 3 à 5 min.).
2. Brancher les équipements à utiliser sur les prises électriques (A10) de l'appareil.

Pour la France uniquement : Nos appareils sont équipés de prises dont le contact de mise à la terre se fait par des languettes latérales. Pour les cas, exceptionnels, où vos équipements seraient équipés uniquement d'une mise à la terre par broche, utiliser un adaptateur. Après utilisation, toujours débrancher l'adaptateur et le ranger soigneusement à l'abri de l'humidité. Toujours veiller à refermer le couvercle des prises de l'appareil : risque de détérioration (perte d'étanchéité).



Mise à la terre par broche. Utiliser l'adaptateur.



Mise à la terre par languettes latérales : OK.

4.7 Arrêter le groupe électrogène

1. Débrancher les prises électriques (A10) en prenant soin de fermer le couvercle des prises de l'appareil.
2. Laisser l'appareil tourner à vide pendant 1 ou 2 min.
3. Placer le contacteur (A7) sur « OFF » ou « O » : l'appareil s'arrête.
4. Fermer le robinet de carburant (A5).
5. Assurer la ventilation appropriée de l'appareil et, pour éviter tout risque d'incendie, attendre son refroidissement complet avant de le couvrir et de l'entreposer.

Même après l'arrêt, le moteur continue à dégager de la chaleur

Chapitre 5. Entretien du groupe électrogène

Par mesure de sécurité, l'entretien de l'appareil est à effectuer de façon régulière et consciencieuse par des personnes possédant l'expérience nécessaire et munies d'un outillage adapté, dans le respect des réglementations en vigueur. Les opérations d'entretien à effectuer sont décrites dans le tableau d'entretien. Leur fréquence est donnée à titre indicatif et pour des appareils fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel. Raccourcir les échéances d'entretien en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil et des besoins. La garantie est notamment exclue si l'entretien de l'appareil n'a pas été effectué correctement.

5.1 Rappel de l'utilité

Un entretien régulier et bien effectué est un gage de sécurité et de performance. **L'huile, les éléments filtrants et, le cas échéant, la bougie d'allumage sont des consommables dont le bon état conditionne le bon fonctionnement de l'appareil. Les remplacer régulièrement et aussi souvent que nécessaire (la référence des kits d'entretien prêts à l'emploi est indiquée dans le tableau de caractéristiques techniques le cas échéant).** La garantie est notamment exclue en cas de non-respect des préconisations d'entretien. Pour toute question ou opération particulière, faire appel à l'agent le plus proche, il saura vous conseiller et vous dépanner (France : 0.806.800.107 – prix appel).

5.2 Tableau des échéances d'entretien

La fréquence des entretiens est donnée à titre indicatif et pour des appareils fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel. Raccourcir les échéances d'entretien en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil et des besoins. Effectuer les entretiens aux échéances calendaires indiquées même si le nombre d'heures de fonctionnement n'est pas atteint. **La garantie est notamment exclue si l'entretien de l'appareil n'a pas été effectué correctement.**

Opération à effectuer :		Après		En heures ou en mois/année, selon la 1 ^{ère} échéance atteinte					
		5 heures	3 mois / 50 heures	Tous les 3 mois / 50 heures	Tous les 6 mois / 100 heures	Tous les 1 an / 200 heures	Tous les 2 ans / 500 heures		
Appareil	Nettoyer l'appareil		X		X	Révision partielle à confier à l'un de nos agents. France : 0.806.800.107 (prix appel)	Révision générale à confier à l'un de nos agents. France : 0.806.800.107 (prix appel)		
	Nettoyer le pare-étincelles				X				
	Remplacer la bougie				X				
Huile	Renouveler	X	X		X				
Carburant	Nettoyer le filtre-tamis	X	X	X	X				
	Nettoyer la coupelle à sédiments				X				
Filtre à air	Nettoyer	X	X	X	X				
	Remplacer				X				
Références des pièces à utiliser lors des entretiens :					3499231001516				

5.3 Réalisation des opérations d'entretien

1. Arrêter l'appareil et attendre au moins 30 minutes qu'il refroidisse.
2. Si nécessaire et si équipé, déposer les panneaux latéraux de l'appareil.
3. Déconnecter le(s) capuchon(s) de la ou des bougies d'allumage.
4. Réaliser l'entretien conformément aux indications données dans ce manuel et, pour éviter tout risque de détérioration de l'appareil, utiliser exclusivement des pièces d'origine ou leur équivalent.
5. Le cas échéant, remettre en place soigneusement les panneaux latéraux.

5.3.1 Vidanger l'huile moteur

Pour assurer une vidange rapide et complète, il est nécessaire d'effectuer le renouvellement de l'huile moteur tiède (faire démarrer l'appareil et le laisser tourner quelques minutes si nécessaire).

1. Placer un récipient approprié sous la vis de vidange d'huile (A11-B1), puis retirer le bouchon-jauge de remplissage d'huile (A1-B2) et la vis de vidange d'huile.
2. Après vidange complète, revisser soigneusement la vis de vidange d'huile.
3. A l'aide d'un entonnoir, faire le plein avec de l'huile conforme aux spécifications données dans ce manuel en vérifiant régulièrement le niveau.
Le niveau d'huile doit être compris entre la limite supérieure et la limite inférieure de la jauge. Si le niveau d'huile est trop bas, continuer le plein. Si le niveau d'huile est trop haut, procéder à une vidange partielle.
4. Remettre en place et serrer le bouchon-jauge de remplissage d'huile.
5. Essuyer toute trace d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.

5.3.2 Nettoyer le filtre tamis

1. Si équipé : fermer le robinet de carburant.
2. Dévisser le bouchon du réservoir (A3).
3. Retirer le filtre tamis (A4) situé à l'intérieur du réservoir.
4. Avec un pistolet à air comprimé sec basse pression, souffler sur le filtre tamis de l'extérieur vers l'intérieur.
5. Le rincer avec de l'essence propre et le sécher. Le remplacer s'il est endommagé.
6. Remettre en place le filtre tamis et revisser soigneusement le bouchon du réservoir à carburant.

5.3.3 Remplacer le filtre à carburant additionnel


Avant de commencer l'opération, noter le sens de montage du filtre à carburant : une inversion peut entraîner des dysfonctionnements importants.

1. Fermer le robinet de carburant (A5).
2. Placer un récipient approprié sous le filtre à carburant (A12-C6) et pincer les colliers de fixation (C7) pour déposer le filtre à carburant usagé.
Le filtre à carburant usagé est à jeter en respectant les réglementations en vigueur.
3. En respectant le sens de montage, mettre en place un filtre à carburant neuf sur les durites puis pincer les colliers de fixation.
4. Ouvrir le robinet de carburant et vérifier l'absence de fuites.
5. Essuyer toute trace de carburant avec un chiffon propre et refermer le robinet de carburant.

5.3.4 Nettoyer la coupelle à sédiments

1. Fermer le robinet de carburant (A5).
2. Muni d'un récipient approprié et d'un entonnoir, dévisser la vis de vidange du carburant (C5).
3. Une fois la vidange terminée, revisser la vis de vidange.
4. Déposer la coupelle à sédiments (A14-C3), le couvercle (C1) et le joint (C2).
5. Avec de l'essence propre, nettoyer la coupelle à sédiments et la sécher complètement.
6. Vérifier que le couvercle et le joint sont en bon état, les remplacer si nécessaire.
7. Remonter le joint, le couvercle et la coupelle à sédiments.
8. Ouvrir le robinet de carburant et vérifier l'absence de fuites.
9. Essuyer toute trace de carburant avec un chiffon propre et refermer le robinet de carburant.

5.3.5 Nettoyer ou remplacer le filtre à air

ATTENTION	<p>Risque d'incendie ou d'explosion : pour l'élément en mousse, utiliser exclusivement de l'eau savonneuse et de l'huile moteur propre lors de l'opération.</p>
	

Si l'élément filtrant est excessivement sale ou s'il est endommagé (déchiré, troué), le remplacer impérativement par un élément neuf et au minimum tous les 3 nettoyages.

1. Déverrouiller le couvercle du filtre à air (D2 & D1) et le retirer.
2. Déposer l'élément en mousse (D3) pour le nettoyer.
3. Le laver à l'eau savonneuse, le rincer soigneusement et le laisser sécher complètement.
4. Le tremper dans un peu d'huile moteur propre et le presser pour retirer l'huile en excès (ne pas le tordre).
L'appareil fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.
5. Vérifier attentivement que l'élément en mousse n'est ni déchiré ni troué, le remplacer s'il est endommagé.
6. Remettre en place l'élément en mousse puis le couvercle du filtre à air et le verrouiller.

5.3.6 Nettoyer le pare-étincelles

1. Sur le silencieux d'échappement, dévisser la vis de fixation du pare-étincelles (E1).
2. Déposer le pare-étincelles (A16-E2).
3. A l'aide d'une brosse métallique, retirer les dépôts de carbone de l'écran du pare-étincelles.
4. Vérifier que le pare-étincelles est en bon état (ni troué ni fêlé), le remplacer si nécessaire.
5. Reposer le pare-étincelles sur la protection du silencieux d'échappement (E3) et revisser la vis de fixation du pare-étincelles.

5.3.7 Remplacer la bougie

1. Déposer le capuchon de la bougie d'allumage (F1).
2. Au moyen d'une bombe d'air sec, nettoyer le puits de bougie.
3. À l'aide d'une clé à bougie, dévisser la bougie d'allumage (A17-F2) et la jeter.
4. Mettre en place une bougie d'allumage neuve et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
5. À l'aide de la clé à bougie, serrer de 1/2 tour après l'assise de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.

5.3.8 Nettoyer le groupe électrogène

Pour son bon fonctionnement, l'appareil doit être nettoyé régulièrement. Dans le cas où l'appareil est installé dans un local, toujours contrôler la propreté et le bon état de l'installation. Dans le cas où l'appareil est utilisé en extérieur (chantiers, zones poussiéreuses, boueuses ou arborées, atmosphère corrosive...), il doit être nettoyé plus fréquemment.

L'utilisation d'un jet d'eau ou d'un nettoyeur haute pression peut endommager gravement l'appareil et est interdite.

1. Brosser doucement les entrées et sorties d'air moteur et, si équipé, le pare-étincelles.
2. Muni d'une éponge, nettoyer l'appareil avec de l'eau additionnée d'un détergent doux (de type shampoing automobile par exemple) puis rincer à l'eau claire pour éliminer toute trace du produit de nettoyage.
L'utilisation d'une mousse nettoyante suivie d'un essuyage avec un chiffon doux et absorbant est également possible. Les tâches ou salissures tenaces peuvent être éliminées avec un solvant adapté (white spirit ou équivalent) et essuyées avec un chiffon doux et absorbant
3. Vérifier le bon état général de l'appareil (absence de fuite, bon serrage de la visserie, des raccords et des flexibles, etc.)
4. Appliquer un produit antirouille sur les parties abimées, changer les pièces défectueuses et les autocollants abimés le cas échéant.
N'utiliser que des pièces d'origine et faire appel à un agent si nécessaire.

Chapitre 6. Transport et stockage du groupe électrogène

6.1 Conditions de transport et de manutention

La manutention d'un appareil s'effectue sans brutalité et sans à-coups, en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation. Avant toute installation fixe sur remorque ou à l'intérieur d'un véhicule, consulter au préalable l'un de nos agents agréés.

Avant tout transport de l'appareil, prendre toutes les précautions nécessaires :

1. S'assurer que les itinéraires empruntés sont lisses et carrossables. Si toutefois des routes accidentées doivent impérativement être empruntées, vidanger le carburant dans un bidon avant le début du trajet.
2. Vérifier le bon serrage de la visserie, fermer le robinet de carburant (si équipé) et déconnecter la batterie de démarrage (si équipé).
3. Transporter impérativement l'appareil dans sa position d'utilisation normale, ne jamais le coucher sur le côté. S'assurer que le matériel ne peut pas tomber du véhicule le transportant sans toutefois exercer une contrainte trop forte (risque de détérioration du matériel).

6.2 Conditions de stockage

Cette procédure de stockage ou d'hivernage est à respecter si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période limitée à 1 an. Pour des durées de stockage supérieures, il est conseillé de faire appel à l'agent le plus proche ou de faire démarrer l'appareil quelques heures tous les ans tout en respectant la procédure de stockage par la suite.

Vidanger le carburant et renouveler l'huile :

1. Démarrer l'appareil et le laisser tourner jusqu'à son arrêt par manque de carburant.
2. Placer le contacteur sur arrêt (A7).
3. Nettoyer le filtre tamis (A4) et la coupelle à sédiments (A14-C3).
4. Fermer le robinet de carburant (A5).
5. Renouveler l'huile.

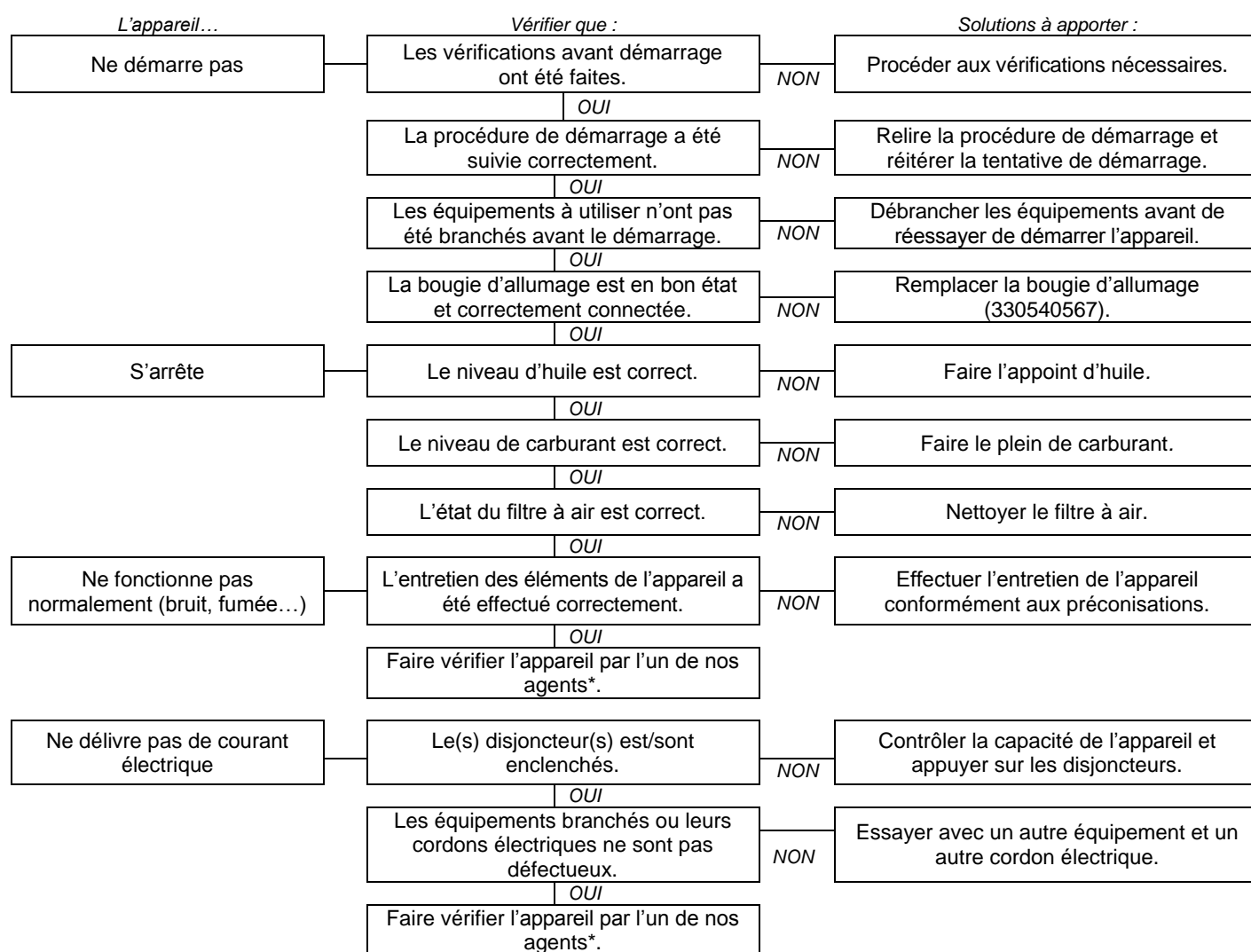
Huiler le cylindre et les soupapes :

6. Déposer la bougie d'allumage (A17-F2) (cf. § Remplacer la bougie d'allumage) puis, par son orifice, verser environ une cuillère à café d'huile moteur neuve.
7. Remettre en place une bougie d'allumage neuve.
8. Tirer plusieurs fois la poignée du lanceur-réenrouleur (A8) pour répartir l'huile dans le cylindre.

Remiser l'appareil :

9. Nettoyer l'appareil.
10. Le recouvrir avec une housse de protection et l'entreposer dans sa position normale d'utilisation dans un endroit propre, sec et bien ventilé.

Chapitre 7. Résolution de pannes mineures



*France : 0.806.800.107 (prix appel).

Chapitre 8. Spécifications techniques

8.1 Conditions d'utilisation

Les performances mentionnées des appareils sont obtenues dans les conditions de référence suivant l'ISO 8528-1(2005) :

Pression barométrique totale : 100 kPa - Température ambiante de l'air : 25°C (298 K) - Humidité relative : 30 %.

Les performances des appareils sont réduites d'environ 4 % pour chaque plage d'augmentation de température de 10°C et/ou d'environ 1 % pour chaque élévation de hauteur de 100 m. Les appareils ne peuvent fonctionner qu'en stationnaire.

8.2 Capacité du groupe électrogène

Avant de connecter et de faire fonctionner l'appareil, calculer la puissance électrique demandée par les équipements à utiliser (exprimée en Watt)*. Pour un bon fonctionnement, le total des puissances en Watt des équipements utilisés en même temps devra être :

- supérieur à 60 % de la puissance nominale de l'appareil (risque de sous-charge) ;
- inférieur à la puissance nominale de l'appareil lors d'un fonctionnement continu (risque de surcharge).

En cas de fonctionnement fréquent ou pour de longues périodes en sous-charge ou en surcharge, l'appareil peut se détériorer rapidement. Les dégâts engendrés ne sont pas couverts par la garantie.

*Cette puissance électrique est généralement indiquée dans les caractéristiques techniques ou sur la plaque constructeur des équipements. Certains équipements nécessitent une puissance plus forte au démarrage. Cette puissance minimale requise ne doit pas dépasser la puissance maximale de l'appareil.

8.3 Identification du groupe électrogène

La plaque d'identification de l'appareil (exemple ci-dessous) est collée à l'intérieur de l'un des deux bandeaux ou sur le châssis.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia

Code 3499231003091			
Desc1 Inverter PRO 3000 E C5			
P max(kW) : (D)	I (A) :	U (V) : (J)	
P rated (COP) (kW) : (E)	I (A) : (H)		
Cos Phi : (F)	Hz : (I)	IP23M (K)	
Masse (Weight) : (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)		

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

- (A) : Modèle
- (B) : Marquage CE/EAC
- (C) : Niveau de puissance acoustique garantie
- (D) : Puissance maximale
- (E) : Puissance nominale
- (F) : Facteur de puissance
- (G) : Masse
- (H) : Intensité du courant
- (I) : Fréquence du courant
- (J) : Tension électrique
- (K) : Indice de protection
- (L) : Norme de référence
- (M) : Numéro de série
- (N) : Marquage UKCA



Les numéros de série seront demandés en cas de dépannage ou de demande de pièces de rechange. Pour les conserver, reporter ci-dessous les numéros de série de l'appareil et du moteur.

Numéro de série de l'appareil :	Marque du moteur : (Ex. Kohler)	Numéro de série moteur : (Ex. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -

8.4 Caractéristiques

Modèle	PRESTIGE 3000 C5
Puissance maximale	2800 W
Puissance assignée	2400 W
Niveau de pression acoustique à 1 m	79 dB(A)
Incertitude de mesure	0,7 dB(A)
Type du moteur	CH270_C5
Kit d'entretien	3499231001516
Carburant recommandé	Essence sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	12 L
Huile recommandée	10W30
Capacité du carter d'huile	0,6 L
Sécurité d'huile*	O
Courant continu	X
Courant alternatif	230V - 10,4A
Disjoncteur(s)**	O
Type de prises	2X2P+T-230V 10/16A
Type de bougie	330540567
Dimensions L x l x h	57 x 45 x 46
Poids (sans carburant)	50

O : série X: impossible

*Sécurité d'huile : En cas de manque d'huile dans le carter moteur ou en cas de faible pression d'huile, la sécurité d'huile arrête automatiquement le moteur pour prévenir tout endommagement. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.

**Disjoncteur : Le circuit électrique du groupe est protégé par un ou plusieurs interrupteurs magnétothermiques, différentiels ou thermiques. En cas d'éventuelles surcharges et/ou courts-circuits, la distribution d'énergie électrique peut être interrompue. En cas de besoin, remplacer les disjoncteurs du groupe électrogène par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

8.5 Qualité du carburant recommandé

L'utilisation d'un carburant non conforme aux spécifications suivantes expose à des dommages irréversibles non couverts par la garantie :

- Propreté et qualité : s'assurer que l'essence utilisée ne contient pas d'eau, qu'elle est propre et récente (ni périmée ni contaminée).
- Indice d'octane : minimum d'octane de 87 (R+M)/2 ou minimum d'octane de 90 (RON = Research Octane Number)
- Mélanges : l'utilisation d'essence sans plomb contenant jusqu'à 10 % d'alcool éthylique est autorisée (France : SP95-E10). L'utilisation d'essence sans plomb contenant moins de 90 % d'essence telles que E15, E20 ou E85 est interdite. Les mélanges de méthyl tertiaire butyl éther (MTBE) et d'essence sans plomb sont homologués (jusqu'à un maximum de 15 % de MTBE par volume).

Il est par ailleurs fortement recommandé d'utiliser toujours le même type de carburant durant toute la vie de l'appareil. Si l'appareil est utilisé peu fréquemment (moins d'1 fois par mois), utiliser du carburant neuf à chaque utilisation ou ajouter un additif stabilisateur dans le réservoir à carburant.

8.6 Déclaration de conformité CE

Nous, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, déclarons sous notre propre responsabilité que les groupes électrogènes suivants :

Description du matériel :	Marque :	Nom commercial :	Type :	Numéros de série :
Groupe électrogène	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999

1. Sont conformes aux objectifs de sécurité prévus par la Directive Basse tension - **2014/35/UE** du 26 février 2014 par l'application de la norme harmonisée EN ISO 8528-13 : 2016
2. Satisfont aux dispositions des Directives :
 - Machines - **2006/42/CE** du 17 mai 2006 par l'application de la norme harmonisée EN ISO 8528-13 : 2016
 - Compatibilité électromagnétique - **2014/30/UE** du 26 février 2014 par l'application des normes harmonisées EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)
 - Relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques - **2011/65/UE** du 08 juin 2011 par l'application de la norme harmonisée EN IEC 63000 : 2018
 - Relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur - **2000/14/CE** du 8 mai 2000 par la procédure de mise en conformité de l'Annexe VI :

Organisme notifié :	Niveau de puissance acoustique mesuré :	Niveau de puissance acoustique garanti (LwA) :	Puissance assignée :
CETIM, BP 67- F60304 – SENLIS – FRANCE	92,69 dB(A)	94 dB(A)	2400W

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir le dossier technique :

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, le 07/2021

L. ANDRIEUX
Président, SDMO Industries



GARANTIE COMMERCIALE

Votre appareil est couvert par une garantie commerciale que *SDMO Industries* vous accorde et qui doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil, ce conformément aux dispositions suivantes :

DURÉE :

La durée de la garantie de votre appareil est d'une durée de 24 mois ou 250 heures de fonctionnement, à compter de la date d'achat, au premier des deux termes atteints. Si l'appareil ne dispose pas de compteur horaire, le nombre d'heures de fonctionnement à prendre en compte est de 4 heures par jour.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE :

La garantie débute à compter de la date d'achat de l'appareil par le premier utilisateur. Cette garantie est transférée avec l'appareil lorsque le premier utilisateur le cède, à titre gratuit ou à titre onéreux, et ce pour la durée de garantie initiale restant à courir, qui ne peut être prolongée.

La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation d'une facture d'achat lisible, mentionnant la date d'achat, le type de l'appareil, le numéro de série, les nom, et adresse et cachet commercial du distributeur. *SDMO Industries* se réserve le droit de refuser d'appliquer la garantie dans le cas où aucun document ne peut justifier le lieu et la date d'acquisition de l'appareil. Cette garantie donne droit à la réparation ou à l'échange de l'appareil ou de ses composants, jugés défectueux par *SDMO Industries* après expertise en ses ateliers ; *SDMO Industries* se réservant le droit de modifier les dispositifs de l'appareil pour satisfaire à ses obligations. L'appareil ou les composants remplacé(s) sous garantie redevient(nent) la propriété de *SDMO Industries*.

LIMITATION DE LA GARANTIE :

La garantie s'applique pour les appareils installés, utilisés et maintenus conformément à la documentation remise par *SDMO Industries* et en cas de vice de fonctionnement de l'appareil, provenant d'un défaut de conception, de fabrication ou de matière. *SDMO Industries* ne garantit pas la tenue des performances de l'appareil, ni son fonctionnement ou sa fiabilité s'il est utilisé à des fins spécifiques. *SDMO Industries* ne pourra, en aucun cas, être tenue pour responsable des dommages immatériels, consécutifs ou non aux dommages matériels, tels que et notamment, la liste étant non limitative : pertes d'exploitation, frais ou dépenses quelconques résultant de l'indisponibilité de l'appareil, etc. La garantie se limite au coût lié à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou à l'un de ses composants, excluant les consommables. La garantie couvre ainsi les frais de main d'œuvre et de pièces, hors frais de déplacement. Les frais de transport de l'appareil ou de l'un de ses composants jusqu'aux ateliers de *SDMO INDUSTRIES* ou de l'un de ses agents agréés sont à la charge du Client ; les frais de transport « retour » restant à la charge de *SDMO Industries*. Toutefois et dans le cas où la garantie ne s'applique pas, les frais de transport seront intégralement pris en charge par le Client.

CAS D'EXCLUSION DE LA GARANTIE :

La garantie est exclue dans les cas suivants : dommages liés au transport de l'appareil ; mauvaise installation ou installation non-conforme aux préconisations de *SDMO Industries* et/ou aux normes techniques et de sécurité ; utilisation de produits, de composants, de pièces de rechange, de combustible ou de lubrifiants, qui ne sont pas conformes aux préconisations ; mauvaise utilisation ou utilisation anormale de l'appareil ; modification ou transformation de l'appareil ou de l'un de ses composants, non autorisée par *SDMO Industries* ; usure normale de l'appareil ou de l'un de ses composants ; détérioration provenant d'une négligence, d'un défaut de surveillance, d'entretien ou de nettoyage de l'appareil ; cas de force majeure, cas fortuits ou causes extérieures (catastrophe naturelle, incendie, choc, inondation, foudre, etc.) ; utilisation de l'appareil avec une charge insuffisante ; mauvaise condition de stockage de l'appareil. Les composants suivants sont également exclus de la garantie : les systèmes de démarrages (batteries, démarreurs, lanceurs), les filtres, les courroies, les fusibles, les interrupteurs, les lampes, les commutateurs, et tous les éléments consommables et pièces d'usure.

MODALITÉS D'APPLICATIONS :

La garantie doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil. *SDMO Industries* vous invite à vous munir de votre facture d'achat et à contacter le distributeur ou, le cas échéant, le Service Client de *SDMO Industries*. Il est à votre disposition pour répondre à vos interrogations concernant les modalités d'application de la garantie ; ses coordonnées étant les suivantes : *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tél : France 0.806.800.107 (prix appel) – Fax : +33298416307.

GARANTIES LÉGALES

Information au consommateur qui est défini comme toute personne physique qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale.

SDMO Industries est tenue des défauts de conformité de votre appareil dans les conditions de l'article L. 211-4 et suivants du code de la consommation et des défauts cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du code civil. Au titre de la garantie de conformité :

- vous disposez d'un délai de 2 ans à compter de la délivrance de votre appareil pour faire valoir la garantie légale de conformité.
- vous pouvez choisir entre la réparation ou le remplacement de votre appareil sous réserve des conditions prévues par l'article L. 211-9 du Code de consommation.
- vous êtes dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité de votre appareil durant les 6 mois suivant la délivrance du bien. Ce délai est porté à 24 mois à compter du 18 mars 2016, sauf pour les biens d'occasion.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale que SDMO Industries consent.

Vous pouvez également décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de votre appareil dans les conditions prévues à l'article 1641 du code civil. En cas de défaut caché de votre appareil dont vous devez apporter la preuve, vous pouvez choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

Articles du Code de la Consommation

Article L211-4

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-12

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L.211-16

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Articles du Code civil

Article 1641

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1^{er} alinéa

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

CONTENTS

Section 1. Preface	Section 6. Transporting and storing the generating set
Section 2. Instructions and safety regulations (personal protection)	Section 7. Repairing minor faults
Section 3. Getting started with the generating set	Section 8. Technical specifications
Section 4. Using the generator set	Section 9. Conditions of warranty
Section 5. Generating set maintenance	

Section 1. Preface

IMPORTANT	<p>Material damage Before use, read this manual and the safety instructions provided alongside it thoroughly. Keep these safe throughout the unit's service life and always adhere to the safety advice and the usage and maintenance instructions contained therein.</p>

The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print (the photos shown in this manual are not legally binding). In line with our policy of continually improving the quality of our products, this information may be amended without warning. On request, we can supply our original manuals in French via our website.

In this manual, dangers are represented by the following two symbols:

	<p>RISK TO THE HEALTH OF THOSE CONCERNED DANGER OF DEATH (if appropriate) Indicates an imminent danger which may result in death or serious injury. Failure to follow the instruction shown may pose serious risks to the health and life of those concerned.</p>
[Appropriate pictogram(s)]	

IMPORTANT	<p>Material damage [At-risk equipment] Indicates an at-risk situation. Failure to follow the instructions provided may result in minor injuries to those concerned or material damage.</p>

Section 2. Instructions and safety regulations (personal protection)

The instructions and safety regulations must be read carefully and followed to avoid endangering personal health and safety. If there is any doubt over the meaning of the instructions, please contact your nearest agent.

2.1 Meaning of the pictograms on the generating set

 DANGER	 DANGER: risk of electrocution	 GROUND	 DANGER: risk of burns	 ER P31-02A Before starting, check the oil level.
				<p>DANGER:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Refer to the documentation supplied with the unit. 2 - Emission of toxic exhaust gases. Do not use in a confined or poorly ventilated area. 3 - Stop the unit before filling with fuel.

2.2 General guidelines

Units in the general public catalog are reserved solely for domestic use; they should not be used for professional work. Any damage resulting from failure to follow this instruction shall not be covered under warranty (contact the retailer for further information if necessary).

Never let other people use the unit without ensuring they have all of the necessary instructions beforehand. Never allow a child to touch the unit, even when switched off, and do not operate the unit when animals are in the vicinity (fear, disturbance, etc.).

In all cases, respect the local regulations currently in place concerning the use of the units. Exhaust gases, fuel and oil are toxic products; take all necessary protective measures.



2.3 Guidelines for protecting the environment

Drain the engine oil into a designated container: never drain or discard engine oil onto the ground.

As far as possible, avoid sound reverberating through walls or buildings (the noise will be amplified).



If the unit is used in wooded, bushy or uncultivated areas and if the exhaust silencer is not fitted with a spark arrester, clear any vegetation away from the area and take care that the sparks do not cause a fire. Once the unit is no longer being used (end of product life), take it to a waste collection point.

2.4 Risks relating to exhaust gases


 DANGER	RISK OF POISONING DANGER OF DEATH (if appropriate) The carbon monoxide present in the exhaust gas may lead to death by inhalation if the concentration levels in the atmosphere are too high. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate.
	

For safety reasons and for correct operation of the unit, correct ventilation is essential (risk of poisoning, engine overheating and accidents involving, or damage to, the surrounding equipment and property). If it is necessary to operate it inside a building, the exhaust gases must be evacuated outside and adequate ventilation must be provided so that any people or animals present are not affected.

2.5 Risk of fire



 DANGER	RISK OF FIRE DANGER OF DEATH Never operate the unit in areas containing flammable products (risk of sparks). Keep all flammable or explosive materials (e.g. petrol, oil, cloth, etc.) out of the way when unit is running. Never cover the unit with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off: always wait until the engine cools down (at least 30 minutes).
	

2.6 Risk of burns

IMPORTANT	Before any intervention, wait for the unit to cool down (at least 30 minutes).
	

When running and just after stopping, the oil, engine and the exhaust silencer are hot and may cause burns if contact is made.

2.7 Risk of electrocution

 DANGER	RISK OF ELECTROCUTION DANGER OF DEATH Units supply electrical current while operating; comply with the applicable legislation as well as the installation and usage recommendations given in this manual. If you are in any doubt regarding installation, please contact your nearest agent. Do not connect the unit directly to other power sources (such as the mains for example); fit a source changeover panel. Never touch stripped cables or disconnected connectors. Never handle a unit with wet hands or feet. Never expose the equipment to liquid splashes or rainfall, and do not place it on wet ground.
	

2.7.1 Temporary or semi-temporary installation (work site, show, fairground, etc.)

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a differential device calibrated to 30mA at the output of each of the unit's sockets (place each device at least 1 metre from the unit, protecting it from weather conditions).
- If one or more mobile or portable devices are used occasionally, the unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm² copper wire to the unit's earth terminal (A19) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

2.7.2 Fixed installation or mains failure

When supplying a fixed installation (e.g. as backup for mains outages), the unit must be connected by a qualified electrician in accordance with the regulations applicable at the installation site. The units are not designed to be connected directly to an installation (risk of electrocution or damage to equipment).

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a source inverter.
- The unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Use a source inverter.
- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm² copper wire to the unit's earth terminal (A19) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

2.7.3 Mobile application

The units are intended to operate while stationary. They may not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study has been carried out analysing the unit's various installation and usage specifications. It is prohibited to use the unit whilst it is in motion. If earthing is not possible, connect the unit's earth terminal (A19) to the vehicle earth.

2.7.4 Connection and choice of cables



For all connections, use flexible, strong rubber-sheathed cables which comply with standard IEC 60245-4 or equivalent cables, and ensure that these are kept in perfect condition. Only use one item of class I electrical equipment per socket and connect up equipment using a cable equipped with a PE protective conductor (green/yellow); this protective conductor is not required for class II equipment. Adhere to the cross sections and lengths recommended in this table during installation or when using electrical extensions.

Equipment type:		Single-phase						Three-phase			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Type of unit connector:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Recommended cable cross section:											
Length of cable used	0 to 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 to 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 to 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*This cable length is the maximum permitted length, and must not be exceeded.

Installation method = cables on raceway or non-drilled tablet/Permitted drop in voltage = 5%/Multi-core conductors/Cable type PVC 70°C (e.g. H07RNF)/Ambient temperature =30°C.

2.8 Risk of hearing loss



 DANGER	<p>RISK OF HEARING LOSS Suitable hearing protection must be worn at all times when the unit is running.</p>
	

2.9 Risks during handling operations, use and maintenance

For safety reasons, all operations must be carried out by staff with the necessary skills and using suitable equipment. Maintenance must be carried out regularly and properly using only original parts. Personal protective equipment must be used.



Safety guidelines for handling petroleum products (fuel, oil, coolant):

 DANGER	<p>The fluids used by the units are dangerous products. Respect the local regulations in force concerning the handling of petroleum products.</p> <p>RISK OF POISONING Never inhale or ingest; avoid prolonged or repeated contact with the skin. Use personal protective equipment when working on the unit (gloves, shoes, glasses, appropriate clothing). If petroleum products are exposed to high temperatures for a period of several hours (containers or generating set stored in a vehicle parked in the sun, for example), harmful vapors could be released causing a risk of poisoning or discomfort.</p> <p>RISK OF FIRE OR EXPLOSION Fill up with fluids when the unit is switched off and the engine cold. Smoking, using a naked flame, producing sparks and making telephone calls are forbidden when filling with fluids. Always make sure the cap is properly closed after filling. Clean any traces of fluid with a clean cloth and wait until the vapors have dispersed before starting the unit.</p>
	

Safety guidelines for handling batteries (if fitted):

 DANGER	<p>RISK OF POISONING OR EXPLOSION Follow the battery manufacturer's recommendations. Only use insulated tools. Keep away from fire or naked flames. Always ensure adequate ventilation during charging.</p>
	

3.1 Key to illustrations

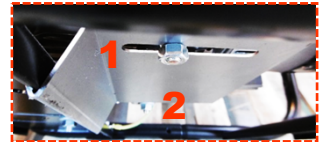
The cover illustrations can be used to identify the various components of the unit. The procedures in the manual refer to these illustrations using letters and numbers as identifiers: "A1" refers to the number 1 on figure A.

Oil dipstick/filler plug	A1-B2	Operating indicator	A9	Foam element	D3
Filler neck	B3	Electrical sockets	A10	Spark arrester	A16-E2
Dipstick upper limit	B4	Oil drain screw	A11-B1	Spark arrester mounting bolt	E1
Dipstick lower limit	B5	Fuel filter	A12-C6	Exhaust silencer cover	E3
Fuel level indicator	A2	Fuel filter mounting clips	C7	Fuel drain screw	C5
Fuel tank cap	A3	Side panels	A13	Spark plug	A17-F2
Screen filter	A4	Sediment bowl	A14-C3	Spark plug cap	F1
Fuel tap	A5	Sediment bowl cover	C1	Circuit breakers	A18
Choke	A6	Seal	C2	Earth connection	A19
Switch	A7	Air filter	A15		
Starter-recoil reel handle	A8	Air filter cover	D2		

3.2 Initial commissioning

On taking delivery and commissioning the unit:



1. Check that it is complete and not damaged in any way.
2. If the unit is fitted with a transport bracket, remove it.
The transport bracket is a metal plate located underneath the engine, close to the earth terminal. Although useful for transportation, it will prevent optimum operation of the unit (noise, vibration). To remove it: lift the unit slightly and place it on a block then remove the nut (1) and the clamp (2).
3. Check the oil and fuel levels and top them up if necessary.
4. If necessary, connect the battery, starting with the positive terminal.
Observe the polarity of the battery terminals when connecting it: as this could cause serious damage to the electrical equipment.



Some units require a running-in period. Contact your nearest agent for more information.

Section 4. Using the generator set

4.1 Positioning the generating set for operation

 DANGER	<p>RISK OF POISONING - CARBON MONOXIDE DANGER OF DEATH</p> <p>Carbon monoxide is invisible, odorless and non-irritating and can cause death in less than an hour. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate. In the event of headache, nausea or vomiting: stop the unit immediately, ventilate and evacuate the area and call for help.</p>
	

1. Choose a clean, well ventilated and sheltered from bad weather site that is at least 1m away from building or other equipment.
2. Position the unit on a flat horizontal surface that has sufficient load-bearing capacity to prevent it from sinking.
The units are designed for stationary operation: they must not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study taking into account the different specific requirements for use of the unit has been carried out.
3. Check that the angle of the unit, in all directions, does not exceed 10°.

4.2 Check the generating set is in a good general condition (bolts, hoses)

Inspect the entire unit before start-up and after each use to prevent any faults or damage.

1. Check that the unit is clean, in particular the air intake zones (engine air intake, air vents, air filter, etc.).
2. Check all of the unit's pipes and hoses to ensure they are in good condition and that there are no leaks.
Pipes or hoses must be replaced by a specialist technician. Please contact your nearest agent.
3. Tighten any loose bolts.
The cylinder head bolts must be retightened by a specialist technician. Please contact your nearest agent.

4.3 Checking the engine oil level and topping up

1. If the unit has been used, leave to cool for at least 30 minutes
2. Remove the oil dipstick/filler plug (A1-B2) by unscrewing it, and wipe the dipstick.
3. Insert the oil dipstick/filler plug in the filler neck (B3) without tightening it, then take it out again.
4. Visually check the level: it must be between the upper limit (B4) and lower limit (B5) on the dipstick.
If the oil level is too low: open the oil filler cap, use a funnel to top up the tank (using oil that complies with the specifications in the manual), then screw the oil filler plug back in.
If the oil level is too high: drain some of the oil into a suitable container.
5. Check the level again before screwing the oil dipstick/filler plug back in fully.
6. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.

4.4 Checking the fuel level and topping up

With the unit on a flat, level surface, visually inspect the fuel level on the indicator (A2): the red marker on the indicator should be between the maximum level (F = full) and the minimum level (E = empty). If necessary, fill with fuel:

1. Fill up when the unit is switched off and the engine cold.
2. Unscrew the fuel tank cap (A3).
3. Fill the fuel tank using a funnel, taking care not to spill any fuel and checking the level at regular intervals: the fuel level indicator must be at position "F".
Do not overfill the tank; there should not be any fuel in the filler neck.
4. Carefully tighten the fuel tank cap.
5. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.

4.5 Starting the generating set

1. Open the fuel tap (A5).
2. If the outside temperature is low or if the unit is cold, place the choke (A6) in the "I" or "1/4" position.
3. Move the switch (A7) to "ON" or "I".
4. Slowly pull the starter-recoil reel handle (A8) until there is some resistance then let it return gently.
5. Then pull the starter-recoil reel handle quickly and sharply until the engine starts.
If the engine does not start, wait one minute before repeating the process no more than three times.

4.6 Using the electricity supplied

1. Allow the unit speed to stabilize and the temperature to rise (approx. 3 to 5 min.).
2. Connect the equipment to be used to the electrical sockets (A10) on the unit.

For France only: Our units are fitted with sockets where the earthing contact is made using side tabs. In exceptional cases where the equipment is only fitted with an earthing pin, use an adaptor. After use, always disconnect the adaptor and store it carefully, away from sources of moisture. Always ensure that the socket cover on the unit is closed: risk of damage (loss of seal).



4.7 Switching the generating set off

1. Disconnect the equipment used, taking care to close the cover for the unit's electrical sockets (A10).
2. Allow the unit to run idle for 1 or 2 minutes.
3. Set the switch (A7) to "OFF" or "O": the unit will shut down.
4. Close the fuel tap (A5).
5. Ensure the unit is properly ventilated and to avoid any risk of fire, wait for it to be fully cool before covering it and storing it.
Even when the unit is turned off, the engine continues to give off heat.

Section 5. Generating set maintenance

As a safety measure, maintenance should be performed on the generating set regularly and carefully by people who have the necessary experience and are equipped with suitable tools, in respect of current regulations. The maintenance operations to be carried out are detailed in the maintenance table. The interval for this is supplied as a guide and for generating sets operating with fuel and oil which conform to the specifications given in this manual. The maintenance intervals can be shortened depending on the generating set's operating conditions and requirements. It is important to note that the warranty shall not be valid if generating set maintenance has not been performed correctly.

5.1 Reminder of use

Ensuring maintenance is performed regularly and correctly will guarantee safety and performance. **The oil, filter elements and, where present, the spark plug, are consumables which must be in good condition for the unit to operate correctly. Replace them regularly as often as is needed (the reference for ready-to-use maintenance kits is given in the table of technical specifications where applicable).** The warranty becomes void in the event of failure to respect the maintenance recommendations. For any questions about a special operation, please contact your nearest agent who will advise and help you.

5.2 Maintenance intervals table

The maintenance frequency is given as an indication only and is for devices using fuel and oil complying with the specifications given in this manual. The maintenance intervals can be shortened depending on the unit's operating conditions and requirements. Perform the maintenance operations at the indicated due dates even if the number of hours' operation has not been reached. **The warranty will be invalidated if maintenance of the unit has not been performed correctly.**

Operation to be carried out:		After		In hours, months or years, whichever comes first			
		5 hours	3 months/ 50 hours	Every 3 months/ 50 hours	Every 6 months/ 100 hours	Every 1 year/ 200 hours	Every 2 years/ 500 hours
Unit	Clean the unit		X		X	Routine service to be carried out by one of our agents. France: 0.806.800.107 (call charge)	Major service to be carried out by one of our agents. France: 0.806.800.107 (call charge)
	Clean the spark arrester				X		
	Replace the spark plug				X		
Oil	Change	X	X		X		
	Fuel	Clean the screen filter	X	X	X		
Clean the sediment bowl					X		
Air filter	Clean	X	X	X	X		
	Replace				X		
Part numbers of parts to be used during maintenance:					3499231001516		

5.3 Performing the maintenance operations

1. Shut down the unit and wait at least 30 minutes for it to cool.
2. If necessary, remove the unit's side panels, if fitted.
3. Disconnect the cap(s) from the spark plug(s).
4. Carry out maintenance in accordance with the information given in this manual and, to avoid the risk of damage to the unit, only use original parts or their equivalent.
5. If necessary, carefully refit the side panels.

5.3.1 Drain the engine oil

To ensure that the oil service is performed quickly and correctly, the oil must be changed when the engine is warm (start the unit and allow it to run for a few minutes if necessary).

1. Place a suitable container under the oil drain screw (A11-B1), then remove the oil dipstick/filler plug (A1-B2) and the oil drain screw.
2. After draining completely, carefully refit the oil drain screw.
3. Use a funnel to top up with oil (using oil which complies with the specifications given in this manual), and regularly check the level.
The oil level must be between the minimum and maximum marks on the dipstick. If the oil level is too low, keep topping it up. If the oil level is too high, drain some off.
4. Refit and tighten the oil dipstick/filler plug.
5. Wipe away any traces of oil with a clean cloth and check that there are no leaks.

5.3.2 Clean the screen filter

1. If fitted: close the fuel tap.
2. Unscrew the fuel tank cap (A3).
3. Remove the screen filter (A4) located inside the fuel tank.
4. With a low-pressure dry air gun, blow air through the screen filter, from the outside inwards.
5. Rinse it using clean fuel and dry it. Replace it if it is damaged.
6. Put the screen filter back inside the tank and screw the cap back onto the fuel tank.

5.3.3 Replace the additional fuel filter


Before starting the operation, note the direction of fitting of the fuel filter: if it is the wrong way round, this can lead to major malfunctions.

1. Close the fuel tap (A5).
2. Place a suitable container under the fuel filter (A12-C6) and pinch the mounting clips (C7) to remove the worn fuel filter.
The worn fuel filter must be disposed of according to the regulations in force.
3. Observing the direction of fitting, fit a new fuel filter on the hoses then pinch the mounting clips.
4. Open the fuel tap and check that there are no leaks.
5. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth and the fuel tap closed again.

5.3.4 Clean the sediment bowl.

1. Close the fuel tap (A5).
2. With a suitable container and a funnel to hand, unscrew the fuel drain screw (C5).
3. Screw the drain screw back in after draining.
4. Remove the sediment bowl (A14-C3), cover (C1) and seal (C2).
5. Use clean fuel to clean the sediment bowl, then dry it completely.
6. Check that the cover and the seal are in good condition, and replace these if necessary.
7. Refit the seal, the cover and the sediment bowl.
8. Open the fuel tap and check that there are no leaks.
9. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth and the fuel tap closed again.

5.3.5 Clean or replace the air filter

IMPORTANT	
	Risk of fire or explosion: for a foam element, only use soapy water and clean engine oil during this operation.

If the filter element is excessively dirty or damaged (torn, pierced), it is essential to replace it with a new element and at least every 3 cleans.

1. Unlock the air filter cover (D2 & D1) and remove it.
2. Remove the foam element (D3) to clean.
3. Wash it in soapy water, carefully rinse it and leave it to dry completely.
4. Soak it in a little clean engine oil and squeeze it to remove any excess oil (do not wring it out).
If there is too much oil remaining in the foam, the unit will emit smoke when it is first started.
5. Carefully check that there are no tears or holes in the foam element: replace it if it is damaged.
6. Refit the foam element, then refit the air filter cover and lock it.

5.3.6 Cleaning the spark arrester

1. On the exhaust silencer, unscrew the spark arrester mounting bolt (E1).
2. Remove the spark arrester (A16-E2).
3. Using a wire brush, remove the carbon deposits from the spark arrester screen.
4. Check that the spark arrester is in good condition (no holes or cracks), and replace it if necessary.
5. Refit the spark arrester on the exhaust silencer protection (E3) and retighten the spark arrester mounting bolt.

5.3.7 Replace the spark plug

1. Disconnect the spark plug cap (F1).
2. Use a dry air spray to clean the spark plug wells.
3. Use a spark plug spanner to unscrew the spark plug (A17-F2) and discard it.
4. Fit a new spark plug in position and tighten it by hand to avoid damaging the threads.
5. Use a spark plug spanner to tighten the spark plug by 1/2 turn after it is seated to compress the washer.

5.3.8 Cleaning the generating set

To ensure it continues to run correctly, the unit must be cleaned regularly. If the unit is installed inside, always check that the installation is clean and in good condition. If the unit is being used outside (building sites, dusty, muddy or densely wooded areas, corrosive environment, etc.), it must be cleaned more frequently.

Use of water sprays or high pressure cleaning equipment is prohibited as this may seriously damage the unit.

1. Use a brush to gently clean the engine air intakes and outlets and, if present, the spark arrester.
2. Clean the unit with a sponge and water mixed with a mild detergent (car shampoo, for example), then rinse with fresh water to remove all traces of the cleaning product.
A cleaning foam may be used and wiped off using a soft, absorbent cloth. Stubborn stains may be removed using a suitable solvent (white spirit or equivalent) and wiped off using a soft, absorbent cloth.
3. Check the general condition of the unit (no leakage, tightness of nuts and bolts, connections and hoses, etc.)
4. Apply an anti-rust product to damaged areas, change defective parts and damaged labels if necessary.
Only use original parts and consult an agent if necessary.

Section 6. Transporting and storing the generating set

6.1 Transport and handling conditions

The unit should be handled gently and sudden movements should be avoided. Ensure that the place where it is to be stored or used is carefully prepared beforehand. Before any fixed installation on a trailer or inside a vehicle, consult one of our approved agents.

Before transporting the unit, take the following necessary precautions:

1. Check that the routes to be used are smooth and drivable. If it proves necessary to use uneven roads, drain the fuel into a container before setting off.
2. Check that the bolts are correctly tightened, close the fuel tap (if fitted) and disconnect the battery (if fitted).
3. The unit should always be transported in its normal operating position; never lay it on its side. Ensure that the unit cannot fall from the vehicle carrying it, but without exerting too much force (risk of damaging the unit).

6.2 Storage conditions

This procedure for storing the unit or protecting it over the winter must be respected if it is not used for a period of up to 1 year. For longer periods of storage, it is recommended to contact your nearest agent or to start up the unit for a few hours every year, ensuring that the storage procedure is respected afterwards.

Drain the fuel and change the engine oil:

1. Start the unit and allow it to operate until it runs out of fuel.
2. Set the switch to OFF (A7).
3. Clean the screen filter (A4) and the sediment bowl (A14-C3).
4. Close the fuel tap (A5).
5. Top up the oil.

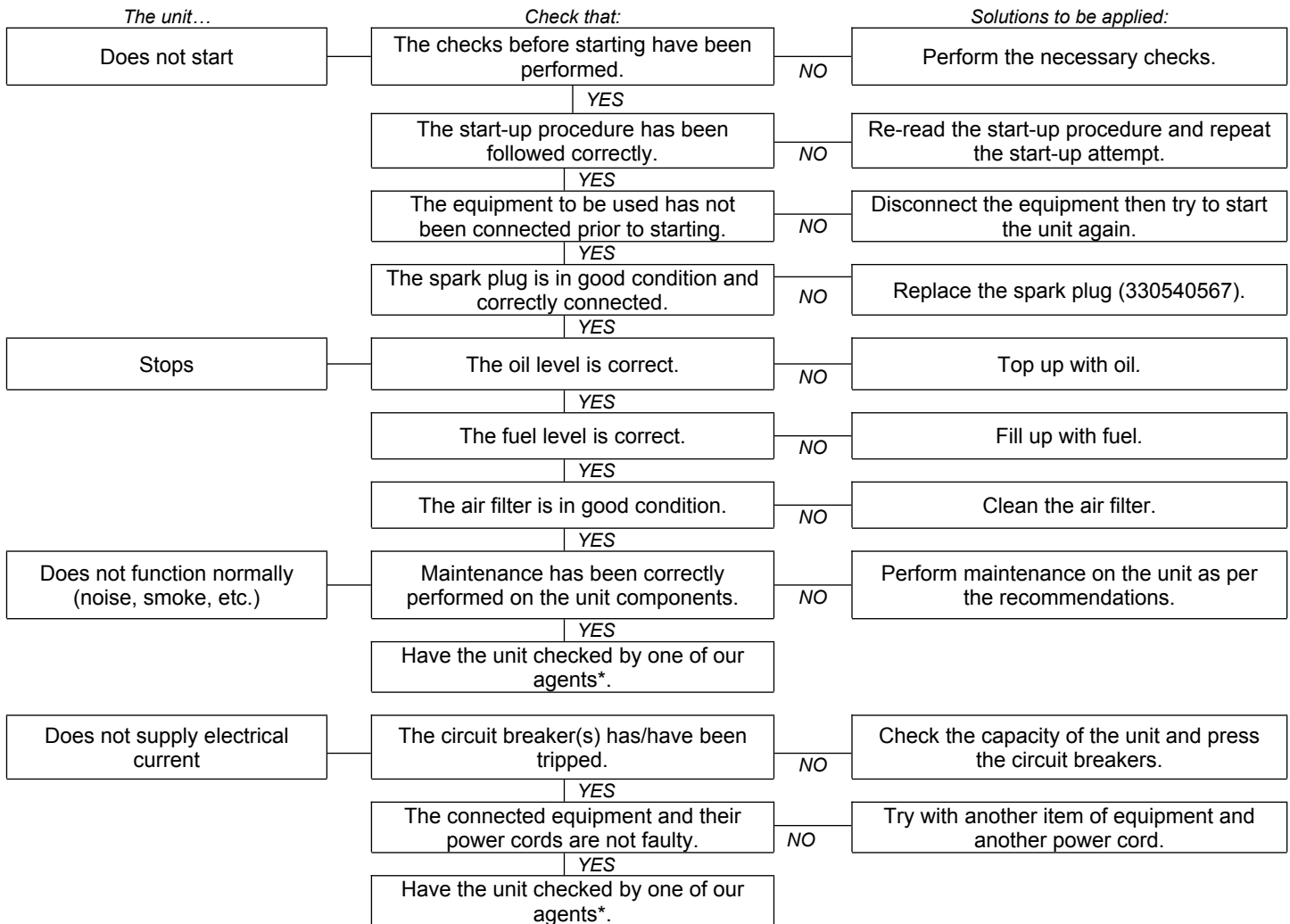
Grease the cylinder and valves:

6. Remove the spark plug (A17-F2) (*see the section "Replace the spark plug"*) then, via its aperture, pour in approximately one teaspoon of new engine oil.
7. Refit a new spark plug in its place.
8. Pull the starter-recoil reel handle (A8) several times to distribute the oil inside the cylinder.

Storing the unit:

9. Clean the unit.
10. Cover it with a protective cover and store it in its normal position, in a clean, dry and well ventilated area.

Section 7. Repairing minor faults



*France: 0.806.800.107 (call charge).

Section 8. Technical specifications

8.1 Operating conditions

The stated outputs of the units are obtained under the reference conditions outlined in ISO 8528-1(2005):

Total barometric pressure: 100 kPa - Ambient air temperature: 25°C (298 K) - Relative humidity: 30%.

The unit's output is reduced by approximately 4% for every additional 10°C and/or approximately 1% for every additional 100m in altitude. Units can only operate while stationary.

8.2 Capacity of the generating set

Before connecting and operating the unit, calculate the electrical power required by the units to be used (in watts)*. To ensure optimal operation, the total wattage of all equipment used at the same time must be:

- greater than 60% of the rated load for the unit (risk of insufficient load);
- less than the rated load for the unit during continuous operation (risk of overload).




If the unit is run under or over its rated load frequently or for long periods of time, it can start to wear very quickly. Damage caused in this way will not be covered by the warranty.

*This load is usually indicated in the technical specifications or on the manufacturer's plate for the equipment. Some equipment requires a higher load when starting. This minimum required power must not exceed the unit's maximum power.

8.3 Generating set identification


The identification plate for the unit (example shown below) is affixed inside one of the skirts or on the chassis.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo electrogèno de baja potencia

Code (A) 3499231003091		
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		
P max (kW) : (D)	I (A) :	U (V) : (J)
P rated (COP) (kW) (E)	I (A) : (H)	
Cos Phi : (F)	Hz : (I)	IP23 M (K)
Masse (Weight) : (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)	
(M)		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE



- (A): Model
- (B): CE/EAC marking
- (C): Guaranteed acoustic power level
- (D): Maximum power
- (E): Nominal power
- (F): Power factor
- (G): Ground
- (H): Current amperage
- (I): Current frequency
- (J): Electrical voltage
- (K): Protection rating
- (L): Reference standard
- (M): Serial number
- (N): UKCA marking

Serial numbers will be required when requesting troubleshooting advice or spare parts. For your records, please enter the unit and engine serial numbers below.

Unit serial number:	Engine brand: (e.g. Kohler)	Engine serial number: (e.g. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -

8.4 Specifications

Model	PRESTIGE 3000 C5
Maximum power	2800W
Rated output	2400W
Acoustic pressure at 1 m	79 dB(A)
Measurement uncertainty	0,7 dB(A)
Engine type	CH270 C5
Maintenance kit	3499231001516
Recommended fuel	Unleaded petrol
Fuel tank capacity	12L
Recommended oil	10W30
Oil sump capacity	0,6 L
Oil cut-out*	O
Direct current	X
Alternating current	230V - 10,4A
Circuit breaker(s)**	O
Socket type	2X2P+T-230V 10/16A
Spark plug type	330540567
Dimensions l x w x h	57 x 45 x 46
Weight (without fuel)	50

O: standard X: not available

*Oil cut-out: If there is no oil in the engine sump or if the oil pressure is low, the oil cut-out mechanism automatically stops the engine to prevent any damage. If this occurs, check the engine oil level and top it up if necessary before looking for any other cause of the problem.

**Circuit breaker: The generating set's electrical circuit is protected by one or more magnetothermal, differential or thermal cut-out switches. In the event of an overload and/or short circuit, the supply of electrical energy may be cut. If necessary, replace the circuit breakers in the generating set with circuit breakers with identical nominal ratings and specifications.

8.5 Recommended fuel quality

Using fuel which does not comply with the following specifications exposes the equipment to irreversible damage not covered under warranty:

- Cleanliness and quality: ensure that the petrol used does not contain water and that it is fresh and clean (not out of date or contaminated). For the
- Octane rating: minimum octane rating of 87 (R+M)/2 or minimum octane rating of 90 (RON = Research Octane Number)
- Blends: the use of unleaded petrol containing up to 10% ethyl alcohol is authorised (France: SP95-E10). It is not permitted to use unleaded petrol containing less than 90% petrol, e.g. E15, E20 or E85. Blends of methyl tert-butyl ether (MTBE) and unleaded petrol are approved (up to a maximum of 15% MTBE by volume).

However, it is strongly recommended that the same type of fuel is used throughout the complete service life of the unit. If the unit is used infrequently (less than once a month), use new fuel with each use or add a stabilizing additive to the fuel tank.

8.6 EC Declaration of conformity

We, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, hereby declare under our sole responsibility that the following generating sets:

<i>Equipment description:</i>	<i>Make:</i>	<i>Trade name:</i>	<i>Type:</i>	<i>Serial numbers:</i>
Generating set	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999

1. Comply with the safety requirements set out in the Low Voltage Directive - **2014/35/EU** of 26 February 2014 in application of the harmonized standard EN ISO 8528-13: 2016
2. Comply with the provisions of the following Directives:
 - Machinery - **2006/42/EC** of 17th May 2006 in application of the harmonized standard EN 8528-13: 2016
 - Electromagnetic compatibility - **2014/30/EU** of 26th February 2014 in application of the harmonized standards EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Relating to the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment - **2011/65/EU** of 8th June 2011 in application of the harmonized standard EN IEC 63000: 2018.
 - Relating to noise emission in the environment by equipment for use outdoors- **2000/14/EC** of 8 May 2000, via the compliance procedure set out in Annex VI:

<i>Notified body:</i>	<i>Measured sound power level:</i>	<i>Guaranteed sound power level (LwA):</i>	<i>Rated output:</i>
CETIM, BP 67- F60304 – SENLIS – FRANCE	92,69 dB(A)	94 dB(A)	2400W

Name and address of the person authorized to create and hold the technical file:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX
President, SDMO Industries



UK Declaration of Conformity



Name and address of the manufacturer

SDMO Industries
CS 40047
29801 BREST CEDEX 9
France
Tel : +33 2 98 41 13 88
www.kohler-sdmo.com

Name and address of the UK importer

Kohler Co.
Carter Court
4 Davy Way
Quedgeley, Gloucestershire
United Kingdom
GL2 2DE

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Object(s) of the declaration:

Generating set

TYPE : PRESTIGE 3000 C5

SERIAL NUMBER :

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements applicable to the product:

UK Legislation:

- a) S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations
- b) S.I. 2016/1101 Electrical Equipment (Safety) Regulations
- c) S.I. 2008/1597 Supply of Machinery (Safety) regulations
- d) S.I. 2001/1701 Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors
- e) S.I. 2012/3032 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

References to the relevant UK designated standards used:

- a) BS EN 60034-1: 2010, BS EN 61000-6-1: 2007, BS EN 61000-6-2: 2005, BS EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011) and BS EN 55011: 2016 (AMD 1 2017, AMD 2 2021)
- b) BS EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2009)
- c) BS EN ISO 8528-13: 2016
- d) BS EN IEC 63000: 2018 and BS EN 50581: 2012

S.I. 2001/1701 Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors

Approved body: HORIBA MIRA Ltd.
Watling Street, Nuneaton
Warwickshire, CV10 0TU, UK

Conformity procedure : SCHEDULE 9 - Annex VI to the Directive

Measured sound power level : 92,69 dBA
Guaranteed sound power level (LwA) : 94 dBA
Genset rated power (Max power) : 2,4 kW

Signed for and on behalf of the above-named manufacturer:

Issue in Brest on 7/23/2021

Name: L. ANDRIEUX

Function: Président, SDMO Industries

COMMERCIAL WARRANTY

Your unit is covered by a commercial warranty granted by *SDMO Industries*. This warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit, in accordance with the following provisions:

TERM:

The warranty for your unit is valid for a period of 24 months or 250 operating hours, from the date of purchase. It applies to whichever of these thresholds is reached first. If the unit does not have a working hours counter, the number of operating hours will be deemed to be four (4) hours per day.

TERMS FOR APPLICATION OF THE WARRANTY:

The warranty starts on the date the unit was purchased by the first user. This warranty is transferred with the unit if the first user chooses to transfer it, either free or for a charge; it is valid for the remaining duration of the initial warranty, which cannot be extended.

The warranty only applies upon presentation of a legible purchase invoice, which states the date of purchase, the unit type, the serial number, and the name, address and commercial stamp of the distributor. *SDMO Industries* reserves the right to refuse to honour the warranty in the absence of documentary evidence of the date and place of purchase of the unit. This warranty entitles the holder to the repair or replacement of the unit or its components, if deemed to be defective by *SDMO Industries* after expert analysis in its workshops; *SDMO Industries* reserves the right to modify the equipment on the unit to meet its obligations. The unit or components replaced under warranty become the property of *SDMO Industries*.

LIMITATION OF THE WARRANTY:

The warranty applies to units installed, used or maintained in accordance with the documentation provided by *SDMO Industries*, and in the event of any operating defect with the unit, caused by a fault with the design, manufacture or material. *SDMO Industries* does not guarantee the performance capabilities of the unit, or its operation or reliability if it is used for specific purposes. Under no circumstances can *SDMO Industries* be held responsible for any consequential loss, whether or not arising out of material damage, which includes but is not limited to the following: Any operating losses, costs or expenses resulting from unavailability of the unit, etc. The warranty is limited to the cost related to the repair or replacement of the unit or one of its components, excluding consumables. The warranty therefore covers the costs of parts and labour, excluding travel costs. The cost of transporting the unit or one of its components to the workshops of *SDMO INDUSTRIES* or one of its approved agents shall be borne by the Customer; the "return" transport costs shall be borne by *SDMO Industries*. However, in the event that the warranty does not apply, all transport costs shall be borne by the Customer.

CASES OF EXCLUSION FROM THE WARRANTY:

Warranty exclusion applies in the following cases: damage resulting from transporting the unit; incorrect installation or installation not complying with *SDMO Industries* recommendations and/or technical and safety standards; use of non-recommended products, components, replacement parts, fuel or lubricants; incorrect use or misuse of the unit; modification or conversion of the unit or any of its components not authorized by *SDMO Industries*; normal wear and tear of the unit or of one of its components; damage due to negligence, failure to monitor, service or clean the unit; force majeure, acts of God or other external causes (natural disaster, fire, impact, flooding, lightning, etc.); operation of the unit with insufficient load; inadequate storage conditions of the unit. The following components are also excluded from the warranty: the starter systems (batteries, starter motors, starter), the filters, the belts, the fuses, the switches, the lamps, the commutators, and all consumables and wearing parts.

TERMS AND CONDITIONS FOR APPLICATION:

The warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit. You are requested by *SDMO Industries* to locate your purchase invoice and contact the distributor or, where applicable, the Customer Service Department of *SDMO Industries*. Staff from this department can answer your questions concerning the warranty's application conditions; contact details are as follows: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: France 0.806.800.107 (call charge) – Fax: +33298416307.

LEGAL GUARANTEES

Information for the consumer, who is defined as any individual acting for purposes outside of his or her trade, business, craft or profession.

SDMO Industries is liable for any conformity issues with your unit under the conditions set out in article L. 211-4 and following of the Consumer Code and for hidden defects in the sold item under the conditions set out in articles 1641 and following of the civil code. Under the conformity guarantee:

- you have a period of 2 years from the date your unit was delivered to make a claim under the statutory conformity guarantee.
- you may choose between repair or replacement of your unit, subject to the conditions set out in article L. 211-9 of the Consumer Code.
- you are required to send proof of the existence of the conformity issue with your unit within 6 months of the item's delivery. This period is extended to 24 months from 18 March 2016; this does not apply to used items.

The statutory guarantee applies independently of the commercial warranty provided by *SDMO Industries*.

You may also decide to implement the guarantee applicable to hidden defects with your unit under the conditions set out in article 1641 of the Civil Code. If there is a hidden defect with your unit, and you are required to provide proof, you may choose between cancellation of the sale or a reduction in the sale price in accordance with article 1644 of the Civil Code.

Articles of the Consumer Code

Article L211-4

The vendor is required to deliver goods that comply with the contract and is answerable for any non-compliances existing on delivery. It is also answerable for any non-compliances resulting from packing, assembly instructions or installation when in the charge of the latter under the terms of the contract or when carried out under its responsibility.

Article L211-5

To comply with the contract, the goods must:

1. Be suitable for the use customarily expected of similar goods and, if applicable, must:

- match the description given by the Vendor and possess the qualities that the Vendor has presented to the Buyer in the form or a sample or model;
- have the qualities a Buyer can legitimately expect, considering the public statements made by the Vendor, the producer or its representative, particularly in its advertising or labeling;

2. Or alternatively, present the characteristics mutually defined by the parties or be suitable for any special purpose desired by the Buyer which has been made known to the Vendor and which the Vendor has accepted.

Article L211-12

Action arising from a non-compliance is limited to a period of two years from the date of delivery of the goods.

Article L.211-16

When, during the term of the commercial warranty granted to the Buyer when the goods were purchased or repaired, the Buyer requests a repair from the Vendor which is covered by the warranty, any period of immobilisation of seven days or more shall be added to the remaining term of the warranty. This period shall apply from the date the Buyer requests that work is performed or when the goods in question were made available for repair, if this second date precedes the request for the work to be performed.

Articles of the Civil Code

Article 1641

The vendor is bound by the warranty for any hidden defects in the item sold which make it unsuitable for its intended purpose or which limit the said purpose to such an extent that the purchaser would not have acquired it, or would only have paid a lower price had they been aware of it.

Article 1648 sub-paragraph 1

The purchaser must instigate action resulting from unacceptable defects within two years of discovering the defect.

ÍNDICE

Capítulo 1.	Preámbulo
Capítulo 2.	Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)
Capítulo 3.	Manejo del grupo electrógeno
Capítulo 4.	Utilización del grupo electrógeno

Capítulo 5.	Mantenimiento del grupo electrógeno
Capítulo 6.	Transporte y almacenaje del grupo electrógeno
Capítulo 7.	Reparación de averías simples
Capítulo 8.	Especificaciones técnicas
Capítulo 9.	Cláusulas de la garantía

Capítulo 1. Preámbulo

ATENCIÓN	Daños materiales Lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad facilitadas antes del uso. Consérvelo durante toda la vida útil del aparato y siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad, de uso y de mantenimiento indicadas en el mismo.

La información que se incluye en el manual procede de los datos técnicos disponibles en el momento de la impresión (las imágenes reproducidas en el manual carecen de valor contractual). Debido al afán de mejora permanente en la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso. Puede solicitar la versión original en francés del manual en nuestro sitio web.

En este manual, los peligros se representan con los siguientes dos símbolos:

	RIESGOS PARA LA SALUD DE LAS PERSONAS EXPUESTAS PELIGRO DE MUERTE (si procede) Indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones graves. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.
[Pictograma(s) adecuado(s)]	

ATENCIÓN	Daños materiales [Equipo en riesgo] Indica una situación de riesgo. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar lesiones leves para las personas expuestas, así como daños materiales.

Capítulo 2. Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)

Las instrucciones y normas de seguridad deben leerse atentamente y son de obligado cumplimiento para no poner en peligro la vida o la salud de las personas. En caso de duda sobre la comprensión de estas instrucciones, acuda al agente más cercano.

2.1 Significado de los pictogramas presentes en el grupo electrógeno

PELIGRO	PELIGRO: riesgo de descarga eléctrica	TIERRA	PELIGRO: riesgo de quemaduras	Antes de cada puesta marcha, compruebe el nivel de aceite.
			PELIGRO: 1 - Consulte la documentación proporcionada con el aparato. 2 - Emisión de gases de escape tóxicos. No lo utilice en un espacio cerrado o mal ventilado. 3 - Desconecte el aparato antes de proceder al llenado de carburante.	

2.2 Instrucciones generales

Los aparatos del catálogo público generalista están reservados exclusivamente al ámbito doméstico; está prohibido su uso a cargo de profesionales en el marco de su actividad. La garantía no cubrirá ningún daño que pueda acaecer por no respetar esta consigna. Si necesita información adicional, contacte con su distribuidor.

No dejar nunca que otras personas utilicen el aparato sin haberles dado previamente las instrucciones necesarias. No permita en ningún caso que los niños toquen el aparato, ni siquiera apagado, y evite hacer funcionar el aparato en presencia de animales (miedo, nerviosismo, etc.).

En cualquier caso, siga las legislaciones locales vigentes relativas a la utilización de estos aparatos. Los gases de escape, el carburante y el aceite son productos tóxicos; se deben adoptar todas las medidas de protección necesarias.



2.3 Instrucciones para la protección del medio ambiente

Vacíe el aceite del motor en un recipiente previsto para tal fin: no vacíe ni tire nunca el aceite del motor en el suelo.

Evite en la medida de lo posible la reverberación de sonidos en las paredes u otras construcciones (amplificación del volumen).



Si el silenciador de escape del aparato no lleva incorporado un parachispas y debe utilizarse el aparato en zonas boscosas, de monte o campos de hierba, desbroce una zona amplia y asegúrese de que las chispas no provoquen incendios. Cuando el aparato deje de estar operativo (fin de vida útil del producto), debe depositarse en un punto de recogida selectiva de residuos.

2.4 Riesgos relacionados con los gases de escape


 PELIGRO	RIESGO DE INTOXICACIÓN PELIGRO DE MUERTE
	El óxido de carbono presente en los gases de escape puede ser mortal si la tasa de concentración es muy elevada en la atmósfera que se respira. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases.

Por motivos de seguridad y con objeto de garantizar un óptimo funcionamiento del aparato, se requiere una ventilación adecuada (riesgo de intoxicación, sobrecalentamiento del motor y accidentes o daños a los materiales y a los bienes circundantes). Si es necesario realizar alguna tarea dentro de un edificio, deben evacuarse los gases de escape hacia el exterior y prever una ventilación apropiada de manera que las personas o los animales presentes no resulten afectados.

2.5 Riesgos de incendio



 PELIGRO	RIESGO DE INCENDIO PELIGRO DE MUERTE
	No utilice nunca el aparato en entornos en los que haya productos explosivos (riesgo de chispas). Aleje los productos inflamables o explosivos (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento del aparato. No cubra nunca el aparato con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada: espere siempre a que se enfríe el motor (30 min como mínimo).

2.6 Riesgos de quemaduras

ATENCIÓN	
	Antes de realizar cualquier intervención, espere a que se enfríe el aparato (30 minutos como mínimo).

Durante el funcionamiento y justo después de la parada, el aceite caliente, el motor y el silenciador de escape pueden provocar quemaduras en caso de contacto con la piel.

2.7 Riesgos de electrocución

 PELIGRO	RIESGO DE ELECTROCUCIÓN PELIGRO DE MUERTE
	Los aparatos suministran corriente eléctrica durante su uso, siga las legislaciones en vigor y las recomendaciones de instalación y de uso indicadas en este manual. En caso de duda sobre la instalación, póngase en contacto con el agente más cercano. No conecte el aparato directamente a otras fuentes de potencia (por ejemplo, a la red de distribución pública); instale un inversor de fuentes. No toque nunca los cables pelados ni las conexiones desconectadas. No manipule nunca un aparato con las manos o los pies húmedos. El material no debe exponerse en ningún caso a proyecciones de líquido ni dejarlo a la intemperie o depositarlo sobre un suelo mojado.

2.7.1 Instalación temporal o semipermanente (obra, espectáculo, feria, etc.)

- A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):
- utilice un dispositivo diferencial calibrado a 30 mA en la salida de cada toma eléctrica del aparato (coloque cada dispositivo a menos de 1 m del grupo electrógeno y protéjalo de la intemperie);
 - en caso de uso ocasional de uno o varios equipos móviles o portátiles, no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.
- B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):
- conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra del aparato (A19) y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

2.7.2 Instalación fija o fallo de red

En caso de alimentación de una instalación fija (por ejemplo, en modo auxiliar, para paliar un fallo en la red eléctrica), la conexión eléctrica del aparato debe realizarla un electricista cualificado y que siga la normativa aplicable en el lugar de instalación. Los aparatos no están pensados para ser conectados directamente a una instalación (riesgo de electrocución o de daños materiales).

- A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):
- utilice un inversor de fuente;
 - no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.
- B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):
- utilice un inversor de fuente;
 - conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra (A19) del aparato y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

2.7.3 Aplicación móvil

Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria. No pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de instalación y de uso del aparato. No deben utilizarse en movimiento. Si no es posible conectar una toma de tierra, conecte el borne de toma de tierra del aparato (A19) a la masa del vehículo.

2.7.4 Conexión y elección de los cables

Para todas las conexiones, utilice cable con recubrimiento de goma, flexible y resistente, que cumpla la norma IEC 60245-4, o cables equivalentes y procure mantenerlos en perfecto estado. Utilice un único equipo eléctrico de clase I por toma eléctrica y conéctelo con un cable equipado con un conductor de protección de PE (verde y amarillo); este conductor de protección no es necesario para los materiales de clase II. Respete las secciones y las longitudes recomendadas en esta tabla a la hora de realizar la instalación o en caso de utilizar cables de prolongación eléctricos.

Tipo de equipo:		Monofásico						Trifásico			
Tipo de toma del aparato:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Sección recomendada del cable:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Longitud del cable utilizado	0 a 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 a 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 a 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Esta longitud de cable es la longitud máxima admitida y no debe superarse.

Modo de colocación = cables sobre bandeja de cables o bandeja no perforada/caída de tensión admisible = 5 %/multiconductores/tipo de cable PVC 70 °C (ejemplo H07RNF)/temperatura ambiente = 30 °C.

2.8 Riesgo de pérdida de audición

PELIGRO	RIESGO DE PÉRDIDA DE AUDICIÓN Mientras el aparato esté en funcionamiento, lleve obligatoriamente protecciones auditivas adaptadas.

2.9 Riesgos durante las operaciones de manipulación, uso y mantenimiento

Por razones de seguridad, todas las operaciones deben ser realizadas por personal que posea las competencias necesarias y que disponga de las herramientas adecuadas. El mantenimiento debe efectuarse de forma regular y concienzuda utilizando solamente piezas originales. Es obligatorio utilizar equipos de protección individual.



Precauciones obligatorias para manipular productos derivados del petróleo (carburante, aceite, líquido de refrigeración):

PELIGRO	Los líquidos que se utilizan con los equipos son productos peligrosos. Respete las reglamentaciones locales vigentes relativas a la manipulación de productos derivados del petróleo. RIESGO DE INTOXICACIÓN No deben inhalarse ni ingerirse y debe evitarse el contacto prolongado o repetido con la piel. Protéjase con protecciones individuales antes de cada intervención en el equipo (guantes, calzado de seguridad, gafas, prendas de vestir adecuadas). En caso de que se expongan productos derivados del petróleo durante varias horas a una temperatura elevada (por ejemplo, garrafas o un grupo electrógeno en un vehículo estacionado al sol), pueden desprenderse vapores nocivos y provocar un riesgo de intoxicación o malestar. RIESGO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN Proceda al llenado de los líquidos con el equipo parado y con el motor frío. Durante las operaciones de llenado de líquidos, está prohibido acercar una llama o producir chispas, fumar o hablar por teléfono. Tras el llenado, siempre se debe cerrar cuidadosamente el tapón. Limpie cualquier resto de líquido con un trapo limpio y espere a que se hayan disipado los vapores antes de poner en marcha el equipo.

Precauciones para manipular las baterías (en su caso):

PELIGRO	RIESGO DE INTOXICACIÓN O DE EXPLOSIÓN Siga las recomendaciones del fabricante de la batería. Use exclusivamente herramienta aisladas. Manténgala alejada de las llamas y del fuego. Procure que exista siempre una buena ventilación durante la carga.

3.1 Leyenda de las ilustraciones

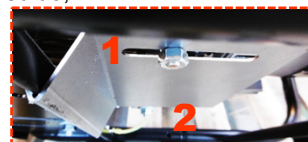
Las ilustraciones de la portada permiten identificar los distintos elementos del aparato. Los procedimientos del manual hacen referencia a estos elementos mediante letras y números: «A1» remite, por ejemplo, a la referencia 1 de la figura A.

Tapón indicador del nivel de aceite	A1-B2	Indicador de funcionamiento	A9	Elemento de espuma	D3
Boca de llenado	B3	Tomas eléctricas	A10	Parachispas	A16-E2
Límite superior de la varilla indicadora de aceite	B4	Tornillo de vaciado de aceite	A11-B1	Tornillos de fijación del parachispas	E1
Límite inferior de la varilla indicadora de aceite	B5	Filtro de carburante	A12-C6	Protección del silenciador de escape	E3
Indicador de nivel de carburante	A2	Abrazaderas de fijación del filtro de carburante	C7	Tornillo de vaciado de carburante	C5
Tapón del depósito de carburante	A3	Paneles laterales	A13	Bujía de encendido	A17-F2
Filtro-tamiz	A4	Cazoleta de sedimentos	A14-C3	Caperuza de la bujía de encendido	F1
Llave de carburante	A5	Tapa de la cazoleta de sedimentos	C1	Disyuntores	A18
Estárter	A6	Junta	C2	Toma de tierra	A19
Contactador	A7	Filtro de aire	A15		
Palanca del estárter-rebobinador	A8	Tapa del filtro de aire	D2		

3.2 Primera puesta en servicio

En el momento de la recepción y puesta en marcha del aparato:

1. compruebe que el material se encuentra en buen estado y que se incluye la totalidad del pedido;
2. si el aparato lleva una brida de transporte situada bajo el motor, retírela; *la brida de transporte es una placa metálica situada bajo el motor, cerca del borne de toma de tierra. Aunque es útil durante el transporte, resulta molesta para un uso óptimo del aparato (ruidos, vibraciones). Para retirarla: levante ligeramente el aparato, colóquelo sobre una sufridera y retire la tuerca (1) y la brida (2);*
3. compruebe los niveles de aceite y carburante, y proceda al llenado en caso necesario;
4. en caso necesario, conecte la batería empezando por el borne positivo. *Respete las polaridades de los bornes de la batería al conectarla: una inversión puede causar daños graves al equipo eléctrico.*



Algunos aparatos requieren un tiempo de rodaje. Póngase en contacto con su agente más cercano para más información.

Capítulo 4. Utilización del grupo electrógeno

4.1 Elegir el emplazamiento de uso

 PELIGRO	<p>RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO PELIGRO DE MUERTE</p> <p>El monóxido de carbono es invisible, inodoro y no irritante y puede resultar mortal en menos de una hora. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases. En caso de que aparezcan dolor de cabeza, náuseas o vómitos: detenga el aparato de inmediato, airee la sala, evacue a las personas presentes y avise a los servicios de emergencia.</p>
--------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. Elija un lugar limpio, ventilado y protegido de la intemperie.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal lo suficientemente resistente para que no se hunda. *Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria, no pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de uso del aparato.*
3. Compruebe que la inclinación del aparato, en ambos sentidos, no supere los 10°.

4.2 Compruebe el buen estado general del grupo electrógeno (tornillería, mangueras)

Antes de cada arranque y después de cada uso, inspeccione el conjunto del aparato para localizar cualquier avería o signo de deterioro.

1. Compruebe que el aparato esté limpio, en especial las zonas de admisión de aire (toma de aire del motor, aberturas de aireación, filtro de aire, etc.).
2. Revise todos los tubos y mangueras para asegurarse de su buen estado y de la ausencia de fugas. *La sustitución de los tubos o mangueras debe llevarla a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.*
3. Apriete todos los tornillos que tengan juego. *El apriete de las bujías de encendido debe llevarlo a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.*

4.3 Comprobar el nivel de aceite y proceder al llenado del depósito en caso necesario


1. Si se ha utilizado el aparato, déjelo enfriar durante al menos 30 minutos.
2. Retire el tapón indicador de nivel de aceite (A1-B2) desenroscándolo y limpie la varilla indicadora.
3. Introduzca el tapón indicador de nivel de aceite en la boca de llenado (B3) sin enroscarlo y sáquelo.
4. Compruebe visualmente el nivel, que deberá situarse entre el límite superior (B4) y el límite inferior de la varilla indicadora (B5). *Si el nivel de aceite es demasiado bajo: abra el tapón de llenado de aceite, rellene utilizando un embudo y un aceite que se ajuste a las especificaciones indicadas en este manual y vuelva a cerrar el tapón de llenado de aceite. Si el nivel de aceite es demasiado alto: proceda a un vaciado parcial con ayuda de un recipiente adecuado.*
5. Compruebe de nuevo el nivel y, si es correcto, vuelva a colocar el tapón-indicador del nivel de aceite enroscándolo por completo.
6. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.

4.4 Comprobar el nivel de carburante y proceder al llenado del depósito en caso necesario

Con el aparato colocado sobre una superficie llana y horizontal, compruebe visualmente el nivel de carburante en el indicador (A2): la paleta roja del indicador deberá encontrarse entre el nivel máximo de carburante «F» (Full = lleno) y el nivel mínimo de carburante «E» (Empty = vacío). En caso necesario, añada carburante en el depósito:

1. Efectúe el llenado con el aparato parado y el motor frío.
2. Desenrosque el tapón del depósito de carburante (A3).
3. Utilizando un embudo, llene el depósito de carburante con cuidado de no derramar carburante y comprobando regularmente el nivel: el indicador de nivel de carburante debe estar en la posición «F».
No llene demasiado el depósito; no debe haber carburante en la boca de llenado.
4. Vuelva a enroscar cuidadosamente el tapón del depósito de carburante.
5. Elimine cualquier resto de carburante con un trapo limpio.

4.5 Poner en marcha el grupo electrógeno

1. Abra la llave de carburante (A5).
2. Si la temperatura exterior es baja o si el aparato está frío, coloque el estérter (A6) en la posición «I» o «».
3. Coloque el contactor (A7) en «ON» o «I».
4. Tire una vez de la palanca del estérter-rebobinador (A8) lentamente hasta notar resistencia y déjela volver a su posición poco a poco.
5. A continuación, tire fuerte y rápidamente de la palanca del estérter-rebobinador hasta que arranque el motor.
Si el motor no arranca, espere un minuto antes de repetir la operación tres veces como máximo.

4.6 Utilizar la electricidad facilitada

1. Deje que el aparato estabilice su velocidad y suba de temperatura (de 3 a 5 min aprox.).
2. Conecte los equipos que desea utilizar a las tomas eléctricas (A10) del aparato.

Solo para Francia: Nuestros aparatos incluyen tomas cuyo contacto de puesta a tierra se realiza mediante lengüetas laterales. En el caso excepcional de que sus equipos requieran una toma de tierra mediante clavija, utilice un adaptador. Tras su uso, desconecte siempre el adaptador y guárdelo cuidadosamente en un lugar seco. Asegúrese de cerrar siempre la tapa de las tomas del aparato: riesgo de deterioro (pérdida de estanqueidad).



4.7 Apagar el grupo electrógeno

1. Desconecte las tomas eléctricas (A10) sin olvidarse de cerrar la tapa de las tomas del aparato.
2. Deje que el aparato funcione en vacío durante uno o dos minutos.
3. Coloque el contactor (A7) en «OFF» u «O»: el aparato se detiene.
4. Cierre la llave de carburante (A5).
5. Garantice la ventilación adecuada del aparato y, para evitar riesgos de incendio, espere a que se enfríe completamente antes de cubrirlo y de guardarlo.
Incluso tras la parada, el motor continúa desprendiendo calor.

Capítulo 5. Mantenimiento del grupo electrógeno

Por motivos de seguridad, el mantenimiento del grupo electrógeno debe efectuarse a conciencia y de manera regular por personas que tengan la experiencia necesaria con las herramientas adecuadas y de conformidad con las normas en vigor. Las operaciones de mantenimiento que deben realizarse se describen en la tabla de mantenimiento. La frecuencia se señala a título indicativo y para grupos electrógenos que funcionen con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual. Acorte los intervalos de mantenimiento en función de las condiciones de uso del grupo electrógeno y de las necesidades. La garantía no será aplicable en caso de no realizarse correctamente el mantenimiento del grupo electrógeno.

5.1 Recordatorio de la utilidad

Un mantenimiento regular realizado correctamente es una garantía de seguridad y de rendimiento. **El aceite, los elementos filtrantes y, en su caso, la bujía de encendido son consumibles cuyo buen estado condiciona el funcionamiento correcto del aparato. Sustitúyalos con regularidad y con la frecuencia que sea necesaria (la referencia de los kits de mantenimiento listos para su uso aparece indicada en la tabla de características técnicas en caso necesario).** Si no se respetan las recomendaciones de mantenimiento, la garantía perderá su vigencia. Si tiene dudas o debe realizar una operación especial, póngase en contacto con su agente más cercano, que podrá asesorarle y resolver sus problemas.

5.2 Tabla de periodicidades de mantenimiento

La frecuencia de las distintas operaciones de mantenimientos se señala a título indicativo y para aparatos que funcionen con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual. Acorte los intervalos de mantenimiento en función de las condiciones de uso del aparato y de las necesidades. Efectúe las operaciones de mantenimientos a los intervalos temporales indicados aunque no se llegue al número de horas de funcionamiento. **La garantía no será aplicable en caso de no realizarse correctamente el mantenimiento del aparato.**

Operaciones que deben realizarse:		Al cabo de		En horas o en meses/años, lo que ocurra primero			
		5 horas	3 meses/ 50 horas	Cada 3 meses/ 50 horas	Cada 6 meses/ 100 horas	Cada 1 año/ 200 horas	Cada 2 años/ 500 horas
Aparato	Limpiar el aparato		X		X	Revisión parcial realizada por uno de nuestros agentes. Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada)	Revisión general, realizada por uno de nuestros agentes. Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada)
	Limpiar el parachispas				X		
	Sustituir la bujía				X		
Aceite	Cambiar	X	X		X		
Carburante	Limpiar el filtro-tamiz	X	X	X	X		
	Limpiar la cazoleta de sedimentos				X		
Filtro de aire	Limpiar	X	X	X	X		
	Sustituir				X		
<i>Referencias de las piezas necesarias para las operaciones de mantenimiento:</i>					3499231001516		

5.3 Realización de las operaciones de mantenimiento

1. Pare el aparato y espere al menos 30 minutos a que se enfríe.
2. Si el aparato está equipado con paneles laterales, retírelos si fuese necesario.
3. Desconecte las caperuzas de la o las bujías de encendido.
4. Realice el mantenimiento con arreglo a las indicaciones que se proporcionan en este manual y, para evitar cualquier riesgo de deterioro del aparato, utilice exclusivamente piezas originales o su equivalente.
5. En su caso, vuelva a colocar cuidadosamente los paneles laterales.

5.3.1 Escurrir el aceite del motor

Para garantizar un vaciado rápido y completo, es necesario realizar la renovación del aceite del motor con el motor tibio (arranque el aparato y déjelo funcionando unos minutos en caso de que sea necesario).

1. Coloque un recipiente adecuado debajo del tornillo de vaciado de aceite (A11-B1) y retire el tapón indicador del nivel de aceite (A1-B2) y el tornillo de vaciado de aceite.
2. Una vez terminado el vaciado, vuelva a enroscar cuidadosamente el tornillo de vaciado de aceite.
3. Utilizando un embudo, llene con aceite que se ajuste a las especificaciones indicadas en este manual, comprobando regularmente el nivel.

El nivel de aceite debe estar comprendido entre los límites superior e inferior del indicador. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada más. Si el nivel de aceite es demasiado alto, realice un vaciado parcial.

4. Coloque y apriete el tapón-indicador del nivel de aceite.
5. Elimine cualquier resto de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.

5.3.2 Limpiar el filtro-tamiz

1. Si hay: cierre la llave de paso de carburante.
2. Desenrosque el tapón del depósito (A3).
3. Retire el filtro-tamiz (A4) del interior del depósito.
4. Con una pistola de aire comprimido seco a baja presión, sople el filtro-tamiz desde el exterior hacia el interior.
5. Enjuáguelo con gasolina limpia y séquelo. Sustitúyalo si está dañado.
6. Vuelva a colocar el filtro-tamiz y a enroscar con cuidado el tapón del depósito de carburante.

5.3.3 Sustituir el filtro de carburante adicional


Antes de comenzar la operación, anotar el sentido de montaje del filtro de carburante: si se invierte podrían provocarse disfunciones considerables.

1. Cierre la llave de carburante (A5).
2. Colocar un recipiente adecuado bajo el filtro de carburante (A12-C6) y apretar las bridas metálicas de fijación (C7) para retirar el filtro de carburante usado.
El filtro de carburante usado debe desecharse conforme a la normativa en vigor.
3. Colocar un filtro de carburante nuevo sobre los tubos y apretar las bridas metálicas de fijación respetando el sentido de montaje.
4. Abra la llave de carburante y compruebe que no hay fugas.
5. Seque cualquier resto de carburante con un trapo limpio y vuelva a cerrar la llave de carburante.

5.3.4 Limpiar la cazoleta de sedimentos

1. Cierre la llave de carburante (A5).
2. Provisto de un recipiente adecuado y de un embudo, desatornille el tornillo de vaciado del carburante (C5).
3. Una vez finalizado el vaciado, vuelva a apretar el tornillo de vaciado.
4. Retire la cazoleta de sedimentos (A14-C3), la tapa (C1) y la junta (C2).
5. Limpie la cazoleta de sedimentos con gasolina limpia y séquela por completo.
6. Compruebe que la tapa y la junta están en buen estado; sustitúyalas en caso necesario.
7. Vuelva a montar la junta, la tapa y la cazoleta de sedimentos.
8. Abra la llave de carburante y compruebe que no hay fugas.
9. Seque cualquier resto de carburante con un trapo limpio y vuelva a cerrar la llave de carburante.

5.3.5 Limpie o sustituya el filtro de aire

ATENCIÓN	
	Riesgo de incendio o explosión: en el caso del elemento de espuma, utilice exclusivamente agua con jabón y aceite de motor limpio durante la operación.

Si el elemento filtrante está muy sucio o está dañado (roto, agujereado), sustitúyalo de forma obligatoria por otro nuevo y, como mínimo, cada tres limpiezas.

1. Abra la tapa del filtro de aire (D2 & D1) y retírela.
2. Retire el elemento de espuma (D3) para limpiarlo.
3. Lávelo con agua y jabón, enjuáguelo cuidadosamente y deje que se seque totalmente.
4. Sumérjalo en una pequeña cantidad de aceite de motor limpio y presiónelo para eliminar el exceso de aceite (sin retorcerlo).
El aparato desprenderá humo en el primer arranque si ha quedado demasiado aceite en la espuma.
5. Compruebe minuciosamente que el elemento de espuma no esté roto ni agujereado; sustitúyalo si está dañado.
6. Vuelva a colocar el elemento de espuma y, a continuación, la tapa del filtro de aire y bloquéela.

5.3.6 Limpiar el parachispas

1. En el silenciador de escape, desatornille el tornillo de fijación del parachispas (E1).
2. Retire el parachispas (A16-E2).
3. Utilice un cepillo metálico para eliminar las partículas de carbono acumuladas en la pantalla del parachispas.
4. Compruebe que el parachispas está en buen estado (ni perforado ni agrietado); sustitúyalo en caso necesario.
5. Vuelva a colocar el parachispas en la protección del silenciador de escape (E3) y a atornillar el tornillo de fijación del parachispas.

5.3.7 Vuelva a colocar la bujía

1. Quite la caperuza de la bujía de encendido (F1).
2. Con una bomba de aire seco, limpie el alojamiento de la bujía.
3. Con una llave para bujías, desenrosque la bujía de encendido (A17-F2) y deséchela.
4. Coloque una bujía de encendido nueva y enrósquela a mano para no dañar las roscas.
5. Con la llave para bujías, apriete la bujía de encendido media vuelta más para comprimir la arandela.

5.3.8 Limpiar el grupo electrógeno

Para que funcione correctamente, el aparato debe limpiarse con regularidad. Si el aparato está instalado en un local, compruebe siempre la limpieza y el buen estado de la instalación. Si el aparato se utiliza en exteriores (obras, zonas polvorientas, con barro o arboladas, atmósferas corrosivas, etc.), deberá limpiarse con mayor frecuencia.

Se prohíbe usar un chorro de agua o una limpiadora de alta presión, ya que pueden dañar gravemente el aparato.

1. Cepille suavemente las entradas y salidas de aire del motor y, en su caso, el parachispas.
2. Con una esponja, limpie el aparato con agua y un detergente suave (por ejemplo, jabón para automóviles) y enjuague a continuación con agua limpia para eliminar los restos del producto de limpieza.
También es posible utilizar una espuma limpiadora seguido de un secado con una bayeta suave y absorbente. Las manchas y la suciedad resistentes se pueden eliminar con un disolvente adecuado (white spirit o equivalente) seguido de un secado con un trapo suave y absorbente.
3. Compruebe el buen estado general del aparato (ausencia de fugas, apriete correcto de los tornillos, las conexiones y las mangueras, etc.).
4. Aplique un producto antióxido en las partes dañadas y cambie las piezas defectuosas y las pegatinas dañadas en caso necesario.
Utilice únicamente piezas originales y póngase en contacto con un agente en caso necesario.

Capítulo 6. Transporte y almacenaje del grupo electrógeno

6.1 Condiciones de transporte y de manipulación

La manipulación de un aparato debe realizarse sin movimientos bruscos ni sacudidas y tras haber tomado la precaución de preparar con antelación el lugar de almacenamiento o de uso. Antes de realizar la instalación fija en el remolque o en el interior de un vehículo, consulte a uno de nuestros agentes autorizados.

Antes de transportar el aparato, adopte todas las precauciones necesarias:

1. Asegúrese de que los itinerarios recorridos sean lisos y transitables. Si, de todas formas, deben recorrerse caminos accidentados, vacíe el carburante en un bidón antes de comenzar el trayecto.
2. Compruebe que los tornillos estén bien apretados, cierre la llave de carburante (si existe) y desconecte la batería de arranque (si existe).
3. El aparato debe transportarse en su posición normal de uso; nunca debe volcarse sobre un lado. Asegúrese de que el equipo no pueda caerse del vehículo durante su transporte, pero sin ejercer demasiada fuerza, ya que puede dañarse el equipo.

6.2 Condiciones de almacenamiento

Este procedimiento de almacenamiento o de hibernación se deberá llevar a cabo siempre que no se vaya a utilizar el aparato durante un periodo máximo de un año. En caso de un almacenamiento de duración superior, es recomendable acudir al agente más cercano o arrancar el aparato durante unas horas cada año realizando a continuación el procedimiento de almacenamiento.

Vaciado del carburante y cambio de aceite

1. Arranque el aparato y déjelo funcionar hasta que se detenga por falta de carburante.
2. Sitúe el contactor en la posición de parada (A7).
3. Limpie el filtro-tamiz (A4) y la cazoleta de sedimentos (A14-C3).
4. Cierre la llave de carburante (A5).
5. Renueve el aceite.

Engrase del cilindro y de las válvulas

6. Retire la bujía de encendido (A17-F2) (véase § *Sustituir la bujía de encendido*) y vierta por su agujero la cantidad de aceite de motor nuevo equivalente a una cucharilla de café.
7. Coloque una bujía de encendido nueva.
8. Tire varias veces del asidero del estérter-rebobinador (A8) para repartir el aceite por el cilindro.

Protección del aparato

9. Limpie el aparato.
10. Cúbralo con una funda de protección y guárdelo en su posición normal de uso en un lugar limpio, seco y bien ventilado.

Capítulo 7. Reparación de averías simples

El aparato...	Compruebe que:	Soluciones:
No arranca	Se han llevado a cabo las comprobaciones previas al arranque.	NO: Realizar las comprobaciones necesarias.
	SÍ	
	El procedimiento de arranque se ha seguido correctamente.	NO: Relea el procedimiento de arranque y reitere el intento de arranque.
	SÍ	
Se apaga	No se han conectado los equipos que quieren utilizarse antes del arranque.	NO: Desconecte los equipos antes de volver a intentar arrancar el aparato.
	SÍ	
	La bujía de encendido está en buen estado y conectada correctamente.	NO: Sustituya la bujía de encendido (330540567).
	SÍ	
No funciona con normalidad (ruido, humo, etc.)	El nivel de aceite es correcto.	NO: Proceda al rellenado de aceite.
	SÍ	
	El nivel de carburante es correcto.	NO: Llene el depósito de carburante.
No suministra corriente eléctrica	SÍ	
	El estado del filtro de aire es correcto.	NO: Limpiar el filtro de aire.
	SÍ	
No funciona con normalidad (ruido, humo, etc.)	El mantenimiento de los elementos del aparato se ha realizado correctamente.	NO: Efectúe el mantenimiento del aparato de acuerdo con las recomendaciones.
	SÍ	
	Solicite a uno de nuestros agentes que revise el aparato*.	
No suministra corriente eléctrica	El disyuntor/los disyuntores están activados.	NO: Comprobar la capacidad del aparato y pulsar los disyuntores.
	SÍ	
	Los equipos conectados o sus cables eléctricos no están defectuosos.	NO: Probar con otro aparato y otro cable eléctrico.
	SÍ	
	Solicite a uno de nuestros agentes que revise el aparato*.	

*Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada).

Capítulo 8. Especificaciones técnicas

8.1 Condiciones de uso

Las prestaciones indicadas de los aparatos se obtienen en las condiciones de referencia estipuladas por la norma ISO 8528-1 (2005): Presión barométrica total: 100 kPa - Temperatura ambiente del aire: 25 °C (298 K) - Humedad relativa: 30 %.

Las prestaciones de los aparatos se reducen en un 4 % aprox. por cada 10 °C de aumento de temperatura o un 1 % aprox. por cada 100 m de elevación de altura. Los aparatos solo pueden funcionar en modo estacionario.

8.2 Capacidad del grupo electrógeno

Antes de conectar y de hacer funcionar el aparato, calcule la potencia eléctrica requerida por los equipos que vayan a usarse (expresada en vatios)*. Para un funcionamiento correcto, el total de las potencias en vatios de los equipos utilizados a la vez deberá ser:

- superior al 60 % de la potencia nominal del aparato (riesgo de subcarga);
- inferior a la potencia nominal del aparato durante un funcionamiento continuo (riesgo de sobrecarga).

El aparato puede deteriorarse rápidamente si funciona con mucha frecuencia o durante largos periodos con subcarga o sobrecarga. Los daños provocados no están cubiertos por la garantía.

*Esta potencia eléctrica generalmente viene indicada normalmente en la placa de características técnicas o en la placa del fabricante de los equipos. Algunos equipos requieren una mayor potencia durante el arranque. Esta potencia mínima requerida no debe superar la potencia máxima del aparato.

8.3 Identificación del grupo electrógeno

La placa de identificación del equipo (ejemplo a continuación) va pegada en el interior de una de las dos placas aislantes o en el chasis.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia

Code (A) 3499231003091		
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		
P max(kW) : (D)	I (A) :	U (V) : (J)
P rated (COP) (kW) (E)	I (A) : (H)	
Cos Phi : (F)	Hz : (I)	IP23 M (K)
Masse (Weight) : (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)	
(M)		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

- (A): Modelo
- (B): Marcado CE/EAC
- (C): Nivel de potencia acústica garantizada
- (D): Potencia máxima
- (E): Potencia nominal
- (F): Factor de potencia
- (G): Masa
- (H): Intensidad de la corriente
- (I): Frecuencia de la corriente
- (J): Tensión eléctrica
- (K): Índice de protección
- (L): Norma de referencia
- (M): Número de serie
- (N): Marcado UKCA



Los números de serie se solicitarán en caso de reparación o de pedido de piezas de recambio. Para conservarlos, anote a continuación los números de serie del equipo y del motor.

Número de serie del equipo:	Marca del motor: (Ej. Kohler)	Número de serie del motor: (Ej. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -

8.4 Características

Modelo	PRESTIGE 3000 C5
Potencia máxima	2800W
Potencia asignada	2400W
Nivel de presión acústica a 1 m	79 dB(A)
Incertidumbre de medición	0,7 dB(A)
Tipo de motor	CH270_C5
Kit de mantenimiento	3499231001516
Carburante recomendado	Gasolina sin plomo
Capacidad del depósito de carburante	12L
Aceite recomendado	10W30
Capacidad del cárter de aceite	0,6 L
Dispositivo de seguridad del aceite*	O
Corriente continua	X
Corriente alterna	230V - 10,4A
Disyuntor(es)**	O
Tipo de tomas	2X2P+T-230V 10/16A
Tipo de bujía	330540567
Dimensiones L x An x Al	57 x 45 x 46
Peso (sin carburante)	50

O: serie X: imposible

*Seguridad aceite: En caso de falta de aceite en el cárter del motor o en caso de baja presión del aceite, el dispositivo de seguridad del aceite detendrá automáticamente el motor para evitar que se produzcan daños. De ser así, compruebe el nivel de aceite del motor y agregue más en caso necesario antes de buscar otra causa de avería posible.

**Disyuntor: el circuito eléctrico del grupo está protegido por uno o varios interruptores magnetotérmicos, diferenciales o térmicos. En caso de sobrecargas y/o cortocircuitos, puede interrumpirse la distribución de energía eléctrica. Si fuese necesario, sustituya los disyuntores del grupo electrógeno por disyuntores con valores nominales y características idénticos.

8.5 Calidad recomendada del carburante

El uso de un carburante que no cumpla las especificaciones siguientes expone a daños irreversibles no cubiertos por la garantía:

- Limpieza y calidad: asegúrese de que la gasolina utilizada no contiene agua, que está limpia y que es reciente (ni caducada ni contaminada).
- Octanaje: octanaje mínimo de 87 (R+M)/2 u octanaje mínimo de 90 (RON = Research Octane Number)
- Mezclas: se autoriza el uso de gasolina sin plomo que contenga hasta un 10 % de alcohol etílico (en Francia: SP95-E10). Se prohíbe el uso de gasolina sin plomo que contenga menos de un 90 % de gasolina, como la E15, la E20 o la E85. Las mezclas de éter metil terbutílico (MTBE) y de gasolina sin plomo están homologadas (hasta un máximo de 15 % de MTBE en volumen).

Asimismo, es muy aconsejable utilizar siempre el mismo tipo de carburante durante la vida útil del aparato. Si el aparato se usa con poca frecuencia (menos de 1 vez al mes), utilice carburante nuevo cada vez que use el aparato o añada un aditivo estabilizador al depósito de carburante.

8.6 Declaración de conformidad CE

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia, declara bajo su responsabilidad que los grupos electrógenos siguientes:

Descripción del material:	Marca:	Nombre comercial:	Tipo:	Números de serie:
Grupo electrógeno	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999

1. Cumplen los objetivos de seguridad establecidos en la Directiva de baja tensión **2014/35/UE** del 26 de febrero de 2014 mediante la aplicación de la norma armonizada EN ISO 8528-13: 2016
2. Cumplen satisfactoriamente las disposiciones de las Directivas:
 - máquinas **2006/42/CE** de 17 de mayo de 2006 mediante la aplicación de la norma armonizada EN ISO 8528-13: 2016
 - Compatibilidad electromagnética - **2014/30/UE** del 26 de febrero de 2014 mediante la aplicación de las normas armonizadas EN 60034-1: 2010 (COR 2010)/EN 61000-6-1: 2007/EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005)/EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12)/EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Sobre la limitación del uso de ciertas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos - **2011/65/UE** del 8 de junio de 2011 mediante la aplicación de la norma armonizada EN IEC 63000 : 2018.
 - Sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre, **2000/14/CE** del 8 de mayo de 2000 mediante el procedimiento de adecuación del Anexo VI:

Organismo notificado:	Nivel de potencia acústica medida:	Nivel de potencia acústica garantizada (LwA):	Potencia asignada:
CETIM, BP 67- F60304 – SENLIS – FRANCIA	92,69 dB(A)	94 dB(A)	2400W

Nombre y dirección de la persona autorizada a elaborar y conservar el informe técnico:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS/CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia.

GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX
Presidente, SDMO Industries



GARANTÍA COMERCIAL

El aparato está cubierto por una garantía comercial otorgada por *SDMO Industries* que debe ser aplicada por el distribuidor que le vendió el aparato, de conformidad con las disposiciones siguientes:

DURACIÓN

La garantía del aparato tiene una duración de 24 meses o 250 horas de funcionamiento desde la fecha de compra, lo que suceda primero. Si el aparato no dispone de contador horario, el número de horas de funcionamiento consideradas será de 4 horas diarias.

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra del aparato por el primer usuario. Esta garantía se transfiere con el aparato en caso de cesión por parte del primer usuario, ya sea a título gratuito u oneroso, por la duración restante de la garantía original, que no puede ser ampliada.

La garantía solo es aplicable previa presentación de una factura de compra legible, que debe incluir la fecha de compra, el tipo de aparato, el número de serie, el nombre, la dirección y el sello comercial del distribuidor. *SDMO Industries* se reserva el derecho de no aplicar la garantía en el caso en el que no se entregue un documento que justifique el lugar y fecha de compra del aparato. Esta garantía otorga derecho a la reparación o cambio del aparato o de los componentes que *SDMO Industries* considere defectuosos tras el correspondiente examen en sus talleres; *SDMO Industries* se reserva el derecho de modificar los dispositivos del aparato para cumplir con sus obligaciones. El aparato o los componentes sustituidos en aplicación de la garantía pasarán a ser propiedad de *SDMO Industries*.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

La garantía es aplicable a los aparatos instalados, utilizados y sometidos a mantenimiento de acuerdo con la documentación entregada por *SDMO Industries* y siempre y cuando el mal funcionamiento del aparato sea consecuencia de un fallo de diseño, de fabricación o de materiales. *SDMO Industries* no garantiza que las prestaciones del aparato permanezcan inalteradas, ni su funcionamiento o su fiabilidad si se utiliza con fines distintos a los especificados. *SDMO Industries* no será, en ningún caso, responsable de los daños inmateriales producidos como consecuencia directa o indirecta de los daños materiales, como por ejemplo pero sin limitarse a: pérdidas de beneficios, costes o gastos cualesquiera resultantes de la no disponibilidad del aparato, etc. La garantía se limita al coste de la reparación o la sustitución del aparato o cualquiera de sus componentes, con excepción de los consumibles. La garantía cubre de este modo el coste de la mano de obra y las piezas, exceptuando los gastos de desplazamiento. Los gastos de transporte del aparato o de cualquiera de sus componentes hasta los talleres de *SDMO INDUSTRIES* o cualquiera de los agentes autorizados correrán a cargo del cliente; los gastos de transporte de «retorno» correrán a cargo de *SDMO Industries*. Sin embargo, en el caso de que la garantía no sea de aplicación, los gastos de transporte serán sufragados en su totalidad por el cliente.

CASOS EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA

La garantía no cubre los siguientes casos: daños asociados al transporte del aparato; instalación defectuosa o disconforme con las recomendaciones de *SDMO Industries* o con o las normas técnicas y de seguridad; uso de productos, componentes, piezas de recambio, combustibles o lubricantes que no se ajusten a las recomendaciones; uso indebido o anómalo del aparato; alteración o modificación del aparato o de alguno de sus componentes sin la autorización de *SDMO Industries*; desgaste normal del aparato o de alguno de sus componentes; deterioro procedente de una negligencia, de un déficit de vigilancia, de mantenimiento o de limpieza del aparato; caso de fuerza mayor, casos fortuitos o causas externas (catástrofe natural, incendio, choque, inundación, rayo, etc.); uso del aparato con carga insuficiente; malas condiciones de almacenamiento del aparato. Los siguientes componentes están también excluidos de la garantía: los sistemas de arranque (baterías, motores de arranque, estárteres), los filtros, las correas, los fusibles, los interruptores, las lámparas, los conmutadores y todos los elementos consumibles y piezas de desgaste.

TÉRMINOS DE APLICACIÓN

La garantía debe ser aplicada por el distribuidor que le ha vendido el aparato. *SDMO Industries* le invita a ponerse en contacto con el distribuidor (tenga a mano la factura) o, en su caso, con el Servicio de Atención al Cliente de *SDMO Industries*. Está a su disposición para responder a cualquier pregunta que tenga acerca de los términos de aplicación de la garantía; los datos de contacto son los siguientes: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS/CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Francia 0.806.800.107 (precio de la llamada) – Fax: +33298416307.

GARANTÍAS LEGALES

Información al consumidor, entendido como cualquier persona física que actúa con fines que no entran en el ámbito de su actividad comercial, industrial, artesanal o liberal.

SDMO Industries responderá ante cualquier defecto de conformidad del aparato según las condiciones del artículo L. 211-4 y siguientes del Código del Consumo francés y de los defectos ocultos del bien vendido de acuerdo con las condiciones previstas en los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés. En virtud de la garantía de conformidad:

- dispone de un plazo de dos años desde la entrega del aparato para hacer valer la garantía legal de conformidad;
- puede elegir entre la reparación o la sustitución del aparato, con arreglo a las condiciones establecidas por el artículo L. 211-9 del Código del Consumo francés;
- no necesita aportar pruebas de la existencia del defecto de conformidad del aparato durante los seis meses siguientes a la entrega del bien. Dicho plazo se extiende a 24 meses desde el 18 de marzo de 2016, salvo en el caso de los bienes de ocasión.

La garantía legal de conformidad es aplicable independientemente de la garantía comercial ofrecida por *SDMO Industries*.

También puede optar por aplicar la garantía frente a los defectos ocultos del aparato con arreglo a las condiciones previstas en el artículo 1641 del Código Civil francés. En caso de defecto oculto del aparato, de cuya existencia deberá aportar pruebas, puede elegir entre la resolución de la venta o una reducción del precio de venta de conformidad con el artículo 1644 del Código Civil francés.

Artículos del Código del Consumo francés

Artículo L. 211-4

El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato y a responder por los defectos de conformidad existentes en el momento de la entrega. Responde también por los defectos de conformidad resultantes del embalaje, las instrucciones de montaje o la instalación si esta se le ha encargado por contrato o si ha sido realizada bajo su responsabilidad.

Artículo L. 211-5

Para ser conforme con el contrato, el bien debe:

1.º Ser adecuado para el uso habitualmente esperado de un bien parecido y, en su caso:

- corresponderse con la descripción dada por el vendedor y poseer las cualidades que este ha presentado al comprador en forma de muestra o de modelo;
- presentar las cualidades que un comprador puede legítimamente esperar vistas las declaraciones públicas realizadas por el vendedor, el fabricante o su representante, especialmente en la publicidad o el etiquetado.

2.º Presentar las características definidas de común acuerdo entre las partes o ser adecuado para cualquier utilización especial buscada por el comprador, puesta en conocimiento del vendedor y que este haya aceptado.

Artículo L. 211-12

La acción resultante del defecto de conformidad prescribe a los dos años, a contar desde la entrega del bien.

Artículo L. 211-16

Cuando el comprador solicite al vendedor una reparación cubierta por la garantía durante el período de garantía comercial concedida al adquirir o reparar un bien mueble, cualquier período de inmovilización de siete o más días se añadirá a la duración de la garantía que reste por cubrir. Dicho período correrá desde la solicitud de intervención por parte del comprador o desde que este ponga a disposición el bien en cuestión para su reparación, en caso de que esto último suceda con posterioridad a la solicitud de intervención.

Artículos del Código Civil francés

Artículo 1641

El vendedor será responsable con arreglo a la garantía por los defectos ocultos del bien vendido que lo hagan inadecuado para el uso al que está destinado o que disminuyan tanto dicho uso que el comprador no lo habría adquirido, o lo habría hecho por un precio menor, si los hubiera conocido.

Artículo 1648, párrafo primero

La acción resultante de los defectos redhibitorios debe ser intentada por el adquirente en un plazo de dos años a contar desde el descubrimiento del defecto.

INHALT

Lektion 1. Vorwort
 Lektion 2. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)
 Lektion 3. Erhalt des Stromerzeugers
 Lektion 4. Betrieb des Stromerzeugers

Lektion 5. Wartung des Stromerzeugers
 Lektion 6. Transport und Lagerung des Stromerzeugers
 Lektion 7. Behandlung kleinerer Störungen
 Lektion 8. Technische Daten
 Lektion 9. Garantiebedingungen

Lektion 1. Vorwort

ACHTUNG	Sachschäden
	Lesen Sie vor jeder Verwendung dieses Handbuch und die beiliegenden Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch. Heben Sie sie auf, so lange Sie das Gerät haben, und beachten Sie sorgfältigst die darin angegebenen Sicherheitsanweisungen und Hinweise bezüglich der Verwendung und der Wartung.

Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen (Für die in diesem Handbuch abgebildeten Photos übernehmen wir keine Gewähr). Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern. Auf einfache Anfrage über unsere Homepage liefern wir unsere Originalanleitungen in Französisch.

In diesem Handbuch wird mittels der beiden folgenden Symbole auf eine Gefahr hingewiesen:

	GEFAHR
[entsprechende(s) Piktogramm(e)]	GEFAHR FÜR DIE GESUNDHEIT DER AUSGESETZTEN PERSONEN LEBENSGEFAHR (unter bestimmten Umständen) Weist auf eine drohende Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann. Die Nichteinhaltung dieses Hinweises kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.

ACHTUNG	Sachschäden
	[Gefährliche Ausrüstung] Hinweis auf eine Gefahrensituation. Die Nicht-Beachtung dieses Hinweises kann leichte Verletzungen bei den betroffenen Personen oder Sachschäden nach sich ziehen.

Lektion 2. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)

Die Vorschriften und Sicherheitsanweisungen sind aufmerksam durchzulesen und strikt einzuhalten, damit keine Personen einer Gefahr für Leib und Leben ausgesetzt werden. Sollten Sie beim Verständnis dieser Anweisungen Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich bitte an den nächsten Vertragshändler.

2.1 Bedeutung der auf dem Stromerzeuger angebrachten Symbole

GEFAHR	GEFAHR: Stromschlaggefahr	ERDE	GEFAHR: Verbrennungsgefahr	Vor dem Anlassen den Ölstand kontrollieren.
				GEFAHR: 1 - Die mit dem Gerät gelieferten technischen Unterlagen beachten. 2 - Emission giftiger Abgase. Nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum betreiben. 3 - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Gerät abstellen.

2.2 Allgemeine Anweisungen



Die Geräte aus dem Katalog für Privatanwender sind nur für den nicht gewerblichen Gebrauch vorgesehen, die Verwendung durch Nutzer im Rahmen ihrer gewerblichen Tätigkeit ist nicht zulässig. Schäden, die auf Grund der Nichteinhaltung dieser Anweisungen verursacht werden, unterliegen keiner Gewährleistung (für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler). Lassen Sie niemals andere Personen das Gerät bedienen, ohne ihnen vorher die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben. Halten Sie Kinder vom Gerät fern, auch wenn dieses abgeschaltet ist, und vermeiden Sie es, das Gerät in Anwesenheit von Tieren laufen zu lassen (Angst, Aufregung usw.). Halten Sie sich in allen Fällen an die geltenden regionalen Vorschriften bezüglich der Verwendung dieser Geräte. Abgase, Kraftstoff und Öl sind giftig, ergreifen Sie deshalb alle notwendigen Schutzmaßnahmen.

2.3 Umweltschutzvorschriften

Lassen Sie das Motoröl in ein hierfür geeignetes Gefäß laufen: Niemals Motoröl auf den Boden laufen lassen oder darauf ausschütten. Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden (Erhöhung des Geräuschpegels).



Wenn der Auspuff-Schalldämpfer Ihres Gerätes nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder auf einer Wiese eingesetzt werden soll, sollten Sie einen genügend großen Bereich roden und aufmerksam darauf achten, dass keine Funken zu einem Brand führen. Wird das Gerät nicht mehr verwendet (Lebensdauer beendet), ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen.

2.4 Durch Abgase verursachte Risiken


 GEFAHR	VERGIFTUNGSGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Das in den Abgasen enthaltene Kohlenmonoxid kann tödlich sein, wenn die Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können.

Aus Sicherheitsgründen und für einen störungsfreien Betrieb des Gerätes ist eine gute Belüftung unerlässlich (Gefahr von Vergiftung, Motorüberhitzung und Unfällen oder Beschädigungen von Ausrüstung und Gütern in der unmittelbaren Umgebung). Ist ein Einsatz innerhalb eines Gebäudes notwendig, sind die Abgase unbedingt ins Freie abzuführen und es ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, so dass anwesende Personen oder Tiere nicht gefährdet werden.

2.5 Brandgefahr



 GEFAHR	BRANDGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Lassen Sie das Gerät niemals in der Umgebung von explosionsgefährlichen Stoffen laufen (Funkengefahr). Entfernen Sie alle entflammaren oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, usw.) aus der Umgebung des laufenden Gerätes. Decken Sie das Gerät niemals während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas ab, gleich um was es sich handelt: Warten Sie immer, bis der Motor abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).

2.6 Verbrennungsgefahr

ACHTUNG	
	Warten Sie vor jeder Arbeit, bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).

Während und unmittelbar nach dem Betrieb können heißes Motoröl, der Motor und der Auspuff-Schalldämpfer bei Berührung Verbrennungen verursachen.

2.7 Stromschlaggefahr

 GEFAHR	STROMSCHLAGEFAHR LEBENSGEFAHR
	Die Geräte liefern im Betrieb elektrischen Strom ab; beachten Sie die geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie die in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen bezüglich der Installation und des Betriebs. Bestehen bezüglich der Installation Zweifel, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Vertragshändler. Schließen Sie das Gerät niemals direkt an andere Energiequellen an (z. B. das öffentliche Stromnetz); Installieren sie einen Quellenumschalter. Berühren Sie niemals unisolierte Kabel oder abgeklemmte Anschlüsse. Bedienen Sie niemals ein Gerät mit feuchten Händen oder Füßen. Setzen Sie das Gerät nie einer Spritzgefahr oder Witterungseinflüssen aus und stellen Sie es auch nicht auf feuchtem Untergrund ab.

2.7.1 Temporäre oder halb-dauerhafte Installation (Baustelle, Veranstaltung, Jahrmarkt usw.)

- A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutraleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):
- Verwenden Sie eine auf 30 mA eingestellte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung am Abgang jeder Stromsteckdose des Gerätes (installieren Sie jede Schutzeinrichtung mindestens 1 m vom Gerät entfernt und schützen Sie sie vor Witterungseinflüssen).
 - Bei nur gelegentlicher Anwendung eines oder mehrerer mobiler Ausrüstungsgegenstände muss das Gerät nicht geerdet werden.
- B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutraleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):
- Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A19) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

2.7.2 Dauerhafte Installation oder Ausfall des Stromnetzes

Bei der Versorgung einer dauerhaften Installation (als Notstromversorgung bei Ausfall des öffentlichen Stromnetzes z. B.) muss der elektrische Anschluss des Gerätes von einem zugelassenen Fachmann unter Berücksichtigung der am Einsatzort geltenden Bestimmungen vorgenommen werden. Die Geräte sind nicht für den direkten Anschluss an eine Installation vorgesehen (Gefahr eines Stromschlags oder von Sachschäden).

- A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):
- Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
 - Eine Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich.
- B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):
- Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
 - Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A19) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

2.7.3 Mobile Anwendung

Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen. Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden. Jede Verwendung in bewegtem Zustand ist untersagt. Ist eine Erdung nicht möglich, ist der Erdanschluss des Gerätes mit (A19) der Fahrzeugmasse zu verbinden.

2.7.4 Anschluss und Wahl der Kabel

Verwenden Sie bei allen Anschlüssen flexible und widerstandsfähige gummiummantelte Kabel gemäß Norm IEC 60245-4 oder gleichwertige Kabel und halten Sie diese in ordnungsgemäßem Zustand. Verwenden Sie nur einen einzigen elektrischen Verbraucher der Klasse I pro Stromsteckdose und verwenden Sie zum Anschließen ein Kabel mit einem PE-Schutzleiter (grün/gelb); Dieser Schutzleiter ist bei Geräten der Kategorie II nicht erforderlich. Halten Sie sich an die in der Tabelle aufgeführten Angaben bezüglich der Länge und des Querschnitts, wenn Sie eine Installation herstellen bzw. wenn Sie Verlängerungskabel einsetzen möchten.

Gerätetyp:		Einphasig						Dreiphasig			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Steckdosentyp des Gerätes:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Empfohlener Kabelquerschnitt:	0 bis 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 bis 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 bis 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Diese Länge ist die maximal zulässige Länge und darf nicht überschritten werden.

Verlegungsart = Kabel in Kabelkanal oder nicht gelochter Ablage / zulässiger Spannungsabfall = 5 % / Mehrdrähtig / Kabel vom Typ PVC 70 °C (z. B. H07RNF) / Umgebungstemperatur = 30 C.

2.8 Gefahr des Hörverlustes

GEFAHR	GEFAHR DES HÖRVERLUSTES Tragen Sie während des Betriebs des Gerätes immer entsprechend geeigneten Gehörschutz.

2.9 Gefahren bei Transport, Betrieb und Wartung

Alle Arbeiten dürfen aus Sicherheitsgründen nur von Personal mit den erforderlichen Kenntnissen und der geeigneten Ausrüstung durchgeführt werden. Die Wartung ist regelmäßig und gewissenhaft und nur unter Verwendung von Originalteilen durchzuführen. Das Tragen der persönlichen Schutzausrüstung ist vorgeschrieben.



Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Erdölprodukten(Kraftstoff, Öl, Kühlflüssigkeit):

 GEFAHR	<p>Die bei den Geräten verwendeten Flüssigkeiten sind Gefahrstoffe. Beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften zum Umgang mit Schmier- und Kraftstoffen.</p> <p>VERGIFTUNGSGEFAHR Sie dürfen nicht eingeatmet oder geschluckt werden und jeglicher längerer oder wiederholter Hautkontakt ist zu vermeiden. Es ist die persönliche Schutzausrüstung zu tragen (Handschuhe, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, geeignete Arbeitsbekleidung). Wenn die Erdölprodukte mehrere Stunden lang einer erhöhten Temperatur ausgesetzt sind (Kanister oder Stromerzeuger in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug z. B.), können schädliche Dämpfe austreten, die zu Vergiftungen oder Übelkeit führen können.</p> <p>BRAND- ODER EXPLOSIONSGEFAHR Das Auffüllen der Flüssigkeiten des Geräts hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Auffüllens der Flüssigkeiten mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen, noch zu rauchen oder zu telefonieren. Nach dem Auffüllen ist der Verschluss wieder ordnungsgemäß anzubringen. Wischen Sie jegliche Flüssigkeitsreste mit einem sauberen Tuch ab und stellen Sie sicher, dass die Dämpfe verdunstet sind, bevor Sie das Gerät starten.</p>

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Batterien(falls vorhanden):

 GEFAHR	<p>VERGIFTUNGS- ODER EXPLOSIONSGEFAHR Befolgen Sie die Anweisungen des Batterieherstellers. Arbeiten Sie nur mit isolierten Werkzeugen. Halten Sie Flammen und Feuer von dem Gerät fern. Beim Laden ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.</p>

Lektion 3. Erhalt des Stromerzeugers

3.1 Verzeichnis der Abbildungen

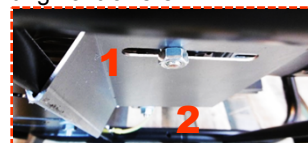
Die Abbildungen im Einband zeigen die verschiedenen Bauteile des Gerätes. Die in dem Handbuch beschriebenen Anweisungen nehmen durch die Verwendung von Buchstaben und Nummern Bezug auf deren Kennzeichnung: „A1“ verweist zum Beispiel auf die Nummer 1 in Abbildung A.

Verschlussstopfen der Öleinfüllöffnung mit Ölpeilstab	A1-B2	Betriebskontrollleuchte	A9	Schaumstoffelement	D3
Einfüllstutzen	B3	Steckdosen	A10	Funkenfänger	A16-E2
Maximaler Füllstand am Ölpeilstab	B4	Ölablassschraube	A11-B1	Befestigungsschraube des Funkenfängers	E1
Minimaler Füllstand am Ölpeilstab	B5	Kraftstofffilter	A12-C6	Schutz des Auspuff-Schalldämpfers	E3
Füllstandsanzeige für Kraftstoff	A2	Befestigungsschellen des Kraftstofffilters	C7	Kraftstoff-Ablassschraube	C5
Tankverschluss	A3	Seitenplatten	A13	Zündkerze	A17-F2
Filtersieb	A4	Absetzbehälter	A14-C3	Zündkerzenstecker	F1
Kraftstoffhahn	A5	Deckel für Absetzbehälter	C1	Schutzschalter	A18
Choke	A6	Dichtung	C2	Erdungsanschluss	A19
Kontaktschalter	A7	Luftfilter	A15		
Griff der Anlasser-Seilzugrolle	A8	Luftfilterdeckel	D2		

3.2 Erstinbetriebnahme



Beim Empfang und der Inbetriebnahme des Gerätes:

1. Ausrüstung auf ordnungsgemäßen Zustand und auf Vollständigkeit in Bezug auf die Bestellung kontrollieren.
2. Ist das Gerät mit einer Transportvorrichtung versehen, so ist diese zu entfernen.
*Die Transportsicherung ist eine unter dem Motor in der Nähe der Masseklemme angebrachte Metallplatte. Sie ist für den Transport gedacht, beeinträchtigt jedoch den optimalen Betrieb des Gerätes (Geräusche, Vibrationen).
 Zum Entfernen: das Gerät leicht anheben und auf Unterlegklötze stellen und dann die Mutter (1) und die Sicherung (2) entfernen.*
3. Überprüfen Sie den Motorölstand und den Kraftstoffvorrat und füllen Sie bei Bedarf nach.
4. Schließen Sie falls erforderlich die Batterie an, wobei Sie mit dem Pluspol beginnen.
Achten Sie auf die richtige Polarität beim Anschließen der Batterie: Eine Vertauschung kann zu schweren Beschädigungen an der elektrischen Anlage führen.



Einige Geräte müssen eine bestimmten Zeit eingefahren werden; wenden Sie sich für weitere Informationen an den nächsten Vertragshändler.

4.1 Bestimmung des Aufstellungsorts für den Betrieb

 GEFAHR	VERGIFTUNGSGEFAHR - KOHLENMONOXID LEBENSGEFAHR Kohlenmonoxid ist unsichtbar, geruchlos und nicht reizend und kann in weniger als einer Stunde zum Tode führen. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können. Bei Kopfschmerzen, Übelkeit oder Erbrechen: das Gerät sofort abschalten, für Belüftung sorgen, den Raum verlassen und einen Notarzt rufen.
	

1. Wählen Sie einen sauberen, gut belüfteten und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aus.
2. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, horizontalen und ausreichend befestigten Fläche ab, auf der er nicht einsinkt.
Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen: Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden.
3. Das Gerät sollte in allen Richtungen nicht mit mehr als 10° Neigung abgestellt werden.

4.2 Überprüfung des Stromerzeugers auf seinen ordnungsgemäßen Zustand (Verbindungsmitel, Schläuche)

Überprüfen Sie alle Teile des Gerätes sowohl vor jeder Inbetriebnahme als auch nach jeder Verwendung, damit es nicht zu Störungen oder Beschädigungen kommt.

1. Kontrollieren Sie das Gerät auf Sauberkeit, insbesondere die Luftansaugbereiche (Luftansaugung des Motors, Belüftungsöffnungen, Luftfilter...).
2. Kontrollieren Sie alle Leitungen und Schläuche des Gerätes, um sich von deren ordnungsgemäßen Zustand und Dichtheit zu überzeugen.
Der Austausch von Leitungen und Schläuchen muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.
3. Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.
Das Nachziehen der Zylinderkopfschrauben muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.

4.3 Kontrolle und Auffüllen des Ölstands

1. Wurde das Gerät verwendet, so lassen Sie es mindestens 30 Minuten lang abkühlen.
2. Schrauben Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung mit Peilstab (A1-B2) auf und ziehen Sie ihn heraus. Wischen Sie den Peilstab ab.
3. Stecken Sie den Peilstab in den Einfüllstutzen (B3) ein, ohne den Verschluss anzuziehen, und ziehen Sie ihn dann wieder heraus.
4. Prüfen Sie den Ölstand: Er muss zwischen der oberen (B4) und der unteren (B5) Markierung des Peilstabs liegen.
Ist der Ölstand zu niedrig: Öffnen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung, füllen Sie Öl der in diesem Handbuch angegebenen Spezifikation mithilfe eines Trichters auf und schrauben Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung wieder zu.
Ist der Ölstand zu hoch: Stellen Sie einen geeigneten Auffangbehälter unter und lassen Sie einen Teil des Öls ab.
5. Überprüfen Sie den Ölstand erneut, bevor Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung wieder ganz zuschrauben.
6. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.

4.4 Kontrolle und Auffüllen des Kraftstoffstands

Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand mit Hilfe der Anzeige (A2) bei auf einer ebenen und horizontalen Fläche abgestelltem Gerät: Der rote Bereich der Anzeige muss sich zwischen den Markierungen für Höchststand "F" (Full = voll) und Mindeststand "E" (Empty = leer) befinden. Tanken Sie bei Bedarf nach:

1. Das Betanken hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen.
2. Nehmen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks ab (A3).
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters; achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird: Die Füllstandsanzeige des Kraftstofftanks muss auf "F" stehen.
Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen).
4. Drehen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks wieder gut fest.
5. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.

4.5 Stromerzeuger starten

1. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (A5).
2. Stellen Sie den Choke (A6) bei niedrigen Außentemperaturen oder kaltem Gerät auf "I" bzw. "I".
3. Stellen Sie den Zündungsschalter (A7) auf "ON" bzw. "I".
4. Ziehen Sie den Griff des Anlasserzugs (A8) ein Mal langsam heraus, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren; lassen Sie ihn nun wieder langsam zurückfedern.
5. Ziehen Sie den Anlasserzug nun schnell und kräftig heraus, bis der Motor anspringt.
Startet der Motor nicht, warten sie eine Minute bevor Sie den Vorgang maximal drei Mal wiederholen.

4.6 Verwendung des erzeugten Stroms

1. Lassen Sie die Drehzahl des Gerätes stabilisieren und den Motor auf Temperatur kommen (etwa 3 bis 5 Minuten).
2. Schließen Sie die zu verwendenden Stromabnehmer an die Stromsteckdosen (A10) des Gerätes an.

Nur für Frankreich: Unsere Geräte sind mit Steckdosen mit seitlichen Klemmen als Schutzkontakt ausgestattet. In Ausnahmefällen, in denen Ihre Ausrüstung nur mit einem Schutzkontaktanschluss mittels eines Stiftes ausgestattet ist, ist ein Adapter zu verwenden. Dieser Adapter ist nach der Verwendung immer abzuziehen und sorgfältig und trocken aufzubewahren. Schließen Sie stets die Abdeckung der Steckdosen des Gerätes: Beschädigungsgefahr (Dichtheitsverlust).



4.7 Stromerzeuger stoppen

1. Ziehen Sie die Stromstecker (A10) heraus und schließen Sie die Abdeckung der Stromsteckdosen des Gerätes ordnungsgemäß.
2. Lassen Sie das Gerät 1 oder 2 Minuten lang ohne Last laufen.
3. Stellen Sie den Zündungsschalter (A7) auf "OFF" bzw. "O" : Das Gerät bleibt stehen.
4. Den Kraftstoffhahn schließen (A5).
5. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Gerätes und warten Sie aus Gründen des Brandschutzes, bis das Gerät ganz abgekühlt ist bevor Sie es abdecken und unterstellen.

Auch nach dem Abstellen des Gerätes strahlt der Motor, obwohl er nicht läuft, weiterhin Hitze ab.

Lektion 5. Wartung des Stromerzeugers

Die Sicherheit des Stromerzeugers erfordert eine regelmäßige und sorgfältige Wartung unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durch Personen, die über die notwendige Erfahrung und geeignetes Werkzeug verfügen. Die durchzuführenden Wartungsarbeiten sind in der Wartungstabelle beschrieben. Ihr Intervall wird als Richtwert für Stromerzeuger angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden. Die Wartungsintervalle sind in Abhängigkeit der Betriebsbedingungen des Stromerzeugers bzw. sonstiger Umstände zu verkürzen. Die Garantie erlischt insbesondere dann, wenn die Wartung des Stromerzeugers nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

5.1 Hinweis auf die Nützlichkeit

Eine regelmäßige und ordnungsgemäß durchgeführte Wartung ist ausschlaggebend für Sicherheit und Funktionstüchtigkeit. **Das Öl, die Filterelemente und gegebenenfalls die Zündkerze sind Verbrauchsmittel, deren ordnungsgemäßer Zustand Voraussetzung für die Funktionstüchtigkeit des Gerätes ist. Sie sind regelmäßig und so oft wie notwendig auszutauschen (die Bestellnummer der gebrauchsfertigen Wartungssets finden Sie bei Bedarf in der Tabelle der Technischen Daten).** Bei Nichtbeachtung der Wartungsempfehlungen ist ein Garantieanspruch ausdrücklich ausgeschlossen. Bei Fragen oder komplizierten Arbeiten sollten Sie sich an den nächstgelegenen Vertragshändler wenden, der Sie beraten und Abhilfe schaffen kann.

5.2 Wartungstabelle

Das Intervall der Wartungen wird als Richtwert für Stromerzeuger angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden. Die Wartungsintervalle sind in Abhängigkeit der Betriebsbedingungen des Gerätes bzw. sonstiger Umstände zu verkürzen. Führen Sie die Wartungsintervalle zu den angegebenen Terminen durch, auch wenn die Anzahl der Betriebsstunden nicht erreicht ist. **Die Garantie erlischt insbesondere dann, wenn die Wartung des Gerätes nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde.**

Durchzuführende Arbeit:		Nach		In Stunden oder Monaten/Jahr, erster der erreichten Zeitpunkte			
		5 Betriebsstunden	3 Monate/50 Betriebsstunden	Jeweils nach 3 Monate/50 Betriebsstunden	Jeweils nach 6 Monaten / 100 Betriebsstunden	Jeweils nach 1 Jahr/ 200 Betriebsstunden	Jeweils nach 2 Jahren/500 Betriebsstunden
Gerät	Gerät reinigen		X		X	Zwischenüberholung durch einen unserer Vertragshändler durchführen lassen. Frankreich: 0.806.800.107 (gebührenpflichtig)	Generalüberholung durch einen unserer Vertragshändler durchführen lassen. Frankreich: 0.806.800.107 (gebührenpflichtig)
	Reinigen des Funkenfängers				X		
	Zündkerze austauschen				X		
Öl	Öl wechseln	X	X		X		
Kraftstoff	Reinigen des Filtersiebs	X	X	X	X		
	Absetzbehälter reinigen				X		
Luftfilter	Reinigen	X	X	X	X		
	Austauschen				X		
Teilenummern der bei der Wartung zu verwendenden Teile:					3499231001516		

5.3 Durchführung der Wartungsarbeiten

1. Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie mindestens 30 Minuten, bis es abgekühlt ist.
2. Falls seitliche Abdeckungen vorhanden sind, entfernen Sie diese bei Bedarf.
3. Den oder die Stecker der Zündkerze(n) abziehen.
4. Führen sie die Wartung gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen durch und verwenden Sie ausschließlich Original- oder gleichwertige Teile, um jegliche Gefahr von Beschädigungen zu vermeiden.
5. Bringen Sie die eventuell vorhandenen seitlichen Abdeckungen wieder ordnungsgemäß an.

5.3.1 Motoröl ablassen

Damit der Ölwechsel rasch und vollständig erfolgt, ist es erforderlich, diesen bei warmem Öl durchzuführen (Gerät starten und gegebenenfalls einige Minuten laufen lassen).

1. Ein geeignetes Gefäß unter die Ölablassschraube (A11-B1) stellen und dann den Verschluss der Öleinfüllöffnung (A1-B2) öffnen und die Ölablassschraube herausdrehen.
2. Ist das Öl vollständig abgelassen, schrauben Sie die Ölablassschraube wieder fest an.
3. Füllen Sie Öl der in diesem Handbuch angegebenen Spezifikation mithilfe eines Trichters auf und kontrollieren Sie den Ölstand regelmäßig.
Der Ölstand muss zwischen der oberen und unteren Füllstandsgrenze am Ölpeilstab liegen. Ist der Ölstand zu niedrig, füllen Sie weiter Öl nach. Ist der Ölstand zu hoch, lassen Sie einen Teil des Öls ablaufen.
4. Bringen Sie den Ölmesstab wieder an und ziehen Sie ihn fest.
5. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.

5.3.2 Reinigen des Filtersiebs

1. Falls vorhanden: Schließen Sie den Kraftstoffhahn.
2. Drehen Sie den Tankverschluss (A3) ab.
3. Entnehmen Sie das Tankeinfüllsieb (A4), das sich im Tank befindet.
4. Blasen Sie mit einer Druckluftpistole mit trockener Niederdruckluft das Tankeinfüllsieb von außen nach innen aus.
5. Mit sauberem Kraftstoff spülen und trocknen lassen. Tauschen Sie es aus, wenn es zu sehr beschädigt ist.
6. Setzen Sie das Tankeinfüllsieb wieder ein und schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks sorgfältig wieder fest.

5.3.3 Wechsel des Zusatz-Kraftstofffilters


Markieren Sie zuerst die Montagerichtung des Kraftstofffilters: Ein Einbau in falscher Richtung kann zu schwer wiegenden Funktionsstörungen führen.

1. Den Kraftstoffhahn schließen (A5).
2. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Kraftstofffilter (A12-C6) und öffnen Sie die Befestigungsschellen (C7), um den alten Kraftstofffilter auszubauen.
Der gebrauchte Kraftstofffilter ist gemäß den geltenden Bestimmungen zu entsorgen.
3. Montieren Sie einen neuen Kraftstofffilter unter Berücksichtigung der Montagerichtung auf die Leitungen und schließen Sie die Befestigungsschellen.
4. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn und kontrollieren Sie, ob keine Undichtigkeiten vorliegen.
5. Entfernen Sie alle Kraftstoffreste mit einem sauberen Lappen und schließen Sie dann den Kraftstoffhahn.

5.3.4 Reinigen des Absetzbehälters

1. Den Kraftstoffhahn schließen (A5).
2. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß mit einem Trichter unter und schrauben Sie die Schraube zum Ablassen des Kraftstoffes (C5) heraus.
3. Drehen Sie, nachdem der Kraftstoff abgelassen ist, die Ablassschraube wieder fest an.
4. Bauen Sie den Absetzbehälter(A14-C3), den Deckel (C1) und die Dichtung (C2) aus.
5. Reinigen Sie den Absetzbehälter mit sauberem Kraftstoff und lassen sie ihn gut trocknen.
6. Überprüfen Sie, ob der Deckel und die Dichtung in ordnungsgemäßem Zustand sind; tauschen Sie sie bei Bedarf aus.
7. Bauen Sie die Dichtung, den Deckel und den Absetzbehälter wieder ein.
8. Öffnen Sie den Kraftstoffhahn und kontrollieren Sie, ob keine Undichtigkeiten vorliegen.
9. Entfernen Sie alle Kraftstoffreste mit einem sauberen Lappen und schließen Sie dann den Kraftstoffhahn.

5.3.5 Luftfilter reinigen oder austauschen

ACHTUNG	
	Brand- oder Explosionsgefahr: Verwenden Sie für diese Arbeiten am Schaumstoffelement ausschließlich Seifenwasser und sauberes Motoröl.

Ist das Filterelement extrem schmutzig oder beschädigt (gerissen, durchlöchert) oder spätestens nach 3 Reinigungen ist es unbedingt durch ein neues zu ersetzen.

1. Entriegeln Sie den Luftfilterdeckel (D2 & D1) und nehmen Sie ihn ab.
2. Nehmen Sie das Schaumstoffelement (D3) heraus, um es zu reinigen.
3. Sie es mit Seifenwasser, spülen Sie es sorgfältig aus und lassen Sie es vollständig trocknen.
4. Tauschen Sie es in etwas sauberes Motoröl und drücken Sie es aus, damit überschüssiges Öl herausläuft (nicht auswringen).
Das Gerät wird beim ersten Start rauchen, wenn zu viel Öl im Schaumstoffelement verblieben ist.
5. Kontrollieren Sie sorgfältig, ob das Schaumstoffelement nicht gerissen oder löchrig ist und tauschen Sie es bei Beschädigungen aus.
6. Setzen Sie das Schaumstoffelement und dann den Deckel des Luftfilters wieder auf und verriegeln Sie ihn.

5.3.6 Reinigen des Funkenfängers

1. Drehen Sie die Befestigungsschraube des Funkenfängers (E1) am Auspuffschalldämpfer heraus.
2. Nehmen Sie den Funkenfänger (A16-E2) ab.
3. Entfernen Sie die Kohleablagerungen auf dem Funkenfänger mit Hilfe einer Metallbürste.
4. Überprüfen Sie den Funkenfänger auf ordnungsgemäßen Zustand (weder löchrig noch gerissen), tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.
5. Setzen Sie den Funkenfänger wieder auf den Schutz des Auspuffschalldämpfers (E3) und ziehen Sie die Befestigungsschrauben des Funkenfängers wieder an.

5.3.7 Ersetzen Sie die Zündkerze

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab (F1).
2. Blasen Sie den Kerzenschacht mit Druckluft aus.
3. Drehen Sie die Zündkerze (A17-F2) mit einem Zündkerzenschlüssel heraus und entsorgen Sie sie.
4. Drehen Sie die neue Zündkerze von Hand an, damit Sie das Gewinde nicht beschädigen.
5. Ziehen Sie die Kerze nun mit einem Zündkerzenschlüssel um 1/2 Umdrehung weiter, damit der Dichtring ausreichend komprimiert wird.

5.3.8 Reinigen des Stromerzeugers

Damit es ordnungsgemäß funktioniert, muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden. Ist das Gerät in einem geschlossenen Raum installiert, ist die Installation immer auf Sauberkeit und ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren. Wird das Gerät im Freien verwendet (Baustellen, staubige, schlammig oder bewachsene Bereiche, ätzende Atmosphäre...), ist es häufiger zu reinigen.

Die Verwendung eines Wasserstrahls oder eines Hochdruckreinigers kann das Gerät schwer beschädigen und ist daher verboten.

1. Die Luft-Ein- und -ausgänge des Motors sowie der eventuell vorhandene Funkenfänger sind vorsichtig abzubürsten.
2. Reinigen Sie das Gerät mit Hilfe eines Schwammes und Wasser mit mildem Reinigungsmittel (z. B. Autowaschmittel) und entfernen Sie anschließend alle Spuren des Reinigungsmittels mit Hilfe von sauberem Wasser.
Die Verwendung von Schaumreiniger und das anschließende Abwischen mit einem weichen und saugfähigen Lappen ist auch möglich. Flecken oder hartnäckige Verschmutzungen können mit einem geeigneten Lösungsmittel (Spiritus o. ä.) gelöst und anschließend mit einem weichen und saugfähigen Lappen abgewischt werden
3. Kontrollieren Sie das Gerät auf ordnungsgemäßen Zustand (keine Lecks, gut festgezogene Schraubverbindungen, Anschlüsse, Schläuche usw.)
4. Bringen Sie ein Korrosionsschutzmittel auf und tauschen Sie fehlerhafte Teile und beschädigte Aufkleber bei Bedarf aus.
Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und wenden Sie sich bei Bedarf an einen Vertragshändler.

Lektion 6. Transport und Lagerung des Stromerzeugers

6.1 Bedingungen für Transport und Handling

Die Bedienung und Handhabung eines Gerätes ist ohne Anwendung von Gewalt durchzuführen und vor dem Einsatz oder der Lagerung ist der jeweilige Ort entsprechend vorzubereiten. Wenden Sie sich vor einer festen Installation auf einem Hänger oder innerhalb eines Fahrzeuges an einen unserer Vertragshändler.

Treffen Sie vor jedem Transport des Gerätes alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen:

1. Stellen Sie sicher, dass die vorgesehenen Transportwege eben und gut befahrbar sind. Müssen trotz allem sehr unebene Wege befahren werden, muss der Kraftstoff vor dem Transport vom Tank in einen Kanister entleert werden..
2. Überprüfen Sie, ob alle Schraubverbindungen richtig angezogen sind, schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) und klemmen Sie die Batterie (falls vorhanden) ab.
3. Das Gerät muss unbedingt in seiner normalen Betriebsposition transportiert werden und darf nie auf die Seite gelegt werden. Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung während des Transports nicht vom Fahrzeug fallen kann, jedoch ohne dabei zu viel Kraft anzuwenden (Gefahr der Beschädigung der Ausrüstung).

6.2 Lagerungsbedingungen

Diese Einlagerungs- bzw. Überwinterungsprozedur ist einzuhalten, wenn das Gerät für einen Zeitraum von höchstens 1 Jahr nicht verwendet wird. Bei längeren Einlagerungszeiten ist es ratsam, Ihren Vertragshändler zu konsultieren bzw. das Gerät ein Mal pro Jahr einige Stunden lang laufen zu lassen und im Anschluss danach erneut das Einlagerungsverfahren anzuwenden.

Kraftstoff ablassen und Motoröl wechseln :

1. Starten Sie das Gerät und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis er aus Kraftstoffmangel stehen bleibt.
2. Stellen Sie den Zündungsschalter auf Aus (A7).
3. Reinigen Sie Filtersieb (A4) und den Absetzbehälter (A14-C3).
4. Den Kraftstoffhahn schließen (A5).
5. Wechseln Sie das Öl.

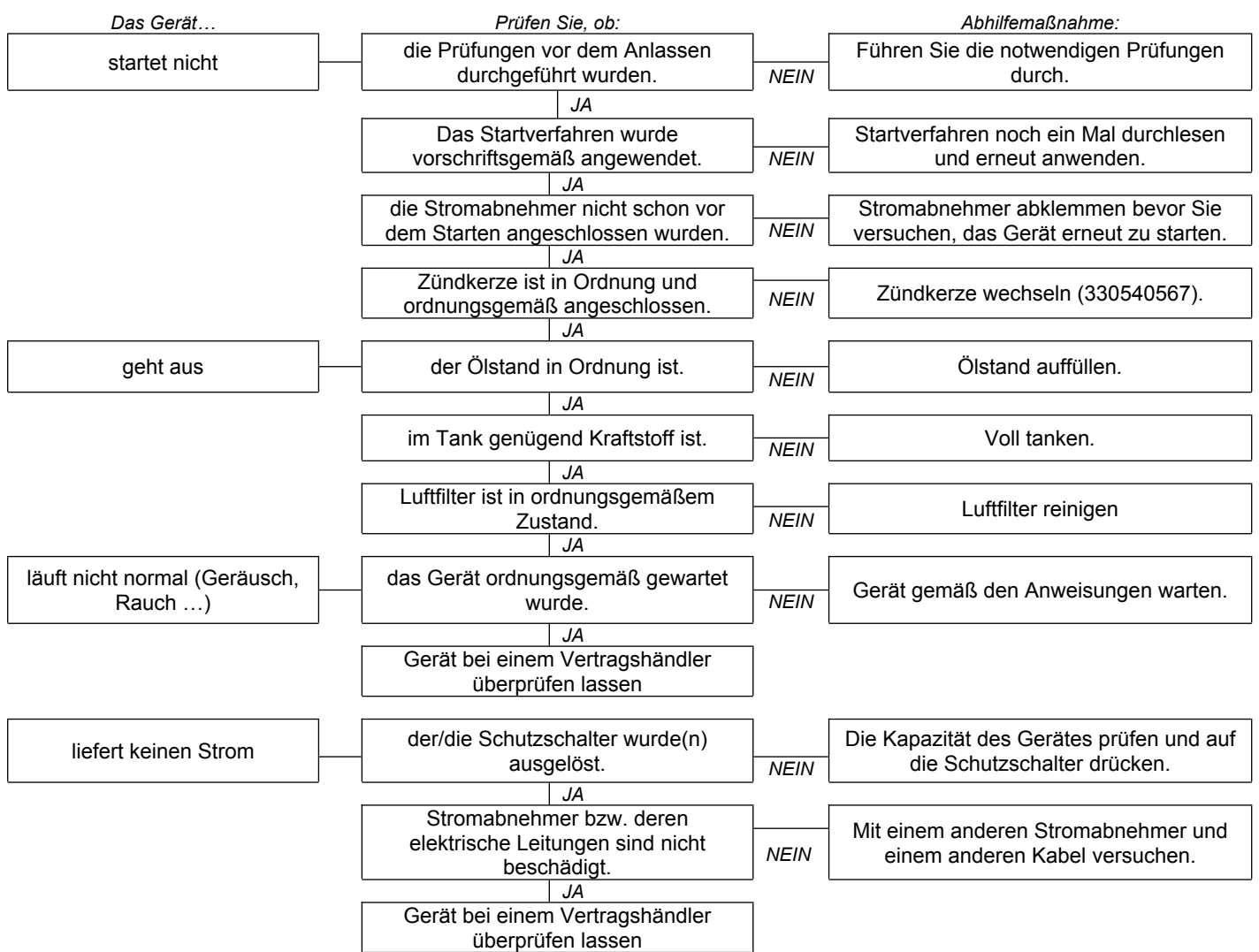
Ölen Sie den Zylinder und die Ventile ein:

6. Bauen Sie die Zündkerze (A17-F2) aus (s. § *Wechseln der Zündkerze*) und gießen Sie dann etwa einen Teelöffel neues Motoröl in die Zündkerzenöffnung.
7. Setzen Sie die neue Zündkerze ein.
8. Ziehen Sie den Anlasserzug (A8) mehrmals heraus, damit sich das Öl im Zylinder verteilt.

Stellen Sie das Gerät unter:

9. Reinigen Sie das Gerät.
10. Decken Sie ihn mit einer Haube ab und bewahren Sie ihn waagrecht in seiner normalen Position stehend an einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.

Lektion 7. Behandlung kleinerer Störungen



*Frankreich: 0.806.800.107 (Preis).

Lektion 8. Technische Daten

8.1 Anwendungsbedingungen

Die aufgeführten Leistungen der Geräte werden unter den Referenzbedingungen gemäß ISO 8528-1 (2005) erreicht:

Gesamt-Atmosphärendruck: 100 kPa - Umgebungstemperatur: 25°C (298 K) - relative Luftfeuchtigkeit: 30 %.

Die Leistungen der Geräte verringern sich bei Temperaturerhöhungen in Schritten von 10° C um jeweils 4% und/oder um jeweils 1% pro 100 m Anstieg der geografischen Höhe. Die Geräte dürfen nur stationär betrieben werden.

8.2 Belastbarkeit des Stromerzeugers

Berechnen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, die von den zu betreibenden Geräten abgenommene elektrische Leistung (in Watt). Zum ordnungsgemäßen Funktionieren sollte die Gesamtleistung der gleichzeitig betriebenen Abnehmer folgende Werte einhalten:

- mehr als 60 % der Nennleistung des Gerätes (Gefahr der Unterbelastung);
- bei Dauerbetrieb weniger als die Nennleistung des Gerätes (Überlastgefahr).

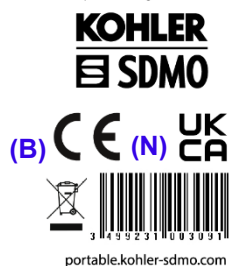
Bei häufigem Einsatz oder bei längeren Phasen in Unter- oder Überlast kann das Gerät schnell beschädigt werden. Die dadurch entstehenden Schäden unterliegen keiner Gewährleistung.

*Diese elektrische Leistung wird in der Regel in den Technischen Daten oder auf dem Typenschild der Stromabnehmer angegeben. Bestimmte Stromabnehmer benötigen beim Anlaufen eine höhere Leistung. Diese Leistungsspitze darf die Höchstleistung des Gerätes nicht überschreiten.

8.3 Identifizierung des Stromerzeugers

Das Typenschild des Gerätes (Beispiel s. unten) ist auf der Innenseite einer der beiden Verkleidungen oder auf dem Chassis angebracht.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia



Code (A) 3499231003091			
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5			
P max(kW) : (D)	I (A) :	U (V) : (J)	
P rated (COP) (kW) (E)	I (A) : (H)	IP23M (K)	
Cos Phi : (F)	Hz : (I)	IP23M (K)	
Masse (Weight) : (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)		
(M)			

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE



- (A): Modell
- (B): CE/EAC-Kennzeichnung
- (C): Garantierter Schallpegel
- (D): Maximale Leistung
- (E): Nennleistung
- (F): Leistungsfaktor
- (G): Masse
- (H): Stromstärke
- (I): Stromfrequenz
- (J): Elektrische Spannung
- (K): Schutzklasse
- (L): Maßgebliche Norm
- (M): Seriennummer
- (N): UKCA-Kennzeichnung

Die Seriennummern (C) | Falle von Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen erforderlich. Tragen Sie die Seriennummern des Gerätes und des Motors unten ein, damit Sie sie immer zur Hand haben.

Seriennummer des Gerätes:	Motorhersteller: (Z. B. Kohler)	Seriennummer des Motors: (Z. B. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -

8.4 Technische Daten

Modell	PRESTIGE 3000 C5
Maximale Leistung	2800 W
Angegebene Leistung	2400 W
Schalldruckpegel in 1 m Entfernung	79 dB(A)
Messungenauigkeit	0,7 dB(A)
Motortyp	CH270_C5
Wartungssatz	3499231001516
Empfohlener Kraftstoff	Bleifreies Benzin
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	12 l
Empfohlenes Öl	10W30
Füllmenge an Motoröl	0,6 l
Sicherheitsschaltung bei Ölangel*	O
Gleichstrom	X
Wechselstrom	230V - 10,4A
Schutzschalter**	O
Steckdosentyp	2X2P+T-230V 10/16A
Zündkerzentyp	330540567
Abmessungen L x B x H	57 x 45 x 46
Gewicht (ohne Kraftstoff)	50

O: Serie X: nicht möglich

*Sicherheitsschaltung bei Ölangel: Bei zu geringem Motorölstand oder bei zu geringem Öldruck schaltet die Sicherheitsschaltung den Motor automatisch ab, um ihn vor Beschädigung zu schützen. Überprüfen Sie in diesem Fall den Motorölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach, bevor Sie nach einer anderen Störungsursache suchen.

**Schutzschalter: Die elektrische Anlage des Stromerzeugers ist über einen oder mehrere Differenzial-Leistungsschalter mit thermischer und magnetischer Auslösung geschützt. Bei Überlastzuständen und/oder Kurzschlüssen kann die Verteilung der elektrischen Energie unterbrochen werden. Im Bedarfsfall sind die Schutzschalter des Stromerzeugers durch Schutzschalter mit identischen Nominalwerten und technischen Daten zu ersetzen.

8.5 Qualität des empfohlenen Kraftstoffs

Die Verwendung von Kraftstoff, der nicht den nachfolgenden Spezifikationen entspricht, führt zu irreversiblen Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind:

- Sauberkeit und Qualität: Vergewissern Sie sich, dass der verwendete Kraftstoff kein Wasser enthält und dass er sauber und neuwertig ist (weder gealtert noch verschmutzt). Für die
- Oktanzahl: mindestens 87 (R+M)/2 oder mindestens 90 (RON = Research Octane Number)
- Gemische: Verwendung von bleifreiem Benzin mit bis zu 10 % Ethylalkohol ist erlaubt (Frankreich: SP95-E10). Die Verwendung von bleifreiem Benzin mit weniger als 90 % Benzin wie zum Beispiel E15, E20 oder E85 ist verboten. Gemische aus Methyl-Tertiärbuthylether (MTBE) und bleifreiem Benzin sind zulässig (bis zu maximal 15 % MTBE-Anteil).

Darüber hinaus ist es ratsam, während der gesamten Lebensdauer des Gerätes die gleiche Kraftstoffsorte zu verwenden. Wird das Gerät nur selten verwendet (weniger als 1 Mal pro Monat), ist bei jeder Verwendung neuer Kraftstoff zu verwenden bzw. es sollte ein Stabilisierungszusatz in den Tank zugegeben werden.

8.6 EG-Konformitätserklärung

Wir, SDMO Industries – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankreich, erklären in eigener Verantwortung, dass folgende Stromerzeuger:

Beschreibung des Geräts:	Marke:	Handelsübliche Bezeichnung:	Typ:	Seriennummern:
Stromerzeuger	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999

- mit den Sicherheitsvorgaben der Niederspannungsrichtlinie - **2014/35/EU** vom 26. Februar 2014, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN ISO 8528-13 übereinstimmen: 2016
- den Bestimmungen folgender Richtlinien entsprechen:
 - Maschinenrichtlinie - **2006/42/EG** vom 17. Mai 2006, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 8528: -13 : 2016
 - Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit - **2014/30/EU** vom 26. Februar 2014 durch Anwendung der harmonisierten Normen EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten - **2011/65/EU** vom 8. Juni 2011 durch Anwendung der harmonisierten Norm EN IEC 63000 : 2018.
 - Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von im Freien betriebenen Geräten - **2000/14/EG** vom 08. Mai 2000 durch das in Anhang VI beschriebene Verfahren der Sicherstellung der Konformität:

Benannte Stelle:	Gemessener Schalleistungspegel:	Garantierter Schalleistungspegel (LwA) :	Nennleistung:
CETIM, BP 67- F60304 – SENLIS – FRANCE	92,69 dB(A)	94 dB(A)	2400W

Name und Anschrift der Person, die für die Erstellung und den Besitz der technischen Unterlagen befugt ist:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankreich.
GUIPAVAS, den 07/2021

L. ANDRIEUX
Vorsitzender, SDMO Industries



Lektion 9. Garantiebedingungen

GARANTIE

Ihr Gerät besitzt eine Garantie, die Ihnen *SDMO Industries* über den Händler, bei dem Sie es erworben haben, gemäß den folgenden Bestimmungen gewährt:

DAUER:

Die Garantiedauer Ihres Gerätes beträgt 24 Monate bzw. 250 Betriebsstunden, gezählt ab dem Kaufdatum; es gilt der zuerst erreichte Fall. Ist das Gerät nicht mit einem Betriebsstundenzähler ausgerüstet, so beträgt die anzurechnende Stundenzahl 4 Betriebsstunden pro Tag.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN DER GARANTIE:

Die Laufzeit der Garantie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes durch den Erstbesitzer. Diese Garantie wird mit dem Gerät übertragen, falls es der Erstbesitzer unentgeltlich einem Dritten überlässt oder durch Verkauf veräußert, und zwar für die restliche Laufzeit der ursprünglichen Garantie, die nicht verlängert werden kann.

Garantieleistungen können nur gegen Vorlage einer lesbaren Einkaufsrechnung, die das Kaufdatum, den Typ des Gerätes, die Seriennummer, die Namen, die Adresse sowie den Firmenstempel des Händlers aufweist, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Anwendung der Garantie zu verweigern, falls keine Nachweise des Kauforts und -datums des Gerätes erbracht werden können. Diese Garantie berechtigt zur Reparatur oder zum Austausch des Gerätes oder seiner Bauteile, wenn es von *SDMO Industries* nach entsprechender Prüfung im Werk als fehlerhaft beurteilt wird; *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Einrichtungen des Gerätes zu verändern, um seine Verpflichtungen zu erfüllen. Das im Rahmen der Garantie ausgetauschte Gerät, oder der (die) ausgetauschte(n) Bauteil(e) gehen wieder in den Besitz von *SDMO Industries* über.

GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN:

Die Garantie bezieht sich auf Geräte, die gemäß den von *SDMO Industries* ausgehändigten Unterlagen installiert, verwendet und gewartet wurden und gilt, wenn die Funktionsstörung des Gerätes durch einen Planungs-, Fabrikations- oder Materialfehler entsteht. *SDMO Industries* gewährt keine Garantie auf eine gleichbleibende Leistung des Gerätes, noch auf seine Betriebstüchtigkeit oder Zuverlässigkeit für einen bestimmten Gebrauch. *SDMO Industries* kann keinesfalls für immaterielle Schäden haftbar gemacht werden, die infolge materieller Schäden, oder unabhängig davon auftreten, einschließlich, jedoch nicht ausschließlich: Betriebsausfall, Kosten oder Ausgaben jeder Art infolge des Ausfalls des Gerätes, etc. Die Garantie bleibt auf die Kosten der Reparatur oder des Austauschs des Gerätes oder eines Bauteils davon beschränkt, Verbrauchsgüter sind davon ausgeschlossen. Die Garantie deckt die Kosten der Arbeitszeit und der Teile - Transportkosten werden nicht übernommen. Die Transportkosten des Gerätes, oder eines Bauteils davon zu den Betrieben von *SDMO INDUSTRIES* oder einem anerkannten Vertreter hat der Kunde zu tragen; die Kosten der Rücksendung an den Kunden übernimmt *SDMO Industries*. Kann die Garantie in einem gegenständlichen Fall nicht in Anspruch genommen werden, so hat der Kunde die gesamten Transportkosten zu tragen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

In folgenden Fällen wird keine Garantie gewährt: Schäden durch den Transport des Gerätes; mangelhafte Installation oder nicht den Vorschriften von *SDMO Industries* *SDMO Industries* und/oder den technischen und Sicherheitsnormen entsprechende Installation; Verwendung von Produkten, Bauteilen, Ersatzteilen, Kraftstoffen oder Schmiermitteln, die nicht den Vorschriften entsprechen; unsachgemäße oder anormale Verwendung des Gerätes; Änderung oder Umbau des Gerätes oder eines seiner Bauteile, die nicht von *SDMO Industries* genehmigt wurden; normaler Verschleiß des Gerätes oder eines seiner Bauteile; Beschädigung durch Fahrlässigkeit, fehlerhafte Wartung, Pflege oder Reinigung des Gerätes; höhere Gewalt, unvorhersehbare Ereignisse oder äußere Einwirkung (Naturkatastrophe, Brand, Stoß, Überflutung, Blitzschlag, etc.); Verwendung des Gerätes mit unzureichender Ladung; mangelhafte Lagerungsbedingungen des Gerätes. Folgende Bauteile sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen: Anlasssysteme (Batterien, Anlasser, Starter), Filter, Riemen, Sicherungen, Unterbrecher, Leuchten, Schalter und sämtliche Verbrauchsmittel und Verschleißteile.

ANWENDUNGSBESTIMMUNGEN:

Die Garantie muss vom Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* ersucht Sie, sich gegen Vorlage Ihrer Einkaufsrechnung an Ihren Händler zu wenden, oder den Kundendienst von *SDMO Industries* zu kontaktieren. Er steht Ihnen bei Fragen bezüglich der Anwendungsmodalitäten der Garantie zur Verfügung; die Kontaktdaten sind folgende: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Frankreich 0.806.800.107 – Fax: +33298416307.

GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG

Information für den Verbraucher, der als gesetzliche Person definiert ist und der nicht im Rahmen seiner geschäftlichen, industriellen, handwerklichen oder liberalen Aktivitäten tätig ist.

SDMO Industries *SDMO Industries* haftet für die Konformitätsfehler Ihres Gerätes gemäß den Bedingungen von Artikel L. 211-4 und folgende des franz. Verbrauchergesetzbuches und gemäß den Bestimmungen des Artikels 1641 und folgende des Code Civil, die sich auf versteckte Mängel von Verkaufsgegenständen beziehen. Im Rahmen dieser Konformitätsgarantie:

- haben Sie einen Anspruch von 2 Jahren ab Lieferung Ihres Gerätes darauf, die gesetzliche Konformitätsgarantie geltend zu machen.
- haben Sie die Wahl zwischen einer Reparatur oder einem Austausch Ihres Gerätes unter Vorbehalt der Bestimmungen des Artikels L. 211-9 des franz. Verbrauchergesetzbuches.
- sind Sie verpflichtet, den Nachweis der Nichtkonformität Ihres Gerätes innerhalb von 6 Monaten nach der Lieferung des Gerätes zu erbringen. Diese Frist ist, außer bei Gebrauchsgütern, ab dem 18. März 2016 auf 24 Monate verlängert..

Die gesetzliche Konformitätsgarantie ist unabhängig von der von *SDMO Industries* angebotenen geschäftlichen Garantie gültig. Sie können auch die Gewährleistung von versteckten Mängeln im Rahmen von Artikel 1641 des Code Civil in Anspruch nehmen. Bei einem versteckten Mangel Ihres Gerätes, den Sie nachzuweisen haben, können Sie gemäß Artikel 1644 des Code Civil zwischen einer Auflösung des Kaufs oder einer Preisminderung wählen.

Artikel des Verbrauchergesetzbuches

Artikel L211-4

Der Verkäufer ist verpflichtet, ein vertragskonformes Gut zu liefern und haftet für die Mängel, die zum Lieferzeitpunkt bestehen. Gleichfalls haftet er für Mängel auf Grund der Verpackung, der Montageanleitung oder der Installation, wenn er vertraglich dafür zuständig ist oder diese unter seiner Verantwortung realisiert wurde.

Artikel L211-5

Damit das Gut vertragskonform ist muss es:

1° Sich für den von einem vergleichbaren Gut üblicherweise erwarteten Gebrauch eignen und gegebenenfalls

- der vom Verkäufer abgegebenen Beschreibung entsprechen und die Qualitätsmerkmale, die er dem Käufer anhand eines Modells oder Modells vorgeführt hat aufweisen;
- die Qualitätsmerkmale aufweisen, die ein Käufer im Hinblick auf die öffentlichen Erklärungen des Verkäufers, Herstellers oder seines Vertreters, insbesondere in der Werbung oder auf dem Etikett, zu Recht erwarten kann;

2° Oder die Merkmale aufweisen, die in einer gemeinsamen Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegt wurden, oder sich für den vom Käufer gewünschten speziellen Gebrauch, dem er dem Verkäufer zur Kenntnis gebracht hat und den letzterer akzeptiert hat, eignen.

Artikel L211-12

Der Geltendmachung aus einem Konformitätsmangel gilt für zwei Jahre ab Lieferung des Guts.

Artikel L.211-16

Wenn der Käufer den Verkäufer innerhalb der Dauer der ihm beim Erwerb oder der Reparatur eines beweglichen Gutes zustehenden geschäftlichen Gewährleistung zu einer von der Garantie gewährleisteten Instandsetzung auffordert, wird jede mehr als 7 Tage dauernde Stilllegung zu der noch ausstehenden Garantiezeit hinzugefügt. Diese Zeit beginnt mit der Reparaturaufforderung des Käufers oder mit der zur Reparatur Verfügung Stellung des betroffenen Gutes, wenn diese zur Verfügung Stellung nach der Reparaturaufforderung erfolgt.

Artikel des Code Civil

Artikel 1641

Der Verkäufer ist verpflichtet zur Gewährleistung des verkauften Guts auf Grund versteckter Mängel, die es zum vorgesehenen Gebrauch ungeeignet machen, oder die diesen Gebrauch derart einschränken, sodass es der Käufer nicht gekauft, oder nur zu einem niedrigeren Preis gekauft hätte, wenn er davon Kenntnis gehabt hätte.

Artikel 1648, Absatz 1

Der Käufer muss krasse Mängel innerhalb von zwei Jahren ab Entdeckung des Mangels geltend machen.

INHOUDSOPGAVE

Hoofdstuk 1.	Voorwoord	Hoofdstuk 5.	Het stroomaggregaat onderhouden
Hoofdstuk 2.	Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)	Hoofdstuk 6.	Vervoer en opslag van het stroomaggregaat
Hoofdstuk 3.	Ingebruikname van het stroomaggregaat	Hoofdstuk 7.	Oplossen van kleine storingen
Hoofdstuk 4.	Gebruik van het aggregaat	Hoofdstuk 8.	Technische specificaties
		Hoofdstuk 9.	Garantiebepalingen

Hoofdstuk 1. Voorwoord

LET OP	Materiële schade Lees voor ieder gebruik deze handleiding en de bijbehorende veiligheidsinstructies aandachtig. Bewaar ze tijdens de hele levensduur van het apparaat en houd u zorgvuldig aan de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften die hierin staan.

De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan (de afgebeelde foto's in deze handleiding hebben geen enkele contractuele waarde). Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. U kunt via onze website de originele Franse gebruiksaanwijzing bestellen.

In deze handleiding worden gevaren aangegeven door de volgende twee symbolen:

	GEVAAR [Toepasselijke pictogrammen]	GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID VAN DE BLOOTGESTELDE PERSONEN LEVENSGEVAAR (indien van toepassing) Wijst op een dreigend gevaar dat de dood of ernstige verwonding tot gevolg kan hebben. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van blootgestelde personen.

LET OP	Materiële schade [Gevaar voor apparaat] Geeft een gevaarsituatie aan. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan lichte verwondingen van de blootgestelde personen of materiële schade tot gevolg hebben.

Hoofdstuk 2. Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)

De instructies en veiligheidsvoorschriften moeten aandachtig worden gelezen en beslist in acht genomen om het leven of de gezondheid van mensen niet in gevaar te brengen. In geval van twijfel over het begrijpen van deze instructies, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

2.1 Betekenis van de op het stroomaggregaat aanwezige

GEVAAR	GEVAAR: gevaar voor elektrische spanning	AARDING	GEVAAR: gevaar voor brandwonden	Voor elk starten moet u het oliepeil controleren.
			GEVAAR: 1 - Raadpleeg de bij het apparaat geleverde documentatie. 2 - Uitstoot van giftige uitlaatgassen. Niet gebruiken in een gesloten of slecht geventileerde ruimte. 3 - Stop het apparaat alvorens brandstof bij te vullen.	
1	2	3		

2.2 Algemene instructies

De apparaten in de publiekscatalogus zijn alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Gebruik door professionals in het kader van hun beroepsuitoefening is verboden. Schades veroorzaakt door het negeren van dit voorschrift zijn niet gedekt door de garantie (neem indien nodig contact op met de wederverkoper voor meer informatie).

Laat nooit anderen het apparaat gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen. Laat nooit een kind aan het apparaat zitten, zelfs niet als dit niet draait en laat het apparaat niet werken in aanwezigheid van dieren (angst, nervositeit, enz). Houd u in alle gevallen aan de ter plaatse geldende reglementen inzake het gebruik van apparaten. De uitlaatgassen, de brandstof en de olie zijn giftige stoffen, neem alle noodzakelijke beschermingsmaatregelen.



2.3 Instructies voor de bescherming van het milieu

Vang de motorolie op in een hiervoor bestemde verzamelbak: laat de motorolie nooit op de grond wegstromen.

Voorkom, voor zover mogelijk, dat geluiden tegen muren of andere bouwsels weerkaatsen (versterking van het volume).



Als het apparaat gebruikt wordt op plaatsen met bomen of struikgewas of op begroeid terrein, en als de uitlaatdemper geen vonkenvanger heeft, verwijder dan de begroeiingen over een voldoende brede zone en let goed op dat vonken geen brand kunnen veroorzaken. Als het apparaat niet langer wordt gebruikt (levenseinde van het product), breng het dan naar een inzamelpunt voor afval.

2.4 Gevaren van uitlaatgassen


 GEVAAR	VERGIFTIGINGSGEVAAR LEVENSGEVAAR
	Koolmonoxide in uitlaatgassen is dodelijk als de concentratie ervan in de lucht die men inademt te groot is. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen.

Met het oog op de veiligheid en voor de goede werking van het apparaat, is een goede ventilatie verplicht (risico van vergiftiging, van oververhitting van de motor en van ongevallen of van schade aan apparatuur of omliggende goederen). Indien de apparatuur binnen in een gebouw gebruikt wordt, dan moeten de uitlaatgassen worden afgevoerd naar buiten en moet er een geschikte ventilatie zijn, om te voorkomen dat de aanwezige personen of dieren onwel worden.

2.5 Brandgevaar



 GEVAAR	BRANDGEVAAR LEVENSGEVAAR
	Laat het apparaat nooit werken in de nabijheid van explosieve stoffen (risico van vonken). Verwijder alle ontvlambare of explosieve producten (benzine, olie, doeken etc.) terwijl het apparaat in werking is. Dek het apparaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld: wacht altijd totdat de motor is afgekoeld (minimaal 30 min).

2.6 Gevaar van brandwonden

LET OP	Wacht voor alle werkzaamheden tot het apparaat is afgekoeld (ten minste 30 minuten).
	

Tijdens de werking en vlak na het stoppen, kunnen door contact met de hete olie, motor en uitlaatdemper brandwonden ontstaan.

2.7 Gevaar van elektrocutie

 GEVAAR	ELEKTROCUTIEGEVAAR LEVENSGEVAAR
	De apparaten leveren elektrische stroom tijdens hun gebruik, houd u aan de geldende wetgeving en aan de installatie- en gebruiksvoorschriften die in deze handleiding staan. Neem, in geval van twijfel, contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger. Sluit het apparaat niet rechtstreeks aan op andere spanningsbronnen (bijvoorbeeld het openbare stroomverdeelnet); installeer een bronkeuzeschakelaar. Raak geen losgekoppelde aansluitingen aan of kabels waarvan de isolatie is verwijderd. Neem nooit een apparaat vast met vochtige handen of voeten. Stel het materieel nooit bloot aan vloeistofspatten of aan weer en wind, en plaats het niet op een natte vloer.

2.7.1 Tijdelijke of semipermanente installatie (bouwplaats, voorstelling, kermisattractie, enz.)

A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):

- Gebruik een aardlekschakelaar die gekalibreerd is op 30 mA op elk stopcontact van het apparaat (plaats iedere voorziening op minstens 1 m van het apparaat en beschermd tegen weer en wind).
- In geval van incidenteel gebruik van een of meerdere mobiele of draagbare apparaten is de aarding van het apparaat niet noodzakelijk.

B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):

- Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm² vast aan de aardingsklem van het apparaat (A19) en aan een geïsoleerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

2.7.2 Vaste installatie of uitval van het net

In geval van het voeden van een vaste installatie (als noodaggregaat voor het opvangen van een storing van het elektriciteitsnet bijvoorbeeld), moet de elektrische aansluiting van het apparaat door een gediplomeerde en erkende elektromonteur worden uitgevoerd met inachtneming van de regelgeving die van toepassing is op de plaats van de installatie. De apparaten zijn niet bestemd om rechtstreeks te worden aangesloten op een installatie (risico op elektrocutie en/of materiële schade).

A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):

- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
- De aarding van het apparaat is niet noodzakelijk.

B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):

- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
- Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm² vast aan de aardingsklem (A19) van het apparaat en aan een geïsoleerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

2.7.3 Mobiele toepassing

De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. Zij mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van de installatie en het gebruik van het van het apparaat uitgevoerd is. Elk gebruik tijdens de verplaatsing is verboden. Als de aarding niet mogelijk is, verbind dan de aardingsklem van het apparaat (A19) met de massa van het voertuig.

2.7.4 Aansluiting en keuze van de kabels

Gebruik kabels met een soepele en stevige rubber mantel, conform IEC 60245-4 of gelijkwaardige kabels en zorg dat ze in perfecte staat zijn. Gebruik per stopcontact maar één elektrisch apparaat van klasse I en sluit het aan met behulp van een kabel die is uitgerust met een PE-aardleiding (groen/geel); deze aardleiding is niet nodig voor materialen van klasse II. Houd u aan de in deze tabel voorgeschreven oppervlakken en lengtes bij het installeren of bij het gebruik van elektrische verlengsnoeren.

Type van het apparaat:		Enkelfasig						Driefasig			
Type van het stopcontact van het apparaat:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Aanbevolen oppervlak van de kabel:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Lengte van de gebruikte kabel	0 tot 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 tot 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 tot 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Deze kabellengte is de maximum toegelaten lengte, deze mag niet worden overschreden.

Manier van plaatsen = kabels op kabelgoten of niet geperforeerd paneel / Toegelaten spanningsval = 5% / Meeraderig / Type kabel PVC 70°C (voorbeeld H07RNF) / Omgevingstemperatuur = 30°C.

2.8 Risico op gehoorverlies

	GEVAAR	RISICO OP GEHOORVERLIES Tijdens de werking van het apparaat is het dragen van passende gehoorbescherming verplicht.

2.9 Gevaren tijdens het verplaatsen, het gebruik en onderhoudswerkzaamheden

Uit veiligheidsoverwegingen moeten alle werkzaamheden uitgevoerd worden door personeel dat over de benodigde kwalificaties en het juiste gereedschap beschikt. Het onderhoud moet regelmatig en grondig gebeuren en er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen is verplicht.



Te nemen voorzorgen voor de behandeling van olieproducten (brandstof, olie, koelvloeistof):

	GEVAAR	De vloeistoffen die in de apparaten worden gebruikt zijn gevaarlijke producten. Houd u aan de plaatselijk geldende wetgeving betreffende de behandeling van olieproducten. VERGIFTIGINGSGEVAAR Niet inademen of inslikken, ieder langdurig of herhaald contact met de huid vermijden. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen voor alle werkzaamheden aan het apparaat (handschoenen, schoenen, bril, aangepaste kleding). Wanneer olieproducten gedurende enkele uren worden blootgesteld aan hogere temperaturen (bijvoorbeeld in een jerrycan of in een stroomaggregaat in een voertuig dat is geparkeerd in de zon), kunnen er schadelijke dampen vrijkomen die kunnen leiden tot vergiftiging of misselijkheid. GEVAAR VAN BRAND OF EXPLOSIE Vul met vloeistoffen als de motor koud is en het apparaat is gestopt. Tijdens het vullen met vloeistoffen is het verboden om dichtbij te komen met een vlam of vonken te veroorzaken, te roken of te telefoneren. Sluit na het vullen altijd zorgvuldig de dop. Veeg alle sporen van vloeistoffen weg met een schone doek en wacht tot de dampen zijn verdwenen voordat u het apparaat start.

Te nemen voorzorgen voor de behandeling van accu's (indien aanwezig):

	GEVAAR	GEVAAR VAN VERGIFTIGING OF EXPLOSIE Volg de voorschriften van de fabrikant van de accu. Gebruik uitsluitend geïsoleerde gereedschappen. Kom niet dichtbij met een vlam of open vuur. Ventileer voldoende tijdens het opladen.

3.1 Verklaring van de illustraties

De illustraties van de omslag tonen de verschillende onderdelen van het apparaat. De procedures van de handleiding verwijzen naar deze onderdelen door middel van letters en cijfers: "A1" verwijst bijvoorbeeld naar onderdeel 1 in figuur A.

Olievuldop-peilstok	A1-B2	Controlelamp van de werking	A9	Schuimplastic element	D3
Vulhals	B3	Elektrische aansluitingen	A10	Vonkenvanger	A16-E2
Bovenste maatstreep van de oliepeilstok	B4	Olieaftapschroef	A11-B1	Bevestigingsschroef van de vonkenvanger	E1
Onderste maatstreep van de oliepeilstok	B5	Brandstoffilter	A12-C6	Bescherming van de uitlaatdemper	E3
Brandstofpeilindicator	A2	Bevestigingsklemmen van het brandstoffilter	C7	Brandstofaftapschroef	C5
Brandstofvuldop	A3	Zijpanelen	A13	Ontstekingsbougie	A17-F2
Zeeffilter	A4	Bezinksel-opvangbakje	A14-C3	Bougiekap	F1
Brandstofkraan	A5	Deksel van het bezinksel-opvangbakje	C1	Vermogensschakelaars	A18
Choke	A6	Afdichting	C2	Aardingsaansluiting	A19
Contactschakelaar	A7	LuchtfILTER	A15		
Handgreep van de trekstarter	A8	Deksel van het luchtfILTER	D2		

3.2 Eerste ingebruikname

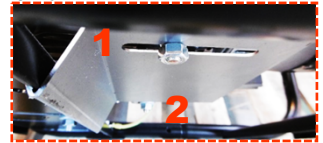
Bij de ontvangst en inbedrijfstelling van het apparaat:

- Controleer de goede staat van het materiaal en of alle elementen van de bestelling aanwezig zijn.

- Als het apparaat een transportbeugel heeft moet u deze verwijderen.

De transportbeugel is een metalen plaat onder de motor, dichtbij de aardingsklem. Deze is nuttig bij het transport maar verhindert daarbuiten een optimaal gebruik van het apparaat (lawaaï, trillingen).

Voor het verwijderen: til het apparaat lichtjes op en plaats het op een steun en verwijder dan de moer (1) en de beugel (2).



- Controleer het oliepeil en het brandstofpeil en vul deze bij, indien nodig.

- Sluit indien van toepassing de accu aan, te beginnen met de positieve klem.

Respecteer de polariteit van de accuklemmen bij het aansluiten van de accu: Een omwisseling kan de elektrische uitrusting ernstig beschadigen.

Sommige apparaten hebben een inlooperperiode nodig, neem contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger voor meer inlichtingen.

Hoofdstuk 4. Gebruik van het aggregaat

4.1 De plaats van gebruik kiezen

 GEVAAR	VERGIFTIGINGSGEVAAR - KOOLMONOXIDE LEVENSGEVAAR Koolmonoxide is onzichtbaar, geurloos en niet-irriterend en kan fataal zijn in minder dan een uur. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen. Bij hoofdpijn, misselijkheid of braken: het apparaat onmiddellijk stoppen, ventileren en evacueren en de hulpdiensten bellen.

- Kies een schone, geventileerde en tegen weer en wind beschutte plaats.
- Plaats het apparaat op een vlakke en horizontale ondergrond die stevig genoeg is om het apparaat te dragen.
De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. zij mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als er geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van het gebruik van het apparaat is uitgevoerd.
- Controleer of de helling van het apparaat in alle richtingen niet groter is dan 10°.

4.2 Controleer de algemene staat van het stroomaggregaat (bouten en moeren, slangen)

Controleer vóór iedere start en na ieder gebruik het hele apparaat om storing of beschadiging te voorkomen.

- Controleer de reinheid van het apparaat, in het bijzonder bij de luchtinlaat van de motor, de ventilatieopeningen, het luchtfILTER, enz.).
- Controleer alle buizen en slangen van het apparaat om zeker te zijn dat ze in goede staat zijn en niet lekken.
Het vervangen van buizen of slangen moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.
- Trek alle bouten na waarop speling zou kunnen zitten.
Het natrekken van de cilinderkopbouten moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

4.3 Het peil van de motorolie controleren en bijvullen

1. Laat het apparaat na gebruik minimaal 30 minuten afkoelen
2. Verwijder de olievuldop-peilstok (A1-B2) door hem los te draaien en veeg de peilstok af.
3. Steek de olievuldop-peilstok in de vulhals (B3) zonder hem vast te draaien en trek hem er weer uit.
4. Controleer visueel het peil, dit moet liggen tussen het bovenste (B4) en het onderste (B5) merkteken van de peilstok.
Als het oliepeil te laag is: open de olievuldop, vul met behulp van een trechter bij met olie die voldoet aan de specificaties die in deze handleiding staan en sluit de olievuldop weer.
Als het oliepeil te hoog is: plaats een geschikte opvangbak en laat het teveel aan olie wegstromen.
5. Controleer opnieuw het peil voordat u de olievuldop-peilstok terugplaatst door deze weer geheel vast te schroeven.
6. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.

4.4 Het peil van de brandstof controleren en bijvullen

Controleer, terwijl het apparaat op een vlakke en horizontale ondergrond staat, het brandstofpeil op de meter (A2): het rode staafje van de meter moet zich tussen het maximale brandstofpeil "F" (Full) en het minimale brandstofpeil "E" (Empty) bevinden. Vul bij, indien nodig:

1. Vul de tank als de motor koud is en het apparaat is gestopt.
2. Draai de tankdop los (A3).
3. Vul de brandstoftank met behulp van een trechter. Let daarbij op dat u geen brandstof morst en houd het oliepeil in de gaten: de peilindicator moet op de stand "F" staan.
Overvul de tank niet, er mag geen brandstof in de vulpijp staan.
4. Draai de tankdop zorgvuldig weer vast.
5. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.

4.5 Het stroomaggregaat starten

1. Open de brandstofkraan (A5).
2. Bij een lage buitentemperatuur of als het stroomaggregaat koud is, zet dan de chokeknop (A6) op de stand "I" of "I".
3. Zet de contactschakelaar (A7) op "ON" of "I".
4. Trek een keer langzaam aan de handgreep van de trekstarter (A8) tot u een weerstand voelt en laat hem dan langzaam weer teruggaan.
5. Trek daarna snel en met kracht aan de handgreep van de trekstarter tot de motor start.
Als de motor niet start, wacht dan een minuut voordat u de handeling maximaal drie keer herhaalt.

4.6 De geleverde elektriciteit gebruiken

1. Laat het apparaat zijn toerental stabiliseren en warmdraaien (ongeveer 3 tot 5 minuten).
2. Sluit de te gebruiken apparaten aan op de stopcontacten (A10) van het apparaat.

Alleen voor Frankrijk: Onze apparaten zijn uitgerust met contactdozen waarvan de aarding plaatsvindt door de lipjes aan de zijkant (randaarde). Mocht uw apparatuur uitsluitend zijn voorzien van stiftaarde, dan moet u een adapter gebruiken. Maak, na gebruik, altijd de adapter los en berg hem op een droge plek op. Zorg ervoor dat u het deksel van de contactdozen van het apparaat altijd dicht doet: risico van beschadiging (niet meer waterdicht).



Stiftaarde.
Adapter
gebruiken.



Randaarde: OK.

4.7 Het stroomaggregaat stoppen

1. Maak de aangesloten stopcontacten (A10) los en sluit het deksel van de stopcontacten van het apparaat ().
2. Laat het apparaat gedurende 1 of 2 minuten onbelast draaien.
3. Zet de schakelaar (A7) op "OFF" of "O": het apparaat stopt.
4. Sluit de brandstofkraan (A5).
5. Zorg voor een goede ventilatie van het apparaat en wacht, om elk risico op brand te vermijden, tot het volledig is afgekoeld voordat u het afdekt en opbergt.
Zelfs na het uitschakelen, blijft de motor nog warmte afgeven.

Hoofdstuk 5. Het stroomaggregaat onderhouden

Met het oog op de veiligheid, moet het onderhoud van het stroomaggregaat regelmatig en zorgvuldig worden uitgevoerd door personen die beschikken over de benodigde ervaring en geschikt gereedschap beschikken en volgens de geldende voorschriften. De uit te voeren onderhoudswerkzaamheden zijn beschreven in de onderhoudstabel. De aangegeven frequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Verkort de onderhoudsintervallen naar gelang de gebruiksomstandigheden van het stroomaggregaat dat noodzakelijk maken. De garantie is uitgesloten als het onderhoud van het stroomaggregaat niet correct is uitgevoerd.

5.1 Nut van onderhoud

Regelmatig en goed uitgevoerd onderhoud is een garantie voor veiligheid en prestaties. **De olie, de filterelementen en, indien van toepassing, de ontstekingsbougie zijn verbruiksmiddelen waarvan de goede staat een voorwaarde is voor de goede werking van het apparaat. Vervangen deze regelmatig en zo vaak als nodig is (de referentie van kant-en-klare onderhoudssets staat eventueel in de tabel met technische gegevens).** Garantie is uitgesloten in geval van niet opvolgen van de onderhoudsvorschriften. Voor vragen of bijzonder onderhoud, neem contact op met de dichtstbijzijnde agent, die u raad kan geven en hulp kan bieden.

5.2 Tabel met onderhoudsintervallen

De aangegeven onderhoudsfrequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Verkort de onderhoudsintervallen naar gelang de gebruiksomstandigheden van het apparaat dat noodzakelijk maken. Onderhoud verrichten volgens het tijdschema zelfs als het aantal bedrijfsuren niet is bereikt. **De garantie is uitgesloten als het onderhoud van het apparaat niet correct is uitgevoerd.**

Te verrichten handeling:		Na		In uren of in maanden/jaren, afhankelijk van de 1 ^e voltooide termijn			
		5 uur	3 maanden / 50 uren	Elke 3 maanden / 50 uren	Elke 6 maanden / 100 uren	Elke 1 jaar / 200 uren	Elke 2 jaar / 500 uren
Apparaat	Het apparaat reinigen		X		X	Gedeeltelijk onderhoud moet door een van onze agenten worden uitgevoerd. Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs)	Groot onderhoud moet door een van onze agenten worden uitgevoerd. Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs)
	De vonkenvanger reinigen				X		
	Vervang de bougie				X		
Olie	Verversen	X	X		X		
Brandstof	Het zeeffilter reinigen	X	X	X	X		
	Het bezinksel-opvangbakje reinen				X		
Luchtfilter	Reinigen	X	X	X	X		
	Vervangen				X		
Referenties van de bij het onderhoud te gebruiken onderdelen:					3499231001516		

5.3 De onderhoudswerkzaamheden uitvoeren

1. Stop het apparaat en laat het ten minste 30 minuten afkoelen.
2. Indien nodig en indien het apparaat hiermee is uitgerust de zijpanelen van het apparaat verwijderen.
3. Maak de bougiekap(pen) los van de bougie(s).
4. Voer het onderhoud zoals aangegeven in deze handleiding uit. Gebruik om elk risico op beschadiging van het apparaat te voorkomen uitsluitend originele of gelijkwaardige onderdelen.
5. Eventueel de zijkappen voorzichtig terugplaatsen.

5.3.1 Tap de motorolie

Om de motorolie snel en volledig af te tappen, moet u dit doen als de motor lauw is (start het apparaat en laat het een paar minuten draaien).

1. Plaats een geschikte opvangbak onder de olieaftapschroef (A11-B1), verwijder dan de olieuldop/peilstok (A1-B2) en de olieaftapschroef.
2. Nadat alle olie is verwijderd, draait u de olieaftapschroef zorgvuldig weer vast.
3. Vul met behulp van een trechter met olie die voldoet aan de specificaties die in deze handleiding staan en controleer daarbij regelmatig het peil.
Het peil moet liggen tussen het bovenste merkteken en het onderste merkteken van de peilstok. Als het oliepeil te laag is, ga dan door met vullen. Als het oliepeil te hoog is, tap dan een deel van de olie af.
4. Plaats de olieuldop-peilstok weer terug en zet hem vast.
5. Veeg alle sporen van olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.

5.3.2 Het zeeffilter reinigen

1. Indien aanwezig: sluit de brandstofkraan.
2. Draai de tankdop (A3) los.
3. Verwijder het zeeffilter (A4) dat zich in de tank bevindt.
4. Spuit met een lagedrukpistool met droge perslucht van buiten naar binnen door het zeeffilter.
5. Spoel het met schone benzine en laat het drogen. Vervang het indien het beschadigd is.
6. Breng het zeeffilter terug aan, en schroef de dop van het brandstofreservoir zorgvuldig terug dicht.

5.3.3 Vervang het extra brandstoffilter


Noteer de montagerichting van het brandstoffilter: als het is omgekeerd kan dit grote storingen veroorzaken.

1. Sluit de brandstofkraan (A5).
2. Plaats een geschikte opvangbak onder het brandstoffilter (A12-C6) en knijp de klembanden (C7) in om het oude brandstoffilter te verwijderen.
Gooi het oude brandstoffilter weg volgens de geldende voorschriften.
3. Plaats een nieuw brandstoffilter, rekening houdend met de montagerichting, op de slangen en knijp vervolgens de klembanden in.
4. Open de brandstofkraan en controleer op lekkage.
5. Veeg elk spoor van brandstof weg met een schone doek, sluit daarna de brandstofkraan.

5.3.4 Het bezinksel-opvangbakje reinigen

1. Sluit de brandstofkraan (A5).
2. Draai de brandstofaftapschroef (C5) los en vang de brandstof via een trechter op in een geschikte opvangbak.
3. Draai na het aftappen de aftapschroef weer vast.
4. Verwijder het bezinksel-opvangbakje (A14-C3), het deksel (C1) en de afdichtring (C2).
5. Reinig het bezinksel-opvangbakje met schone benzine en laat het volledig drogen.
6. Controleer of het deksel en de afdichtring in goede staat zijn, vervang ze indien nodig.
7. Monteer de afdichtring, het deksel en het bezinksel-opvangbakje weer.
8. Open de brandstofkraan en controleer op lekkage.
9. Veeg elk spoor van brandstof weg met een schone doek, sluit daarna de brandstofkraan.

5.3.5 Reinig of vervang het luchtfilter

LET OP	
	Gevaar van brand of explosie: gebruik voor het element van schuimplastic uitsluitend zeepwater en schone motorolie bij de werkzaamheden.

Als het filterelement bijzonder vuil is of beschadigd (gescheurd, met een gat) is, moet u het altijd vervangen door een nieuw element en ook altijd na 3 keer reinigen.

1. Ontgrendel het deksel van het luchtfilter (D2 & D1) en verwijder het.
2. Verwijder het element van schuimplastic (D3) om het te reinigen.
3. Was het met zeepwater, spoel het zorgvuldig en laat het volledig drogen.
4. Bevochtig het met een beetje schone motorolie en knijp het uit om het teveel aan olie te verwijderen (niet wringen).
Het apparaat zal kort na de start roken indien te veel olie in het schuimplastic is achtergebleven.
5. Controleer zorgvuldig of het element van schuimplastic niet gescheurd is en geen gaten heeft, vervang het als het beschadigd is.
6. Plaats het element van schuimplastic en dan deksel van het luchtfilter terug en vergrendel het.

5.3.6 De vonkenvanger reinigen

1. Draai op de uitlaatdemper de bevestigingsschroef van de vonkenvanger (E1) los.
2. Verwijder de vonkenvanger (A16-E2).
3. Verwijder met behulp van een metalen borstel de koolaanslag van het scherm van de vonkenvanger.
4. Controleer of de vonkenvanger in goede staat verkeert (zonder gaten of barsten), vervang hem indien nodig.
5. Monteer de vonkenvanger weer op de bescherming van de uitlaatdemper (E3) en draai de bevestigingsschroef van de vonkenvanger weer vast.

5.3.7 Vervang de bougie

1. Verwijder de dop van de ontstekingsbougie (F1).
2. Reinig de bougieschacht met behulp van een spuitbus droge lucht.
3. Draai met behulp van een bougiesleutel de ontstekingsbougie (A17-F2) los en gooi deze weg.
4. Plaats een nieuwe ontstekingsbougie en draai deze met de hand vast zodat de schroefdraad niet beschadigt.
5. Zet de ontstekingsbougie met een bougiesleutel nog 1/2 omwenteling vaster om de onderlegging te pletten.

5.3.8 Het stroomaggregaat reinigen

Voor een goede werking van het apparaat moet het regelmatig worden gereinigd. Als het apparaat is geïnstalleerd in een ruimte, controleer dan altijd de reinheid en de goede staat van de installatie. Als het apparaat buiten wordt gebruikt (bouwplaatsen, stoffige, modderige of beboste omgevingen, corrosieve atmosfeer, enz.), moet het frequenter worden gereinigd.

Het gebruik van een waterstraal of een hogedrukreiniger kan het apparaat ernstig beschadigen en is verboden.

1. Borstel de luchtingangen en -uitgangen van de motor en, indien van toepassing, de vonkenvanger voorzichtig schoon.
2. Reinig het apparaat met een spons met water en een mild wasmiddel (type autoshampoo bijvoorbeeld) en spoel het daarna af met schoon water om elk spoor van het reinigingsmiddel te verwijderen.
Het gebruik van zeepsop en afdrogen met een zachte en absorberende doek is ook mogelijk. Hardnekkige vlekken en vuil kunnen worden verwijderd met een geschikt oplosmiddel (white spirit of gelijkwaardig) en afgedroogd worden met een zachte en absorberende doek
3. Controleer de goede algehele staat van het apparaat (het ontbreken van lekkages, het vastzitten van bouten en moeren, van aansluitingen en slangen, enz.).
4. Breng een roestwerend middel aan op de beschadigde delen en vervang eventueel defecte delen en beschadigde stickers.
Gebruik alleen originele onderdelen en neem, indien nodig, contact op met een van onze agenten.

6.1 Omstandigheden van vervoer en verplaatsing

Behandel het apparaat voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar het zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt. Voor het vast installeren op een trailer of in een voertuig vooraf overleggen met een van onze erkende agenten.

Voor elk transport van het apparaat alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen nemen:

1. Zorg ervoor dat de gebruikte route vlak en berijdbaar is. Mocht het gebruik van een geaccidenteerde route onvermijdelijk zijn, dan dient de brandstof voor aanvang van de reis worden afgetapt in een jerrycan.
2. Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten, sluit de brandstofkraan (indien aanwezig) en koppel de startaccu (indien aanwezig) los.
3. Vervoer het apparaat te allen tijde in zijn normale gebruiksstand, leg het nooit op zijn kant. Zorg ervoor dat het materiaal niet uit het voertuig kan vallen zonder er teveel druk op toe te leggen (gevaar op schade aan het materiaal).

6.2 Omstandigheden van de opslag

Deze procedure voor de opslag of het overwinteren geldt voor het geval dat het apparaat maximaal 1 jaar niet wordt gebruikt. Als het stroomaggregaat voor een langere periode wordt opgeslagen, adviseren wij contact op te nemen met de dichtstbijzijnde agent of om het apparaat eens per jaar gedurende enkele uren te laten draaien en na afloop daarvan de opslagprocedure weer uit te voeren.

Tap de brandstof af en ververs de olie:

1. Start het apparaat en laat het draaien tot het door brandstofgebrek stilvalt.
2. Zet de contactschakelaar op uit (A7).
3. Reinig het zeeffilter (A4) en het bezinksel-opvangbakje (A14-C3).
4. Sluit de brandstofkraan (A5).
5. Ververs de olie.

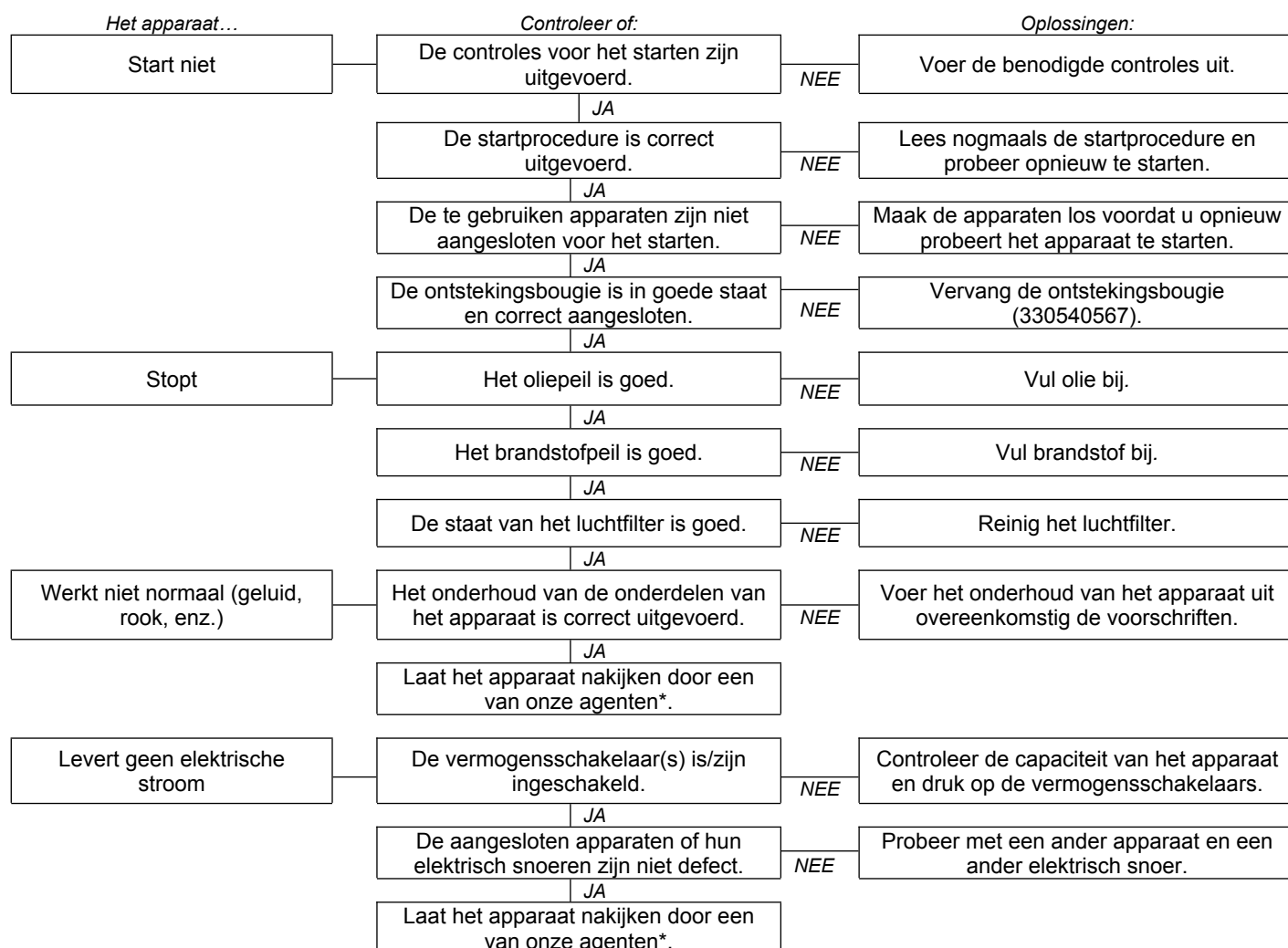
Met olie smeren van de cilinder en de kleppen:

6. Verwijder de ontstekingsbougie (A17-F2) (cf. § De ontstekingsbougie vervangen) en giet vervolgens een koffielepel verse motorolie in het bougiegat.
7. Plaats een nieuwe ontstekingsbougie.
8. Trek een paar keer aan de trekstarter (A8) om de olie te verdelen in de cilinder.

Opleggen van het apparaat:

9. Reinig het apparaat.
10. Dek het af met een beschermhoes en sla het in de normale gebruikspositie op in een schone, droge en goed geventileerde ruimte.

Hoofdstuk 7. Oplossen van kleine storingen



*Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs).

8.1 Voorwaarden voor het gebruik

De vermelde prestaties van de apparaten zijn verkregen onder de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-1 (2005):
 Totale atmosferische druk: 100 kPa - Omgevingstemperatuur van de lucht: 25°C (298 K) - Relatieve vochtigheid: 30 %.
 De prestaties van de apparaten worden ongeveer 4% verminderd voor elke temperatuurstijging van 10°C en/of ongeveer 1% voor elke toename van de hoogteligging met 100 m. De apparaten kunnen alleen stationair werken.

8.2 Capaciteit van het stroomaggregaat

Bereken het vereiste elektrische vermogen van de te gebruiken apparaten (in Watt)* alvorens het apparaat aan te sluiten en in werking te stellen. Voor een goede werking moet het totaal van de vermogens in watt van de gelijktijdig gebruikte apparaten:

- meer dan 60 % van het nominale vermogen van het apparaat zijn (risico van onderbelasting);
- minder dan het nominale vermogen van het apparaat zijn tijdens continu gebruik (risico van overbelasting).

Door een veelvuldige of langdurige werking met onder- of overbelasting, kan het apparaat snel beschadigen. De ontstane schade is niet gedekt door de garantie.

**Dit elektrische vermogen staat in de meeste gevallen aangegeven in de technische gegevens of op het typeplaatje van de apparaten. Sommige apparaten hebben meer vermogen nodig bij het starten. Dit minimaal vereiste vermogen mag het maximale vermogen van het apparaat niet overschrijden.*

8.3 Identificatie van het aggregaat

De identificatieplaat van het apparaat (een voorbeeld ziet u hieronder) is gelijmd aan de binnenkant van een van de twee zijplaten of op het chassis.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrico de baja potencia

(B) **(N)**

portable.kohler-sdmo.com

(c)

Code (A) 3499231003091		
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		
P max(kW) : (D)	I (A) :	U (V) : (J)
P rated (COP) (kW) (E)	I (A) : (H)	
Cos Phi : (F)	Hz : (I)	IP23M (K)
Masse (Weight) : (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)	
(M)		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

(A): Model

(B): CE/EAC-keurmerk

(C): Gegarandeerd geluidsvermogeniveau

(D): Maximaal vermogen

(E): Nominale vermogen

(F): Vermogensfactor

(G): Massa

(H): Stroomsterkte

(I): Frequentie van de stroom

(J): Elektrische spanning

(K): Beschermingsindex

(L): Referentienorm

(M): Serienummer

(N): UKCA-keurmerk

De serienummers worden gevraagd in geval van reparatie of bij het bestellen van onderdelen. Noteer hieronder de serienummers van het apparaat en van de motor om ze te bewaren.

Serienummer van het apparaat:	Motormerk: <i>(Bijv. Kohler)</i>	Serienummer van de motor: <i>(Bijv. Kohler (SERIAL NO. 4001200908))</i>
...../..... -

8.4 Karakteristieken

Model	PRESTIGE 3000 C5
Maximaal vermogen	2800 W
Theoretisch vermogen	2400 W
Geluidsrukniveau op 1 m	79 dB(A)
Meetonzekerheid	0,7 dB(A)
Motortype	CH270_C5
Onderhoudsset	3499231001516
Aanbevolen brandstof	Loodvrije benzine
Inhoud van de brandstoftank	12 L
Aanbevolen olie	10W30
Inhoud van het oliecarter	0,6 L
Oliebeveiliging*	O
Gelijkstroom	X
Wisselstroom	230V - 10,4A
Vermogensschakelaar(s)**	O
Type contactdozen	2X2P+T-230V 10/16A
Bougietype	330540567
Afmetingen L x b x h	57 x 45 x 46
Gewicht (zonder brandstof)	50

o: serie X: onmogelijk

**Oliebeveiliging: Als er te weinig olie in het motorcarter is of als de oliedruk te laag is, stopt de oliebeveiliging de motor automatisch om beschadiging te voorkomen. In dat geval dient u het oliepeil van de motor te controleren alvorens op zoek te gaan naar andere oorzaken van storingen.*

***Vermogensschakelaar: Het elektrisch circuit van het aggregaat is beveiligd door middel van een of meer magnetothermische uitschakelaars, differentiaaluitschakelaars of thermische uitschakelaars. Bij een eventuele overbelasting en/of kortsluiting kan de elektrische stroomlevering worden onderbroken. Vervang, indien nodig, de vermogensschakelaars van het stroomaggregaat door vermogensschakelaars met identieke nominale waarden en karakteristieken.*

8.5 Kwaliteit van de aanbevolen brandstof

Het gebruik van een brandstof die niet conform de volgende specificaties is kan onomkeerbare schade veroorzaken die niet gedekt is door de garantie:

- Reinheid en kwaliteit: zorg ervoor dat de gebruikte benzine geen water bevat, schoon en vers is (niet bedorven noch verontreinigd). Voor de
- Octaangetal: minimum octaan van 87 (R+M)/2 of minimum octaan van 90 (RON = Research Octane Number)
- Mengsels: het gebruik van loodvrije benzine met maximaal 10 % ethylalcohol is toegestaan (Frankrijk: SP95-E10). Het gebruik van loodvrije benzine met minder dan 90 % benzine zoals E15, E20 of E85 is verboden. Mengsels van methyl-tert-butylether (MTBE) en loodvrije benzine (tot maximaal 15 volume-% MTBE) zijn goedgekeurd.

Wij adviseren daarom met klem altijd hetzelfde type brandstof te gebruiken in uw apparaat. Als het apparaat sporadisch wordt gebruikt (minder dan 1 keer per maand) moet er telkens nieuwe brandstof worden gebruikt of een stabiliserend additief worden toegevoegd in de brandstoftank.

8.6 EG-conformiteitsverklaring

Wij, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de volgende stroomaggregaten:

Beschrijving van het materieel:	Merk:	Commerciële benaming:	Type:	Serienummers:
Stroomaggregaat	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999

- conform de veiligheidsdoelstellingen zijn zoals voorzien in de Laagspanningsrichtlijn- **2014/35/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN 8528-13: 2016
- Voldoen aan de bepalingen van de Richtlijnen:
 - Machines - **2006/42/EG** van 17 mei 2006 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN ISO 8528-13: 2016
 - Elektromagnetische compatibiliteit - **2014/30/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde normen EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur - **2011/65/EU** van 8 juni 2011 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN IEC 63000 : 2018.
 - Betreffende de geluidsemisatie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis - **2000/14/EG** van 8 mei 2000 door de conformiteitsprocedure van Bijlage VI:

Aangemelde instantie:	Gemeten geluidsvermogeniveau:	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau (LwA):	Theoretisch vermogen:
CETIM, BP 67- F60304 – SENLIS – FRANKRIJK	92,69 dB(A)	94 dB(A)	2400W

Naam en adres van de persoon die gemachtigd is het technische dossier samen te stellen en te bewaren:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk.
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX
Directeur, SDMO Industries



COMMERCIELE GARANTIE

Uw apparaat wordt gedekt door een commerciële garantie die u wordt gegeven door *SDMO Industries* en die moet worden toegepast door de leverancier bij wie u het apparaat hebt aangeschaft, en dit in overeenstemming met de volgende bepalingen:

DUUR:

De garantietermijn voor uw apparaat bedraagt 24 maanden of 250 werkuren, te rekenen vanaf de dag van aankoop, afhankelijk van welke waarde het eerst wordt bereikt. Indien het apparaat niet beschikt over een urenteler wordt voor het aantal bedrijfsuren vier (4) uur per dag gerekend.

GARANTIEVOORWAARDEN:

De garantieperiode vangt aan vanaf de aankoopdatum van het apparaat door de eerste gebruiker. Deze garantie wordt samen met het apparaat doorgegeven wanneer de eerste gebruiker er afstand van doet, zij het gratis of tegen betaling, en dit voor de duur van de resterende garantieperiode die niet kan worden verlengd.

De garantie kan alleen worden toegepast op voorlegging van een leesbare aankoopfactuur, waarop de datum van aankoop, het type van het apparaat, het serienummer, de naam, adres en stempel van de verdeler, vermeld staan. *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor om het toepassen van de garantie te weigeren wanneer geen enkel document kan worden voorgelegd dat de plaats en datum van aankoop van het apparaat aantoont. Deze garantie geeft recht op de reparatie of de vervanging van het apparaat of van zijn componenten, die als defect zijn beoordeeld door *SDMO Industries* na onderzoek door zijn deskundigen; *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor het apparaat aan te passen om aan zijn verplichtingen te voldoen. Het apparaat of de componenten die onder de garantie worden vervangen, worden opnieuw eigendom van *SDMO Industries*.

BEPERKING VAN DE GARANTIE:

De garantie is van toepassing op de apparaten die werden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de documentatie die door *SDMO Industries* wordt meegeleverd, en in geval van een slechte werking van het apparaat, voortvloeiend uit ontwerp-, fabricatie- of materiaalfouten. *SDMO Industries* garandeert niet de continuïteit van de prestaties van het apparaat, noch zijn werking of bedrijfszekerheid indien het voor specifieke doeleinden wordt gebruikt. *SDMO Industries* kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor onstoffelijke schade, al dan niet voortvloeiend uit materiële schade, zoals en met name, zonder dat de lijst limitatief is: exploitatieverliezen, om het even welke kosten of uitgaven die het gevolg zijn van het niet beschikbaar zijn van het apparaat, enz. De garantie beperkt zich tot de kosten, verbonden aan de herstelling of de vervanging van het apparaat of één van zijn onderdelen, verbruiksgoederen uitgesloten. De garantie dekt zo ook de kosten van de arbeid en de onderdelen, behalve de verplaatsingskosten. De kosten voor het transport van het apparaat of van een van de componenten ervan tot in de werkplaats van *SDMO INDUSTRIES* of een van zijn erkende agenten zijn ten laste van de Klant; de "retour" kosten voor het transport blijven ten laste van *SDMO Industries*. Wanneer de garantie echter niet van toepassing is, zullen de transportkosten volledig ten laste zijn van de Klant.

GEVALLEN VAN UITSLUITING VAN DE GARANTIE:

In volgende gevallen wordt de garantie uitgesloten: schade veroorzaakt door het transport van het apparaat ; verkeerde installatie of installatie die niet conform de voorschriften van *SDMO Industries* en/of de technische en veiligheidsnormen is; gebruik van producten, componenten, reserveonderdelen, brandstof of smeerstoffen die niet conform de voorschriften zijn; verkeerd gebruik of abnormaal gebruik van apparaat ; wijziging of verandering van het apparaat of van een van de componenten ervan zonder toestemming van *SDMO Industries* ; normale slijtage van het apparaat of van een van de componenten ervan; beschadiging voortkomend uit nalatigheid, onoplettendheid, gebrek aan onderhoud of uit vervuiling van het apparaat ; overmachtsituatie, toeval of oorzaken van buitenaf (natuurramp, brand, val, overstroming, bliksem, enz.) ; gebruik van het apparaat met een onvoldoende belasting; verkeerde opslag van het apparaat. Volgende componenten zijn eveneens uitgesloten van garantie: de startsystemen (accu, startmotoren, trekstarters), de filters, de riemen, de zekeringen, de onderbrekers, de lampen, de schakelaars, en alle verbruiksmaterialen en slijtagedelen.

TOEPASSINGSMODALITEITEN:

De garantie moet worden toegepast door de verdeler bij wie u uw apparaat hebt aangekocht. *SDMO Industries* verzoekt u met uw aankoopfactuur bij de hand contact op te nemen met de distributeur of, in voorkomende gevallen, de klantendienst van *SDMO Industries*. Deze staat tot uw beschikking voor uw vragen inzake de toepassingsmodaliteiten van de garantie; de gegevens ervan zijn: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel : Frankrijk 0.806.800.107 (gespreksprijs) – Fax : +33298416307.

WETTELIJKE GARANTIES

Informatie aan de consument die gedefinieerd is als een natuurlijk persoon die op zichzelf optreedt en niet binnen het kader van zijn commerciële, industriële, ambachtelijke of vrije beroepsactiviteiten.

SDMO Industries is gehouden aan de defecten van de conformiteit van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel L. 211-4 en volgende van de consumentenwet en de verborgen gebreken van het verkochte product binnen de voorwaarden genoemd in artikel 1641 en volgende van het burgerlijk wetboek. Op grond van de conformiteitsgarantie:

- beschikt u over een termijn van 2 jaar gerekend vanaf de datum van aflevering van uw apparaat om aanspraak te maken op de wettelijke conformiteitsgarantie.
- u kunt kiezen tussen de reparatie of het vervangen van uw apparaat onder voorbehoud van de voorwaarden genoemd in artikel L. 211-9 van de consumentenwet.
- u bent gevrijwaard van het leveren van het bewijs van een conformiteitsgebrek van uw apparaat gedurende de 6 maanden volgend op de aflevering van het product. Deze termijn is verlengd tot 24 maanden gerekend vanaf 18 maart 2016, behalve voor tweedehands goederen.

De wettelijke conformiteitsgarantie is van toepassing onafhankelijk van de commerciële garantie van SDMO Industries.

U kunt ook besluiten een beroep te doen op de garantie tegen verborgen gebreken van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel 1641 van het burgerlijk wetboek. In het geval van een verborgen gebrek van uw apparaat waarvan u het bewijs moet leveren, kunt u kiezen tussen de ontbinding van de verkoop of voor een korting op de verkoopprijs conform artikel 1644 van het burgerlijk wetboek.

Artikelen van de consumentenwet

Artikel L211-4

De verkoper is er toe gehouden een goed te leveren conform de overeenkomst en reageert op gebreken in conformiteit die voorkomen op het moment van de levering. Hij reageert ook op de conformiteitsgebreken die een gevolg zijn van de verpakking, de montage- of installatie-instructies indien deze te zijnen laste is ten gevolge van het contract of werd uitgevoerd onder zijn verantwoordelijkheid.

Artikel L211-5

Om conform te zijn met de overeenkomst moet het goed:

1° Geschikt zijn voor het gebruik, gewoonlijk verwacht voor een vergelijkbaar goed en in voorkomend geval:

- overeenkomen met de beschrijving, gegeven door de verkoper, en de kwaliteiten bezitten die deze aan de koper voorstelde onder de vorm van een staal of een model;
- De kwaliteiten vertonen die een koper legitiem mag verwachten gezien de publieke verklaringen van de verkoper, door de producent of zijn vertegenwoordiger, meer bepaald in de publiciteit of de etikettering;

2° Of de karakteristieken vertonen, bepaald in gemeenschappelijk akkoord door de partijen, of geschikt zijn voor elk speciaal gebruik, gezocht door de koper, ter kennis gebracht van de verkoper en door deze laatste aanvaard.

Artikel L211-12

De actie, volgend uit een conformiteitsgebrek, geldt twee jaar, te rekenen vanaf de levering van het goed.

Artikel L.211-16

Wanneer de koper aan de verkoper vraagt, tijdens de duur van de commerciële garantie die hem is toegezegd bij de aankoop of de reparatie van en roerend goed, een herstelling die gedekt is door de garantie, wordt elke periode van immobilisatie van ten minste zeven dagen toegevoegd aan de resterende geldigheidsduur van de garantie. Deze periode loopt gerekend vanaf de vraag van de koper om tussenkomst of vanaf de ter beschikking stelling voor reparatie van het betrokken goed, als deze ter beschikking stelling plaatsvindt na de vraag om tussenkomst.

Artikelen van het burgerlijk wetboek

Artikel 1641

De verkoper is gehouden tot de garantie wegens verborgen fouten aan het verkochte object, die het ongeschikt maken voor het gebruik waarvoor het bestemd was, of die dit gebruik zodanig aantasten, dat de koper het niet zou gekocht hebben of aan een lagere prijs, indien hij dat geweten had.

Artikel 1648 1° alinea

De actie volgend uit de verborgen gebreken moet worden ingesteld door de koper binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de ontdekking van het gebrek.




SISÄLLYSLUETTELO

Luku 1.	Johdanto
Luku 2.	Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)
Luku 3.	Generaattorikoneiston käyttöönotto
Luku 4.	Generaattorikoneiston käyttö


Luku 5.	Generaattorikoneiston huolto
Luku 6.	Generaattorikoneiston kuljetus ja säilytys
Luku 7.	Pienempien vikojen ratkaisu
Luku 8.	Tekniset tiedot
Luku 9.	Takuuehdot


Luku 1. Johdanto

HUOMIO		Aineelliset vahingot Lue tämä käyttöohje ja turvaohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet koko laitteen käyttöajan ja noudata aina tarkoin ohjeissa annettuja turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita.

Tämän käyttöohjeen sisältämät tiedot perustuvat ohjeen painohetkellä käytettävissä olleisiin teknisiin tietoihin (valokuvat ovat vain suuntaa antavia). Jos katsomme voivamme parantaa pysyvästi tuotteittemme laatua, näitä tietoja voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta. Internet-sivujemme kautta pyydettyessä toimitamme alkuperäiset ranskankieliset käyttöohjeet.

Tässä oppaassa vaarat on merkitty kahdella seuraavalla symbolilla:





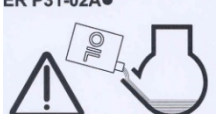




VAARA		ALTISTUMINEN AIHEUTTAA VAARAA IHMISTEN TERVEYDELLE KUOLEMANVAARA (jos asiaankuuluva) Ilmaisee välitöntä vaaraa, joka voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen. Merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
[Asiaankuuluva kuvake/kuvakkeet]		

HUOMIO		Aineelliset vahingot [Laitteeseen liittyvä vaara] Merkki vaarallisesta tilanteesta. Ellei varoitusta noudateta, seurauksena voi olla lieviä henkilövahinkoja tai aineellisia vahinkoja.

Luku 2. Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)

Turvaohjeet ja -säännöt on luettava huolellisesti, ja niitä on noudatettava ehdottomasti hengenvaaran ja loukkaantumisten välttämiseksi. Jos sinulla on kysyttävää ohjeista, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

2.1 Generaattorikoneistossa olevien kuvamerkkien merkitykset

 VAARA	 VAARA: Sähköiskun vaara	 MAADOITUS	 VAARA: Palovammavaara	 Ennen käynnistämistä tarkista öljytaso.
   				VAARA: 1 - Lue laitteen mukana toimitetut asiakirjat. 2 - Myrkyllisiä pakokaasupäästöjä. Älä käytä suljetussa tai huonosti ilmastoidussa tilassa. 3 - Pysäytä laite ennen kuin lisäät polttonestettä.
1	2	3		

2.2 Yleisiä ohjeita



Kuluttajille suunnatun luettelon laitteet on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Niitä ei saa käyttää ammattimaisessa toiminnassa. Takuu ei kata tämän määräyksen noudattamatta jättämisestä seuraavia vahinkoja (ota tarvittaessa yhteys myyjään saadaksesi lisätietoja). Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet siihen tarpeellisen opastuksen. Älä koskaan anna lapsen koskea laitteeseen, vaikka se olisi sammutettu, ja vältä laitteen käyttämistä eläinten läheisyydessä (esim. pelon ja hermostumisen välttämiseksi). Huomioi aina laitteen käyttöä koskevat voimassa olevat paikalliset säädökset. Pakokaasut, polttoneste ja öljy ovat myrkyllisiä aineita. Toimi kaikkien tarvittavien suojatoimenpiteiden mukaisesti.

2.3 Ympäristönsuojelu

Tyhjennä moottoriöljy tarkoitukseen varattuun astiaan. Älä koskaan tyhjennä tai kaada moottoriöljyä maahan. Mikäli mahdollista, vältä kaikkuvia seiniä tai muita rakennelmia (melutaso moninkertaistuu).



Jos laitetta käytetään alueella, jossa on puita, pensaita tai ruohikkoa, eikä sen äänenvaimentimessa ole kipinäsuojaa, varo, etteivät kipinät sytytä tulipaloa. Raivaa koneelle riittävän suuri käyttöalue. Kun laitetta ei enää käytetä (tuotteen käyttöänsä lopussa), vie se jätteenkeräyspisteeseen.

2.4 Pakokaasuihin liittyvät riskit


	MYRKYTYSVAARA KUOLEMANVAARA Pakokaasujen sisältämä hiilimonoksidi voi aiheuttaa kuoleman, jos sitä on liikaa hengitetystä ilmassa. Käytä laitetta aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse kerääntymään.
	

Hyvä tuuletus on välttämätöntä, jotta laite toimisi oikein ja turvallisesti (myrkytysvaara, moottorin ylikuumentumisvaara ja onnettomuuksien tai ympäristön materiaalien vaurioiden riski). Jos konetta on käytettävä sisätiloissa, pakokaasut on ehdottomasti poistettava ulos. Lisäksi on huolehdittava riittävästä tuuletuksesta, jotta pakokaasut eivät aiheuta haittaa läsnä oleville ihmisille tai eläimille.

2.5 Tulipalovaara



	TULIPALOVAARA KUOLEMANVAARA Älä koskaan käytä laitetta alueella, jossa on räjähdysherkkiä aineita (kipinävaara). Pidä kaukana kaikki helposti syttyvät tai räjähtävät aineet (bensini, öljy, rätit, jne.) laitetta käyttäessäsi. Älä koskaan peitä laitetta millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen. Odota, kunnes moottori on jäähtynyt (vähintään 30 minuuttia).
	

2.6 Palovammavaara

HUOMIO	Tarkasta ennen kaikkia huoltotoimenpiteitä, että laite on jäähtynyt (vähintään 30 minuuttia).
	

Voit saada palovammoja, jos kosketat kuumaa öljyä, moottoria tai kaasunpoiston äänenvaimenninta käytön aikana tai heti sammuttamisen jälkeen.

2.7 Sähköiskuvaara

	SÄHKÖISKUVAARA KUOLEMANVAARA Laitteet syöttävät sähkövirtaa toimintansa aikana. Noudata voimassa olevia säädöksiä ja tässä oppaassa annettuja asennus- ja käyttösuosituksia. Jos sinulla on kysyttävää asennukseen liittyen, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme. Älä kytke laitetta muihin voimanlähteisiin (esimerkiksi yleiseen sähkönjakeluverkkoon). Asenna jännitteenmuunnin. Älä koskaan koske paljaisiin kaapeleihin tai irtonaisiin liitäntäjohtoihin. Älä koskaan käsittele laitetta kostein käsin tai jaloin. Älä koskaan aseta kalustoa alttiiksi nesteroiskeille tai huonolle säälle äläkä laske sitä märälle alustalle.
	

2.7.1 Tilapäinen tai väliaikainen käyttökohde (työmaa, esitys, markkinat jne.)

- A – Jos laitteessa ei ole toimituksen yhteydessä integroitua differentiaalisuojalaitetta (vakioversio, jossa on laitteen maadoituspistorasiasta erillinen neutraali liitäntä):
- Käytä 30 mA:lle kalibroitua differentiaalilaitetta jokaisessa laitteen sähköliitäntälähdössä (asetta jokainen varuste vähintään 1 metrin päähän laitteesta suojaten se säiden vaihteluilta).
 - Jos käytät toisinaan yhtä tai useampaa liikkuvaa tai kannettavaa laitetta, laitteen maadoitus ei ole tarpeen.
- B – Jos laitteessa on toimituksen yhteydessä integroitu differentiaalisuojalaite (versio, jossa on laitteen maadoituspistorasiaan kytketty neutraali vaihtovirtageneraattori – käytettäväksi TN- tai TT-kaaviossa):
- Laitteen maadoitus: Kiinnitä 10 mm²:n kuparilanka laitteen maadoitusliitäntään (A19) ja galvanoitua terästä olevaan maahan 1 metrin syvyyteen painettuun maadoitussauvaan.

2.7.2 Kiinteä käyttökohde tai sähkökatkos

Jos kyseessä on virransyöttö kiinteään käyttökohteeseen (esimerkiksi hätävirransyöttö tai varavirransyöttö sähkökatkon aikana), laitteen sähkökytkentä on jätettävä valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi asennuspaikassa voimassa olevien säädösten mukaisesti. Laitteita ei ole tarkoitettu liitettäväksi suoraan asennelmaan (sähköisku- tai aineellisten vahinkojen vaara).

- A – Jos laitteessa ei ole toimituksen yhteydessä integroitua differentiaalisuojalaitetta (vakioversio, jossa on laitteen maadoituspistorasiasta erillinen neutraali liitäntä):
- Käytä jännitteenmuunninta.
 - Laitteen maadoittaminen ei ole välttämätöntä.
- B – Jos laitteessa on toimituksen yhteydessä integroitu differentiaalisuojalaite (versio, jossa on laitteen maadoituspistorasiaan kytketty neutraali vaihtovirtageneraattori – käytettäväksi TN- tai TT-kaaviossa):
- Käytä jännitteenmuunninta.
 - Laitteen maadoitus: kiinnitä 10 mm²:n kuparilanka laitteen maadoitusliitäntään (A19) ja galvanoitua terästä olevaan maahan 1 metrin syvyyteen painettuun maadoitussauvaan.

2.7.3 Mobiilisovellus

Laitteet on tarkoitettu paikallaan pysyvään käyttöön. Niitä ei voi asentaa autoon tai muuhun liikkuvaan kohteeseen ilman, että erilaiset laitteen asentamisen ja käytön erityisvaatimukset otetaan huomioon etukäteen. Koneistoa ei saa käyttää liikuttaessa. Ellei maadoitus ole mahdollista, kytke laitteen maadoituspistorasia (A19) auton maattoon.

2.7.4 Kaapeleiden yhdistäminen ja valinta

Käytä kaikkiin kytkentöihin kumipäälyllytetyjä, pehmeitä ja kestäviä kaapeleita, jotka ovat normin IEC 60245-4 mukaisia tai vastaavia kaapeleita, ja valvo niiden kuntoa. Käytä vain yhtä luokan I sähkölaitetta yhdessä pistorasiassa ja kytke kyseinen laite kaapelilla, jossa on PE-suojajohdin (vihreäkeltainen). Suojajohdinta ei tarvita luokan II laitteille. Noudata tässä taulukossa annettuja poikkileikkauksia ja pituuksia asennuksen aikana tai jatkojohtoja käyttäessäsi.

Laitteen tyyppi:		Yksivaiheinen						Kolmivaiheinen			
Laitteen liitännän tyyppi:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Kaapelin suositeltu halkaisija:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Käytetyn kaapelin pituus	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Tämä kaapelin pituus on suurin sallittu pituus, jota ei saa ylittää.

Asennustapa = kaapelit rei'ittämättömällä kaapelihyllyllä tai johdintelineellä / Sallittu jännitteen lasku = 5 % / Monijohtimet / Kaapelin tyyppi PVC 70 °C (esim. H07RNF) / Ympäristön lämpötila = 30 °C.

2.8 Kuulovammavaara

	VAARA		KUULOVAMMAVAARA Laitteen ollessa käynnissä on ehdottomasti käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

2.9 Riskit käsittelyn, käytön ja huollon yhteydessä

Turvallisuussyistä toimenpiteitä suorittavalla henkilöllä on oltava aina kyseessä olevien töiden edellyttämä pätevyys ja asianmukaiset työkalut. Huolto on suoritettava säännöllisesti ja erittäin huolellisesti, ja siinä saa käyttää ainoastaan alkuperäisosa. Käsineiden käyttäminen on pakollista.



Öljytuotteiden käsittelyä koskevat varotoimenpiteet:

	VAARA		Yksiköiden käyttämät nesteet ovat vaarallisia tuotteita. Noudata voimassa olevia paikallisia määräyksiä öljytuotteiden käsittely. MYRKYTYS- TAI RÄJÄHDYSVAARA Noudata voimassa olevia öljytuotteiden käsittelyä koskevia paikallisia lakimääräyksiä. Moottorin on oltava kylmä ja laitteen sammutettu täytön aikana. Tupakointi, avotulen teko ja kipinöiden muodostaminen on kielletty säiliön täyttämisen aikana. Tarkasta aina täytön jälkeen, että polttoainesäiliön korkki on suljettu oikein. Puhdista kaikki polttoainejäämät puhtaalla liinalla ja odota ennen laitteen käynnistämistä, että höyryt haihtuvat. Kun polttoaine altistuu useiden tuntien ajan korkealle lämpötilalle (astiat tai generaattorikoneisto on autossa, joka on esimerkiksi pysäköity auringonpaisteeseen), myrkyllisiä höyryjä saattaa vapautua ja aiheuttaa myrkytysvaaran tai pahoinvointia. Laitteessa käytetyt nesteet, kuten öljyt ja polttoaineet, ovat vaarallisia aineita. Niitä ei saa hengittää tai niellä, välttää pitkäaikaisvaaraa tai toistuvaa ihokontaktia.

Akkujen käsittelyä koskevat varotoimenpiteet:

	VAARA		MYRKYTYS- TAI RÄJÄHDYSVAARA Noudata akun valmistajan ohjeistusta. Käytä ainoastaan eristettyjä työkaluja. Pidä etäällä liekeistä ja avotulesta. Latauksen aikana on aina tuuletettava riittävästi.

Luku 3. Generaattorikoneiston käyttöönotto

3.1 Kuvien selitykset

Kannen kuvissa esitetään laitteen eri osat. Käsikirjan ohjeissa viitataan seuraaviin kirjain- ja numeromerkintöihin: "A1" viittaa esimerkiksi kuvan A kohtaan 1.

Öljyn täyttötulppa ja mittatikku	A1-B2	Toiminnan merkkivalo	A9	Vaahtomuovipanos	D3
Täyttökaula	B3	Sähköliittimet	A10	Kipinäsuoja	A16-E2
Öljynmittatikuksen yläraja	B4	Öljyn tyhjennysruuvi	A11-B1	Kipinäsuojan kiinnitysruuvi	E1
Öljynmittatikuksen alaraja	B5	Polttoainesuodatin	A12-C6	Pakoputken äänenvaimentimen suojalaite	E3
Polttoainetaso osoitin	A2	Polttoainesuodattimen kiinnityspannat	C7	Polttoaineen tyhjennysruuvi	C5
Polttoainesäiliön korkki	A3	Sivuluukut	A13	Sytytystulppa	A17-F2
Sihtisuodatin	A4	Sakkakuppi	A14-C3	Sytytystulpan suojus	F1
Polttoainehana	A5	Sakkakupin kansi	C1	Katkaisimet	A18
Rikastin	A6	Tiivistet	C2	Maadoitin	A19
Kytkin	A7	Ilmansuodatin	A15		
Itsepalautuvan käynnistimen kahva	A8	Ilmansuodattimen kansi	D2		

3.2 Ensimmäinen käyttökerta

Laitteen vastaanotto ja käyttöönotto:



1. Tarkasta, että laitteisto on kunnossa ja että kaikki osat on toimitettu.
2. Jos laitteessa on kuljetuslaippa, vedä se ulos.
*Kuljetuslaippa on metallilevy, joka sijaitsee moottorin alapuolella, lähellä maadoitusliitäntää. Se on hyödyllinen kuljetuksessa, mutta se häiritsee laitteen optimaalista käyttöä (melu, värinä).
Irrotus: nosta laitetta hieman, aseta se kiilan päälle ja irrota mutteri (1) ja laippa (2).*
3. Tarkista öljyn ja polttoaineen määrä, ja lisää niitä tarvittaessa.
4. Tarvittaessa kytke akku aloittamalla plus-navasta.
Kun kytket akun, varmista, että akun navat menevät oikeinpäin: Jos navat ovat väärinpäin, sähkölaitteisto voi vaurioitua vakavasti.



Jotkin laitteet tarvitsevat totutusjakson. Kysy lisätietoja lähimmästä toimipisteestämme.

Luku 4. Generaattorikoneiston käyttö

4.1 Valitse käyttöpaikka

 VAARA	MYRKYTYSVAAARA - HÄKÄ KUOLEMANVAARA
	Häkä on näkymätöntä, hajutonta ja ärsyttämätöntä. Se voi johtaa kuolemaan alle tunnissa. Käytä laitetta aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse kerääntymään. Jos tunnet päänsärkyä, pahoinvointia tai oksentelet: pysäytä laite välittömästi, tuuleta, evakuoitu ja ota yhteys hätäkeskukseen.

1. Valitse puhdas, ilmastoitu ja säältä suojattu ympäristö.
2. Aseta laite tasaiselle ja vaakasuoralle, kestäväälle pinnalle, jotta se ei painu alaspäin.
Laitteet on tarkoitettu paikallaan pysyvään käyttöön. Niitä ei voi asentaa autoon tai muuhun liikkuvaan kohteeseen ilman, että erilaiset laitteen käytön erityisvaatimukset otetaan huomioon etukäteen.
3. Varmista, että laite ei ole mihinkään suuntaan kallellaan yli 10 °.

4.2 Generaattorikoneiston (kiinnityskappaleet, putket) yleiskunnon tarkistus

Tarkista laitteen kaikki osat vikojen ja vaurioiden välttämiseksi ennen jokaista käynnistyskertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen.

1. Tarkista, että laite on puhdas, ja kiinnitä erityistä huomiota ilmanottoalueisiin (esimerkiksi moottorin ilmanotto, tuuletusaukot, ilma-suodatin).
2. Tarkista laitteen kaikki letkut ja putket ja varmista, että ne ovat hyväkuntoisia eivätkä ne vuoda.
Letkujen ja putkien vaihto on jätettävä asiantuntijan tehtäväksi. Ota yhteyttä lähimpään toimipisteeseemme.
3. Kiristä kaikki löysät ruuvit.
Sylinterinkannen tulppien kiristys on jätettävä asiantuntijan tehtäväksi. Ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

4.3 Tarkasta ja täydennä öljytaso


1. Jos laitetta on käytetty, anna sen jäähtyä vähintään 30 minuuttia
2. Irrota öljyn täyttökorkki (A1-B2) kiertämällä se irti ja pyyhi mittatikku.
3. Aseta öljyn täyttökorkki täyttökaulaan (B3) kiertämättä sitä ja vedä se sitten pois.
4. Tarkasta taso silmämääräisesti. Tason on oltava öljyn mittatikun ylärajan (B4) ja alarajan (B5) välissä.
Jos öljyä on liian vähän: avaa öljyn täyttökorkki ja lisää tässä käsikirjassa ilmoitettujen teknisten tietojen mukaista öljyä suppilon avulla. Sulje sitten öljyn täyttötulppa.
Jos öljyä on liian paljon: ota sopiva astia ja tee osittainen tyhjennys.
5. Tarkasta taso uudestaan ennen kuin asetat öljyn täyttökorkin paikalleen ja kierrät sen kunnolla kiinni.
6. Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.

4.4 Tarkasta ja täydennä polttonestetaso

Laitteen ollessa vaakasuorassa tasaisella pinnalla: tarkasta silmämääräisesti polttoaineen määrä mittarista (A2): Punaisen kappaleen on oltava polttoaineen enimmäismäärän "F" (Full = täynnä) ja polttoaineen vähimmäismäärän "E" (Empty = tyhjä) välillä. Lisää polttoainetta tarvittaessa:

1. Moottorin on oltava kylmä ja laitteen sammutettu täyden aikana.
2. Kierrä polttoainesäiliön (A3) korkki auki.
3. Täytä polttoainesäiliö suppilon avulla. Varo läikyttämästä tai lisäämästä liikaa polttoainetta tarkastamalla säännöllisesti sen määrä: polttoainemäärän ilmaisimen tulee olla "F" merkinnän kohdalla.
Älä kaada säiliötä liian täyteen. Täyttökaulassa ei saa olla polttoainetta.
4. Kierrä polttoainesäiliön korkki huolellisesti kiinni.
5. Puhdista kaikki polttoainetahrat puhtaalla liinalla.

4.5 Käynnistä generaattorikoneisto

1. Avaa polttoainehana (A5).
2. Jos ulkolämpötila on alhainen tai jos laite on kylmä, aseta rikastin (A6) asentoon I tai .
3. Aseta kytkin (A7) asentoon **ON** tai **I**.
4. Vedä kerran hitaasti itsepalautuvan käynnistimen kahvasta (A8), kunnes tunnet vastuksen, ja anna sen sitten palautua hitaasti.
5. Vedä sen jälkeen nopeasti ja voimakkaasti itsepalautuvan käynnistimen kahvasta, kunnes moottori käynnistyy.
Jos moottori ei edelleen käynnisty, odota minuutti ennen kuin toistat toimenpiteen (enintään kolme kertaa).

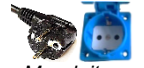
4.6 Käytä toimitettua sähköä

1. Anna laitteen nopeuden tasaantua ja lämpötilan nousta (noin 3–5 min.).
2. Kytkä käytettävät laitteet sähköliittimiin (A10) laitteessa.

Vain Ranska: Laitteessa on eurooppalaiset pistorasiat, joiden maadoitus on tehty sivukiekköiden avulla. Poikkeustapauksissa, joissa laitteissa on vain maadoituspistoke, käytä pistokeadapteria. Katkaise virta adapterista aina käytön jälkeen ja säilytä sitä huolellisesti kuivassa paikassa. Varmista aina, että laitteen liittimien kansi on kiinni: vaurioitumisvaara (jos ei tiiviisti kiinni).



Maadoituspistoke.
Käytä adapteria.



Maadoitus
sivukiekköillä:
OK.

4.7 Pysäytä generaattorikoneisto

1. Irrota sähköliittimet (A10) ja varmista, että suljet laitteen pistorasioiden kannen.
2. Anna laitteen käydä tyhjäkäynnillä 1–2 min.
3. Aseta kytkin (A7) asentoon **OFF** tai **O** : Laite pysähtyy.
4. Sulje polttoainehana (A5).
5. Varmista, että laitteen ilmanvaihto on riittävä ja odota tulipaloriskin välttämiseksi, että se on jäähtynyt täysin ennen kuin peität ja varastoit sen.
Moottori tuottaa lämpöä vielä koneiston pysäyttämisen jälkeen.

Luku 5. Generaattorikoneiston huolto

Turvallisuussyistä laite on huollettava säännöllisesti ja huolellisesti voimassa olevien paikallisten lakimääräysten mukaisesti. Huollon saa suorittaa vain henkilö, jolla on riittävästi kokemusta ja tarvittavat työkalut huoltotöiden suorittamiseen. Suoritettavat huoltotoimenpiteet on kuvattu huoltotaulukossa. Niiden tiheys on suuntaa antava ja ne soveltuvat koneistoille, jotka käyttävät tämän käsikirjan laatuvaatimusten mukaista polttoainetta ja öljyä. Lyhennä huoltoväliä generaattorikoneiston käyttöolosuhteiden ja tarpeiden mukaan. Takuu ei ole voimassa, jos generaattorikoneistoa ei ole huollettu oikein.

5.1 Hyödyllinen muistutus

Säännöllinen ja huolellisesti tehty huolto parantaa laitteen käyttöturvallisuutta ja suorituskykyä. **Öljy, suodatinpanokset ja mahdollinen sytytystulppa ovat kulutustarvikkeita. Niiden hyvä kunto on edellytys sille, että laite toimii moitteettomasti. Vaihda ne säännöllisesti ja aina tarvittaessa (käyttövalmiiden huoltosarjojen viittaus on esitetty teknisten tietojen taulukossa).** Takuu ei ole voimassa, jos huoltosuosituksia ei noudateta. Jos sinulla on jotakin kysyttävää tai haluat teettää jonkin tietyn työn, saat apua ottamalla yhteyttä lähimpään myyntipisteeseen.

5.2 Huoltovälitaulukko

Niiden tiheys on suuntaa antava ja ne soveltuvat laitteistoille, jotka käyttävät tämän käsikirjan laatuvaatimusten mukaista polttoainetta ja öljyä. Lyhennä huoltoväliä laitteiston käyttöolosuhteiden ja tarpeiden mukaan. Tee määräaikaishuollot kalenteriin merkittyinä ajankohtina, vaikka käyttötuntimäärää ei olisikaan saavutettu. **Takuu ei ole voimassa, jos laitteistoa ei ole huollettu oikein.**

Tehtävä toimenpide:	Kun on kulunut		tunnin tai kuukauden/vuoden välein, ensimmäisenä edellä mainituista ajankohdista			
	5 tunnin välein	3 kuukauden / 50 käyttötunnin välein	Aina 3 kuukauden / 50 käyttötun- nin välein	Aina 6 kuukauden tai 100 käyttötun- nin välein	Aina 1 vuoden / 200 käyttötun- nin välein	Aina 2 vuoden / 500 käyttötun- nin välein
Laite	Puhdista laite	X		X	Osittahuollon saa suorittaa ainoastaan valmistajan edustaja. Ranska: 0.806.800.107 (puhelun hinta)	Yleishuollon saa suorittaa ainoastaan valmistajan edustaja. Ranska: 0.806.800.107 (puhelun hinta)
	Kipinäsuojan puhdistus			X		
	Sytytystulpan vaihto			X		
Öljy	Öljynvaihto	X	X	X		
	Sihtisuodattimen puhdistus	X	X	X		
Polttoaine	Sakkakupin puhdistus			X		
	Puhdistus	X	X	X		
Ilmansuodatin	Vaihto			X		
Huollon yhteydessä käytettävien osien viitenumerot:				3499231001516		

5.3 Huoltotoimenpiteiden suorittaminen

1. Pysäytä laite ja odota vähintään 30 minuuttia, jotta laite jäähtyy.
2. Jos tarpeen ja jos varusteena, irrota laitteen sivuluukut.
3. kytke irti sytytystulpan/-tulppien suojukset.
4. Tee huolto tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaan ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi käytä ainoastaan alkuperäisosaia tai niiden vastineita.
5. Tarvittaessa aseta sivuluukut huolellisesti takaisin paikalleen.

5.3.1 Tyhjennä moottoriöljy

Jotta varmistat nopean ja täydellisen tyhjennyksen, öljynvaihto on tehtävä moottorin ollessa lämmin. Käynnistä laite ja anna sen käydä tarvittaessa muutaman minuutin ajan.

1. Aseta sopiva astia öljyn tyhjennysruuvien (A11-B1) alle. Irrota sitten öljyn täyttökorkki (A1-B2) ja öljyn tyhjennysruuvi.
2. Kun kaikki öljy on valunut pois, kierrä öljyn tyhjennysruuvi huolellisesti takaisin kiinni.
3. Lisää tässä käsikirjassa ilmoitettujen teknisten tietojen mukaista öljyä suppilon avulla. Tarkasta öljymäärä säännöllisesti täytön aikana.
Öljyn pinnan on oltava mittatikun ylä- ja alarajan välissä. Jos öljyä on liian vähän, jatka täyttöä. Jos öljyä on liian paljon, tee osittainen tyhjennys.
4. Aseta öljyn täyttökorkki paikoilleen ja kiristä se.
5. Kuivaa kaikki öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.

5.3.2 Sihtisuodattimen puhdistus

1. Jos varusteena: sulje polttoainehana.
2. Kierrä säiliön tulppa (A3) auki.
3. Irrota säiliön sisällä oleva sihtisuodatin (A4).
4. Puhalla pienpaineilmapistoolilla ilmaa sihtisuodattimeen ulkopuolelta sisäänpäin.
5. Huuhtelee se puhtaalla bensiinillä ja kuivaa se sitten. Vaihda vahingoittunut suodatin.
6. Aseta sihtisuodatin paikalleen ja kierrä polttoainesäiliön tulppa kunnolla kiinni.

5.3.3 Lisäpolttoainesuodattimen vaihtaminen


Merkitse muistiin polttoainesuodattimen asennussuunta ennen toimenpiteen aloittamista: päinvastainen suunta voi aiheuttaa vakavia toimintahäiriöitä.

1. Sulje polttoainehana (A5).
2. Aseta polttoainesuodattimen (A12-C6) alle sopiva astia ja purista kiinnityspantoja (C7), jotta saat irrotettua käytetyn polttoainesuodattimen.
Hävitä käytetty polttoainesuodatin voimassa olevien määräysten mukaan.
3. Aseta uusi polttonestesuodatin letkuihin oikean asennussuunnan mukaisesti ja purista kiinnityspannat sitten kiinni.
4. Avaa polttoainehana ja tarkasta, ettei ole vuotoja.
5. Pyyhi polttoainetahrat puhtaalla liinalla ja sulje sitten polttoainehana.

5.3.4 Sakkakupin puhdistus

1. Sulje polttoainehana (A5).
2. Ota sopiva astia ja suppilo, aseta ne paikoilleen ja kierrä polttoaineen tyhjennysruuvi (C5).
3. Kierrä polttoaineen tyhjennysruuvi takaisin kiinni tyhjennyksen jälkeen.
4. Irrota sakkakuppi (A14-C3), kansi (C1) ja tiiviste (C2).
5. Puhdista sakkakuppi puhtaalla bensiinillä ja kuivaa se kokonaan huolellisesti.
6. Tarkasta, että kansi ja tiiviste ovat hyvässä kunnossa. Vaihda ne tarvittaessa.
7. Asenna tiiviste, kansi ja sakkakuppi.
8. Avaa polttoainehana ja tarkasta, ettei ole vuotoja.
9. Pyyhi polttoainetahrat puhtaalla liinalla ja sulje sitten polttoainehana.

5.3.5 Ilmansuodattimen puhdistus tai vaihto

HUOMIO	
	Tulipalo- tai räjähdysvaara: Käytä vaahtomuoviosalle tehtävissä toimenpiteissä ainoastaan saippuavettä ja puhdasta moottoriöljyä.

Jos suodatinpanos on erittäin liikainen tai se on vaurioitunut (repeytynyt tai reikiintynyt), vaihda se ehdottomasti uuteen suodatinpanokseen ja vähintään kolmen puhdistuskerran välein.

1. Avaa ilmansuodattimen kannen lukitus (D2 & D1) ja irrota kansi.
2. Irrota vaahtomuoviosa (D3) puhdistamista varten.
3. Pese se saippuavedellä, huuhtelee huolellisesti ja anna kuivua kokonaan.
4. Kasta se puhtaaseen öljyyn ja poista ylimääräinen öljy painamalla (varo, ettei se repeä).
Laite savuttaa ensimmäisellä käynnistyskerralla, jos vaahtomuoviosaan on jäänyt liikaa öljyä.
5. Tarkasta huolellisesti, ettei vaahtomuoviosa ole repeytynyt tai reikiintynyt. Vaihda se, jos se on vaurioitunut.
6. Aseta vaahtomuoviosa takaisin paikalleen ja aseta sitten ilmansuodattimen kansi paikalleen ja lukitse se.

5.3.6 Puhdista kipinäsuoja

1. Kierrä auki pakoputken äänenvaimentimessa oleva kipinäsuojan kiinnitysruuvi (E1).
2. Irrota kipinäsuoja (A16-E2).
3. Poista hiilijäämät kipinäsuojan suodattimesta metalliharjan avulla.
4. Tarkasta, että kipinäsuoja on hyvässä kunnossa (ei reikiä eikä säröjä). Vaihda se tarvittaessa.
5. Asenna kipinäsuoja pakoputken äänenvaimentimen suojukseen (E3) ja kierrä kipinäsuojan kiinnitysruuvi kiinni.

5.3.7 Vaihda sytytystulppa

1. Irrota sytytystulppa (F1).
2. Puhdista sytytystulpan kärkiväli paineilmalla.
3. Ruuvaa sytytystulppa auki sytytystulppa-avaimella (A17-F2) ja hävitä sytytystulppa.
4. Aseta uusi sytytystulppa paikalleen ja kierrä se kiinni käsin, jotta kierteet eivät murru.
5. Asennettuasi sytytystulpan kiristä sytytystulppa-avaimella 1/2 kierrosta, jotta aluslevy puristuu paikalleen.



5.3.8 Puhdista generaattorikoneisto

Jotta laite toimii oikein, se on puhdistettava säännöllisesti. Jos laite on asennettu sisätiloihin, huolehdi siitä, että asennelma on aina puhdas ja hyvässä kunnossa. Jos laitetta käytetään ulkona (työmailla, pölyisissä, likaisissa tms. paikoissa, korrosiivisissa olosuhteissa jne.), se on puhdistettava useammin.

Vesisuihkun tai painepesurin käyttö voi vaurioittaa laitetta vakavasti ja se on sen vuoksi kiellettyä.

1. Harjaa varovasti moottorin ilmanottoaukot ja ilmanpoistoaukot sekä kipinäsuoja (jos varusteena).
2. Puhdista laite sienellä ja vedellä, johon on lisätty mietoa pesuainetta (esimerkiksi autoshampoo) ja huuhtelee laite sitten puhtaalla vedellä, jotta siihen ei jää pesuainejäämiä.
Voit myös käyttää puhdistusvaahtoa ja vaahdon voi pyyhkiä pehmeällä ja imukykyisellä liinalla. Tiukassa olevat tahrat on puhdistettava sopivalla puhdistusaineella (mineraalitärpätti tai vastaava) ja pinta on kuivattava pehmeällä ja imukykyisellä liinalla.
3. Tarkasta, että laite on kunnossa (ei vuotoja, ruuvit, liitokset ja letkut on kiristetty oikein).
4. Laita ruosteestoainetta turmeltuneisiin osiin ja vaihda tarvittaessa vialliset osat.
Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia ja ota tarvittaessa yhteys toimipisteeseemme.

Luku 6. Generaattorikoneiston kuljetus ja säilytys

6.1 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

Käsittele laitetta varovasti välttämättä tarpeetonta voimankäyttöä ja nykimistä sekä huolehtien etukäteen sen säilytys- tai käyttöpaikasta. Ennen pysyvää asennusta vaunuun tai ajoneuvon sisällä, ota yhteys valtuutettuun toimipisteeseemme.

Enne laitteen kuljettamista noudata kaikkia välttämättömiä varotoimenpiteitä:

1. Huolehdi, että valitut reitit ovat tasaisia ja ajokelpoisia. Jos on kuitenkin ajettava epätasaisia teitä, tyhjennä polttoaine astiaan ennen kuin lähdet reitille.
2. Varmista, että kiinnityskappaleet ovat tiukasti kiinni, sulje polttoainehana (jos varusteena) ja irrota akku (jos varusteena).
3. Laite on kuljetettava tavallisessa käyttöasennossaan. Älä aseta sitä koskaan kyljelleen. Huolehdi, että laite ei putoa kuljetusajoneuvosta, älä kuitenkaan kiinnitä sitä liian tiukasti (laite saattaa rikkoutua).

6.2 Säilytysolosuhteet

Tätä säilytysmenettelyä on noudatettava, jos laite on pois käytöstä enintään vuoden. Jos laite on pois käytöstä pidempään, suositellaan, että olet yhteydessä lähimpään toimipisteeseen tai käynnistät laitteen muutamaksi tunniksi joka vuosi ja noudatat varastointimenettelyä.

Polttoaineen tyhjentäminen ja öljyn vaihtaminen:

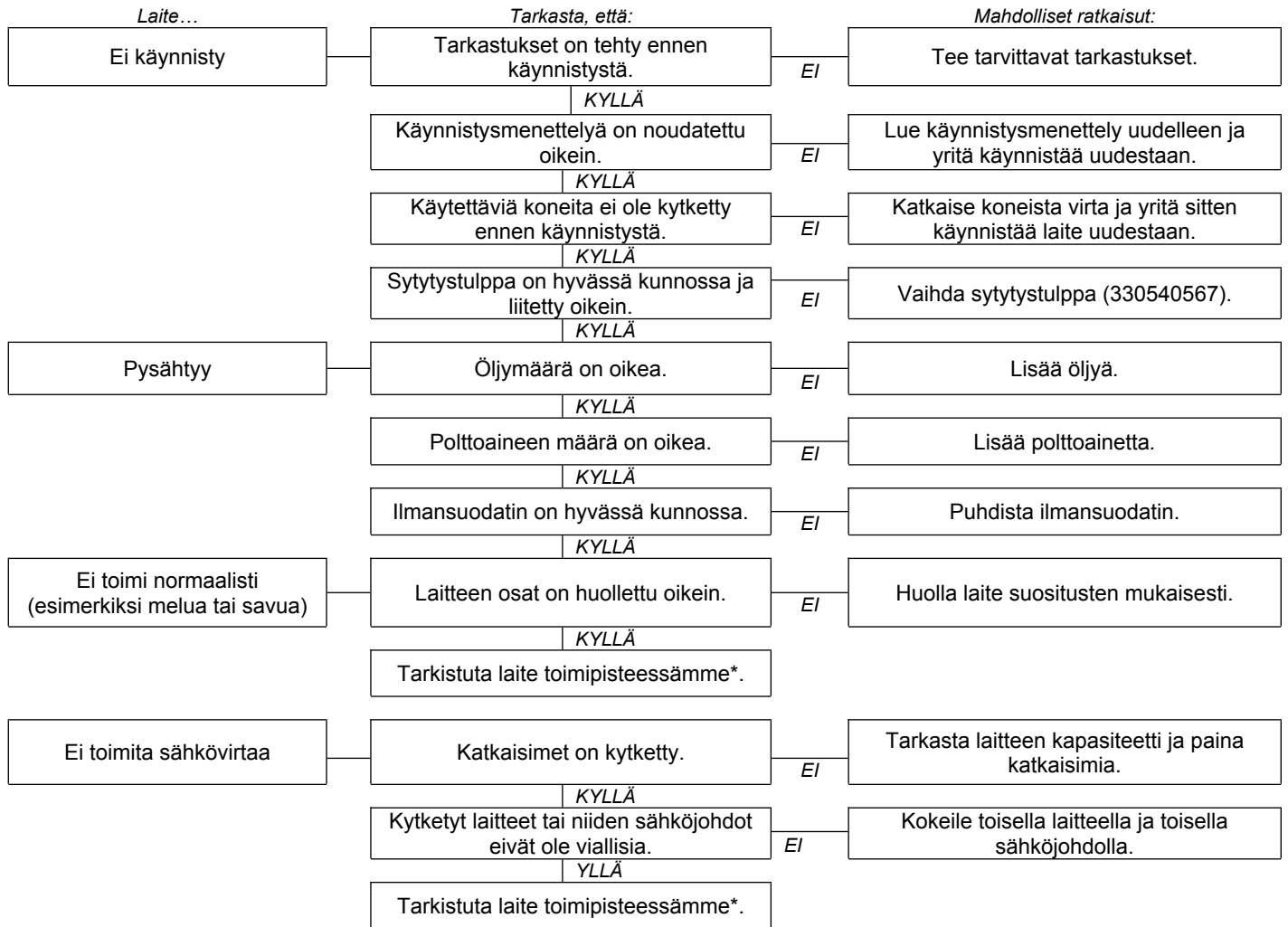
1. Käynnistä laite ja anna sen käydä, kunnes se pysähtyy polttoaineen loppumiseen.
2. Aseta kytkin pysäytysasentoon (A7).
3. Puhdista sihtisuodatin (A4) ja sakkakuppi (A14-C3).
4. Sulje polttoainehana (A5).
5. Vaihda öljy.

Sylinterin ja venttiilien öljyäminen:

6. Irrota sytytystulppa (A17-F2) (ks. luku *Sytytystulpan vaihto*) ja kaada sitten sen aukkoon noin pikkulusikallinen uutta moottoriöljyä.
7. Aseta uusi sytytystulppa paikalleen.
8. Vedä itsepalautuvasta käynnistimestä useita kertoja (A8), jotta öljy levittyy tasaisesti sylinteriin.

Laitteen laittaminen säilöön:

9. Puhdista laite.
10. Peitä se ensin suojahupulla ja laita sitten normaalissa käyttöasennossa puhtaaseen, kuivaan ja hyvin ilmastoituun säilytyspaikkaan.



*Ranska: 0.806.800.107 (puhelun hinta).

8.1 Käyttöolosuhteet

Laitteiden mainitut suoritusarvot saavutetaan ISO 8528-1(2005) -standardin mukaisissa suositusolosuhteissa:

Ilmanpaine yhteensä: 100 kPa - Ympäristön ilmanlämpötila: 25° C (298 K) - Suhteellinen kosteus: 30 %.

Laitteiden suoritusarvot vähenevät noin 4 % aina, kun lämpötila kohoaa 10 °C ja/tai noin 1 % aina, kun korkeus lisääntyy 100 m.

Laitteet voivat toimia vain paikallaan.

8.2 Generaattorikoneiston kapasiteetti

Laske käytettävien koneiden vaatima teho (wateissa), ennen kuin kytket ja käynnistät laitteen. Oikean toiminnan varmistamiseksi samaan aikaan käytettyjen koneiden wattien yhteismäärän on oltava:

- 60 % laitteen ominaistehoa enemmän (alikuormituksen vaara);
- laitteen ominaistehoa pienempi, kun laite on jatkuvasti toiminnassa (ylikuormituksen vaara).

Jos laitetta käytetään tiheästi tai pitkään alikuormitettuna, se voi mennä nopeasti rikki. Takuu ei kata tästä aiheutuneita vahinkoja.

*Tämä sähköteho kerrotaan yleensä teknisissä tiedoissa tai koneiden tyyppikilvessä. Jotkin koneet tarvitsevat enemmän tehoa käynnistyessään.

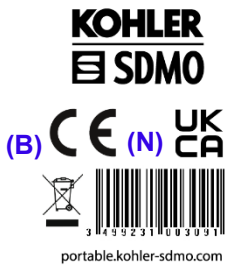
Tämä vaadittu vähimmäisteho ei saa ylittää laitteen enimmäistehoa.



8.3 Generaattorikoneiston tunnistaminen

Laitteen tyyppikilpi (esimerkki alla) on kiinnitetty toiseen etupaneeliin tai runkoon.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrico de baja potencia



Code (A) 3499231003091		
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		
P max(kW): (D)	I (A):	U (V): (J)
P rated (COP) (kW) (E)	I (A): (H)	
Cos Phi: (F)	Hz: (I)	IP23 M (K)
Masse (Weight): (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)	
(M)		

SDMO INDUSTRIES - CS40047- 29801 BREST Cedex 9 - FRANCE
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE



- (A): Malli
(B): CE-/EAC-merkintä
(C): Mitattu melutehotaso
(D): Enimmäisteho
(E): Nimellisteho
(F): Tehokerroin
(G): Massa
(H): Virran voimakkuus
(I): Virran taajuus
(J): Virran jännite
(K): Suojausindeksi
(L): Viitenormi
(M): Sarjanumero
(N): UKCA-merkintä

Sarjanumeroita kysytään vikatapauksissa tai varaosia tilattaessa. Kirjoita tähän muistiin laitteen ja moottorin sarjanumerot.

Laitteen sarjanumero:	Moottorin merkki: (esim. Kohler)	Moottorin sarjanumero: (esim. Kohler (SARJANRO. 4001200908))
...../..... -

8.4 Ominaisuudet

Malli	PRESTIGE 3000 C5
Enimmäisteho	2800 W
Ilmoitettu teho	2400 W
Akustisen paineen taso 1 m:ssä	79 dB(A)
Mittauksen epävarmuus	0,7 dB(A)
Moottorin tyyppi	CH270 C5
Huoltosarja	3499231001516
Polttoainesuositus	Lyijytön bensiini
Polttoainesäiliön tilavuus	12 L
Öljysuositus	10W30
Öljypohjan tilavuus	0,6 L
Öljyturvajärjestelmä*	O
Tasavirta	X
Vaihtovirta	230V - 10,4A
Katkaisin/katkaisimet**	O
Liittimien tyyppi	2X2P+T-230V 10/16A
Sytytystulpan tyyppi	330540567
Mitat P x L x K	57 x 45 x 46
Paino (ilman polttoainetta)	50

O: vakiovaruste X: mahdoton

*Öljyturvajärjestelmä: Jos moottorin sisäkammioista puuttuu öljyä tai jos öljynpaine on heikko, öljyturvajärjestelmä pysäyttää moottorin automaattisesti vaurioiden välttämiseksi. Tarkasta siinä tapauksessa moottoriöljyn määrä ja tarvittaessa lisää öljyä, ennen kuin alat etsiä vian syytä muualta.

**Katkaisin: Koneiston virtapiiri on suojattu useilla sähkömagneettisilla lämpösuojauskytkimillä. Sähkönkajelu voidaan katkaista mahdollisissa ylikuormitus- ja/tai oikosulkutilanteissa. Vaihda generaattorikoneiston katkaisimet tarpeen vaatiessa täysin samalla nimellisarvolla ja ominaisuuksilla varustettuihin katkaisimiin.

8.5 Polttoainelaadun suositus

Seuraavien teknisten tietojen vastaisen polttoaineen käyttö altistaa peruuttamattomille vaurioille, joita takuu ei kata:

- Puhtaus ja laatu: tarkasta, että käytetyssä bensiinissä ei ole vettä ja että se on puhdasta ja uutta (ei vanhentunutta eikä likaantunutta). Kun kyseessä on:
- Oktaaniluku: vähintään 87-oktaaninen (R+M)/2 tai 90-oktaaninen (RON = Research Octane Number)
- Sekoitukset: enintään 10 % etanolia sisältävän lyijyttömän bensiinin käyttö on sallittu (Ranska: SP95-E10). Älä käytä alle 90 % bensiiniä sisältävää lyijytöntä bensiiniä, kuten E15, E20 tai E85. Metyylitertiäributyylieetterin (MTBE) ja lyijyttömän bensiinin sekoitukset hyväksytään (tilavuudesta korkeintaan 15 % on MTBE:tä).

Suosittellemme ehdottomasti käyttämään aina tyyppiltään samaa polttoainetta laitteen koko käyttöiän ajan. Jos laitetta käytetään harvoin (harvemmin kuin kerran kuukaudessa), käytä joka käytön yhteydessä aina uutta polttoainetta tai lisää polttoainesäiliöön stabiloivaa lisäainetta.

8.6 EU-vaatimustenmukaisuustodistus

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, vakuuttaa, että generaattorikoneistot:

<i>Laitteiston kuvaus:</i>	<i>Merkki:</i>	<i>Kauppanimi:</i>	<i>Tyyppi:</i>	<i>Sarjanumero:</i>
Generaattorikoneisto	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999

- Täyttävät ennalta määritetyt pienjännitedirektiivin turvallisuusvaatimukset - **2014/35/EY** 26.2.2014 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN ISO 8528-13: 2016
- Täyttävät määräykset direktiiveistä:
 - Koneet - **2006/42/EY**, 17.5.2018 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 8528-13: 2016
 - Sähkömagneettinen yhteensopivuus - **2014/30/EY** 26.2.2014, soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa - **2011/65/UE** annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN IEC 63000 : 2018.
 - Ulkona käytettävien laitteiden melupäästöt ympäristöön - **2000/14/EY**, 8.5.2000, liitteen VI vaatimustenmukaisuusmenettelyllä:

<i>Ilmoitettu järjestölle:</i>	<i>Mitattu melutehotaso:</i>	<i>Taattu melutehotaso (LwA):</i>	<i>Ilmoitettu teho:</i>
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCE	92,69 dB(A)	94 dB(A)	2400 W

Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa luoda tekniset tiedot ja ylläpitää niitä:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX
Toimitusjohtaja, SDMO Industries



KAUPALLINEN TAKUU

Laitteella on *SDMO Industriesin* myöntämä seuraavin ehdoin voimassa oleva kaupallinen takuu, jota soveltaa jälleenmyyjä, jolta laite on hankittu:

VOIMASSAOLO:

Laitteen takuu on voimassa 24 kuukautta tai 250 käyttötuntia ostopäivästä lukien siitä riippuen, kumpi saavutetaan ensin. Jos laitteessa ei ole tuntilaskuria, yhden päivän aikana käyttötunteja lasketaan olevan neljä.

TAKUUN SOVELTAMISEN EHDOT:

Takuu astuu voimaan laitteen ensimmäisen käyttäjän ostopäivästä alkaen. Takuu siirtyy laitteen mukana, kun ensimmäinen käyttäjä luovuttaa koneiston eteenpäin, joko ilmaiseksi tai maksua vastaan, ja takuu on voimassa niin kauan kun takuuaikaa on jäljellä. Takuuajaksi ei ole mahdollista pidentää.

Takuuta voidaan soveltaa ainoastaan esittämällä lukukelpoinen takuukuitti, jossa on ostopäivä, laitteen tyyppi, sarjanumero, nimi ja osoite sekä jälleenmyyjän leima. *SDMO Industries* pidättää oikeuden kieltäytyä takuun soveltamisesta, jos mistään dokumentista ei käy ilmi laitteen ostopaikkaa ja -päivämäärää. Takuu myöntää oikeuden *SDMO Industriesin* korjaamalla asiantuntijan toimesta vialliseksi toteaman laitteen tai sen osien korjaamiseen tai vaihtamiseen. *SDMO Industries* pidättää oikeuden muuttaa laitteen varusteita velvoitteidensa täyttämiseksi. Laitteesta tai sen takuunalaisena vaihdettavista osista tulee uudestaan *SDMO Industriesin* omaisuutta.

TAKUUN RAJOITTAMINEN:

Takuu on voimassa sellaisille laitteille, jotka on asennettu ja joita käytetään ja huolletaan *SDMO Industriesin* asiakirjojen mukaan, ja silloin, kun laitteen vika johtuu suunnittelu-, valmistus- tai materiaalivirheestä. *SDMO Industries* ei takaa laitteen suorituskykyä, sen toimintaa tai luotettavuutta käytettäessä laitetta tiettyihin tarkoituksiin. *SDMO Industries* ei ole missään tapauksessa vastuussa aineettomista vahingoista, vaikka ne olisivat seurausta aineellisista vahingoista, kuten esimerkiksi ja erityisesti, kuitenkin seuraavaksi mainittuihin mitenkään rajoittumatta: tulonmenetykset, laitteen käyttämättömyydestä millään tavalla aiheutuneet kulut tai menot, jne. Takuu rajoittuu ainoastaan laitteen korjauskustannuksiin tai jonkun sen osan vaihtokustannuksiin lukuun ottamatta kulutushyödykkeitä. Takuu kattaa näin ollen tehdystä työstä ja osista koituneet kustannukset, mutta ei matkakuluja. Laitteen tai jonkun sen osan kuljetuskustannukset johonkin *SDMO INDUSTRIESIN* korjaamoon tai johonkin valtuutettuun korjaamoon, ovat asiakkaan vastuulla. Palautuksesta aiheutuvat kuljetuskustannukset ovat *SDMO Industriesin* vastuulla. Joka tapauksessa ja silloin, kun takuuta ei sovelleta, kuljetuskustannukset jäävät kokonaisuudessaan asiakkaan maksettavaksi.

TAKUUN ULKOPUOLELLE JÄÄVÄT TAPAUKSET:

Takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: laitteen kuljetuksesta aiheutuneet vauriot; virheellisestä asennuksesta tai *SDMO Industriesin* suositusten ja/tai teknisten määräysten ja turvallisuussuositusten vastaisesta asennuksesta johtuvat vauriot; suositusten vastaisten tuotteiden, osien, varaosien, polttoaineiden tai voiteluaineiden käytöstä johtuvat vauriot; laitteen virheellisestä käytöstä tai epänormaalista käytöstä johtuvat vauriot; laitteen tai sen osien muokkaamisesta tai muuntamisesta johtuvat vauriot, silloin kun *SDMO Industries* ei ole myöntänyt lupaa kyseisiin muokkaamisiin ja muutoksiin; laitteen tai sen osien normaali kuluminen; laitteen valvonnan, huollon tai puhdistuksen laiminlyönnistä johtuvat vauriot; force majeure -tilanteet, ennalta arvaamattomat tapahtumat tai luonnonmullistukset (luonnonkatastrofi, tulipalo, tulva, salamanisku jne.); laitetta on käytetty ilman riittävää latausta; laitetta on säilytetty huonoissa olosuhteissa. Seuraavat osat eivät myöskään kuulu takuun piiriin: käynnistysjärjestelmät (akut ja käynnistimet), suodattimet, hihnat, sulakkeet, katkaisimet, lamput, kytkimet ja kaikki kulutustarvikkeet ja kuluvat osat.

SOVELTAMISTAVAT:

Takuuta soveltaa jälleenmyyjä, jolta laite on hankittu. Jos sinulla on ongelmia laitteen kanssa, *SDMO Industries* pyytää sinua ottamaan esiin ostokuittisi ja ottamaan yhteyttä jälleenmyyjään tai tarvittaessa *SDMO Industriesin* asiakaspalveluun. Asiakaspalvelu vastaa takuun soveltamiseen liittyviin kysymyksiin. Yhteystiedot: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Puhelin: (Ranska) 0.806.800.107 (puhelin hinta) – Faksi: +33298416307.

OIKEUDELLISET TAKUUT

Tiedot kuluttajalle, joka on määritetty luonnolliseksi henkilöksi ja jonka harjoittama toiminta ei kuulu kaupallisen, teollisen, käsiteollisen tai vapaan toiminnan puitteisiin.

SDMO Industries on vastuussa laitteen vaatimustenmukaisuudesta kuluttajain artiklan L. 211-4 ja sitä seuraavien artiklojen vaatimusten mukaisesti sekä myydyin tavarain piilevistä virheistä siviililain artiklan 1641 ja sitä seuraavien artiklojen vaatimusten mukaisesti. Vaatimustenmukaisuuden takuun nojalla:

- Sinulla on kaksi vuotta aikaa vedota lakisääteiseen vaatimustenmukaisuustakuuseen laitteen toimitushetkestä luettuna.
- Voit valita joko generaattorikoneiston korjaamisen tai vaihtamisen kulutuslain artiklan L. 211-9 puitteissa.
- Sinun ei tarvitse esittää todisteita laitteen vaatimustenmukaisuuden puutteista ensimmäisten kuuden kuukauden aikana tavarain toimituksesta. Tämä määräaika muuttuu 24 kuukaudeksi 18. maaliskuuta 2016 alkaen. Se ei koske kuitenkaan käytettyä tuotetta.

Lakisääteistä vaatimustenmukaisuustakuuta sovelletaan erillään *SDMO Industriesin* myöntämästä kaupallisesta takuusta. Lisäksi voit valita, haluatko toteuttaa laitteen piileviä vikoja koskevan takuun siviililain artiklan 1641 määritysten mukaisesti. Jos laitteessa on piilevä vika, joka sinun on todistettava, voit valita kaupan purkamisen tai myyntihinnan alennuksen siviililain artiklan 1644 mukaisesti.

Kuluttajain artiklat

Artikla L211-4

Myyjä on velvollinen toimittamaan sopimuksen mukaisen tavarain ja vastaamaan toimitushetkelle olemassa olevista vaatimustenmukaisuuden puutteista. Se vastaa myös vaatimustenmukaisuuden puutteista, jotka ovat aiheutuneet pakkauksesta tai asennus- tai käyttöohjeista, kun se on määritetty sen tehtäväksi sopimuksen puitteissa tai se katsotaan siihen velvolliseksi.

Artikla L211-5

Jotta tavara on sopimuksen mukainen, sen täytyy:

1° Olla sopiva käyttöön, johon senkaltaisia tavaroita yleensä käytetään, ja tarvittaessa:

- vastattava myyjän antamaa kuvausta ja olla ominaisuuksiltaan sellainen kuin ostajalle on esitetty näytteen tai mallin muodossa;
- olla ominaisuuksiltaan sellainen, jollaisen ostaja voi oikeutetusti odottaa sen olevan ottaen huomioon myyjän, valmistaja tai sen edustajan antamat julkiset ilmoitukset etenkin mainoksissa ja pakkausmerkinnöissä;

2° Tai olla ominaisuuksiltaan sellainen kuin osapuolten kesken on yhteisymmärryksessä määritetty tai olla sopiva kaikkeen asiakkaan haluamaan erityiskäyttöön, joka on tuotu myyjän tietoon ja jonka myyjä on hyväksynyt.

Artikla L211-12

Vaatimustenmukaisuuden puutteesta seurauksena oleva kante vanhenee kahden vuoden kuluttua tavarain toimituksesta lukien.

Artikla L.211-16

Kun ostaja vaatii myyjältä kaupallisen takuun mukaista toimintakunnon palauttamista takuun, joka on myönnetty sille irtaimiston hankinnan tai korjauksen yhteydessä, voimassaolon aikana, kaikki vähintään seitsemän päivää kestävät seisontajaksot lisätään voimassa olevaan takuu-aikaan. Tämä ajanjakso alkaa ostajan esittämästä vaatimuksesta tai kyseisen tavarain korjattavaksi toimittamisesta, jos toimittaminen tapahtuu vaatimuksen tekemisen jälkeen.

Siviililain artiklat

Artikla 1641

Myyjä on velvollinen takuuseen myydyin tavarain piilevien vikojen mukaisesti, kun tavara ei sovellu aiottuun käyttötarkoitukseen tai kun viat heikentävät käyttöä niin paljon, että ostaja ei olisi hankkinut tavaraa tai olisi maksanut siitä pienemmän hinnan, jos viat olisivat olleet tiedossa.

Artiklan 1648 alakohta 1

Ostaja voi nostaa kanteen myöhemmin ilmenevistä puutteista kahden vuoden kuluessa vian ilmenemisestä lukien.

SISUKORD

Peatükk 1.	Eessõna
Peatükk 2.	Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)
Peatükk 3.	Elektrigeneraatori tundmaõppimine
Peatükk 4.	Generaatori kasutamine

Peatükk 5.	Elektrigeneraatori hooldus
Peatükk 6.	Generaatori transport ja säilitamine
Peatükk 7.	Väikeste rikete kõrvaldamine
Peatükk 8.	Tehnilised näitajad
Peatükk 9.	Garantiitingimused

Peatükk 1. Eessõna

TÄHELEPANU	Varakahju
	Enne mis tahes kasutamist lugege see juhend ja kaasas olevad ohutusnõuded hoolega läbi. Hoidke juhend seadme kasutuse lõpuni alles ja järgige alati täpselt ohutusnõudeid ning seadme kasutus- ja hooldusjuhendeid.

Juhendis sisalduv teave lähtub trükkimise hetkel meie käsutuses olevatest tehnilistest andmetest (juhendis olevad fotod ei ole siduva tähendusega). Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmiseks, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta. Kui avaldate meie kodulehe kaudu soovi, saadame teile prantsuskeelse originaaljuhendi.

Selles juhendis on ohtusid kuvatud järgmiste sümbolite abil:

	OHT
[Asjakohane (asjakohased) piktogramm(id)]	OHT KOKKUPUUTUVATE INIMESTE TERVISELE SURMAOHT (asjakohasel juhul) Märgib vahetut ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi. Näidatud tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.

TÄHELEPANU	Varakahju
	[Oht lisaseadmetele] Tähistab ohtu ohuolukorda. Tähise eiramine võib endaga kaasa tuua kergeid kehavigastusi kokkupuutuvatele isikutele või varakahju.

Peatükk 2. Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)

Ohutusnõudeid ja -eeskirju tuleb hoolikalt lugeda ja kindlasti järgida, et mitte ohustada enda või teiste elu ja tervist. Eeskirju puudutavate küsimuste korral võtke ühendust lähima teeninduskeskusega.

2.1 Generaatoril leiduvate sümbolite tähendused

OHT	OHT: elektrilöögi oht	MAANDUS	OHT: põletusohu	Enne igakordset käivitamist kontrollige õlitaset.
1	2	3		
				<p>OHT:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Lugege seadmega kaasas pandud dokumente. 2 - Mürgise heitgaasi teke. Ärge kasutage seadet suletud või halvasti õhutatud ruumis. 3 - Enne kütuse lisamist seisake seade.

2.2 Üldnõuded

Avaliku kataloogi tooted on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamistes, neid ei tohi kasutada elukutseliste tegevuste käigus. Garantii ei hõlma kahjusid, mis on tekkinud käesoleva juhendi mittejärgimise tagajärjel (täiendavate juhiste saamiseks pöörduge vajadusel edasimüüja poole).

Ärge kunagi laske teistel isikutele seadet kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhtnõud andnud. Ärge laske lastel puudutada ei töötavat ega ka seisvat seadet, samuti vältige seadme käivitamist loomade juuresolekul (võib tekitada hirmu, ärevust jne).



Järgige kõigil juhtudel kohalikke kehtivaid seadusi seoses seadmete kasutamisega. Heitgaasid, kütus ja õli on mürgised tooted, nende käitlemisel tuleb kasutada nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid.

2.3 Keskkonnakaitse nõuded

Koguge mootoriõli ettenähtud mahutisse: ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale. Võimaluse korral vältige vastukaja seintelt või muudelt esemetelt (helitugevuse kasv).



Kui teie seadme summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, vabastage võsast piisavalt suur ala ning olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju. Kui seade on kasutuselt kõrvaldatud (kasutuse lõppemisel), viige see jäätmejaama.

2.4 Heitgaasidega seotud ohud


 OHT	MÜRGITUSOHT SURMAOHT Heitgaasis sisalduv süsinikoksiid võib olla eluohtlik, kui selle osakaal sissehingatavas õhus on liiga suur. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda.
	

Ohutuse ning seadme töökindluse huvides on korralik ventilatsioon hädavajalik (seda mürgituse, mootori ülekuumenemise ning seadme ja ümbritsevate esemete kahjustamise ohu tõttu). Kui osutub vajalikuks seadme kasutamine ruumis, suunake heitgaasid alati välja ning hoolitsege õhutuse eest, et kohalviibivad inimesed või loomad oleksid väljaspool ohtu.

2.5 Tuleoht



 OHT	TULEOHT SURMAOHT Ärge kasutage seadet kunagi plahvatusohtlike ainete läheduses (sädemete oht). Seadme töötamise ajaks eemaldage kõik kergesti süttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne). Ärge kunagi katke seadet töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga - oodake, kuni mootor on jahtunud (vähemalt 30 minutit).
	

2.6 Põletuste oht

TÄHELEPANU	Enne mis tahes töid seadmega oodake, kuni seade on jahtunud (vähemalt 30 minutit).
	

Seadme töötamise ajal või vahetult pärast seadme peatumist võivad kuum õli, mootor ja väljalaskeplakk põhjustada kokkupuutel põletusi.

2.7 Elektrilöögi oht

 OHT	ELEKTRILÖÖGI OHT SURMAOHT Seadmetest eraldub töötamisel elektrivoolu; järgige kehtivaid eeskirju ning selle juhendi ettekirjutusi paigalduse ja kasutamise kohta. Küsimuste korral võtke ühendust lähima teenindusega. Ärge ühendage seadet teiste energiaallikatega, nagu näiteks avalik elektrivõrk. kasutage allikavaheldit. Ärge kunagi puutuge katmata kaableid või lahtiühendatud juhtmeid. Ärge kunagi käsitsege elektrigeneraatorit, kui teie käed või jalad on märjad. Kaitske seadet vedelike ja ilmastikumõjude eest, ärge pange seadet märjale pinnale.
	

2.7.1 Ajutine või poolajutine paigaldamine (tööplats, etendus, müügiüritus jne)

- A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):
- Kasutage diferentsiaalkaitset tugevusega 30 mA seadme iga pistiku ees (paigutage kaitsmed vähemalt 1 m kaugusele seadmest, kaitstes neid ilmastiku mõju eest).
 - Kui kasutate aeg-ajalt üht või mitut liikuvat või kaasaskantavat seadet, ei ole seadme maandamine vajalik.
- B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):
- Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm² ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmidele A19) ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

2.7.2 Statsionaarne või võrguhäirekaitsme paigaldamine

Kui tegemist on püsipaigaldisega (näiteks toite tagamiseks elektrivõrgu avarii korral), peab seadme elektriühendused tegema vastava väljaõppega elektrik, järgides paigalduskohas kehtivaid ettekirjutusi. Seadmed ei ole ette nähtud otseselt elektrisüsteemiga ühendamiseks (lühise ja materiaalse kahju tekitamise oht).

- A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):
- Kasutage allikavaheldit.
 - Seadme maandamine ei ole vajalik.
- B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):
- Kasutage allikavaheldit.
 - Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm² ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmidele A19) ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

2.7.3 Mobiilne rakendus

Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. Neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi. Igasugune kasutamine liikumise ajal on keelatud. Kui maandus ei ole võimalik, ühendage seadme maandusklemm (A19) sõiduki maandusega.

2.7.4 Juhtmete ühendamine ja valik

Ühenduste puhul kasutage painduvaid ja vastupidavaid kummist kestaga juhtmeid, mis vastavad standardile IEC 60245-4, või nendega samaväärseid juhtmeid ning veenduge, et need on täiesti töökorras. Kasutage ainult üht I kategooria elektriseadet ühe pistikupesa kohta ja ühendage see generaatoriga kaabli abil, millel on PE-materjalist kaitsejuhe (roheline-kollasetriibuline); seda juhet pole tarvis II kategooria varustuse olemasolul. Paigaldamisel või pikendusjuhtmete kasutamisel järgige tabelis olevaid läbilõikeid ja pikkusi.

Seadme tüüp:		Ühefaasiline						Kolmefaasiline			
Seadme pistikupesa tüüp:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Juhtme soovitatav läbilõige:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Kasutatud juhtme pikkus	0 kuni 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 kuni 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 kuni 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* See juhtmepikkus on maksimaalne lubatud pikkus, mida ei tohi ületada.

Paigaldusviis = juhtmed juhtmekanalisis või aukudeta alusel / Lubatud pingelangus = 5% / Mitmikjuhtmed / Juhtme tüüp PVC 70 °C (nt H07RNF) / Keskkonnamperatuur = 30 °C.

2.8 Kuulmiskahjustuste oht

	OHT
	KUULMISKAHJUSTUSTE OHT Seadme töötamise ajal tuleb kasutada sobivaid kuulmiskaitsevahendeid.

2.9 Käsitlus-, käitus- ja hooldustoimingutega seotud ohud

Turvalisuse huvides peavad kõiki töid tegema vastava väljaõppe saanud ja nõuetekohaste töövahenditega töötajad. Seadet tuleb hooldada regulaarselt ja hoolikalt, kasutades üksnes originaalvaruosi. Isikukaitsevahendite kandmine on kohustuslik.



Ettevaatusabinõud naftasaaduste käsitsemisel (kütus, õli, jahutusvedelik):

	OHT
	Seadmes kasutatavad vedelikud on ohtlikud ained. Järgige kehtivaid kohalikke naftasaaduste käitlemise eeskirju. MÜRGISTUSOHT Ärge hingake neid sisse ega neelake alla ja vältige naha pikaajast või korduvat kokkupuudet nendega. Enne kõiki seadmel tehtavaid töid võtke kasutusele isikukaitsevahendid (kaitsekindad, -jalanõud, -prillid, asjakohane kaitserõivastus). Kui naftasaadused jäävad mitmeks tunniks kõrgemale temperatuurile (näiteks kanistrid või generaator päikese kätte pargitud autos), võivad eralduda kahjulikud aarded ning põhjustada mürgistus- või halva enesetunde riski. TULE- VÕI PLAHVATUSOHT Seadet võib vedelikega täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud. Seadme vedelikega täitmise ajal on keelatud kasutada lahtist tuld, tekitada sädemeid, suitsetada või telefoniga helistada. Pärast täitmist keerake alati kork hoolikalt kinni. Eemaldage kõik vedelikujäljed puhta lapiga ja oodake enne seadme käivitamist, kuni aarded on hajunud.

Ettevaatusabinõud aku käsitsemisel (kui seadis on sellega varustatud):

	OHT
	MÜRGITUS- VÕI PLAHVATUSOHT Järgige aku tootja ettekirjutusi. Kasutage ainult elektrit mittejuhtivaid tööriistu. Hoidke eemale leegist või lahtisest tulest. Tagage laadimise ajal piisav õhutus.

Peatükk 3. Elektrigeneraatori tundmaõppimine

3.1 Piltide seletused

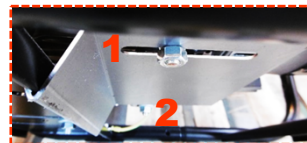
Kaanepildid võimaldavad tuvastada erinevaid seadme detaile. Juhendis esitatud juhistes viidatakse neile joonistele tähtede ja numbritega: „A1“ tähistab näiteks joonise A tähist 1.

Õlimahuti mõõtevardaga kork	A1-B2	Töötamise märgutuli	A9	Vahtdetail	D3
Täitekael	B3	Pistikupesad	A10	Sädemekaitse	A16-E2
Õli mõõtevarda ülemine tähis	B4	Õli väljalaskeava polt	A11-B1	Sädemekaitse kinnituspolt	E1
Õli mõõtevarda alumine tähis	B5	Kütusefilter	A12-C6	Summuti kaitse	E3
Kütuse taseme näidik	A2	Kütusefilteri kinnitusrõngad	C7	Kütusepaagi tühjenduspol	C5
Kütusepaagi kork	A3	Külpaneelid	A13	Süüteküünal	A17-F2
Sõelfilter	A4	Settekoguja	A14-C3	Süüteküünla kork	F1
Kütusekraan	A5	Settekoguja kaas	C1	Sissevooluklapid	A18
Käiviti	A6	Tihend	C2	Maandus	A19
Kontaktor	A7	Õhufilter	A15		
Starteri käepide	A8	Õhufiltri kaas	D2		

3.2 Esmakordne käivitamine

Seadme kättesaamisel ja töölerakendamisel:



1. Kontrollige, kas seade on korras ja kas kõik teie tellitud osad on olemas.
2. Kui seade on varustatud transpordilatiga, võtke see välja.
*Transpordilatt on mootori all maandusklemmi juures paiknev metallplaat. See on vajalik seadme transportimiseks, kuid häirib seadme optimaalset tööd (müra, vibratsioon).
Transpordilati eemaldamiseks: kergitage seadet veidi ja asetage see toele, seejärel eemaldage mutter (1) ja transpordilatt (2).*
3. Kontrollige õli ja kütuse taset, vajadusel lisage õli ja kütust.
4. Vajadusel ühendage aku, alustades plussklemmist.
Jälgige ühendades aku klemmide polaarsust: äravahetamine võib elektriseadmestikku tõsiselt kahjustada.



Mõned seadmed vajavad sissetöötamisega. Küsige täpsemat teavet lähimast esindusest.

Peatükk 4. Generaatori kasutamine

4.1 Valige kasutamiskoht

 OHT	MÜRGISTUSE OHT – VINGUGAAS SURMAOHT
	Vingugaas on värvitu, lõhnatu ja mitteärritav gaas, mis võib tekitada surmavaid kahjustusi vähem kui tunni aja jooksul. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda. Peavalu, iiveldustunde või oksendamise korral: peatage viivitamatult seade, õhutage ruumi, viige inimesed ruumist välja ja pöörduge kiirabi poole.

1. Valige puhas, hästi õhutatud ja ilmastikukindel ruum.
2. Asetage seade tasasele ja horisontaalsele pinnale, mis on piisavalt vastupidav, et generaator ei vajuks sellest läbi.
Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi.
3. Veenduge, et seadme kalle üheski suunas ei oleks suurem kui 10°.

4.2 Kontrollige generaatori üldist seisukorda (poldid, voolikud jne)

Vaadake kogu seade üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust, et ennetada rikkeid ja kahjustusi.

1. Veenduge, et seade on puhas, eriti pöörake tähelepanu õhu sisselaskeavadele (mootori õhu sissevõtuava, õhutusavad, õhufilter...).
2. Kontrollige kõigi torude ja voolikute seisukorda ning veenduge, et puuduvad lekked.
Torud ja voolikud peab välja vahetama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.
3. Keerake uuesti kinni kõik poldid, mis on logisema hakanud.
Plokikaane polte peab pingutama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.

4.3 Kontrollige õlitaset ja lisage õli

1. Kui seadet on kasutatud, siis laske sellel vähemalt 30 minutit jahtuda.
2. Keerake õli mõõtevardaga kork (A1-B2) lahti, tõmmake see välja ja kuivatage.
3. Asetage õli mõõtekork täiteavas (B3) ilma seda kinni keeramata, seejärel võtke uuesti välja.
4. Kontrollige visuaalselt õlitaset; see peab asuma õlivarda ülemise (B4) ja alumise (B5). tähise vahel.
*Kui õlitase on liiga madal: avage õli täiteava kork, lisage lehtri abil käesolevas juhendis toodud tehnilistele omadustele vastavat õli ja keerake õli täiteava kork kinni.
Kui õlitase on liiga kõrge: kasutage sobivat mahutit ja laske üleliigne õli välja.*
5. Enne õli täiteava mõõtekorgi tagasikeeramist kontrollige õlitaset uuesti
6. Kuivatage õliljäägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.

4.4 Kontrollige kütusetaset ja lisage kütust

Paigutage seade tasasele ja rõhtsale pinnale ning kontrollige visuaalselt kütusetaset näidikul (A2): näidiku punane tähis peab asuma kütuse maksimaalse taseme „F“ (Full = täis) ja kütuse minimaalse taseme „E“ (Empty = tühi) vahel. Lisage vajaduse korral kütust:

1. Mahutit tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud.
2. Keerake lahti kütusepaagi kork (A3).
3. Täitke kütusepaak lehtri abil, jälgides, et kütust maha ei voolaks, ja kontrollides näitu regulaarselt: kütuse tase peab vastama tasemeindikaatori näidule "F"
Ärge pange paaki liiga täis; täitekaelas ei tohi kütust olla.
4. Keerake kütusepaagi kork hoolikalt kinni.
5. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära.

4.5 Käivitage elektrigeneraator

1. Avage kütusekraan (A5).
2. Madala välistemperatuuri või külma seadme korral tuleb käiviti (A6) panna asendisse „I“ või „I“.
3. Viige lüliti (A7) asendisse „ON“ või „I“.
4. Tõmmake üks kord aeglaselt starteri käepidemest (A8), kuni tunnete takistust, ja laske starteril aeglaselt tagasi liikuda.
5. Seejärel tõmmake kiiresti ja tugevalt starteri käepidemest, kuni mootor käivitub.
Kui mootor ei käivitu, oodake üks minut, enne kui proovite maksimaalselt kolm korda uuesti.

4.6 Kasutage tarneelektrit

1. Laske seadmel soojeneda ja oodake, kuni selle kiirus muutub ühtlaseks (umbes 3 kuni 5 min.).
2. Ühendage voolu tarbivad lisaseadmed toitepesadega (A10), mis asuvad seadmel.

Ainult Prantsusmaa puhul: Meie seadmed on varustatud pistikupesadega, mille maanduskontakt asub külgmistes labades. Erandjuhtudel, kui teie seadmed on varustatud ühe maandustihvtiga, kasutage adapterit. Pärast kasutamist võtke adapter alati lahti ja hoidke seda hoolikalt niiskuse eest. Jälgige alati, et seadme pistikupesade kate oleks suletud: kahjustumise oht (hermeetilisuse kadumine).



4.7 Lülitage elektrigeneraator välja

1. Eemaldage pistikud pistikupesadest (A10) ja sulgege seejärel seadme pistikupesade katted.
2. Laske seadmel 1 kuni 2 minutit tühjal töötada.
3. Keerake süütelüliti (A7) asendisse „OFF“ või „O“: seade seiskub.
4. Sulgege kütusekraan (A5).
5. Veenduge, et seadme õhutus on piisav ning tulekahjuohu vältimiseks oodake enne seadme katmist ja hoiustamist, kuni seade on täielikult jahtunud.

Ka pärast generaatori seiskumist eraldub mootorist soojust.

Peatükk 5. Elektrigeneraatori hooldus

Turvalisuse huvides tuleks lasta seadet regulaarselt ja korralikult hooldada vastava väljaõppega inimestel, kes on varustatud asjakohaste tööriistadega ja kelle tegevus vastab kehtivatele eeskirjadele. Kohustuslikud hooldustööd on kirjas hooldustabelis. Nende läbiviimise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele seadmetele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele. Lühendage hooldusvälpsid vastavalt seadme kasutustingimustele ja vajadustele. Seadme garantiid ei kohaldata, kui seadet ei ole nõuetekohaselt hooldatud.

5.1 Märkused seoses kasuteguriga

Regulaane ja nõuetekohane hooldus tagab seadme ohutu ja nõuetekohase töö. **Õli, õhufiltri filtrielement ja teatud juhtudel süüteküünal on kulumaterjalid, mille nõuetelevastavusest sõltub seadme nõuetekohane töötamine. Neid tuleb vahetada regulaarselt ja vastavalt vajadusele (kasutusvalmiduses hooldekomplektide viitenumbrid on kirjas vastavates tehniliste omaduste tabelites.** Hooldusnõuete mittejärgimine muudab garantii kehtetuks. Küsimuste või eritööde asjus pöörduge lähimasse esindusse, kus antakse nõu ja remonditakse seadet.

5.2 Hooldusvälpsade tabel

Hooldustööde tegemise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele seadmetele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele. Lühendage hooldusvälpsid vastavalt seadme kasutustingimustele ja vajadustele. Tehke hooldusgraafikus ettenähtud hooldustööd isegi siis, kui näidatud töötundide arv ei ole täis. **Seadme garantiid ei kohaldata, kui seadet ei ole nõuetekohaselt hooldatud.**

Tehtav toiming:		Pärast		Tundides või kuudes/aastates, sõltuvalt esimesena saabuvas tähtajast			
		5 töötunni järel	3 kuu või 50 töötunni järel	lga 3 kuu või 50 töötunni järel	lga 6 kuu või 100 töötunni järel	lga 1 aasta või 200 töötunni järel	lga 2 aasta või 500 töötunni järel
Seade	Seadme puhastamine		X		X	Osaline ülevaatus tuleb lasta teha meie esinduses. Prantsusmaa: 08 06 80 01 07 (kõnepõhine hind).	Üldine ülevaatus tuleb lasta teha meie esinduses. Prantsusmaa: 08 06 80 01 07 (kõnepõhine hind).
	Sädemepüüdu puhastamine				X		
	Vahetage küünal välja				X		
Õli	Vahetamine	X	X		X		
Kütus	Võrkfiltri puhastamine	X	X	X	X		
	Settekoguja puhastamine				X		
Õhufilter	Puhastamine	X	X	X	X		
	Vahetamine				X		
Hooldustööde puhul kasutatavate detailide viitenumbrid:					3499231001516		

5.3 Hooldustööde tegemine

1. Seisake seade ja laske sel vähemalt 30 minutit jahtuda.
2. Kui seade on varustatud külmpaneelidega, siis vajadusel eemaldage need.
3. Ühendage lahti süüteküünla (-küünalde) klemm(id).
4. Tehke hooldustööd vastavalt sellele juhendile, seadme kahjustamise vältimiseks kasutage üksnes originaalvaruosi või nendega samaväärseid detaile..
5. Vajadusel paigaldage külmpaneelid hoolikalt tagasi.

5.3.1 Laske mootoriõli välja voolata

Kiire ja põhjaliku õlivahetuse tagamiseks tuleb vahetada õli leige mootori puhul (vajadusel käivitage seade ja laske sel mõni minut töötada).

1. Paigutage õli väljalaskeava (A11-B1) alla sobiv anum, seejärel eemaldage õli täiteava kork (A1-B2) ja õli väljalaskepolt.
2. Pärast täielikku tühjendamist keerake õli väljalaskeava polt hoolikalt kinni.
3. Kontrollides õlitaset regulaarselt mõõtevardaga, täitke süsteem lehtri abil käesolevas juhendis toodud tehnilistele nõuetele vastava õliga.
Õlitase peab asuma õlivarda ülemise ja alumise tähise vahel. Kui õlitase on liiga madal, lisage õli. Kui õlitase on liiga kõrge, laske üleliigne õli välja.
4. Asetage õli täiteava mõõtevardaga kork kohale ja keerake kinni.
5. Kuivatage kõik õlijäljed puhta lapiga ja veenduge, et ei ole lekkeid.

5.3.2 Puhastage sõelfilter

1. Kui seade on varustatud vastava süsteemiga: sulgege kütusekraan.
2. Keerake lahti paagi kork (A3).
3. Eemaldage paagis asuv võrkfilter (A4).
4. Puhuge madala rõhuga suruõhupüstoli abil võrkfilter väljastpoolt sissepoole läbi.
5. Loputage võrkfiltrit puhta bensiiniga ja kuivatage. Kahjustuse korral vahetage filter välja.
6. Asetage võrkfilter kohale ja keerake kork hoolikalt kütusepaagile tagasi.

5.3.3 Vahetage välja kütuse lisafilter


Enne töö alustamist pange tähele kütusefiltri paigaldamise suunda: valepidi paigaldamine võib tuua kaasa tõsiseid rikkeid.

1. Sulgege kütusekraan (A5).
2. Asetage kütusefiltri (A12-C6) alla sobiv anum ja vajutage kinnitusklambritele (C7), et eemaldada kasutatud kütusefilter.
Kasutatud kütusefiltri äraviskamisel järgige kehtivaid eeskirju.
3. Paigaldage uus kütusefilter õiges suunas voolikute külge ja kinnitage kahe rõngasklambri abil.
4. Avage kütusekraan ja kontrollige, et poleks leket.
5. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära ning sulgege kütusekraan.

5.3.4 Settekoguja puhastamine

1. Sulgege kütusekraan (A5).
2. Varustage end sobiva anuma ja lehtriga, seejärel keerake lahti kütusepaagi tühjenduspol (C5).
3. Kui paak on tühjenenud, keerake kütuse tühjenduspol kinni.
4. Eemaldage settekoguja (A14-C3), selle kaas (C1) ja tihend (C2).
5. Puhastage settekoguja puhta bensiiniga ja laske sellel täielikult kuivada.
6. Veenduge, et settekoguja kaas ja tihend on heas seisukorras, vajaduse korral vahetage need välja.
7. Paigaldage tihend, kaas ja settekoguja.
8. Avage kütusekraan ja kontrollige, et poleks leket.
9. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära ning sulgege kütusekraan.

5.3.5 Puhastage või vahetage välja õhufilter

TÄHELEPANU	
	Tulekahju või plahvatuse oht: vahtkummist filtrielemendi puhul kasutage üksnes seebivett ja puhast mootoriõli.

Kui filtrielement on väga määrdunud või kahjustatud (rebenenud või auklik), vahetage see välja, samuti tuleb seda teha minimaalselt igal kolmandal puhastamisel.

1. Keerake lahti õhufiltri kaas (D2 & D1) ja eemaldage see.
2. Eemaldage vahtkummist filtrielement (D3), et seda puhastada.
3. Peske seda seebiveega, loputage hoolikalt ja laske täielikult kuivada.
4. Kastke vahtkummist filtrielement vähese koguse puhta mootoriõli sisse ning pigistage, et eemaldada ülemäärane õli (filtrielementi ei tohi väänata).
Seade eraldab esmasel käivitamisel suitsu, kui käsna on jäänud liigselt õli.
5. Kontrollige hoolikalt, et filtrielement ei ole rebenenud ja et selles ei ole auke, kahjustuste korral vahetage filtrielement välja.
6. Pange tagasi vahtkummist filtrielement ja õhufiltri kaas ning sulgege klambrid.

5.3.6 Sädemepüüduri puhastamine

1. Keerake lahti sädemepüüdja kinnituspol summutil (E1).
2. Eemaldage sädemepüüdja (A16-E2).
3. Eemaldage traatharja abil sädemepüüdja ekraanilt tahmajäätmed.
4. Veenduge, et sädemepüüdja on nõuetekohases seisukorras (puuduvad augud ja mõrad), vajadusel vahetage see välja.
5. Asetage sädemepüüdja tagasi summuti kaitsele (E3) ja keerake sädemepüüdja kinnituspol kinni.

5.3.7 Vaheta süüteküünal

1. Eemaldage süüteküünla kork (F1).
2. Puhastage kuiva õhuballooni abil süüteküünla pesad.
3. Keerake küünlavõtme abil süüteküünal (A17-F2) välja ja visake ära.
4. Asetage uus süüteküünal kohale ja keerake käsitsi kinni, et mitte keeret kahjustada.
5. Kui küünal on paigas, pingutage seda küünlavõtme abil pool pööret, et tihend kokku suruda.

5.3.8 Tehke elektrigeneraator puhtaks

Nõuetekohaseks töötamiseks tuleb seadet regulaarselt puhastada. Kui seade on paigaldatud siseruumi, veenduge, et paigalduskoht on puhas ja nõuetekohases seisukorras. Kui seadet kasutatakse välitingimustes (ehitusplatsid, tolmune või porine keskkond, metsaala, korrosiooni soodustav keskkond ...), tuleb seda puhastada sagedamini.

Veejoa või kõrgsurvepesuri kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja on seetõttu keelatud.

1. Puhastage hoolikalt mootori õhu sissevõtu- ja väljalaskeavad ja sädemekaitse, kui seade on sellega varustatud.
2. Peske seadet veega, millesse on segatud nõrgatoimelist puhastusvahendit (nt autošampooni), seejärel loputage puhta veega, et kõrvaldada puhastusaine jäägid.
Kasutada võib ka puhastusvahtu ning kuivatada pehme ja imava lapiga. Raskesti eemaldatavaid plekke ja mustust saab kõrvaldada sobiva lahustiga (näiteks lakibensiiniga) ning kuivatada pehme ja imava lapiga.
3. Kontrollige seadme üldist seisukorda (lekete puudumine, poltide, ühenduste ja voolikute kinnitused jne).
4. Kasutage kahjustatud osadel roostetamisvastast vahendit, vajaduse korral asendage kahjustatud osad.
Kasutage üksnes originaalvaruosi ja pöörduge vajaduse korral esindusse.

Peatükk 6. Generaatori transport ja säilitamine

6.1 Transpordi- ja käsitsemistingimused

Seadme käsitsemine toimub ilma jõudu kasutamata ja katkestusteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud seadme paigutuse hoidmiseks või kasutamiseks. Enne statsionaarset paigaldamist haagisele või sõidukisse pidage nõu meie esindusega.

Enne seadme teisaldamist võtke kõik vajalikud ettevaatusabinõud:

1. Veenduge, et valitud marsruudid oleksid siledad ja heas korras. Kui siiski tuleb sõita konarlikul teel, valage kütus enne sõidu alustamist kanistrisse ümber.
2. Kontrollige hoolikalt kinnitusdetailide pingutust, sulgege kütusekraan (kui see on olemas) ja võtke käivitusaku ühendused lahti (kui see on olemas).
3. Seadet tuleb kindlasti transportida harilikus kasutusasendis, mitte kunagi külili. Veenduge, et seade ei saa vedavast sõidukist välja kukkuda, samas ärge pingutage kinnitusvahendeid ülemäära (seadme kahjustamise oht).

6.2 Säilitustingimused

Seda hoiustamisprotseduuri tuleb järgida, kui seadet ei kasutata kuni ühe aasta jooksul. Pikema hoiuaja puhul on soovitatav pöörduda lähimasse esindusse või käitada seadet mõne tunni jooksul aastas ja hoiustada seejärel uuesti vastavalt nõuetele.

Karburaatori tühjendamine ja õlivahetus:

1. Käivitage seade ja laske mootoril töötada, kuni see seiskub kütuse lõppemise tõttu.
2. Keerake süütelüliti stoppasendis (A7).
3. Puhastage sõelfilter (A4) ja settekojuja (A14-C3).
4. Sulgege kütusekraan (A5).
5. Vahetage õli.

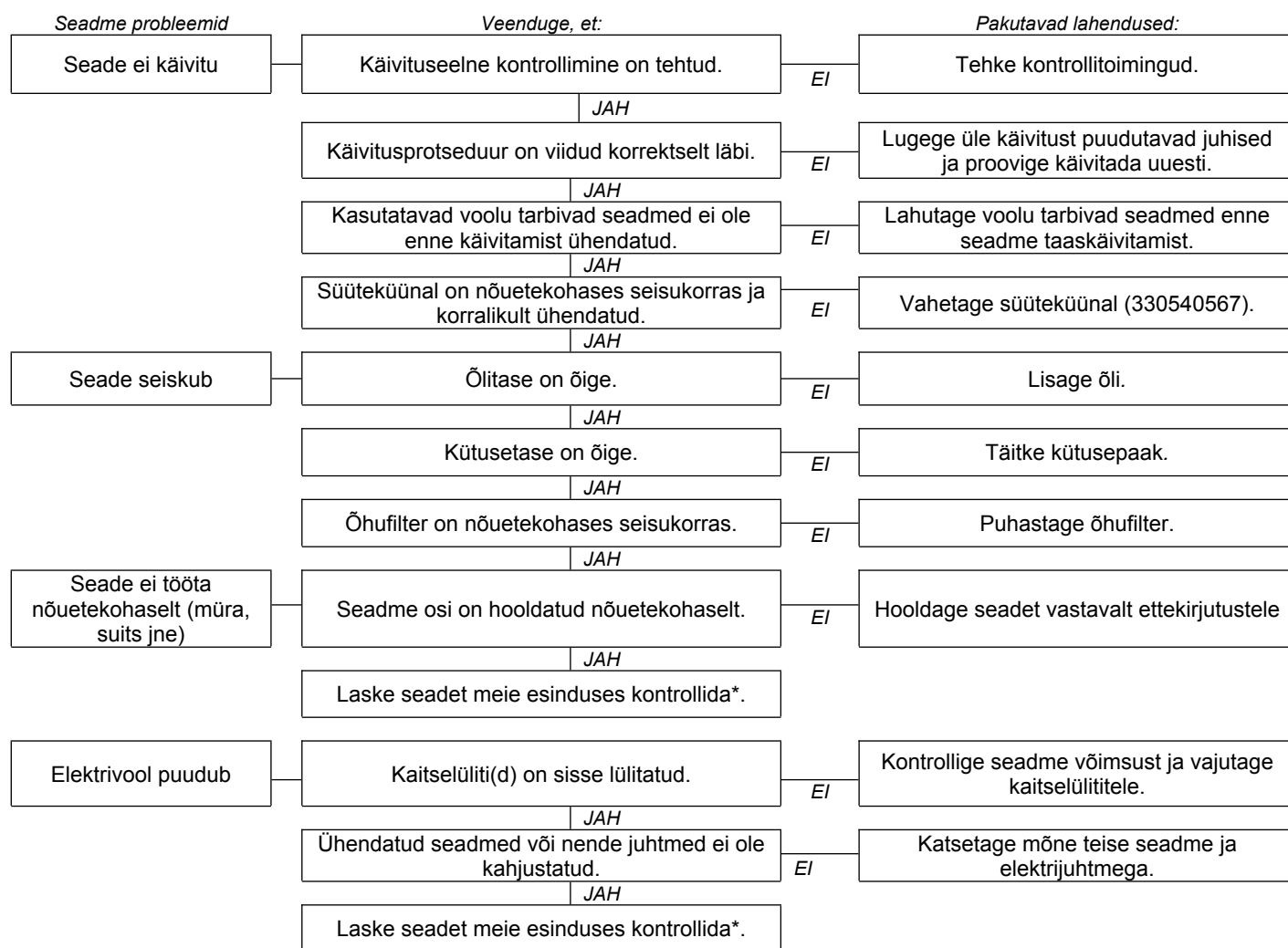
Õlitage silindreid ja klappe:

6. Eemaldage süüteküünal (A17-F2) (*Vt peatükk Vahetage süüteküünal*), seejärel kallake umbes teelusikatäis puhast mootoriõli küünlaavasse.
7. Paigaldage uus süüteküünal.
8. Tõmmake mitu korda käiviti käepidet (A8), et õli jaotuks silindris ühtlaselt.

Seadme hoiulepanek:

9. Puhastage seade.
10. Katke seade kaitsekattega ja paigutage see tavaasendis puhtasse, kuiva ja hästi ventileeritud kohta.

Peatükk 7. Väikeste rikete kõrvaldamine



*Prantsusmaal: 0.806.800.107 (kõnepõhine hind).

Peatükk 8. Tehnilised näitajad

8.1 Kasutustingimused

Seadmete mainitud töötulemused on saavutatud tingimustel, mis vastavad standardile ISO 8528-1(2005)-le: Baromeetriline rõhk kokku: 100 kPa - Hoidmiskeskkonna temperatuur 25°C (298°F) - Suhteline õhuniiskus: 30 % Seadmete töötulemused kahanevad umbes 4% võrra iga kord, kui temperatuur tõuseb 10%, ja/või 1% võrra, kui kõrgus suureneb 100 m võrra. Seadmed töötavad ainult paiksetena.

8.2 Elektrigeneraatori suutlikkus

Enne seadme ühendamist ja töölepanekut arvutage välja kasutatavate seadmete nõutav elektrivõimsus (vattides)*. Nõuetekohaseks töötamiseks peab samaaegselt kasutatavate seadmete koguvõimsus olema

- suurem kui 60% seadme nimivõimsusest (alakoormuse oht);
- pideval töötamisel väiksem kui seadme nimivõimsus (ülekoormuse oht).

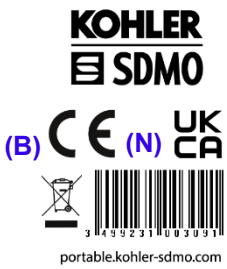
Sagedasel või pikaajalisel töötamisel ala- või ülekoormusega võib seade kiiresti kahjustuda. Sellisel juhul tekkinud kahjustusi seadme garantii ei kata.

* See võimsus on tavaliselt kirjas tehnilistes näitajates või seadme andmeplaadil. Teatud seadmed nõuavad käivitumiseks suuremat võimsust. Vajalik miinimumvõimsus ei tohi olla suurem kui seadme maksimumvõimsus.

8.3 Elektrigeneraatori tuvastamine

Seadme andmesilt (vt näidist) on kleebitud kahest võrust ühe siseküljele või korpusele.

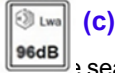
Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia



Code (A) 3499231003091		
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		
P max (kW): (D)	I (A):	U (V): (J)
P rated (COP) (kW) (E)	I (A): (H)	
Cos Phi: (F)	Hz: (I)	IP23 M (K)
Masse (Weight): (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)	
(M)		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE

- (A): Mudel
 (B): CE/EAC märgis
 (C): Tagatud müratase
 (D): Maksimumvõimsus
 (E): Nimivõimsus
 (F): Võimsustegur
 (G): Mass
 (H): Voolutugevus
 (I): Voolusagedus
 (J): Elektripinge
 (K): Kaitseaste
 (L): Viitestandard
 (M): Seerianumber
 (N): UKCA märgis



Seerianumbriid k seadme remontimisel või varuosade tellimisel. Alleshoidmiseks kirjutage seadme ja mootori seerianumbrid siia alla.

Seadme seerianumber:	Mootori mark: (Näiteks Kohler)	Mootori seerianumber: (Näiteks Kohler (SERIAL NO. 4001200908
...../..... -

8.4 Omadused

Mudel	PRESTIGE 3000 C5
Maksimumvõimsus	2800 W
Nimivõimsus	2400 W
Helirõhu tase 1 m kaugusel	79 dB(A)
Mõõteviga	0,7 dB(A)
Mootori tüüp	CH270 C5
Hoolduskomplekt	3499231001516
Soovitav kütus	Pliivaba bensiin
Kütusepaagi maht	12 L
Soovitav õli	10W30
Õlikarteri maht	0,6 L
Õliandur*	O
Alalisvool	X
Vahelduvvool	230V - 10,4A
Kaitselüliti(d)**	O
Pistikupesade tüüp	2X2P+T-230V 10/16A
Süüteküünla tüüp	330540567
Mõõtmed p x l x k	57 x 45 x 46
Mass (ilma kütuseta)	50

O: seeriavarustuses X: võimatu

*Õli ohutusandur: Kui karteris puudub õli või kui õlirõhk on liiga madal, seiskab õli ohutusandur kahjustuste vältimiseks automaatselt mootori. Sellisel juhul kontrollige mootori õlitaset ja lisage õli vastavalt vajadusele, enne kui kontrollite muid rikke põhjusi.

**Kaitselüliti: Generaatori elektrivõrku kaitsevad üks või mitu termomagnetilist, diferentsiaal- või termokatkestit. Ülekoormuse või lühiühenduste korral võib elektriga varustatus katkeda. Vajaduse korral vahetage generaatori kaitselülitiid ümber sama nimiväärtuse ja omadustega kaitselülite vastu.

8.5 Soovitav kütuse kvaliteet

Järgnevatele omadustele mittevastava kütuse kasutamine võib põhjustada seadmele pöördumatuid kahjustusi, mille korral garantiid ei kohaldata.

- Puhtus ja kvaliteet: veenduge, et kasutatav kütus ei sisalda vett ning et see on puhas (ei ole aegunud või saastunud). [poolik lause]
- Oktaaniarv: oktaaniarv peab olema vähemalt 87 (R+M)/2 või RON meetodi (Research Octane Number) kohaselt arvutatud oktaaniarv peab olema vähemalt 90.
- Kütusesegud: kasutada võib pliivaba kütust, mis sisaldab kuni 10% etüülalkoholi (Prantsusmaal: SP95-E10). Ei ole lubatud kasutada pliivabu kütuseid, mille kütusesisaldus on väiksem kui 90%, nagu E15, E20 või E85. Metüültert-butüüleetri (MTBE) ja pliivaba kütuse segu (MTBE sisaldus maksimaalselt 15 mahuprotsenti) on lubatud.

Soovitav on kasutada sama tüüpi kütust kogu seadme kasutusaja jooksul. Kui seadet kasutatakse harva (alla 1 korra kuus), tuleb igal kasutuskorral kasutada uut kütust või lisada kütusepaaki stabiliseerivat lisandit.

8.6 EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, SDMO Industries, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9, Prantsusmaa, kinnitame omal vastutusel, et järgmised generaatorid:

Seadme kirjeldus:	Mark:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Seerianumber:
Generaator	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999

- vastavad ohutusnõuetele, mis on sätestatud madalpingedirektiiviga **2014/35/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse ühtlustatud standardeid EN ISO 8528-13 : 2016
- Vastavad nõuetele, mis on esitatud järgmistes direktiivides.
 - Masinaidirektiiv **2006/42/EÜ** (17. mai 2006), rakendatakse ühtlustatud standardit EN ISO 8528-13 : 2016
 - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv **2014/30/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse ühtlustatud standardeid EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Direktiiv teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes - **2011/65/EL** (8. juuni 2011), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN IEC 63000 : 2018.
 - Välitingimustes kasutatavate seadmete müra käsitlev direktiiv **2000/14/EÜ** (8. mai 2000), täidetakse VI lisa nõuded:

Teavitatud asutus:	Mõõdetud helivõimsuse tase:	Tagatud helivõimsuse tase (Lwa):	Nimivõimsus:
CETIM, BP 67- F60304 – SENLIS – PRANTSUSMAA	92,69 dB(A)	94 dB(A)	2400W

Tehnilise dokumentatsiooni koostamise ja hoidmise õigusega isiku nimi ja aadress:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa.
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX
President, SDMO Industries



KAUBANDUSLIK GARANTII

SDMO Industries pakub Teie seadmele kaubanduslikku garantiid, mille teostab edasimüüja, kellelt te seadme ostsite ja mida kohaldatakse vastavalt järgmistele tingimustele:

KESTUS:

Seadme garantii kestus on 24 kuud või 250 tundi alates ostukuupäevast, sõltuvalt varasemalt saabuvast tähtjast. Kui seade ei ole varustatud tunniloenduriga, arvestatakse tööaega 4 tundi päeva kohta.

GARANTII RAKENDAMISE TINGIMUSED:

Garantii rakendub seadme esimesele kasutajale müümise kuupäevast. Garantii antakse koos seadmega edasi, kui esimene kasutaja loovutab seadme tasuta või tasu eest järgmisele kasutajale, seejuures jätkub esialgse garantii kehtivus ilma garantiiaja pikenedamiseta.

Garantiid kohaldatakse üksnes loetava ostutšeki esitamisel: kui sellel on märgitud ostukuupäev, seadme tüüp, seerianumber ning edasimüüja nimi, aadress ja kaubanduslik pitser. *SDMO Industries* jätab endale õiguse mitte kohaldada garantiid juhul, kui puuduvad dokumendid, mis võimaldavad tõendada seadme ostmise kohta ja aega. Garantii annab kasutajale õiguse nõuda *SDMO Industries* töökojas tehtud ekspertiisi alusel defektseks tunnistatud seadme või selle detailide remonti või asendamist, seejuures on ettevõtte *SDMO Industries* õigus garantiiga seotud kohustuste täitmiseks muuta seadme ehitust. Garantii alusel asendatud seade või selle detailid lähevad üle ettevõtte *SDMO Industries* omandusse.

GARANTII PIIRANGUD:

Garantii kehtib seadmete puhul, mille paigaldamine, kasutamine ja hooldamine vastab ettevõtte *SDMO Industries* esitatud dokumentidele ning hõlmab seadme tööhäireid, mis on tingitud seadme ehituse, valmistamise või materjalidega seotud defektidest. *SDMO Industries* ei taga seadme omaduste püsimist ega seadme töötamist või usaldusväärset, kui seda kasutatakse spetsiifilistel eesmärkidel. Ettevõtte *SDMO Industries* vastutus ei laiene materiaaletest kahjustustest tulenevatele või mittetulenevatele mittemateriaalsele kahjustusele, sealhulgas, aga mitte ainult: tootmiskatkestustest tulenev kahju, seadme kasutamise võimaluses puudumisest tingitud mis tahes kulud või kahjud jne. Garantii on piiratud üksnes seadme või mõne selle detaili parandamise või asendamisega seotud kuludega ning ei hõlma kulumaterjale. Garantii hõlmab seega detailide maksumust ja töökulu, kuid ei hõlma transpordikulud. Seadme või selle detailide transpordikulud kuni *SDMO INDUSTRIES*i või tema edasimüüja töökojani kannab klient, tagasisuunalise transpordi kulud katab *SDMO Industries*. Olukorras, kus garantiitingimusi ei kohaldata, kannab klient kõik transpordikulud.

GARANTII VÄLISTAMISTINGIMUS.

Garantiid ei kohaldata järgmistel juhtudel: seadme transportimisel tekkinud kahjud; ebaõige või ettevõtte *SDMO Industries* soovitudele mittevastav või tehnilisi norme ja ohutusnõudeid eirav paigaldus; soovitudele mittevastavate varuosade, kütuse või määrdeainete kasutamine; nõuetele mittevastav või ebakohane seadme kasutamine; seadme või selle sõlmede ehituse muutmine või ümberehitamine ilma ettevõtte *SDMO Industries* loata; seadme või selle sõlmede tavapärane kulumine; kahjustused, mis on tingitud hooletusest, järelevalve puudumisest või seadme ebaõigest hooldamisest või puhastamisest; vääraratu jõu toime, loodusõnnetused või välised põhjused (looduskatastroof, tulekahju, löögid, üleujutus, valgulööök jne); seadme kasutamine ebapiisava koormusega; seadme hoidmine nõuetele mittevastavates tingimustes. Garantii ei hõlma samuti järgmisi detaile: käivitussüsteemid (akud, starterid, käivitid), filtrid, veorihmad, kaitsmed, lülitid, lambipirnid, ümberlülitid ning kõik kulumaterjalid ja -detailid.

GARANTII RAKENDAMINE.

Garantii rakendamiseks tuleb pöörduda seadme müünud edasimüüja poole. *SDMO Industries* palub võtta kaasa seadme ostutšeki ja võtta ühendust edasimüüjaga või vajaduse korral ettevõtte *SDMO Industries* klienditeeninduse osakonnaga. Ettevõtte *SDMO Industries* klienditeenindus on valmis vastama Teie küsimustele garantii rakendamise tingimuste kohta; meie kontaktandmed on järgmised: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Te: Prantsusmaa 0.806.800.107 (kõnepõhine hind) – Faks: +33298416307.

ÕIGUSJÄRGNE GARANTII.

Järgnev teave on tarbijale, kes on määratletud kui füüsiline isik, kelle tegevus ei ole käsitatav kaubandusliku, tööstusliku, käsitööstusliku või vaba ametkondliku tegevusena.

SDMO Industries on vastutav teie seadme nõuetele vastavuse eest lähtuvalt tingimustest, mis on sätestatud tarbijakaitse seadustiku artiklis L. 211-4 ja sellele järgnevates artiklites ning vastavalt tsiviilseadustiku artiklis 1641 ja sellele järgnevates artiklites sätestatud tingimustel müüdnud toote varjatud vigade eest. Nõuetekohasuse garantiil alusel:

- on Teil 2 aasta jooksul alates seadme üleandmisest õigus nõuda vastavusgarantii kohaldamist.
- Teil on õigus valida teie seadme parandamise või väljavahetamise vahel, seejuures kohaldatakse tarbijakaitse seadustiku artiklit L. 211-9;
- teile ei laiene kohustus tõendada seadme vastavusviga 6 kuu jooksul alates seadme üleandmisest. Alates 18. märtsist 2016 pikendatakse seda tähtaega 24 kuuni, välja arvatud kasutatud seadmete ostu korral.

Õigusjärgset vastavusgarantiid kohaldatakse sõltumatult SDMO Industries pakutavast kaubanduslikust garantiist.

Teil on samuti õigus nõuda seadme varjatud vigade garantiid tsiviilseadustiku artiklis 1641 sätestatud tingimustel. Teie poolt tõendatud seadme varjatud vea olemasolul on teil tsiviilseadustiku artikli 1644 kohaselt õigus valida ostust loobumise või hinnaalanduse kohaldamise vahel.

Tarbimisseadustiku sätted

Artikkel L 211-4

Müüja on kohustatud pakkuma lepingule vastavat seadet ning on vastutav seadme müügihetkel olemasolevate vastavusvigade eest. Müüja on samuti vastutav vastavusvigade eest, mis tulenevad seadme pakendamise, kokkupanemise- või paigaldamisjuhistest, kui tema vastutus on sätestatud müügilepingus või kui need toimingud on tema teostatud.

Artikkel L 211-5

Lepingule vastavuse tagamiseks peab seade:

1° olema kohane samalaadse seadme eeldatavaks kasutuseks ning vajadusel:

- vastama müüja antud kirjeldusele ning olema selliste omadustega, mida müüja tutvustas ostjale näidise või mudeli abil;
- olema selliste omadustega, mida ostja võis õiguspäraselt eeldada vastavalt müüja või tema esindaja esitatud avalikele kinnitustele eeskätt reklaami või seadme märgistuse abil;

2° või olema selliste omadustega, mis on määratletud lepinguosaliste ühise kokkuleppega või olema kohane kasutaja määratletud erikasutuseks, millest on müüjat teavitatud ja millega müüja on nõustunud.

Artikkel L 211-12

Tegevus, mis on tingitud vastavusveast, aegub kahe aasta möödumisel seadme üleandmisest.

Artikkel L 211-16

Kui ostja nõuab müüjalt teiseks toote omandamisel või remontimisel selle toote viimist garantiitingimustega sätestatud seisukorda, lisandub iga vähemalt seitsme päeva pikkune toote kinnipidamisaeg järelejäänud garantiiperioodile. Seda aega arvestatakse alates ostja remondinõude esitamisest või alates toote asjaomaseks remontimiseks kättesaadavaks tegemisest, kui see kättesaadavaks tegemine toimub remondinõude esitamisest hiljem.

Tsiviilseadustiku sätted

Artikkel 1641

Müüja suhtes kohaldatakse garantiikohustust seoses müüdnud toote varjatud vigadega, mis muudavad toote kõlbmatuks ettenähtud kasutuse jaoks või vähendavad sel määral selle kasutuse ulatust, et ostja ei oleks kõnealust toodet omandanud, või omandanud madalama hinna eest, kui ta oleks neist vigadest olnud teadlik.

Artikli 1648 1. lõige

Varjatud vigadest tingitud toimingud toote omandaja poolt peavad toimuma kahe aasta jooksul alates vea avastamisest.

KOPSAVILKUMS

Nodaļa 1.	Ievads
Nodaļa 2.	Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)
Nodaļa 3.	Apgūstiet ģeneratoragregāta uzbūvi un darbības principus
Nodaļa 4.	Ģeneratoragregāta ekspluatācija

Nodaļa 5.	Ģeneratoragregāta tehniska apkope
Nodaļa 6.	Ģeneratoragregāta parvadašana un glabašana
Nodaļa 7.	Nelielu darbības traucējumu novēršana
Nodaļa 8.	Tehniskās specifikācijas
Nodaļa 9.	Garantijas nosacījumi

Nodaļa 1. Ievads

UZMANĪBU!	Mantisks kaitējums
	Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, kā arī norādījumus par drošību. Glabājiet šos materiālus visu iekārtas darbmužu un rūpīgi ievērojiet sniegtos piesardzības, lietošanas un tehniskās apkopes norādījumus.

Šajā instrukcijā iekļautās informācijas pamatā ir tehniskie dati, kas bija pieejami tās drukāšanas brīdī (instrukcijā iekļautajiem fotoattēliem nav nekādas saistošas nozīmes). Tā kā mēs pastāvīgi vēlamies uzlabot mūsu produktu kvalitāti, šie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Iesniedzot pieprasījumu mūsu tīmekļa vietnē (www.sdmo.com), saņemsiet instrukciju oriģinālus franču valodā.

Šajā instrukcijā norādei uz bīstamību izmantoti divi apzīmējumi:

	BĪSTAMI!
[Atbilstoši attēli]	APDRAUD APKĀRTĒJO CILVĒKU VESELĪBU APDRAUD DZĪVĪBU (ja piemērojams) Norāde par bīstamiem apstākļiem, kas var izraisīt bojāeju vai radīt smagu traumu. Neievērojot norādījumus, tiek apdraudēta apkārtējo cilvēku veselība un dzīvība.

UZMANĪBU!	Mantisks kaitējums
	[Apdraudēts aprīkojums] Norāda riska situāciju. Neievērojot norādījumus, iespējams gūt vai radīt vieglas traumas vai nodarīt materiālus zaudējumus.

Nodaļa 2. Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)

Lai nepieļautu cilvēku dzīvības vai veselības apdraudējumu, rūpīgi jāizlasa un obligāti jāievēro drošības norādījumi un noteikumi. Ja Jums rodas šaubas par to, vai esat pareizi sapratis šos norādījumus, sazinieties ar tuvāko mūsu pārstāvi.

2.1 Uz ģeneratoragregāta piestiprināto piktogrammu skaidrojums

BĪSTAMI!	BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks	ZEME	BĪSTAMI! Apdegumu risks	Pirms iedarbināšanas pārbaudiet eļļas līmeni.
1	2	3		
				BĪSTAMI! 1 - Skatīt ar iekārtu piegādāto dokumentāciju. 2 - Toksiskas izplūdes gāzes. Nedrīkst ekspluatēt slēgtā vai slikti vēdināmā telpā. 3 - Pirms degvielas iepildes apturiet dzinēju.

2.2 Visparīga informācija

Patērētāju kataloga iekārtas ir paredzētas tikai mājas lietošanai, izmantot tās profesionāļiem savā darbībā ir aizliegts. Uz bojājumiem, kas radušies, neievērojot šo norādi, garantija netiks attiecināta (ja nepieciešams, lai saņemtu papildu informāciju, sazinieties ar izplatītāju).



Nekad neļaujiet citām personām izmantot iekārtu, pirms tām nav sniegtas nepieciešamās instrukcijas. Nekad neļaujiet bērniem pieskarties iekārtai, pat ja tā ir izslēgta, un izvairieties darbināt iekārtu dzīvojamā telpā (tie var nobīties, sākt trakot u.tml.). Jebkurā gadījumā ievērojiet vietējo likumdošanu par iekārtu izmantošanu. Izplūdes gāze, degviela un eļļa ir toksiski produkti, tādēļ veiciet visus nepieciešamos aizsardzības pasākumus.

2.3 Norādījumi par apkārtes vides aizsardzību

Motoreļļa jānotecina šim nolūkam paredzētā traukā: nekad noteciniet un neizlejiet motoreļļu uz zemes! Iespēju robežās izvairieties no skaņu atbalsošanās no sienām vai citām konstrukcijām (tas palielina skaļumu).



Ja izmantojat iekārtu mežainā, krūmainā vai zālainā apvidū un ja trokšņu slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju, attīriet pietiekami plašu zonu un ievērojiet lielu piesardzību, lai dzirksteles neizraisītu ugunsgrēku. Pēc iekārtas izņemšanas no ekspluatācijas (iekārtas darbmuža beigās) tas ir jānodod atkritumu savākšanas punktā.

2.4 Ar izplūdes gāzēm saistīti riski


 BĪSTAMI!	PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS APDRAUD DZĪVĪBU Oglekļa oksīds izplūdes gāzēs var izraisīt nāvi, ja ieelpotajā gaisā tā koncentrācija ir pārāk liela. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes.
	

Drošības apsvērumu dēļ un lai nodrošinātu ģeneratoragregāta pareizu darbību, ir nepieciešama laba ventilācija (pastāv saindēšanās, motora pārkaršanas, negadījumu vai tuvumā esošā aprīkojuma un mantas bojājumu risks). Ja darbi ir jāveic ēkā, obligāti jānodrošina izplūdes gāzu izvadīšana no telpām, kā arī piemērota ventilācija, lai neapdraudētu ēkā esošos cilvēkus vai dzīvniekus.

2.5 Ugunsgrēka risks



 BĪSTAMI!	UGUNSGRĒKA RISKS APDRAUD DZĪVĪBU Nekad nedarbiniet iekārtu vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas vielas (pastāv dzirkstēju risks). Novietojiet tālāk jebkuras uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (degvielu, eļļu, lupatas u. c.) iekārtas darbības laikā. Nekad iekārtu tās darbības laikā vai neilgi pēc tās apturēšanas nepārklājiet ar kādu materiālu : vienmēr pagaidiet, līdz motors atdziest (vismaz 30 minūtes).
	

2.6 Apdegumu risks

UZMANĪBU	
	Pirms jebkādu darbu veikšanas uzgaidiet, līdz dzinējs ir atdzisis (ne mazāk kā 30 minūtes).

Darbināšanas laikā un uzreiz pēc apturēšanas karsta eļļa, dzinējs vai trokšņa slāpētājs, tiem pieskaroties, var izraisīt apdegumus.

2.7 Navejošas elektrotraumas risks

 BĪSTAMI!	ELEKTROTRAUMAS RISKS APDRAUD DZĪVĪBU Ģeneratoragregāti to izmantošanas laikā rada elektrisko strāvu, tāpēc ir jāievēro spēkā esošie normatīvie akti un šajā instrukcijā sniegtie uzstādīšanas un lietošanas noteikumi. Ja rodas šaubas par uzstādīšanas jautājumiem, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi. Nepievienojiet ģeneratoragregātu citiem strāvas padeves avotiem (piemēram, kopējam elektrības sadales tīklam); uzstādiet šādu avotu invertoru. Nekādā gadījumā neaiztieciat atsegtus savienojumus vai kabelus, kuriem bojāta izolācija. Ar ģeneratoragregātu nekādā gadījumā nedarbojieties slapjām rokām vai kājām. Nekādā gadījumā neļaujiet uz iekārtas nokļūt šķidrums vai nokrišņiem, kā arī nenovietojiet to uz mitras zemes.
	

2.7.1 Pagaidu vai daļēji pagaidu montāža (būvlaukums, izrāde, gadatirgus u. tml.)

A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaiļi neitrālo vadu):

- pie katra iekārtas elektriskā izvada jāuzstāda kalibrēta (30 mA) diferenciālā ierīce (katra ierīce jāuzstāda vismaz 1 m attālumā no iekārtas, nodrošinot aizsardzību pret nelabvēlīgiem laikapstākļiem).
- Ja periodiski izmanto vienu vai vairākas pārnēsājamās vai mobilās iekārtas, iekārta nav jāiezemē.

B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļi, – izmantošanai TN vai TT shēmā):

- iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm² šķērsgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaiļi (A19) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedziļts 1 m dziļi zemē.

2.7.2 Fiksēta montāža vai tīkla darbības traucējumi

Ja elektroapgāde tiek nodrošināta stacionārā režīmā (piemēram, kā rezerves enerģijas avots elektrotīkla darbības traucējumu gadījumā), iekārtas elektrisko pieslēgšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, ievērojot uzstādīšanas vietā spēkā esošos normatīvos aktus. Iekārtas nav paredzētas pieslēgšanai tieši pie ietaises (pastāv elektriskās strāvas trieciena izraisītas nāves vai materiālo zaudējumu risks).

A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaiļi neitrālo vadu):

- Lietot strāvas avota invertoru.
- Iekārta nav jāiezemē.

B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļi, – izmantošanai TN vai TT shēmā):

- lietot strāvas avota invertoru.
- iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm² šķērsgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaiļi (A19) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedziļts 1 m dziļi zemē.

2.7.3 Mobils lietošanas veids

Iekārtas ir paredzētas stacionārai izmantošanai. Neveicot izpēti un neņemot vērā dažādās iekārtas uzstādīšanas prasības un lietošanas īpatnības, nav uzstādāmi automašīnai vai citai pārvietojamai iekārtai. Ir aizliegta jebkāda izmantošana kustībā. Ja iezemēšana nav iespējama, pieslēdziet iekārtas iezemēšanas spaiļi (A19) transportlīdzekļa masas slēdzim.

2.7.4 Pieslēgums un kabeļu izvēle

Visiem savienojumiem jāizmanto elastīgs un stingrs kabelis ar gumijas apvalku atbilstoši standartam IEC 60245-4 vai līdzīgi kabeļi, kā arī kabeļi ir jāuztur darbderīgā stāvoklī. Vienam elektriskajam kontaktam pievienojiet tikai vienu I klases elektrisko iekārtu, un pieslēdziet to, izmantojot kabeļi ar PE aizsargvadu (zaļš un dzeltens); šis aizsargvads nav nepieciešams II klases iekārtām. Šajā tabulā norādītās šķērsriezumu laukumu un garumu vērtības ir jāievēro uzstādīšanas laikā vai elektrisko pagarinātāju izmantošanas gadījumā.

Iekārtas veids:		vienfāzes						trīsfāzu			
Iekārtas kontaktligzdas veids:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Ieteicamais kabeļa šķērsriezums:		mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts
Izmantojamā kabeļa garums	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Norādītais kabeļa garums ir lielākais pieļaujamais garums, ko nedrīkst pārsniegt.

Izvietojuma veids = kabeļa ievietošana kabeļu trasēs vai neperforētā kapsulā/pieļaujamais sprieguma kritums = 5%/vairākdzīslu/PVC tipa kabeļi 70°C (piemēram, H07RNF)/apkārtējā gaisa temperatūra = 30°C.

2.8 Dzirdes zuduma risks

BĪSTAMI!	DZIRDĒŠANAS RISKS Uzturoties blakus darbībā esošai iekārtai, obligāti lietojiet piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus.

2.9 Ar pārvietošanas darbībām, izmantošanu un uzturēšanu saistīti riski

Drošības nolūkos visas darbības ir jāveic personālam, kura rīcībā ir nepieciešamās zināšanas un piemēroti instrumenti. Apkopes darbi ir jāveic regulāri un rūpīgi un ir jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Individuālo aizsardzības līdzekļu valkāšana ir obligāta.



Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar naftas produktiem (degviela, eļļa, dzesēšanas šķidrums):

BĪSTAMI	Iekārtā izmantotie šķidrums ir bīstami produkti. Ievērojiet vietējo normatīvo aktu prasības, kas attiecas uz darbībām ar naftas produktiem. PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS Neieelpot un nenorīt! Izvairīties no ilgstošas vai atkārtotas saskares ar ādu! Uzvilkt individuālos aizsardzības līdzekļus pirms katras darbības ar iekārtu (cimdi, apavi, brilles, piemērots apģērbs). Ja naftas produkti tiek vairākas stundas pakļauti paaugstinātai temperatūrai (piemēram, kannas vai ģeneratoragregāts transportlīdzeklī, kas novietots saulē), var izdalīties kaitīgi tvaiki un izraisīt intoksikāciju vai radīt neērtības. UGUNSGRĒKA VAI SPRĀDZIENBĪSTAMĪBAS RISKS! Veikt šķidrumu uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis. Šķidrumu uzpildes laikā ir aizliegts tuvojies atklātai liesmai, radīt dzirksteles, smēķēt vai lietot tālruni. Pēc uzpildes vienmēr rūpīgi aizvērt vāciņu. Notīrīt visus šķidruma atlikumus ar tīru drānu un pirms ģeneratoragregāta ieslēgšanas uzgaidīt, līdz izklīst tvaiki.

Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar akumulatoru (ja tāds uzstādīts):

BĪSTAMI	SAINDĒŠANĀS RISKS UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA Ievērojiet akumulatora ražotāja norādījumus. Izmantojiet tikai ar izolāciju pārklātus darbarīkus. Nodrošināt pienācīgu attālumu no liesmām vai uguns. Uzlādes laikā telpas ir pienācīgi jāvēdina.

Nodaļa 3. Apgūstiet ģeneratoragregāta uzbūvi un darbības principus

3.1 Attēlu skaidrojumi

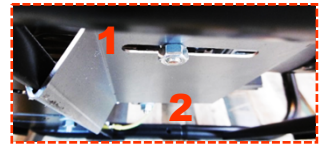
Pēc attēliem uz vāka var noteikt dažādas iekārtas detaļas. Veicamās darbības instrukcijā ir aprakstītas, izmantojot apzīmējumus, kurus veido burts un cipars: "A1", piemēram, nozīmēs atsauci 1 attēlā A.

Eļļas uzpildes korķis-mērstienis	A1-B2	Darbības signāllampiņa	A9	Porolona elements	D3
Piepildīšanas atvere	B3	Strāvas kontaktligzdas	A10	Dzirksteļu slāpētājs	A16-E2
Mērstieņa augšējā robeža	B4	Eļļas notecināšanas skrūve	A11-B1	Dzirksteļu slāpētāja stiprināšanas skrūve	E1
Mērstieņa apakšējā robeža	B5	Degvielas filtrs	A12-C6	Trokšņu slāpētāja aizsargs	E3
Degvielas līmeņa indikators	A2	Degvielas filtra fiksācijas skavas	C7	Degvielas notecināšanas skrūve	C5
Degvielas tvertnes vāciņš	A3	Sānu pārsegi	A13	Aizdedzes svece	A17-F2
Filtra sietiņš	A4	Nosēdumu kausiņš	A14-C3	Aizdedzes sveces uzgalis	F1
Degvielas krāns	A5	Nosēdumu kausiņa vāks	C1	Drošinātāji	A18
Starteris	A6	Savienojums	C2	Iezemējums	A19
Kontaktslēdzis	A7	Gaisa filtrs	A15		
Palaidēja tītavas rokturis	A8	Gaisa filtra vāciņš	D2		

3.2 Pirma darbinašana

Iekārtu saņemot un nododot ekspluatācijā:

1. pārlicinieties, vai iekārta ir labā stāvoklī un ir piegādātas visas detaļas.
2. Ja zem iekārtas ir transportēšanas paliktnis, izņemiet to.
Transportēšanas paliktnis ir metāla plāksne, kas novietota zem motora, zemētājspaiļu tuvumā. Tā ir noderīga transportēšanas laikā, lai nodrošinātu iekārtai optimālus apstākļus (ierobežotu troksni un vibrācijas).
Lai to izņemtu: viegli paceliet iekārtu un novietojiet to uz kluča, pēc tam noņemiet uzgriezni (1) un paliktni (2).
3. Pārbaudiet eļļas un degvielas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
4. Nepieciešamības gadījumā pievienojiet akumulatoram spaiļes, sākot ar spaiļes pievienošanu pie pozitīvā pola.
Pievienojiet spaiļes tikai pie atbilstošajiem akumulatora poliem: pretējā gadījumā var rasties nopietni elektroiekārtas bojājumi.



Dažām iekārtām ir nepieciešams piestrādes laiks – lai iegūtu vairāk informācijas, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi.

Nodaļa 4. Ģeneratoragregāta ekspluatācija

4.1 Izmantošanas vietas izvēlēšanas

	BĪSTAMI! SAINDĒŠANĀS RISKS – OGLEKĻA MONOKSĪDS APDRAUD DZĪVĪBU Oglekļa monoksīds ir neredzams, bez smaržas un nav kairinošs, tas spēj nonāvēt mazāk nekā stundas laikā. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes. Galvas sāpju, slikta dūšas vai vemšanas gadījumā: nekavējoties izslēdziet iekārtu, izvēdiniet, evakuējiet telpu un izsaučiet palīdzību.
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. Izvēlieties tīru, vēdināmu un no laikapstākļu izmaiņām pasargātu vietu.
2. Novietojiet iekārtu uz līdzenas un horizontālas virsmas, kas ir pietiekami stingra, lai iekārta neiegrimtu.
Iekārtas ir paredzētas stacionārai izmantošanai. Tās nedrīkst uzstādīt transportlīdzeklī vai uz cita pārvietojama aprīkojuma, ja vien nav veikta izpēte, kurā ir ņemtas vērā dažādas ģeneratoragregāta izmantošanas īpatnības.
3. Pārlicinieties, ka iekārtas slīpums jebkurā virzienā nav lielāks par 10°.

4.2 Pārbaudiet, vai ģeneratoragregāta (skrūves, šļūtenes) stāvoklis ir atbilstošs

Pirms katras iedarbināšanas reizes un pēc katras izmantošanas reizes pārbaudiet iekārtu, lai novērstu jebkādu bojājumu vai nolietojumu.

1. Pārbaudiet, vai iekārta ir tīra, īpaši, gaisa ieplūdes zonas (dzinēja gaisa ieplūdes ligzda, ventilācijas atveres, gaisa filtrs utt.).
2. Pārbaudiet visus iekārtas cauruļvadus un šļūtenes, lai pārlicinātos, ka tās ir labā stāvoklī un tām nav noplūžu.
Cauruļvadi un šļūtenes jānomaina speciālistam, konsultējieties ar tuvāko pārstāvi.
3. Pievelciet visas valīgās skrūves.
Motora cilindra galviņas buļskrūves jāpievelk speciālistam, konsultējieties ar tuvāko pārstāvi.

4.3 Eļļas līmeņa pārbaude un papildināšana

1. Ja ģeneratoragregāts ticis darbināts, tad pēc apturēšanas ļaujiet tam atdzist vismaz 30 minūtes.
2. Izņemiet eļļas tvertnes aizgriezni ar mērstieni (A1-B2), atskrūvējot to, un noslaukiet mēritāju.
3. Ievietojiet eļļas tvertnes aizgriezni ar mērstieni uzpildes atverē (B3), to neieskrūvējot, tad atkal izņemiet to.
4. Vizuāli pārbaudiet līmeni, tam ir jābūt starp minimālo (B4) un maksimālo atzīmi uz mērstieņa (B5).
Ja eļļas līmenis ir pārāk zems: atveriet eļļas uzpildes vāciņu, papildiniet eļļu, izmantojot piltuvi un šajā instrukcijā sniegtajām specifikācijām atbilstošu eļļu, tad aizveriet eļļas uzpildes vāciņu.
Ja eļļas līmenis ir pārāk augsts: veiciet daļēju iztukšošanu piemērotā traukā.
5. Pirms ievietojat eļļas tvertnes aizgriezni ar mērstieni atpakaļ vietā, to pieskrūvējot līdz galam, vēlreiz pārbaudiet eļļas līmeni.
6. Noslaukiet eļļas pārpalikumus ar tīru drāniņu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.

4.4 Degvielas līmena pārbaude un papildinašana

Novietojiet ģeneratoragregātu uz līdzenas un horizontālas virsmas, vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni rādītājā (A2): sarkanajai svītrai jāatrodas starp maksimālo degvielas līmeni "F" (Full = pilns) un minimālo degvielas līmeni "E" (Empty = tukšs). Ja nepieciešams, uzpildiet:

1. Veiciet uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A3).
3. Lai neizlaistītu degvielu, uzpildiet degvielas tvertni ar piltuves palīdzību, regulāri pārbaudot līmeni: Degvielas līmeņa rādītājam jābūt pozīcijā „F”.
Nepārpildiet degvielas tvertni (degvielai nav jābūt degvielas tvertnes kaklā).
4. Rūpīgi uzskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāciņu.
5. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatiņu.

4.5 Ģeneratoragregāta iedarbinašana

1. Atveriet degvielas krānu (A5).
2. Ja ir zema āra temperatūra vai ja iekārta ir aukstā stāvoklī, novietojiet starteri (A6) pozīcijā "I" vai "I".
3. Novietojiet kontaktslēdzi (A7) pozīcijā "ON" vai "I".
4. Lēnām velciet palaidēja tītavas rokturi (A8), līdz sajūtat pretestību, pēc tam to lēnām atlaidiet.
5. Tad ātri un spēcīgi pavelciet palaidēja tītavas rokturi, lai iedarbinātu dzinēju.
Ja dzinējs nesāk darboties, pēc minūtes mēģiniet to iedarbināt vēlreiz, nepārsniedzot trīs mēģinājumus.

4.6 Saražotas elektroenerģijas izmantošana

1. Ļaujiet iedarbinātam ģeneratoragregātam sasniegt stabilu ātrumu un temperatūru (apmēram 3-5 min.).
2. Pieslēdziet izmantojamo aprīkojumu iekārtas elektriskajām kontaktligzdām (A10).

Tikai Francijā: Mūsu iekārtas ir aprīkotas ar kontaktligzdām, kurām zemējuma kontaktu nodrošina sānu stieņi. Izņēmuma gadījumos, kuros jūsu aprīkojumam ir pieejams tikai zemējums ar kontaktdakšu, izmantojiet adapteri. Pēc izmantošanas beigām vienmēr atslēdziet adapteri un glabājiet to pret mitruma iedarbību drošā vietā. Vienmēr raugiet, lai iekārtas kontaktligzdu vāks būtu no jauna aizvērts: bojājumu risks (hermētiskuma zudums).



Zemējums ar kontaktdakšu.
Izmantot adapteri.



Zemējums ar sānu stieņiem: labi.

4.7 Ģeneratoragregāta izslēgšana

1. Atvienojot pievienotās iekārtas (A10) un noslēdziet ģeneratoragregāta kontaktligzdu vāciņus.
2. Ļaujiet dzinējam darboties tukšgaitā 1 vai 2 minūtes.
3. Novietojiet kontaktslēdzi (A7) pozīcijā "OFF" vai "O": iekārta pārtrauc darboties.
4. Aizveriet degvielas krānu (A5).
5. Lai izvairītos no ugunsnelaimes riska, nodrošiniet iekārtai atbilstošu ventilāciju un sagaidiet līdz tā ir pilnībā atdzisis pirms tā tiek aplāta un novietota uzglabāšanā.
Arī pēc iekārtas izslēgšanas dzinējs turpina izdalīt karstumu.

Nodaļa 5. Ģeneratoragregāta tehniska apkope

Drošības nolūkos ģeneratoragregāta apkope regulāri un apzinīgi jāveic personām, kurām ir nepieciešamā pieredze un kuru rīcībā ir piemēroti instrumenti, ievērojot spēkā esošās normatīvo aktu prasības. Veicamās apkopes darbības ir norādītas apkopes tabulā. To ieteicamais biežums ir aptuveni un norādīts ģeneratoragregātiem, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām. Tehniskās apkopes termiņi jāprecizē atkarībā no ģeneratoragregāta ekspluatācijas apstākļiem un vajadzībām. Garantija nav spēkā, ja nav pareizi veikti ģeneratoragregāta tehniskās apkopes darbi.

5.1 Iznemšana no ekspluatācijas

Regulāra un pareizi veikta apkope garantē iekārtas drošību un veiktspēju. **Eļļa, filtrējošie elementi un vajadzības gadījumā aizdedzes svece ir elementi, kuru stāvoklis vistiešāk ietekmē iekārtas darbības rādītājus. Regulāri un cik vien bieži nepieciešams tos nomainiet (vajadzības gadījumā skatiet atsauci uz lietošanai gatavo apkopes komplektu tehnisko parametru tabulā).** Neievērojot apkopes ieteikumus, garantija zaudē spēku. Par jebkuru jautājumu vai atsevišķu darbību sazinieties ar tuvāko pārstāvi; viņš prasīs sniegt ieteikumus un palīdzību.

5.2 Tehniskas apkopes terminu tabula

Apkopju ieteicamais biežums ir aptuvenš un norādīts iekārtām, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām. Tehniskās apkopes termiņi jāsaīsina atkarībā no ģeneratoragregāta ekspluatācijas apstākļiem un vajadzībām. Veiciet apkopes norādītajos kalendārajos termiņos, pat ja nav sasniegts darba stundu skaits. **Garantija nav spēkā, ja nav pareizi veikti ģeneratoragregāta tehniskās apkopes darbi.**

Veicamā darbība:		Pēc		Stundās vai mēnešos/gadā, atbilstoši 1. sasniegtajam termiņam			
		5 darba stundām	3 mēnešiem / 50 darba stundām	Reizi 3 mēnešos / 50 darba stundās	Reizi 6 mēnešos / 100 darba stundās	Reizi 1 gadā / 200 darba stundās	Reizi 2 gados / 500 darba stundās
Iekārta	Iztīriet iekārtu		X		X	Daļēja pārbaude, kas jāuztic mūsu pārstāvjiem. Francijā: 0.806.800.107 (maksas zvans)	Vispārējā pārbaude, kas jāuztic mūsu pārstāvjiem. Francijā: 0.806.800.107 (maksas zvans)
	Iztīriet dzirksteļu slāpētāju				X		
	Nomainiet sveci				X		
Eļļa	Atjaunojiet līmeni	X	X		X		
Degviela	Iztīriet filtra sietiņu	X	X	X	X		
	Iztīriet nosēdumu kausiņu				X		
Gaisa filtrs	Iztīriet	X	X	X	X		
	Nomainiet				X		
Apkopju laikā izmantojamo detaļu atsauces:					3499231001516		

5.3 Tehniskas apkopes darbu veikšana

1. Izslēdziet iekārtu un nogaidiet vismaz 30 minūtes, līdz tā atdziest.
2. Ja iekārtai ir uzstādīti sānu paneļi, noņemiet tos, ja nepieciešams.
3. Atvienojiet aizdedzes sveces(-ču) uznavu(-as).
4. Veiciet apkopi saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem un, lai novērstu jebkādu iekārtas sabojāšanas risku, izmantojiet tikai oriģinālās vai tām līdzvērtīgas rezerves daļas.
5. Ja nepieciešams, uzmanīgi uzstādiet sānu paneļus atpakaļ vietā.

5.3.1 Motorellas maina

Lai eļļas notecināšana būtu ātra un pilnīga, pirms eļļas maiņas ir jāuzsilda dzinējs (iedarbiniet iekārtu un, ja nepieciešams, ļaujiet tai dažas minūtes darboties).

1. Novietojiet piemērotu trauku zem eļļas notecināšanas skrūves (A11-B1), tad izņemiet eļļas tvertnes aizgriezni ar mērstieni (A1-B2) un eļļas notecināšanas skrūvi.
2. Kad eļļa ir pilnībā notecināta, uzmanīgi ieskrūvējiet eļļas notecināšanas skrūvi.
3. Izmantojot piltuvi, uzpildiet šajā instrukcijā sniegtajām specifikācijām atbilstošu eļļu, regulāri pārbaudot līmeni. *Līmenim ir jābūt starp augšējo un apakšējo robežu uz mērstieņa. Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, turpiniet uzpildi. Ja eļļas līmenis ir pārāk augsts, veiciet daļēju notecināšanu.*
4. Ievietojiet atpakaļ eļļas tvertnes aizgriezni ar mērstieni.
5. Noslaukiet eļļas paliekas ar tīru drānu un pārļiecinieties, vai nav noplūžu.

5.3.2 Filtra sietiņa tīrīšana

1. Ja iekārtai minētais aprīkojums ir uzstādīts. Aizveriet degvielas vārstu.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A3).
3. Izņemiet filtra sietiņu (A4), kas atrodas tvertnes iekšienē.
4. Izmantojot ar nelielu spiedienu saspiesta sausa gaisa pistoli, virziet gaisa plūsmu uz filtra sietiņu no ārpuses uz iekšpusi.
5. Noslaukiet to ar tīru degvielu un ļaujiet nožūt. Ja filtra sietiņš ir bojāts, nomainiet to.
6. Ievietojiet filtra sietiņu atpakaļ un pienācīgi uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu.

5.3.3 Nomainiet papildu degvielas filtru

Pirms darbības sākšanas ievērojiet degvielas filtra uzstādīšanas virzienu: uzstādot pretējā virzienā, var rasties būtiski darbības traucējumi.

1. Aizveriet degvielas vārstu (A5).
2. Novietojiet piemērotu trauku zem degvielas filtra (A12-C6) un saspiediet stiprinājuma gredzenus (C7), lai noņemtu nolietoto degvielas filtru.
Nolietotais degvielas filtrs ir jāutilizē, ievērojot spēkā esošos noteikumus.
3. Uzstādiet jauno degvielas filtru, pievienojot šūtenes un ievērojot uzstādīšanas virzienu, tad saspiediet stiprinājuma gredzenus.
4. Atveriet degvielas vārstu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.
5. Noslaukiet visas degvielas paliekas ar tīru drānu un aizveriet degvielas vārstu.

5.3.4 Iztīriet nosēdumu kausiņu

1. Aizveriet degvielas krānu (A5).
2. Izmantojot piemērotu trauku un piltuvi, noskrūvējiet degvielas notecināšanas skrūvi (C5).
3. Kad iztukšošana pabeigta, ieskrūvējiet notecināšanas skrūvi atpakaļ.
4. Noņemiet nosēdumu kausiņu (A14-C3), vāku (C1) un savienojumu (C2).
5. Ar tīru degvielu notīriet nosēdumu kausiņu un ļaujiet tam pilnībā nožūt.
6. Pārbaudiet vāka un blīves stāvokli; ja nepieciešams, nomainiet tos.
7. Uzlieciet atpakaļ blīvi, vāku un nosēdumu kausiņu.
8. Atveriet degvielas krānu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.
9. Notīriet visas degvielas paliekas ar tīru drānu un atkal aizveriet degvielas krānu.

5.3.5 Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru

UZMANĪBU	
	Aizdegšanās vai sprādzienbīstamības risks: darbības laikā porolonam izmantot vienīgi ziepjūdeni un tīru motoreļļu.

Ja filtrējošie elementi ir pārmērīgi netīri vai sabojāti (saplēsti, caurumaini), obligāti nomainiet tos ar jauniem elementiem vismaz ik pēc trim tīrīšanas reizēm.

1. Atbloķējiet gaisa filtra vāku (D2 & D1) un to noņemiet.
2. Izņemiet porolona detaļu (D3), lai to notīrītu.
3. Izmazgājiet to ziepjūdenī, rūpīgi noskalojiet un ļaujiet tai pilnībā nožūt.
4. Iemērciet porolona detaļu nelielā tīras motoreļļas daudzumā un saspiediet to, lai izspiestu eļļas pārpalikumu (neizgrieziet to).
Ja porolonā palīks pārāk daudz eļļas, dzinējs pirmās iedarbināšanas laikā dūmos.
5. Uzmanīgi pārbaudiet, vai porolona detaļa nav iepļūsusi vai caurumaina; ja tā ir bojāta, nomainiet to.
6. Ievietojiet atpakaļ porolona elementu, uzlieciet gaisa filtra vāku un piestipriniet to.

5.3.6 Dzirkstelu slapetāja tīrīšana

1. Atskrūvējiet uz izplūdes gāzu slāpētāja esošā dzirksteļu uztvērēja skrūves (E1).
2. Noņemiet dzirksteļu uztvērēju (A16-E2).
3. Izmantojot metāla birsti, iztīriet dzirksteļu slāpētāja aizsega oglekļa slāni.
4. Pārlicinieties, vai dzirksteļu uztvērējs ir labā stāvoklī (bez caurumiem, nav iepļūsis) un ja nepieciešams, nomainiet.
5. Uzlieciet dzirksteļu uztvērēju uz izplūdes gāzu slāpētāja aizsargvāka (E3) un pieskrūvējiet dzirksteļu uztvērēja skrūves.

5.3.7 Nomainiet aizdedzes sveci

1. Noņemiet aizdedzes sveces uznavu (F1).
2. Izmantojot sausa gaisa aerosolu, iztīriet sveces ligzdu.
3. Izmantojot sveces atslēgu, atskrūvējiet aizdedzes sveci (A17-F2) un izmetiet to.
4. Ievietojiet vietā jaunu aizdedzes sveci un ieskrūvējiet to ar roku, lai nesabojātu vītņi.
5. Izmantojot aizdedzes sveces atslēgu, ieskrūvējiet par pusapgriezieni pēc aizdedzes sveces ievietošanas, lai piespiestu blīvi.

5.3.8 Generatoragregāta tīrīšana

Lai iekārta labi darbotos, tā ir regulāri jātīra. Ja iekārta uzstādīta telpās, vienmēr jāpārbauda, vai tā ir tīra un labā stāvoklī. Ja iekārta tiek izmantota ārā (būvlaukumā, putekļainā, dubļainā vai koroziju veicinošā vidē, vietā, kur aug daudz koku, u. tml.), tā ir jātīra biežāk.

Izmantojot ūdens strūklu vai augstspiediena mazgātāju, var nopietni sabojāt iekārtu, tādēļ tas ir aizliegts.

1. Ar suku uzmanīgi notīriet motora gaisa ieplūdes un izplūdes atveres un dzirksteļu slāpētāju, ja tāds uzstādīts.
2. Nomazgājiet iekārtu ar sūkli, kas samitrināts ūdenī ar piejauktu saudzējošu mazgāšanas līdzekli (piemēram, līdzekli automašīnas mazgāšanai), tad noskalojiet ar tīru ūdeni, lai izvairītos no mazgāšanas līdzekļa atstātām pēdām.
Izmantojot tīrīšanas putas, tās pēc tam jānoslauka ar mīkstu un uzsūcošu drāniņu. Noturīgus traipus un netīrumus iespējams noņemt ar piemērotu šķīdinātāju (lakbenzīnu vai līdzvērtīgu līdzekli) un notīrīt ar mīkstu absorbējošu drānu
3. Pārbaudiet iekārtas vispārējo tehnisko stāvokli (nav noplūžu, skrūves ir cieši pievilktas, šļūtenes un savienojumi ir kārtīgi nostiprināti u. c.)
4. Uz bojātajām detaļām uzklājiet pretrūsas līdzekli vai, ja nepieciešams, bojātās detaļas nomainiet.
Izmantojiet tikai ražotāja izgatavotas detaļas un, ja nepieciešams, sazinieties ar tā pārstāvi.

Nodaļa 6. Generatoragregāta parvadašana un glabāšana

6.1 Parvadašanas un parvietošanas nosacījumi

Ģeneratoragregāta iekraušanas un izkraušanas darbi jāveic bez pēkšņām un negaidītām kustībām, iepriekš sagatavojot glabāšanas vai izmantošanas vietu. Pirms jebkuras fiksētas uzstādīšanas uz piekabes vai transportlīdzekļa iekšpusē vispirms konsultējieties ar kādu no mūsu pilnvarotajiem pārstāvjiem.

Pirms jebkuras iekārtas transportēšanas veikt visus nepieciešamos piesardzības pasākumus:

1. Pārlicināties, ka noteiktais maršruts ir gluds un transportēšanai piemērots. Ja tomēr ir obligāti jābrauc pa nelīdzeniem ceļiem, pirms brauciena iztukšot degvielu kannā.
2. Pārbaudīt, vai skrūvsavienojumi ir kārtīgi pievilkti, aizvērt degvielas vārstu (ja tas ir uzstādīts) un atvienot akumulatoru (ja tas ir uzstādīts).
3. Iekārta jātransportē tādā pašā stāvoklī, kādā to parasti ekspluatē. To nekādā gadījumā nedrīkst novietot uz sāniem. Pārlicināties, ka iekārta nevar no transportlīdzekļa nokrist, tomēr to pārāk stipri nepiespiežot (iekārtas sabojāšanas risks).

6.2 Glabašanas apstākļi

Šī uzglabāšanas vai iezīmošanas procedūra ir jāizpilda gadījumā, ja ģeneratoragregāts netiek lietots 1 gadu. Ja ģeneratoragregāts netiks izmantots ilgāk, ieteicams sazināties ar tuvāko pārstāvi vai reizi gadā iedarbināt ģeneratoragregātu uz dažām stundām, un pēc tam izpildīt uzglabāšanas procedūru.

Izlejiet degvielu un no jauna uzpildiet motoreļļu:

1. Darbiniet dzinēju, kamēr tas apstājas degvielas trūkuma dēļ.
2. Pārslēdziet kontaktslēdzi izslēgtā pozīcijā (A7).
3. Notīriet filtra sietiņu (A4) un nosēdumu kausiņu (A14-C3).
4. Aizveriet degvielas krānu (A5).
5. Atjaunojiet eļļas līmeni.

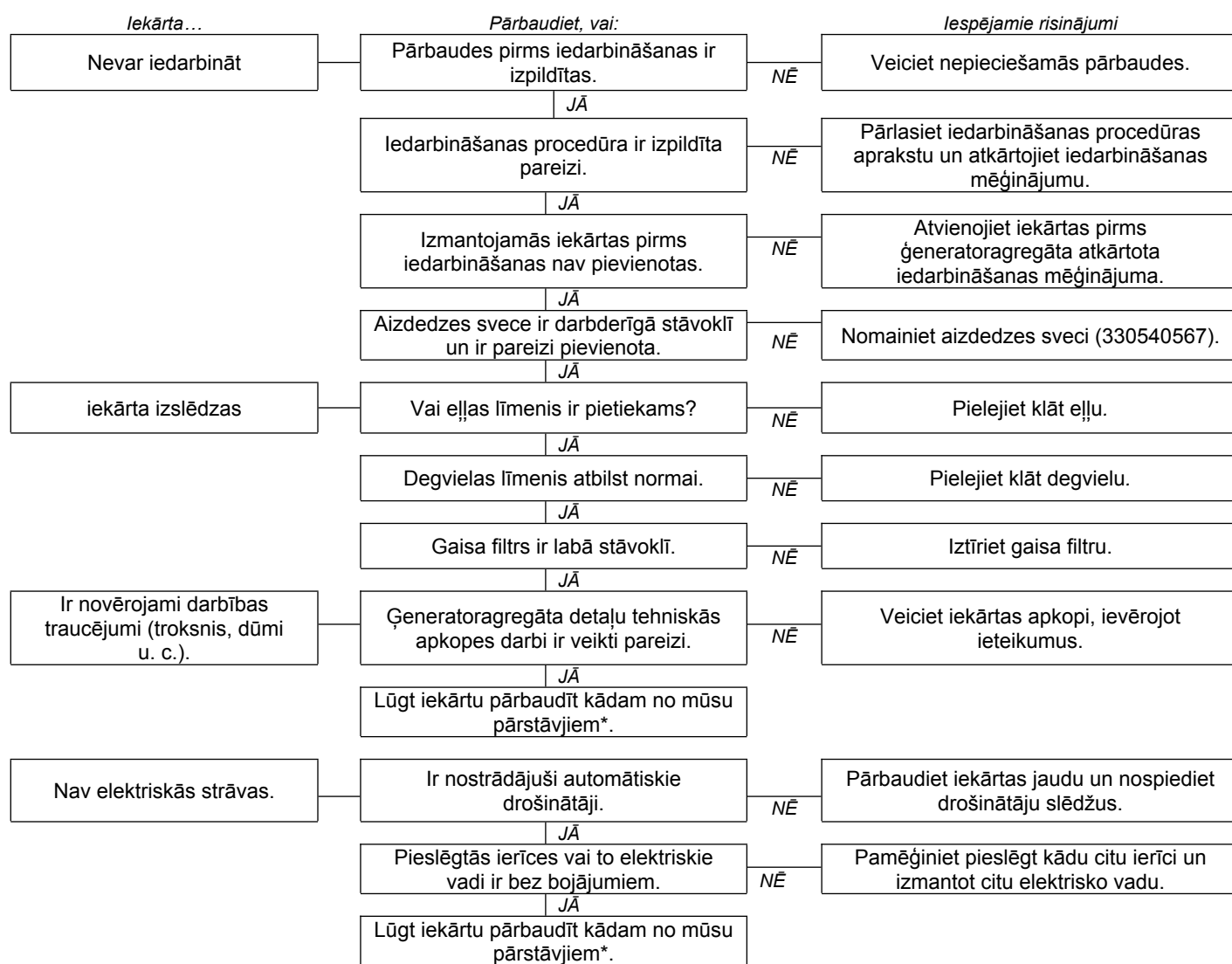
Ieeļļojiet cilindru un vārstus:

6. Noņemiet aizdedzes sveci (A17-F2) (sk. nodaļu Aizdedzes sveces nomaiņa), tad ielejiet tās atverē aptuveni vienu tējkaroti jaunas motoreļļas.
7. Uzstādiet jauno aizdedzes sveci.
8. Vairākas reizes pavelciet palaidēja tītavas rokturi (A8), lai izlīdzinātu eļļu cilindrā.

Novietojiet iekārtu uzglabāšanai:

9. Notīriet iekārtu.
10. Pārklājiet ģeneratoragregātu ar aizsargpārvalku un novietojiet to normālā lietošanas pozīcijā tīrā, sausā un labi vēdinātā vietā.

Nodaļa 7. Nelielu darbības traucējumu novēršana



*Francijā: 0.806.800.107 (paaugstinātas maksas numurs).

Nodaļa 8. Tehniskās specifikācijas

8.1 Lietošanas nosacījumi

Minētie iekārtu darbības rādītāji ir iegūti apstākļos, kas atbilst ISO 8528-1(2005) prasībām:

Kopējais atmosfēras spiediens: 100 kPa, apkārtējā gaisa temperatūra: 25°C (298 K) - relatīvais mitrums: 30 %.

Iekārtu darbības rādītāji samazinās par apmēram 4 % ar katru temperatūras kāpumu par 10 °C soli un/vai apmēram par 1 % ar katru atrašanās vietas augstuma palielinājumu par 100 m soli. Iekārtas ir paredzētas tikai stacionārai izmantošanai.

8.2 Ģeneratoragregāta jauda

Pirms ģeneratoragregāta pieslēgšanas un izmantošanas aprēķiniet, kāda elektriskā jauda ir nepieciešama izmantojamajām iekārtām (to izsaka vatos)*. Lai nodrošinātu pienācīgu sniegumu, vienlaikus izmantojamo iekārtu kopējai jaudai vatos ir:

- jāatbilst vairāk nekā 60% ģeneratoragregāta nominālās jaudas (citādi iespējama nepilnīga noslodze);
- nepārtrauktas izmantošanas gadījumā jābūt mazākai par ģeneratoragregāta nominālo jaudu (iespējama pārslodze).

Ja ģeneratoragregātu bieži vai ilgstoši darbina, pārslogojot vai noslogojot nepilnīgi, to iespējams ātri sabojāt. Šādu tehnisku bojājumu gadījumā garantija nav piemērojama.

*Šī elektriskā jauda parasti ir norādīta pie iekārtas tehniskajiem parametriem vai ražotāja tehnisko datu plāksnītē. Noteiktām iekārtām to iedarbināšanas brīdī ir nepieciešama lielāka jauda. Šāda minimālā nepieciešamā jauda nedrīkst pārsniegt ģeneratoragregāta maksimālo jaudu.

8.3 Ģeneratoragregāta tehnisko datu plāksnīte

Ģeneratoragregāta tehnisko datu plāksnīte (kā zemāk redzamajā piemērā) ir pielīmēta iekšpusē vienai no divām sānu plāksnēm vai uz šasijas.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrico de baja potencia

portable.kohler-sdmo.com

Code (A) 3499231003091			
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5			
P max(kW) : (D)	I (A) :	U (V) : (J)	
P rated (COP) (kW) (E)	I (A) : (H)		
Cos Phi : (F)	Hz : (I)	IP23 M (K)	
Masse (Weight) : (G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)		
(M)			

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

(A): modelis

(B): CE/EAC marķējums

(C): garantētais akustiskās jaudas līmenis

(D): maksimālā jauda

(E): nominālā jauda

(F): jaudas koeficients

(G): masa

(H): elektriskās strāvas stiprums

(I): elektriskās strāvas frekvence

(J): elektriskais spriegums

(K): aizsardzības pakāpe

(L): atsaucis standarts

(M): sērijas numurs

(N): UKCA marķējums

Sērijas numuri ir jānorāda remontdarbu veikšanas vai rezerves daļu pieprasīšanas gadījumā. Pierakstīt zemāk redzamos ģeneratoragregāta un dzinēja sērijas numurus, lai tos saglabātu.

Ģeneratoragregāta sērijas numurs:	Motora zīmols: (Piemēram, Kohler)	Dzinēja sērijas numurs: (Piemēram, Kohler (SĒRIJAS NUMURS 4001200908))
...../..... -

8.4 Specifikācijas

Modelis	PRESTIGE 3000 C5
Maksimālā jauda	2800 W
Iespējamā jauda	2400 W
Akustiskā spiediena līmenis pie 1 m	79 dB(A)
Mērījumu novirze	0,7 dB(A)
Motora veids	CH270_C5
Apkopes komplekts	3499231001516
Ieteicamā degviela	Degviela bez svina piejaukuma
Degvielas tvertnes tilpums	12 L
Ieteiktā eļļa	10W30
Eļļas tvertnes tilpums	0,6 L
Eļļošanas drošības ierīce*	O
Līdzstrāva	X
Mainstrāva	230V - 10,4A
Drošinātājs(-i)**	O
Kontaktu veids	2X2P+T-230V 10/16A
Sveces tips	330540567
Izmēri: platums x garums x augstums	57 x 45 x 46
Svars (bez degvielām)	50

O: sērija X: nav iespējams

*Eļļas drošība: Ja motora karterī trūkst eļļas vai arī eļļas spiediens ir zems, tad, lai novērstu iespējamus bojājumus, eļļas drošības sistēma automātiski aptur motoru. Tādā gadījumā pārbaudiet motoreļļas līmeni un, ja nepieciešams, uzpildiet eļļu, un tikai pēc tam meklējiet citu bojājuma iemeslu.

**Drošinātājs: agregāta elektriskā ķēde ir aizsargāta ar vienu vai vairākiem magnētiski termiskiem, diferencāliem vai termiskiem drošinātājiem. Iespējamās pārslodzes un/vai īssavienojuma gadījumā elektroapgāde var tikt pārtraukta. Ja nepieciešams, nomainiet ģeneratoragregāta automātiskos drošinātājus ar tādas pašas nominālās vērtības un parametru drošinātājiem.

8.5 Ieteicamā degvielas kvalitāte

Turpmāk minētajām specifikācijām neatbilstošas degvielas izmantošana var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus, uz kuriem garantija nav attiecināma:

- tīrība un kvalitāte: pārliecināties, ka lietotajā degvielā nav ūdens, ka tā ir tīra un jauna (nav veca vai piesārņota); . Attiecībā uz
- oktāna skaitlis: minimālais oktāna skaitlis ir 87 (R+M)/2 vai minimālais oktāna skaitlis ir 90 (RON = Research Octane Number);
- maisījumi: Ir atļauta bezsvina degvielas lietošana, kas satur līdz 10 % etilspirta (Francija: SP95-E10). ir aizliegta bezsvina degvielas lietošana, kas satur mazāk par 90 % degvielas, piemēram, E15, E20 vai E85; . metiltrešbutilētera (MTBE) un bezsvina benzīna maisījumi (līdz maksimums 15 % no MTBE uz tilpumu) ir apstiprināti.

Turklāt ir stingri ieteicams vienmēr lietot viena veida degvielu visu iekārtas kalpošanas mūžu. Ja iekārta tiek izmantota reti (mazāk nekā 1 reizi mēnesī), katrā lietošanas reizē izmantojiet jaunu degvielu vai iepildiet degvielas tvertnē stabilizatora piedevu.

8.6 EK atbilstības deklarācija

Mēs, „SDMO Industries”, 270 rue Kerevern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9, France (Francija), ar pilnu atbildību paziņojam turpmāk minēto par turpmāk minētajiem ģeneratoragregātiem.

<i>Iekārtas apraksts:</i>	<i>Marka:</i>	<i>Komerccnosaukums:</i>	<i>Tips:</i>	<i>Sērijas numuri:</i>
Ģeneratoragregāts	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999

1. Atbilst drošības mērķiem, kas noteikti ar 2014. gada 26. februāra Direktīvu **2014/35/UE** (zemsprieguma direktīvu), piemērojot vienotu standartu EN ISO 8528-13: 2016
2. Atbilst prasībām, kādas izvirzītas 2006. gada 17. maija
 - 2006. gada 17. maija Mašīnu Direktīvā - **2006/42/EK**, piemērojot saskaņoto standartu EN ISO 8528-13: 2016
 - Elektromagnētiskā saderība – 2014. gada 26. februāra direktīva **2014/30/ES**, piemērojot saskaņoto standartu EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - 2011. gada 8. jūnija dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežojumi elektriskās un elektroniskās iekārtās **2011/65/UE**, piemērojot saskaņoto standartu EN IEC 63000 : 2018.
 - Par trokšņa emisiju vidē no iekārtām, kas paredzētas izmantošanai ārpus telpām – 2000. gada 8. maija direktīva **2000/14/EK**, piemērojot procedūru atbilstības nodrošināšanai VI pielikumam:

<i>Atbildīgā iestāde</i>	<i>Izmērītās akustiskās jaudas līmenis</i>	<i>Garantētais akustiskās jaudas līmenis (LwA)</i>	<i>Iespējamā jauda:</i>
CETIM - BP 67- F60304 – SENLIS - FRANCIJA	92,69 dB(A)	94 dB(A)	2400W

Tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt un glabāt tehnisko dokumentāciju:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
GUIPAVAS, 07/2021

L. ANDRIEUX
„SDMO Industries” prezidents

TIRDZNICĪBAS GARANTIJA

Jūsu iekārtai ir spēkā komerciālā garantija, kuru jums nodrošina *SDMO Industries* un kuru saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem piemēro izplatītājs, pie kura jūsu iekārta ir iegādāta:

ILGUMS:

Jūsu iekārtas garantijas ilgums ir 24 mēneši vai 250 darba stundas, skaitot no iegādes datuma līdz pirmajam sasniegtajam termiņam. Ja iekārtai nav uzstādīts stundus skaitītājs, aprēķināmais darba stundus skaits ir četri (4) stundas dienā.

GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir spēkā no datuma, kad pirmais lietotājs ir iegādājies iekārta. Šī garantija tiek nodota tālāk kopā ar iekārta, ja pirmais lietotājs to nodod bez maksas vai par atlīdzību citam lietotājam, visu spēkā esošās sākotnējās garantijas darbības periodu, kuru nav iespējams pagarināt.

Garantijas saistības ir spēkā tikai tad, ja tiek uzrādīts salasāms iegādes rēķins, kurā norādīts pirkuma veikšanas datums, iekārtas tips, sērijas numurs, izplatītāja nosaukums, adrese un zīmogs. *SDMO Industries* patur tiesības atteikties no garantijas piemērošanas, ja nav dokumenta, kas apliecinātu iekārtas iegādes vietu un datumu. Saskaņā ar šo garantiju *SDMO Industries* veic savās darbībās iekārtas un tās daļu remontu, kuras atzīst par bojātām; *SDMO Industries* patur tiesības mainīt iekārtas ierīces, lai izpildītu savas saistības. Garantijas ietvaros nomainītā iekārta vai tās komponenti no jauna kļūst par *SDMO Industries* īpašumu.

GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI

Garantija ir spēkā iekārtām, kuras uzstādītas, tiek lietotas un uzturētas saskaņā ar *SDMO Industries* izdoto dokumentāciju, un tāda iekārtas bojājuma gadījumā, kas radies koncepcijas, ražošanas vai materiāla defekta dēļ. *SDMO Industries* negarantē iekārtas veikspēju, darbību vai drošumu, ja tā tiek lietota īpašiem mērķiem. *SDMO Industries* neuzņemas nekādu atbildību par nemateriāliem zaudējumiem, kas izriet vai neizriet no materiāliem zaudējumiem, piemēram, par šeit minēto: ekspluatācijas zudumi, jebkādas izmaksas vai izdevumi, kas izriet no iekārtas ekspluatēšanas neiespējamības u. tml. Garantija attiecas tikai uz izmaksām, kas saistītas ar iekārtas vai tās daļu remontu vai nomaiņu (izņemot ekspluatācijas materiālus). Garantija sedz arī remontdarbu un detaļu izmaksas, izņemot pārvietošanas izmaksas. Par iekārtas vai tās daļu transportēšanu uz *SDMO INDUSTRIES* vai tā pārstāvja darbnīcu maksā Klients; par transportēšanu atpakaļ pie Klienta maksā *SDMO Industries*. Tomēr gadījumos, kad garantija netiek piemērota, transportēšanas izmaksas pilnībā sedz Klients.

GARANTIJAS IZNĒMUMA GADĪJUMI

Garantija nav spēkā tālāk uzskaitītos gadījumos: ar iekārtas transportēšanu saistīti bojājumi; ja nepareiza uzstādīšana vai uzstādīšana, kas neatbilst *SDMO Industries* ieteikumiem un/vai tehniskajiem standartiem un drošības noteikumiem; ja izmantoti izstrādājumi, detaļas, rezerves daļas, degviela vai smērvielas, kuras neatbilst ieteikumiem; notikusi iekārtas neatbilstoša lietošana vai lietošana anormālā veidā; ja iekārta vai tās daļas modificētas vai pārveidotas bez *SDMO Industries* atļaujas; ja iekārtai vai tās daļām ir parasts nodilums; ja ir bojājumi, kuru iemesls ir nolaidība, iekārtas uzraudzības, apkopes vai tīrīšanas trūkums; ja ir nepārvarama spēka iedarbība, neparedzēti vai ārēji iemesli (dabas katastrofa, ugunsgrēks, zemestrīce, plūdi, zibens spēriens utt.); iekārtas lietošana ar nepietiekamu slodzi; neatbilstoši iekārtas uzglabāšanas apstākļi. Garantija neattiecas uz tālāk uzskaitītajām ģeneratoragregāta daļām: iedarbināšanas sistēmas (akumulatori, starteri, startera pievadi), filtri, siksnas, drošinātāji, pārtraucēji, lampas, slēdži un visi patēriņa elementi un nolietojumam pakļautās detaļas.

PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir jānodrošina tam izplatītājam, pie kura esat iegādājies savu iekārta. *SDMO Industries* aicina Jūs ar iegādes fakturrēķinu vērsties pie izplatītāja vai, ja nepieciešams, *SDMO Industries* Tehniskās palīdzības dienestā. Šis dienests ir jūsu rīcībā, lai atbildētu uz jautājumiem par garantijas piemērošanas noteikumiem; tā adrese ir šāda: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tālr.: Francija 0.806.800.107 (maksas zvans) – Fakss: +33298416307.

LIKUMĪGĀ GARANTIJA

Informācija patērētājam, kas definēts kā jebkura fiziska persona, kas darbojas ar tādu mērķi, kas nav uzskatāms par šīs personas komercdarbību, rūpniecisko, amatniecības vai privāto praksi.

SDMO Industries ir atbildīgs par jūsu iekārtas atbilstības defektiem, kas minēti L.211-4 panta noteikumos un noteikumos, kas izriet no patērētāju kodeksa, un pārdotās lietas slēptajiem defektiem atbilstoši 1641. pantā paredzētajiem un no civilkodeksa izrietošajiem noteikumiem. Atbilstības garantija nosaka, ka:

- jūsu rīcībā ir 2 gadi, skaitot no iekārtas piegādes, lai izmantotu likumīgo atbilstības garantiju;
- jūs varat izvēlēties savu ģeneratoragregāta remontu vai nomaiņu ar nosacījumu, ka noteikumi paredzēti Patērētāju kodeksa L.211-9. pantā;
- jums nav jāiesniedz pierādījumi par savas iekārtas defektu 6 mēnešu laikā pēc preces piegādes. Sākot no 2016. gada 18. marta, šis termiņš ir pagarināts līdz 24 mēnešiem, izņemot lietotām precēm.

Likumīgā atbilstības garantija ir spēkā neatkarīgi no SDMO Industries piešķirtās komerciālās garantijas.

Jūs varat arī izlemt izmantot savas iekārtas garantiju pret slēptajiem defektiem atbilstoši civilkodeksa 1641. panta noteikumiem. Ja jūsu iekārtai konstatēts slēpts defekts, par kuru jums ir jāiesniedz pierādījums, jūs varat izvēlēties pārdošanas risinājumu vai pārdošanas cenas samazinājumu saskaņā ar Civilkodeksa 1644. pantu.

Patērētāju kodeksa panti

L211-4 pants

Pārdevējam ir jāpiegādā prece atbilstoši līgumam un jāatbild par piegādes brīdī konstatētiem atbilstības defektiem.

Pārdevējs atbild arī par atbilstības defektiem, kas radušies no iesaiņojuma, montāžas vai uzstādīšanas norādījumiem, ja par tiem ir bijis atbildīgs pārdevējs saskaņā ar līgumu vai par to veikšanu ir bijis atbildīgs pārdevējs.

L211-5 pants

Lai prece atbilstu līguma prasībām, tai:

1° Precei ir jābūt piemērotai paredzētajam mērķim, un, ja nepieciešams:

- jāatbilst sniegtajam aprakstam un ir tādai kvalitātei, kā to uzrāda pārdevējs parauga vai modeļa formā;
- jābūt apveltītai ar īpašībām, kuras pircējs var likumīgi sagaidīt attiecībā uz pārdevēja, ražotāja vai tā pārstāvja publiskajiem paziņojumiem, īpaši — reklāmām vai markējumu;

2° Vai tai piemīt tādi parametri, par ko abas puses kopēji vienojas, vai tai jābūt piemērotai kādam konkrētam nolūkam, par kuru pircējs informējis pārdevēju un viņš tam piekritis.

L211-12 pants

Darbības, kas izriet no atbilstības defekta, zaudē spēku divus gadus pēc preces piegādes.

L211-16 pants

Ja kustamā īpašuma iegādes vai remonta laikā piešķirtās komerciālās garantijas darbības perioda laikā pircējs pārdevējam pieprasa remontu garantijas ietvaros, viss dīkstāves periods, kas ir vismaz septiņas dienas, tiek pievienots atlikušajam garantijas periodam. Šis periods ilgst no pircēja remonta pieprasījuma vai attiecīgās preces nodošanas remontam, ja šī nodošana notikusi pēc remonta pieprasījuma.

Civilkodeksa panti

1641. pants

Pārdevējam ir jānodrošina garantija attiecībā uz pārdotās preces slēptajiem defektiem, kas to padara neatbilstošu tam lietošanas veidam, kādam tā ir paredzēta, vai kas tādā mērā samazina šo lietošanas veidu, ka pircējs to nebūtu iegādājies vai būtu par to saņēmis zemākas cenas piedāvājumu, ja būtu par tiem zinājis.

1648. panta 1. paragrāfs

Prasības par slēptiem defektiem pircējam ir jāierosina divu gadu laikā pēc defekta atklāšanas.

TURINYS

Skyrius 1. Išanga
 Skyrius 2. Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)
 Skyrius 3. Kaip pradėti dirbti su generatoriumi
 Skyrius 4. Generatoriaus naudojimas

Skyrius 5. Generatoriaus techninė priežiūra
 Skyrius 6. Generatoriaus gabenimas ir laikymas
 Skyrius 7. Smulkiu gedimu šalinimas
 Skyrius 8. Techniniai duomenys
 Skyrius 9. Garantines sąlygos

Skyrius 1. Išanga

DĖMESIO	<p>Materialinė žala Prieš bet kokį naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir kartu pateiktas saugos instrukcijas. Neišmeskite jų ir per visą aparato naudojimo laiką tiksliai laikykitės nurodytų darbo saugos, naudojimosi ir priežiūros reikalavimų.</p>

Informacija pateikiama pagal techninius duomenis, gautus rengiant šią instrukciją (šioje instrukcijoje pateikiamos nuotraukos neturi jokios sutartinės vertės). Kadangi produktai nuolat tobulinami, šie duomenys gali būti pakeisti be atskiro įspėjimo. Apsilankę mūsų interneto svetainėje galite perskaityti originalią instrukciją prancūzų kalba.

Šiame vadove pavojai žymimi dviem simboliais:

	<p>PAVOJUS</p> <p>[Atitinkama (-os) piktograma (-os)]</p>	<p>PAVOJUS NETOLIESE DIRBANČIŲ ASMENŲ SVEIKATAI PAVOJUS GYVYBEI (jei taikoma) Rodo gresiantį pavojų, dėl kurio galima mirtinai ar sunkiai susižeisti. Dėl nurodytų reikalavimų nesilaikymo gali kilti pavojus šalia dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.</p>

DĖMESIO	<p>Materialinė žala [Pavojingi įrenginiai] Pespėjama apie pavojingą padėtį. Nesilaikant nurodytų reikalavimų gali būti sužeisti netoliese dirbantys asmenys ar padaryta materialinės žalos.</p>

Skyrius 2. Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)

Atidžiai perskaitykite ir laikykitės instrukcijų ir saugos nurodymų, kad nekiltų pavojus žmonių gyvybei ir sveikatai. Jei nesupratote šių nurodymų, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.

2.1 Simbolių, esančių ant generatoriaus, paaiškinimas

PAVOJUS	PAVOJUS: galima elektros iškrova	ŽEMĖ	PAVOJUS: galite nudegti	Prieš įjungdami, patikrinkite alyvos lygį.

1		2	3

PAVOJUS:
 1 – Žiūrėkite prie aparato pridėtą dokumentaciją.
 2 – Išskiriamos toksiškos išmetamosios dujos. Nenaudoti uždaroje ar blogai vėdinamoje patalpoje.
 3 – Prieš pildami degalus, sustabdykite aparatą.



2.2 Bendrieji nurodymai

Viešai platinamuose kataloguose aprašyti aparatai skirti naudoti buityje, profesionalams darbe juos naudoti draudžiama. Nesilaikant šio reikalavimo, patirtai žalai garantija netaikoma (jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į pardavėją)
 Niekada neleiskite kitiems žmonėms naudotis aparatu prieš tai nedavę reikiamų instrukcijų. Niekada neleiskite vaikui liesti net išjungto aparato ir neįjunkite aparato, jei netoliese yra gyvūnų (jie gali išsigąsti, tapti nervingi ir t. t.).
 Bet kuriuo atveju laikykitės galiojančių šalies įstatymų naudodamiesi aparatu. Išmetamosios dujos, degalai ir alyva yra toksiškos medžiagos, imkitės visų būtinų apsaugos priemonių.

2.3 Instrukcijos dėl aplinkos apsaugos



Pilkite variklio alyvą į specialiai tam numatytą indą: niekada nepilkite alyvos ant žemės.
 Kiek įmanoma, venkite aido atsimušimo nuo sienų ar kitų statinių (didesnio garso).
 Naudodami aparatą miškingose, krūmais ar žolėmis apaugusiose vietose ir jei duslintuvas neturi kibirkščių slopintuvo, pašalinkite augalus iš pakankamai didelio ploto ir ypač saugokitės, kad žiežirbos nesukeltų gaisro. Kai aparatas nenaudojamas (nebetinkamas naudoti), nuvežkite jį į atliekų surinkimo vietą.

2.4 Pavojai, susiję su išmetamosiomis dujomis


 PAVOJUS	PAVOJUS APSINUODYTI PAVOJUS GYVYBEI
	Per didelį anglies monoksido kiekį, atsiradęs dėl išmetamųjų dujų ore, kuriuo kvėpuoja žmogus, gali sukelti mirtį. Visuomet naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti.

Saugumo sumetimais ir kad tinkamai veiktų aparatas, būtinas geras vėdinimas (priešingu atveju kyla apsinuodijimo, variklio perkaitimo, nelaimingų atsitikimų ir materialinių nuostolių pavojus). Jei būtina dirbti pastato viduje, išleiskite išmetamąsias dujas į išorę ir pasirūpinkite tinkama ventiliacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai.

2.5 Gaisro pavojus



 PAVOJUS	GAISRO PAVOJUS PAVOJUS GYVYBEI
	Niekada nejunkite aparato vietose, kur yra sprogstamųjų medžiagų (kibirkščių pavojus). Nuneškite kuo toliau degią ar sprogstamąją medžiagą (benziną, alyvą, audeklą ir t. t.), kai veikia aparatas. Niekada neuždenkite aparato kokia nors medžiaga, kai jis veikia ar ką tik nustojo veikti: visada palaukite, kol variklis atvės (mažiausia 30 min.).

2.6 Nudėgimu pavojus

DĖMESIO	
	Prieš bet kokią intervenciją reikia palaukti, kol aparatas atvės (bent 30 minučių).

Aparatui veikiant ir iškart po išjungimo karšta alyva, variklis ir duslintuvas prisilietus gali nudeginti.

2.7 Elektros smūgio pavojus

 PAVOJUS	ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS PAVOJUS GYVYBEI
	Naudojant aparatą teka elektros srovė, todėl laikykitės galiojančių teisės aktų ir šioje instrukcijoje nurodytų įrengimo bei naudojimo rekomendacijų. Jei montuojant kyla problemų, kreipkitės į arčiausiai jūsų esantį gamintojo atstovą. Niekada nejunkite aparato tiesiogiai prie kitų energijos šaltinių (pvz., viešo elektros tinklo); įrenkite srovės keitiklį. Niekada nelieskite neizoliuotų laidų ir atjungtų jungčių. Nelieskite aparato, jei jūsų drėgnos rankos ar kojos. Nestatykite įrenginio po vandens srove ir lyjant lietuvi, nedėkite jo ant drėgno paviršiaus.

2.7.1 Laikinas ar pusiau laikinas įrengimas (statybų aikštelė, spektaklis, pramoginė veikla ir kt.)

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu):

- Prie kiekvieno aparato lizdo naudokite 30 mA skirtuminį kalibruotą įtaisą (kiekvieną prietaisą statykite ne arčiau kaip 1 m nuo aparato, kad jį apsaugotumėte nuo atmosferos poveikio).
- Jei naudojatės keliais mobiliaisiais ir nešiojamaisiais įrenginiais, aparato žeminti nebūtina.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie aparato laido (A19) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

2.7.2 Stacionarus įrengimas arba tinklo gedimas

Jei elektra tiekama nuolatinei įrangai (pvz., kaip atsarginė, kompensuojant elektros tinklo gedimą), aparatą prijungti turėtų kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis įrengimo vietoje taikomų taisyklių. Aparatai nėra skirti jungti tiesiogiai prie įrenginio (elektros smūgio pavojus arba materialiniai nuostoliai).

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Aparato žeminti nereikia.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie aparato laido (A19) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

2.7.3 Mobilus taikymas

Aparatai naudojami stacionarioje vietoje. Jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato įrengimo ir naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai. Draudžiama naudoti judančioje padėtyje. Jei nėra galimybių įrengti žemėjimą, aparato žemėjimo laidą (A19) prijunkite prie transporto priemonės.

2.7.4 Laidų prijungimas ir pasirinkimas

Rinkitės lanksčius ir stiprius, IEC 60245-4 standartą atitinkančius laidus su gumos apvalkalu arba juos atitinkančius laidus ir nuolat tikrinkite jų būklę. Kiekvienam kištukiniam lizdai naudokite tik vieną I klasės elektros įrenginį, prijungdami laidu su PE apsauginiu laidininku (žalia ir geltona spalvos); šis apsauginis laidininkas nebūtinai jungiant II klasės įrangą. Atlikdami montavimo darbus ar naudodami ilgintuvus, laikykitės lentelėje rekomenduojamo skersmens ir ilgio.

Įrangos tipas:		Vienfazė						Trifazė			
Aparato lizdo tipas:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Rekomenduojamas laido skersmuo:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Naudojamo laido ilgis	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Tai didžiausias leistinas laido ilgis, jo negalima viršyti.

Įrengimo būdas = laidai laidų kelyje arba nepragręžta lentyna / įtampos sumažėjimas = 5 % / daugialaidžiai / laido tipas PVC 70 °C (pvz., H07RNF) / aplinkos temperatūra = 30 °C.

2.8 Klausos praradimo grėsmė

	PAVOJUS	
		<p>KLAUSOS PRARADIMO GRĖSMĖ</p> <p>Kai aparatas įjungtas, privaloma naudoti pritaikytas klausos apsaugos priemonės.</p>

2.9 Pavojai, susiję su naudojimo ir techninės priežiūros operacijomis

Dėl saugumo visus darbus turi atlikti darbuotojai, turintys reikiamus įgūdžius ir pritaikytus įrankius. Priežiūrą reikia atlikti reguliariai ir atidžiai, naudojant tik originalias dalis. Būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones.



Atsargumo priemonės atliekant darbus su naftos produktais (degalais, alyva, aušinimo skysčiais):

	PAVOJUS	
		<p>Aparatuose naudojami skysčiai yra pavojingi produktai. Laikykitės galiojančių teisės aktų dėl veiksmų su naftos produktais.</p> <p>PAVOJUS APSINUODYTI</p> <p>Neįkvėpkite ir nenurykite, venkite ilgesnio ar pakartotinio produkto kontakto su oda. Prieš kiekvieną darbą su aparatu pasirūpinkite asmeninėmis apsaugos priemonėmis (pirštinėmis, avalyne, akiniais, rinkama apranga). Kai naftos produktus keletą valandų veikia aukšta temperatūra (pvz., talpyklos arba generatorius transporto priemonėje, pastatytoje saulėje), gali išsiskirti kenksmingi garai ir kilti apsinuodijimo ar negalvimų pavojus.</p> <p>GAISRO AR SPROGIMO PAVOJUS</p> <p>Aparato skysčius pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis. Pildant skysčius draudžiama arti ką nors deginti, kelti kibirkštis, rūkyti ar kalbėti telefonu. Pripildžius būtina kruopščiai uždaryti kamštį. Prieš įjungdami aparatą nuvalykite skysčių likučius švaria šluoste ir palaukite, kol išsisklaidys garai.</p>

Atsargumo priemonės atliekant darbus su akumulatoriais (jei yra):

	PAVOJUS	
		<p>APSINUODIJIMO AR SPROGIMO PAVOJUS</p> <p>Laikykitės akumulatoriaus gamintojo nurodymų. Naudokitės tik izoliuotais įrankiais. Laikykite atokiai nuo liepsnos ir ugnies. Įkraudami visada gerai vėdinkite.</p>

Skyrius 3. Kaip pradėti dirbti su generatoriumi

3.1 Paveiksleliu paaiškinimas

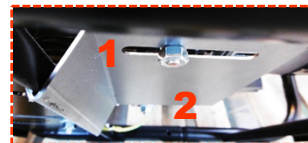
Viršelyje esančios iliustracijos leidžia atpažinti įvairius aparato elementus. Instrukcijoje nuorodos sužymėtos raidėmis ir numeriu: „A1“ reiškia A paveikslelio 1 nuorodą.

Alyvos pripildymo kamštis-matuoklis	A1-B2	Veikimo indikatorius	A9	Poroloninis elementas	D3
Pildymo žiotys	B3	Elektros lizdai	A10	Kibirkščių gesintuvai	A16-E2
Viršutinė alyvos matuoklio riba	B4	Alyvos išleidimo varžtas	A11-B1	Kibirkščių gesintuvo tvirtinimo varžtas	E1
Apatinė alyvos matuoklio riba	B5	Degalų filtras	A12-C6	Išmetamųjų dujų duslintuvo apsauga	E3
Degalų lygio rodiklis	A2	Degalų filtro tvirtinimo movos	C7	Degalų išleidimo varžtas	C5
Degalų bako kamštis	A3	Šoninės plokštės	A13	Uždegimo žvakė	A17-F2
Sietinis filtras	A4	Nuosėdų surinktuvas	A14-C3	Uždegimo žvakės gaubtelis	F1
Degalų čiapus	A5	Nuosėdų surinktuvo dangtelis	C1	Jungikliai	A18
Starteris	A6	Tarpiklis	C2	Įžeminimas	A19
Jungiklis	A7	Oro filtras	A15		
Paleidiklio-vyniotuvo rankena	A8	Oro filtro dangtelis	D2		

3.2 Pirmas paleidimas

Išsigiję ir paleisdami aparatą:



1. Patikrinkite, ar tinkamai veikia įranga ir visi valdymo prietaisai.
2. Jei aparatas yra su nešimo rankena, nuimkite ją.
*Nešimo rankena yra po varikliu, netoli įžeminimo gnybto, pritaisyta metalinė plokštelė. Ji patogi kai reikia nešti prietaisą, tačiau trukdo optimaliai jį naudoti (kelia triukšmą, vibracijas).
Norėdami nuimti rankeną: Kilstelėkite prietaisą, atremkite jį pakištą atramą, tuomet nususkite veržlę (1) ir nuimkite rankeną (2).*
3. Patikrinkite alyvos ir degalų lygį ir, jei reikia, papildykite.
4. Jei reikia, prijunkite akumuliatorių pradėdami nuo teigiamo gnybto.
Prijungdami akumuliatorių, laikykitės gnybtų poliarizkumo: netinkamai sujungti gnybta gali sugadinti elektros įrangą.



Kai kuriems aparatams reikia ilgesnio įdirbimo laiko, dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į artimiausią pardavimo atstovą.

Skyrius 4. Generatoriaus naudojimas

4.1 Pasirinkite naudojimo vieta

 PAVOJUS	PAVOJUS APSINUODYTI – ANGLIES MONOKSIDAS PAVOJUS GYVYBEI
	Anglies monoksidas yra nematomos, bekvapės ir nedirginančios dujos, galinčios mažiau nei per valandą sukelti mirtį. Visuomet naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti. Pajutus galvos skausmą, pykinimą, vemiant: nedelsdami išjunkite aparatą, išvėdinkite patalpas, evakuokite žmones ir praneškite pagalbos tarnyboms.

1. Pasirinkite švarią, vėdinamą ir nuo kritulių apsaugotą vietą.
2. Pastatykite aparatą ant lygaus, horizontalaus ir gana tvirto paviršiaus, kad jis nepasvirtų.
Aparatai skirti naudoti stacionariai: jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai.
3. Patikrinkite, ar aparato kiekvieno kampo pasvyrimas neviršija 10°.

4.2 Patikrinkite, ar generatorius gerai veikia (sutvirtinimai, lankšiosios detalės)

Prieš pradėdami ar baigdami dirbti su aparatu, įsitinkinkite, ar nėra gedimų ar pažeidimų.

1. Patikrinkite, ar aparatas švarus, ypač vietas, pro kurias patenka oras (variklio oro įtraukimo anga, vėdinimo ortakiai, oro filtras ir pan.).
2. Patikrinkite visus aparato vamzdelius ir žarnas, kad įsitikintumėte, jog jų būklė gera ir nėra nuotėkio.
Vamzdelius ar žarnas turi keisti specialistas, todėl susisiekite su artimiausia atstovybe.
3. Priveržkite visus varžtus, kurie gali būti atsipalaidavę.
Varžtus su cilindrine galvute turi priveržti specialistas. Kreipkitės į artimiausią atstovybę.

4.3 Patikrinkite alyvos lygį ir ipilkite jos


1. Jei aparatu buvo naudojama, palikite atvėsti bent 30 minučių.
2. Ištraukite alyvai pilti skirtą matavimo kamštį(A1-B2) jį sukdami ir nuvalykite matuoklį.
3. Įkiškite alyvos pildymo angos dangtelį į pildymo žiotis (B3) nesukdami, paskui jį ištraukite.
4. Vizualiai patikrinkite lygį – jis turėtų būti tarp viršutinės (B4) ir apatinės matuoklio ribų (B5).
*Jei alyvos lygis per mažas: atidarykite alyvos pildymo dangtelį, papildykite naudodami piltuvėlį ir instrukcijoje nurodytas specifikacijas atitinkančią alyvą, paskui uždarykite alyvos pildymo kamštį.
Jei alyvos lygis per didelis: naudodami tinkamą talpyklą, išleiskite dalį skysčio.*
5. Dar kartą patikrinkite lygį, uždėkite ir iki galo prisukite alyvos pildymo angos dangtelį.
6. Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.

4.4 Patikrinkite degalų lygį ir ipilkite ju

Pastatę prietaisą ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus. apžiūrėję rodiklį (A2), patikrinkite degalų lygį: raudona rodiklio plokštelė turi būti tarp didžiausio „F“ („Full“ = pilnas) ir mažiausio „E“ („Empty“ = tuščias) degalų lygių. Jei reikia, papildykite:

1. Aparatą pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis.
2. Atsukite degalų bako kamštį (A3).
3. Naudodami piltuvėlį ir stebėdami, kad neišbėgtų degalų, pripildykite degalų baką ir reguliariai tikrinkite degalų lygį: degalų lygio rodiklis turi būti ties padėtimi „F“.
Nepripilkite per daug degalų (degalų neturi būti rezervuaro kaklelyje).
4. Kruopščiai užsukite degalų bako dangtelį.
5. Nuvalykite degalų pėdsakus švaria šluoste.

4.5 Įjunkite generatoriu

1. Atsukite degalų čiaupą (A5).
2. Jei lauko temperatūra žema arba jei aparatas šaltas, nustatykite starterį (A6) į „I“ ar „“ padėtį.
3. Nustatykite jungiklį (A7) į „ON“ arba „I“ padėtį.
4. Vieną kartą lėtai patraukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną (A8, kol pajusite pasipriešinimą, po to leiskite grįžti į ankstesnę padėtį).
5. Tuomet greitai ir stipriai patraukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną, kol pasileis variklis.
Jei variklis nepradeda veikti, palaukite minutę prieš pakartodami veiksmus, tačiau nekartokite daugiau nei tris kartus.

4.6 Naudokite tiekiamą elektros energiją

1. Leiskite aparatui stabilizuoti greitį ir įšilti (apie 3–5 minutes).
2. Prijunkite naudojamus įrenginius prie aparato elektros lizdų (A10).

Tik Prancūzijoje: Mūsų aparatuose naudojami lizdai, kurių įžeminimas yra šoniniuose liežuvėliuose. Išimtiniais atvejais, jei jūsų įrenginiams būtinas įžeminimo strypas, naudokite adapterį. Pasinaudoję adapteriu visada jį išjunkite ir atsargiai padėkite sausoje vietoje. Visada uždarykite aparato lizdų dangtelį: galite patirti nuostolių (gali nukentėti sandarumas).



Įžeminimas naudojant strypą. Naudokite adapterį.



Įžeminimas šoniniuose liežuvėliuose: gerai.

4.7 Sustabdykite generatoriu

1. Atjunkite elektros lizdus (A10) ir pasirūpinkite, kad būtų uždarytas lizdų dangtelis.
2. Leiskite aparatui dirbti be apkrovos 1 ar 2 minutes.
3. Nustatykite kontaktorių (A7) į „OFF“ arba „O“ padėtį: aparatas sustoja.
4. Užsukite degalų čiaupą (A5)
5. Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų tinkamai vėdinamas ir, kad nekiltų gaisras, prieš jį uždengdami ir padėdami laikymui, palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
Net ir sustabdžius generatorių, išjungtas variklis skleidžia šilumą.

Skyrius 5. Generatoriaus techninė priežiūra

Saugumo sumetimais generatorių pagal galiojančius reglamentus turėtų nuolat ir atidžiai prižiūrėti asmenys, turintys atitinkamos patirties ir pritaikytų įrankių. Techninės priežiūros operacijos aprašytos techninės priežiūros lentelėje. Jų dažnumas nurodytas jums ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su degalais ir alyva, atitinkančiais specifikacijas, nurodytas šioje instrukcijoje. Sutrumpinkite generatoriaus techninės priežiūros terminą, atsižvelgdami į eksploataavimo sąlygas ir poreikius. Garantija netaikoma, jei buvo netinkamai atliekama techninė priežiūra.

5.1 Naudingi priminimai

Reguliari ir gerai atliekama techninė priežiūra yra saugos ir gero veikimo garantija. **Alyvos, filtravimo elementų ir uždegimo žvakės gera būklė turi tiesioginę įtaką tinkamam aparato veikimui. Šias sudedamąsias dalis reikia reguliariai ir kuo dažniau keisti (paruoštų naudoti priežiūros rinkinių nuorodos numeris pateiktas techninių charakteristikų lentelėje).** Garantija netaikoma, jei nesilaikoma priežiūros reikalavimų. Dėl visų kylančių klausimų ar specialių veiksmų kreipkitės į artimiausią agentą – jis atsakys į klausimus ir Jums padės.

5.2 Techninės priežiūros terminu lentele

Nurodytas techninės priežiūros dažnumas yra orientacinis ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su šioje instrukcijoje pateiktas specifikacijas atitinkančiais degalais ir alyva. Sutrumpinkite įrenginio techninės priežiūros terminą atsižvelgdami į eksploataavimo sąlygas ir poreikius. Atlikite techninę priežiūrą suėjus kalendoriniam terminui, net jei nepasiektas darbo valandų skaičius. **Garantija netaikoma, jei įrenginio techninė priežiūra buvo atliekama netinkamai.**

Veiksmai:		Po		Valandų arba mėnesių / metų, suėjus 1-ajam terminui			
		5 valandų	3 mėn. / 50 val.	Kas 3 mėn. / 50 val.	Kas 6 mėn. / 100 val.	Kas 1 m. / 200 val.	Kas 2 metus / 500 val.
Aparatas	Išvalykite aparatą.		X		X	Tarpinę apžiūrą turi atlikti mūsų atstovas. Prancūzijoje: 0 806 800 107 (įprasto skambučio kaina)	Bendrąją apžiūrą turi atlikti mūsų atstovas. Prancūzijoje: 0 806 800 107 (įprasto skambučio kaina)
	Nuvalykite kibirkščių slopintuvą				X		
	Pakeiskite žvakę				X		
Alyva	Atnaujinkite	X	X		X		
Degalai	Išvalykite filtrą-koštuvą	X	X	X	X		
	Išvalykite nuosėdų surinktuvą				X		
Oro filtras	Išvalykite	X	X	X	X		
	Pakeiskite				X		
Detalių, naudojamų ant techninę priežiūrą, kodai:				3499231001516			

5.3 Techninės priežiūros atlikimas

1. Išjunkite aparatą ir palaukite bent 30 minučių, kol jis atvės.
2. Jei aparatas turi šoninius skydus, nuimkite juos, jei būtina.
3. Atjunkite degimo žvakių gaubtelį (-ius).
4. Techninę priežiūrą atlikite vadovaudamiesi šiame vadove pateiktais nurodymais, ir siekdami išvengti aparato pažeidimų, naudokite tik originalias ar analogiškas dalis.
5. Prireikus vėl atsargiai uždėkite šoninius skydus.

5.3.1 Iš variklio išleiskite alyva

Norint pašalinti alyvą greitai ir visiškai, ją reikia keisti varikliui esant šiltam (jei reikia, paleiskite aparatą ir palikite veikti kelias minutes).

1. Padėkite specialų indą po alyvos išpylimo anga (A11-B1), paskui nuimkite alyvos pildymo angos dangtelį (A1-B2) ir alyvos pildymo varžtą.
2. Ištuštinę atsargiai prisukite atgal alyvos išpylimo varžtą.
3. Naudodami piltuvėlį, pripilkite šioje instrukcijoje nurodytas specifikacijas atitinkančios alyvos, nuolat tikrindami lygį. *Alyvos lygis turi būti tarp aukščiausios ir žemiausios matuoklio ribų. Jei alyvos lygis per mažas, pilkite toliau. Jei alyvos lygis per didelis, išleiskite perteklių.*
4. Įstatykite ir užsukite alyvos pildymo angos dangtelį.
5. Nuvalykite alyvos likučius švaria šluoste ir patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

5.3.2 Išvalykite filtrą-koštuvą

1. Jei yra : užsukite degalų čiaupą.
2. Atsukite degalų bako kamštį (A3).
3. Išimkite filtrą-koštuvą (A4), esantį bako viduje.
4. Žemo slėgio sauso suslėgtojo oro pistoletu iš išorės į vidų pūskite į filtrą-koštuvą.
5. Nuskalaukite švariais degalais ir nusauskite. Pakeiskite, jei pažeistas.
6. Gražinkite į vietą filtrą-koštuvą ir gerai prisukite degalų bako kamštį.

5.3.3 Pakeiskite papildomą kuro filtrą


Prieš pradėdami operaciją, įsidėmėkite degalų filtro montavimo kryptį: Netinkama kryptis gali sukelti rimtų gedimų.

1. Užsukite degalų čiaupą (A5).
2. Po degalų filtru padėkite pritaikytą indą (A12-C6) ir suspauskite laikiklius (C7), kad galėtumėte nuimti panaudotą degalų filtrą. *Panaudotą degalų filtrą pašalinkite laikydamiesi šalyje galiojančių reglamentų.*
3. Laikydamiesi montavimo krypties, įstatykite į vietą naują degalų filtrą ir prispauskite tvirtinimo movomis.
4. Atsukite degalų čiaupą ir patikrinkite, ar degalai neprateka.
5. Degalų likučius nuvalykite švaria šluoste ir užsukite degalų čiaupą.

5.3.4 Išvalykite nuosėdų surinktuvą

1. Užsukite degalų čiaupą (A5).
2. Pasiruoškite tinkamą talpyklą, piltuvą ir atsukite degalų išleidimo varžtą (C5).
3. Išleidę degalus, prisukite išleidimo varžtą.
4. Išimkite nuosėdų surinktuvą (A14-C3), dangtį (C1) ir tarpiklį (C2).
5. Išvalykite nuosėdų surinktuvą švariu benzinu ir gerai išdžiovinkite.
6. Patikrinkite, ar dangtelis ir tarpiklis yra geros būklės, jei reikia, pakeiskite.
7. Įdėkite tarpiklį, dangtelį ir nuosėdų surinktuvą.
8. Atsukite degalų čiaupą ir patikrinkite, ar degalai neprateka.
9. Degalų likučius nuvalykite švaria šluoste ir užsukite degalų čiaupą.

5.3.5 Išvalykite oro filtra

DĖMESIO	
	Gaisro ar sprogimo pavojus: operacijos metu poroloniniams elementams naudokite tik vandenį su muilu ir švarią variklio alyvą..

Jei filtravimo elementas labai nešvarus arba susidėvėjęs (suplyšęs, skylėtas), būtinai jį pakeiskite nauju ir keiskite bent kas 3 plovimus.

1. Atrakinkite oro filtro dangtį (D2 & D1) ir jį nuimkite.
2. Išimkite poroloninį elementą (D3), kad galėtumėte išvalyti.
3. Išplaukite muiluotu vandeniu, kruopščiai nuskalaukite ir palikite visiškai išdžiūti.
4. Šiek tiek sudrėkinkite švaria variklio alyva ir suspauskite, kad pašalintumėte alyvos perteklių (negręždami). *Jei porolone liko per daug alyvos, pirmą kartą paleidus aparatas pradės rūkti.*
5. Atidžiai patikrinkite, ar poroloninis elementas nėra suplyšęs ar skylėtas, jei reikia, pakeiskite.
6. Įdėkite į vietą poroloninį elementą, po to uždėkite oro filtro dangtį ir jį užrakinkite.

5.3.6 Nuvalykite kibirkščių slopintuvą

1. Atsukite ant išmetamųjų dujų duslintuvo esančio kibirkščių gesintuvo varžtus (E1).
2. Nuimkite kibirkščių gesintuvą (A16-E2).
3. Metaliniu šepetėliu nuo kibirkščių gesintuvo skydelio nuvalykite suodžius.
4. Patikrinkite, ar kibirkščių gesintuvas geros būklės (neskylėtas, neįtrūkęs) ir jei reikia, pakeiskite.
5. Uždėkite kibirkščių gesintuvą ant išmetamųjų dujų duslintuvo apsaugos (E3) ir prisukite kibirkščių gesintuvo varžtus.

5.3.7 Pakeiskite žvakę

1. Nuimkite degimo žvakės gaubtelį (F1).
2. Sauso oro srove išvalykite degimo žvakės duobę.
3. Naudodami žvakių raktą, atsukite degimo žvakę (A17-F2) ir ją išmeskite.
4. Įdėkite naują degimo žvakę ir prisukite ją rankiniu būdu, kad nesusigadintų siūleliai.
5. Kai įstatysite degimo žvakę, žvakės raktu priveržkite ją 1/2 apsisukimo, kad suspaustumėte poveržlę.

5.3.8 Nuvalykite generatoriu

Kad sklandžiai veiktų, aparatą reikia reguliariai valyti. Jei aparatas įrengtas patalpoje, patikrinkite įrenginių švarą ir būklę. Jei aparatas naudojamas lauke (aikštelėse, dulkėtose, purvinose ar medžiais apaugusiose vietose, esdinančioje aplinkoje ir pan.), jį reikia valyti dažniau.

Valant draudžiama naudoti vandens srovę arba didelį slėgį, nes tai gali labai pakenkti aparatui.

1. Šepečiu švelniai nuvalykite variklio oro išėjimo ir įtraukimo angas ir, jei yra, kibirkščių gesintuvą.
2. Kempine nuplaukite aparatą vandeniu su švelniu plovikliu (pavyzdžiui, automobilių šampūnu), po to nuskalaukite švariu vandeniu, kad pašalintumėte visus valiklio pėdsakus.
Naudokite valomąsias putas, tuomet nusauskite švelnia skysčius sugeriančia šluoste. Dėmes arba stiprius nešvarumus galima pašalinti pritaikytu skiedikliu (pvz., vaitspiritu ar jo pakaitalu) ir nušluosčius švelnia skysčius sugeriančia šluoste
3. Patikrinkite bendrą aparato būklę (ar nėra pratekėjimų, varžtai, jungtys ir žarnos gerai priveržti ir t. t.)
4. Pažeistoms vietoms naudokite priemonę nuo rūdijimo ir, jei reikia, pakeiskite sugedusias dalis.
Naudokite tik originalias detales ir, jei reikia, kreipkitės į mūsų atstovą.

Skyrius 6. Generatoriaus gabenimas ir laikymas

6.1 Vežimo ir krovimo sąlygos

Su aparatu elkitės atsargiai – be jėgos ir smūgių, iš anksto numatykite ir pasirūpinkite jo laikymo ar naudojimo vieta. Prieš įtaisydami darbui ant priekabos arba transporto priemonės viduje, pirmiausia pasitarkite su mūsų įgaliotuoju atstovu.

Prieš gabendami aparatą, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių:

1. Įsitikinkite, kad pasirinktuose maršrutuose nėra kliūčių ir jais galima važiuoti. Jei vis dėlto būtina važiuoti nelygiais keliais, prieš kelionę išpilkite degalus į talpyklą.
2. Patikrinkite, ar tinkamai priveržti varžtai, užsukite degalų čiaupą (jei jis yra) ir atjunkite akumuliatorių (jei jis yra).
3. Aparatas turi būti vežamas įprastoje naudojimo padėtyje, niekada neguldykite jo ant šono. Įsitikinkite, kad įrenginys negali nukristi nuo jį vežančios transporto priemonės, tačiau pernelyg nepriveržkite, kad jo neapgadintumėte.

6.2 Laikymo sąlygos

Šios laikymo arba paruošimo žiemai procedūros reikia laikytis, jei aparato nenaudosite trumpiau nei 1 metus. Jei ketinama laikyti ilgesnį laiką, patariama kreiptis į arčiausiai esantį agentą arba kiekvienais metais kelioms valandoms įjungti aparatą laikantis laikymo procedūros.

Išleiskite degalus ir pakeiskite tepalus:

1. Aparatą įjunkite ir laikykite įjungtą tol, kol degalams pasibaigus nustos veikti.
2. Nustatykite kontaktorių į išjungimo padėtį (A7).
3. Išvalykite filtrus-koštuvus (A4) ir nuosėdų surinktuvą (A14-C3).
4. Užsukite degalų čiaupą (A5).
5. Iš naujo įpilkite alyvos.

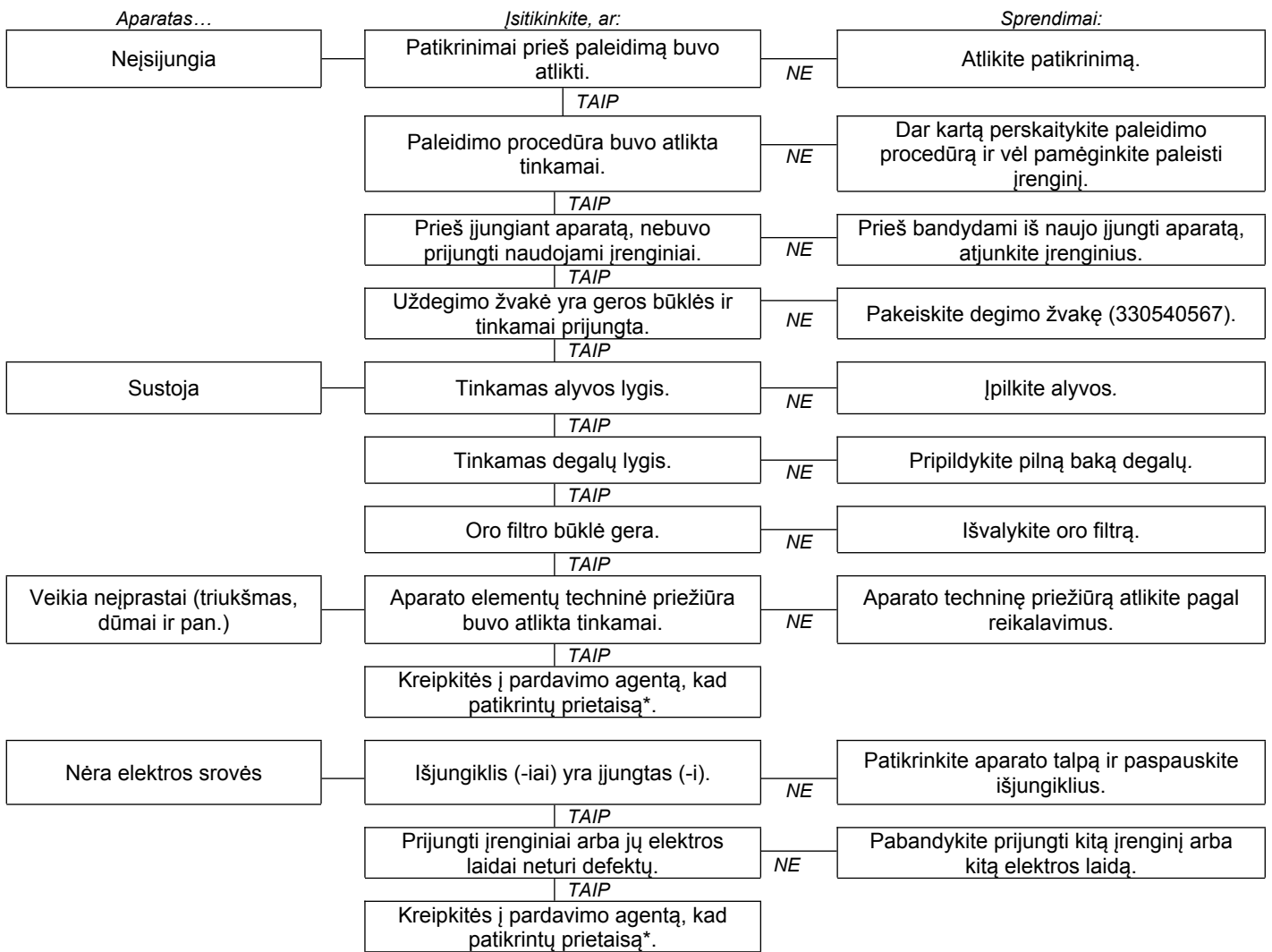
Patepkite alyva cilindrą ir vožtuvus:

6. Išimkite uždegimo žvakę (A17-F2) (žr. skyrių „Pakeiskite uždegimo žvakę“), po to per jos angą įpilkite maždaug arbatinį šaukštelį naujos variklio alyvos.
7. Įdėkite naują uždegimo žvakę.
8. Keletą kartų patraukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną (A8), kad paskirstytumėte alyvą cilindre.

Aparato laikymas:

9. Išvalykite aparatą.
10. Uždenkite apsauginiu apdangalu ir padėkite įprastoje naudojimo padėtyje švarioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

Skyrius 7. Smulkiu gedimu šalinimas



*Prancūzijoje: +33806800107 (įprasto skambučio kaina).

Skyrius 8. Techniniai duomenys

8.1 Naudojimo sąlygos

Minėti aparatų rezultatai pasiekiami laikantis ISO 8528-1(2005) sąlygų:

Bendras barometrinis slėgis: 100 kPa – Aplinkos temperatūra: 25 °C (298 K) – Santykinis drėgnumas: 30 %.

Aparatų našumas sumažėja maždaug 4 %, jei temperatūra padidėja 10 °C ir (arba) 1 % pakėlus generatorių 100 m aukščiau. Aparatai gali veikti tik stacionarioje vietoje.

8.2 Generatoriaus galingumas

Prieš prijungdami ir paleisdami aparatą apskaičiuokite naudojamiems įrenginiams reikalingą elektrinę galią (vatais)*. Kad aparatas sklandžiai veiktų, naudojamų įrenginių bendras galingumas vatais vienu metu turėtų būti:

- didesnis nei 60 % aparato nominaliosios galios (nepakankamo krūvio grėsmė);
- mažesnis nei aparato nominalioji galia nenutrūkstamai veikiant (perkrovos grėsmė).

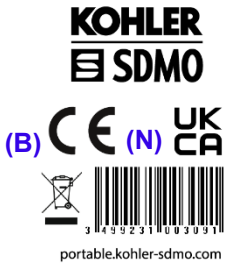
Dažno veikimo atveju arba esant ilgalaikiam nepakankamam krūviui ar perkrovai, aparatas gali greitai susidėvėti. Patirtiems nuostoliams garantija netaikoma.

* Ši elektrinė galia dažniausiai nurodoma techninėse charakteristikose arba įrenginio gamintojo identifikavimo plokštelėje. Kai kuriems įrenginiams paleisti reikia daugiau galios. Ši būtina minimali galia neturi viršyti didžiausios aparato galios.

8.3 Generatoriaus identifikavimas

Aparato identifikavimo plokštelė (žr. toliau pateiktą pavyzdį) yra priklijuota ant vienos iš dviejų juostų arba ant rėmo.

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogèno de baja potencia



Code (A) 3499231003091		
Desc1 (A) Inverter PRO 3000 E C5		
P max(kW) : (D)	I (A) :	U (V) : (J)
P rated (COP) (kW) (E)	I (A) : (H)	
Cos Phi : (F)	Hz : (I)	IP23 M (K)
Masse (Weight) : (G)	ISO 8528 - Classe B et G: (L)	
(M)		

SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
 Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire - UK - GL2 2DE

- (A): Modelis
- (B): Ženklinimas CE / EAC
- (C): Užtikrintas garso galios lygis
- (D): Didžiausia galia
- (E): Nominali galia
- (F): Galios koeficientas
- (G): Svoris
- (H): Srovės stiprumas
- (I): Srovės dažnis
- (J): Elektros įtampa
- (K): Saugos žymė
- (L): Standartinė nuoroda
- (M): Serijos numeris
- (N): Ženklinimas UKCA



Serijos numerių prir (c) reikia taisyti ar keisti detalę. Norėdami išsaugoti pateiktus aparato ir variklio serijos numerius, perkeltkite juo toliau.

Aparato serijos numeris:	Variklio markė: (pvz., „Kohler“)	Variklio serijos numeris: (pvz., „Kohler“ (SERIAL NO. 4001200908))
...../..... -

8.4 Specifikacijos

Modelis	PRESTIGE 3000 C5
Didžiausia galia	2800 W
Numatytoji galia	2400 W
Garso slėgio lygis 1 m atstumu	79 dB(A)
Matavimo paklaida	0,7 dB(A)
Variklio tipas	CH270 C5
Priežiūros komplektas	3499231001516
Rekomenduojami degalai	Benzinas be švino
Degalų bako talpa	12 l
Rekomenduojama alyva	10W30
Alyvos karterio talpa	0,6 l
Alyvos apsaugos sistema*	O
Nuolatinė srovė	X
Kintamoji srovė	230V - 10,4A
Išjungiklis (-iai)**	O
Lizdų tipas	2X2P+T-230V 10/16A
Žvakės tipas	330540567
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	57 x 45 x 46
Svoris (be degalų)	50

O: serija X: nėra galimybės

*Alyvos apsaugos sistema: Pritrūkus tepalo variklio karteryje arba esant per žemam alyvos slėgiui, alyvos apsaugos sistema automatiškai išjungia variklį, kad neįvyktų gedimas. Tokiu atveju prieš ieškodami kitos gedimo priežasties patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite jos.

**Išjungiklis: Agregato elektros grandinę saugo vienas ar keli magnetoterminiai, diferencialiniai ar terminiai jungikliai. Susidarius perkrovai ir (arba) trumpajam jungimuisi, elektros energijos skirstymas gali būti nutrauktas. Kai reikia, pakeisite automatinius generatoriaus jungiklius kitais, kurių nominaliosios vertės ir techninės charakteristikos tokios pat.

8.5 Rekomenduojamų degalų kokybė

Naudojant degalus, kurie neatitinka nurodytų specifikacijų, gali būti padaryta nepataisoma žala, kuriai netaikoma garantija:

- Švara ir kokybė: įsitikinkite, kad naudojamame benzine nėra vandens, kad jis yra švarus ir šviežias (nepasenęs, neužterštas). Skirta
- Oktaninis skaičius: mažiausias oktaninis skaičius yra 87 (R+M)/2 arba mažiausias oktaninis skaičius yra 90 (RON = Research Octane Number)
- Mišiniai: bešvinį benziną, kuriame yra iki 10 % etilo alkoholio, naudoti leidžiama (Prancūzija: SP95-E10). Nenaudokite bešvinio benzino, kuriame yra mažiau nei 90 % E15, E20 arba E85 benzino. Metiltretbutiletario (MTBE) ir bešvinio benzino mišinius naudoti leidžiama (ne daugiau nei 15 % MTBE viso kiekio).

Rekomenduojame per visą aparato naudojimo laiką vartoti vienodo tipo degalus. Jei aparatas naudojamas nedažnai (mažiau nei 1 kartą per mėnesį), kaskart naudokite naujus degalus ar į degalų baką įpilkite stabilizuojamojo priedo.

8.6 EB atitikties deklaracija

B25endrovė SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prancūzija, prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad toliau nurodyti generatoriai:

<i>Įrenginio aprašymas:</i>	<i>Markė:</i>	<i>Komercinis pavadinimas:</i>	<i>Tipas :</i>	<i>Serijos numeris:</i>
Generatorius	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999

- Atitinka 2014 m. vasario 26 d. „Žemosios įtampos“ direktyvos **2014/35/ES** saugos reikalavimus, pritaikius darnųjį standartą EN ISO 8528-13: 2016
- Atitinka šių direktyvų nuostatas:
 - „Mašinų“ - 2006 m. gegužės 17 d. **Nr. 2006/42/EB**, pritaikius darnųjį standartą EN ISO 8528-13:2016
 - „Elektromagnetinio suderinamumo“ - 2014 m. vasario 26 d. **Nr. 2014/30/EB**, pritaikius darnųjį standartą EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo – 2011 liepos 8 d. **2011/65/ES** pritaikius darnųjį standartą EN IEC 63000 : 2018.
 - Dėl lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamo triukšmo - 2000 m. gegužės 8 d. **Nr.2000/14/EB** įgyvendinus V priedo atitikties procedūrą:

<i>Notifikuotoji atitikties vertinimo įstaiga:</i>	<i>Išmatuotasis garso galios lygis:</i>	<i>Garantuota garso galia (LwA):</i>	<i>Numatytoji galia:</i>
CETIM, BP 67- F60304 – SENLIS – FRANCE	92,69 dB(A)	94 dB(A)	2400W

Pavardė ir adresas žmogaus, atsakingo už techninės bylos sudarymą ir papildymą:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prancūzija.
GUIPAVAS, le 07/2021

L. ANDRIEUX
„SDMO Industries“ prezidentas



PREKYBOS GARANTIJA

Jūsų aparatui bendrovė „SDMO Industries“ suteikia prekybos garantiją, kurią platintojas, iš kurio įsigijote aparatą, turi taikyti laikydamasis šių nuostatų:

TRUKMĖ:

Jūsų aparatui suteikiama 24 mėnesių arba 250 veikimo valandų garantija, skaičiuojama nuo pirkimo datos iki vieno iš dviejų laikotarpių pabaigos. Jei aparate nėra laiko skaitiklio, skaičiuojamos 4 veikimo valandos per dieną.

GARANTIJOS TAIKYMO SĄLYGOS:

Garantijos pradžia laikoma data, kai aparatą įsigijo pirmasis naudotojas. Ši garantija perduodama kartu su aparatu, kai pirmasis naudotojas jį perleidžia kitam, nemokamai ar už pinigus, ir taikomas pradinis garantijos terminas, kuris negali būti pratęstas. Garantija taikoma tik pateikus įskaitomą pirkimo sąskaitą faktūrą, kurioje nurodyta pirkimo data, aparato tipas, serijos numeris ir platintojo pavadinimas, adresas ir antspaudas. SDMO Industries pasilieka teisę atsisakyti taikyti garantiją, jei nepateikiamas joks dokumentas, įrodantis aparato įsigijimo vietą ir datą. Ši garantija suteikia teisę gauti kompensaciją arba kitą aparatą ar pakeisti jo dalis, kurias SDMO Industries ekspertai savo dirbtuvėse nustatė kaip turinčias defektų; Bendrovė „SDMO Industries“ pasilieka teisę keisti aparato įrenginius, kad įvykdytų savo įsipareigojimus. Taikant garantiją, pakeistas aparatas arba atskiros jo dalys tampa bendrovės „SDMO Industries“ nuosavybe.

GARANTIJOS APRIBOJIMAS:

Garantija taikoma aparatams, kurie įrengti, naudojami ir laikomi atsižvelgiant į bendrovės „SDMO Industries“ pateiktų dokumentų sąlygas ir tuomet, jei aparato veikimas sutrūko dėl projektavimo, gamybos ar medžiagų defektų. SDMO Industries neužtikrina aparato savybių, jo veikimo ar patikimumo, kai jis naudojamas specifinėms reikmėms. SDMO Industries jokių būdu negali būti laikoma atsakinga už išvardytus nematerialinius ar materialinius nuostolius, (sąrašas nėra išsamus): veiklos nuostolius, bet kokias išlaidas, atsirandančias dėl negalėjimo naudotis aparatu ir t. t. Garantija apsiriboja išlaidomis, susijusiomis su aparato taisymu arba jo ar atskirų dalių keitimu, išskyrus eksploatacines medžiagas. Garantija taip pat padengia atsarginių dalių ir jų keitimo išlaidas, išskyrus kelionės išlaidas. Aparato arba vienos iš jo detalių transportavimo išlaidas iki SDMO INDUSTRIES dirbtuvių arba vieno iš specialistų kelionės išlaidas padengia klientas; grąžinimo transportavimo išlaidas padengia bendrovė „SDMO Industries“. Kita vertus, tuo atveju, kai garantija netaikoma, visas transportavimo išlaidas padengia tik klientas.

Į GARANTIJĄ NEĮTRAUKIAMAI ATVEJAI:

Garantija netaikoma šiais atvejais: aparatas sugadintas transportuojant; netinkamai įrengta arba įrengta nesilaikant SDMO Industries nurodymų ir (arba) techninių ir saugumo standartų; naudojami gaminiai, dalys, atsarginės detalės, degalai arba tepalai neatitinka rekomendacijų; aparatas naudojamas netinkamai arba ne pagal paskirtį; aparatas ar kuri nors jo dalis keista arba transformuota be bendrovės „SDMO Industries“ leidimo; aparatas ar kuri nors jo dalis įprastai susidėvėjo; aparatas sugadintas dėl aplaidumo, netinkamos priežiūros, netinkamos techninės priežiūros ar blogo valymo; force majeure atvejais, dėl atsitiktinių aplinkos veiksnių (gaivalinės nelaimės, gaisro, potvynio, žaibo ir kt.); aparatas naudojamas su nepakankama apkrova; aparatas laikomas netinkamomis sąlygomis. Taip pat į garantiją neįtrauktos šios detalės: paleidimo sistemoms (akumuliatoriams, starteriams, paleidimo įtaisams), filtrams, diržams, saugikliams, iš jungikliams, lempoms, jungikliams ir visoms eksploatacinėms medžiagoms bei susidėvinčioms dalims.

ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS:

Garantiją turi suteikti pardavėjas, iš kurio įsigijote aparatą. SDMO Industries pataria su pirkimo sąskaita kreiptis į pardavėją arba kai kuriais atvejais į SDMO Industries klientų aptarnavimo skyrių. Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su garantijos taikymo procedūra; skyriaus koordinatės: SDMO Industries, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel. Prancūzijoje 0 806 800 107 (įprasto skambučio kaina) – Faks. +33298416307.

TEISINĖS GARANTIJOS

Informacija vartotojui, kuris apibūdinamas kaip fizinis asmuo ir kuris veikia siekdamas su savo komercine, pramonine, amatų ar profesine veikla nesusijusių tikslų.

Bendrovė „SDMO Industries“ yra atsakinga už Jūsų aparato trūkumus pagal Vartotojų kodekso L. 211-4 ir kitus straipsnius, taip pat už parduodamos prekės paslėptus defektus pagal Civilinio kodekso 1641 ir kitų straipsnių sąlygas. Remiantis atitikties garantija:

- per 2 metų laikotarpį nuo aparato pristatymo galite pasinaudoti teisine atitikties garantija;
- jūs galite pasirinkti taisyti aparatą arba pakeisti jį kitu Vartotojų kodekso L. 211-9 straipsnyje numatytais sąlygomis.
- jūs neprivalote pateikti įrodymų dėl aparato neatitikties 6 mėnesius po prekės pristatymo. Nuo 2016 m. kovo 18 d. šis laikotarpis pratęsiamas iki 24 mėnesių, išskyrus naudotas prekes.

Teisinė atitikties garantija taikoma nepriklausomai nuo SDMO Industries suteikiamos komercinės garantijos.

Taip pat galite nuspręsti pasinaudoti garantija dėl aparato paslėptų defektų pagal Civilinio kodekso 1641 straipsnyje numatytas sąlygas. Aptikę paslėptą aparato defektą ir pateikę įrodymą, galite pasirinkti gauti kompensaciją už pirkinį arba prašyti sumažinti pardavimo kainą pagal Civilinio kodekso 1644 straipsnį.

Vartotojų kodekso straipsniai

L211-4 straipsnis

Pardavėjas privalo pristatyti sutartį atitinkančias prekes ir atsako už jų neatitikimą pristatymo metu. Pardavėjas taip pat atsako už neatitikimą, atsiradusį dėl pakavimo, įrengimo ar instaliavimo instrukcijų, jei jas vykdydė pardavėjas arba sutartyje jos priskirtos pardavėjo atsakomybei.

L211-5 straipsnis

Sutartį atitinka prekės, kurios:

1) tinkamos įprastai numatytai tokios prekės paskirčiai ir, jei reikia:

- atitinka pardavėjo pateiktą aprašymą ir turi savybes, kurios buvo pristatytos pirkėjui kaip pavyzdys ar modelis;
- turi savybes, kurių pirkėjas gali pagrįstai tikėtis atsižvelgdamas į pardavėjo, gamintojo ar jo atstovo viešus skelbimus, ypač reklamoje ar ženklinimo informacijoje;

2) turi charakteristikas, apibrėžtas bendru šalių susitarimu, arba yra pritaikytos specialiam pirkėjo naudojimo būdui, apie kurį pardavėjas žinojo ir tam neprieštaravo.

L211-12 straipsnis

Atsakomybė už neatitikimą sukėlusį veiksma galioja dvejus metus po prekės pristatymo.

L.211-16 straipsnis

Jei komercinės garantijos laikotarpiu, kuris buvo suteiktas įsigyjant arba remontuojant kilnojamąjį turtą, pirkėjas prašo pardavėjo sutaisyti prekę pagal garantiją, tai prie galiojančio garantijos termino prisidės visi ilgesni nei septynių dienų laikotarpiai, kuriais prekė nebuvo naudojama. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kai pirkėjas paprašė intervencijos, arba nuo atitinkamos prekės pateikimo taisyti, jei tai įvyko po intervencijos prašymo.

Civilinio kodekso straipsniai

1641 straipsnis

Pardavėjas atsakingas už parduotos prekės paslėptus defektus, dėl kurių ji negali būti naudojama pagal paskirtį arba kurie apriboja naudojimą, o pirkėjas nebūtų prekės įsigijęs arba būtų mokėjęs mažesnę kainą, jei būtų žinojęs apie šiuos defektus.

1648 straipsnio 1 dalis

Pirkėjas gali pateikti ieškinį dėl defektų, dėl kurių prekės negalima naudoti, per dvejų metų laikotarpį nuo defekto aptikimo.

5. الفصل	تدابير دلواملا الكهربائي
6. الفصل	لقدر نيزختوالمولد الكهربائي
7. الفصل	لد لكاشملا البسيطة
8. الفصل	صناصلا تخينقتلا
9. الفصل	دونب تخافكلا

جدول المحتويات

1. الفصل	تمقدم
2. الفصل	تتاميلعت دعاوقوالسلامة (حماية الأشخاص)
3. الفصل	لامعتسا دلواملا الكهربائي
4. الفصل	مادختسا دلواملا الكهربائي

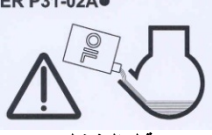

الفصل 1. مقدمة

<p>تنبيه</p> <p>أضرار مادية قبل أي استخدام، قم بقراءة الدليل و تعليمات الأمان الموردة بعناية. احتفظ بها طوال فترة استخدام الجهاز. والتزم بدقة بإرشادات السلامة المذكورة فيه.</p>	<p>تنبيه</p> <p>!</p>
<p>المعلومات الموجودة في هذا الدليل صادرة من البيانات الفنية المتاحة عند الطباعة (الصور الواردة في هذا الدليل ليس لها أي قيمة تعاقدية). بغرض التحسين المستمر لجودة منتجاتنا، هذه البيانات قابلة للتعديل بدون إخطار مسبق. نوفر، بناء على الطلب عن طريق الموقع الإلكتروني الخاص بنا، الأدلة الأصلية باللغة الفرنسية.</p>	<p>في هذا الدليل، يرمز للمخاطر بالرمزين التاليين:</p>
<p>خطر على صحة الأشخاص المعرضين خطر الموت (إذا كان ذلك مناسباً) يشير إلى خطر فوري قد يؤدي إلى الوفاة أو خدوش خطيرة. عدم الالتزام بالتعليمات المبينة قد يؤدي إلى عواقب وخيمة على الصحة و حياة الأفراد.</p>	<p>خطر</p> <p>!</p> <p>[الرسم التوضيحي المناسب (الرسوم التوضيحية المناسبة)]</p>
<p>أضرار مادية [معدات ذات مخاطر] يشير إلى حالة تعرض لخطر. عدم احترام التعليمات المبينة يمكن أن يؤدي إلى خدوش خفيفة للأشخاص أو أضرار بالأجهزة .</p>	<p>تنبيه</p> <p>!</p>

الفصل 2. تعليمات وقواعد السلامة (حماية الأشخاص)

يرجى قراءة تعليمات وقواعد السلامة بانتباه مع احترامها إلزامياً لكي لا تعرض حياتك لخطر أو صحة الأشخاص الآخرين. في حالة الشك حول فهم هذه التعليمات، اتصل بأقرب وكيل.

2.1 معاني الرموز التوضيحية الموجودة على المولد الكهربائي

<p>ER P31-02A</p>  <p>قبل التشغيل، تحقق من مستوى الزيت.</p>	 <p>خطر: خطر الاحتراق</p>	 <p>أرضي</p>	 <p>خطر: خطر صدمة كهربائية</p>	 <p>خطر</p>
<p>خطر: 1 - يرجى مراجعة الوثيقة التي تم تسليمها مع الجهاز. 2 - انبعاث غازات العادم السامة. لا يستخدم في مكان مغلق أو غير مهوى جيداً. 3 - أوقف المحرك قبل إتمام ملء الوقود.</p>			 <p>3 2 1</p>	

2.2 تعليمات عامة

الأجهزة الواردة في الكتالوج المُخصص للجمهور العام مُخصصة للاستخدام المنزلي فقط، ولا يُسمح للمهنيين استخدامها كجزء من أعمالهم. لن يُغطي الضمان أي تلف ينتج عن عدم اتباع هذه الإرشادات (يرجى الاتصال بالبايع التابع له لمزيد من المعلومات). لا تترك أشخاصاً آخرين يستخدمون الأجهزة من دون إعطائهم التعليمات الضرورية. لا تدع طفلاً يلمس الجهاز حتى أثناء توقفه، وتجنب تشغيل الجهاز في وجود الحيوانات (خوف، تهيج للأعصاب، إلخ). وفي كل الأحوال، التزم بالتشريعات المحلية السارية المتعلقة باستخدام الأجهزة. غازات العادم المنبعثة والوقود والزيت تعد منتجات سامة، لذا يجب اتخاذ جميع التدابير الوقائية اللازمة.

2.3 تعليمات حماية البيئة

قم بتفريغ زيت المحرك في وعاء مناسب لهذا الغرض: لا تقم بتفريغ أو بإلقاء زيت المحرك على الأرض. بقدر المتاح، تجنب صدى الصوت على الجدران أو أي إنشاءات أخرى (تضخيم شدة الصوت).

في حالة استخدام الجهاز في مناطق مشجرة، أو مدغلة أو على أراضي بها حشائش وإذا لم يكن خافض صوت العادم مزوداً بواقي من الشرر، فقم بخلع الأشجار من المنطقة وانتبه جيداً لأن الشرر قد يتسبب في نشوب حريق. عندما يكون الجهاز خارج الخدمة (نهاية العمر الافتراضي للمنتج)، فضعه في نقطة تجميع المخلفات.

خطر 	خطر التسمم خطر الموت إن أول أكسيد الكربون الموجود في غاز العادم يمكن أن يسبب الموت إذا كانت نسبة تركيزه عالية جداً في الغلاف الجوي الذي نتنفسه. استخدم دائماً الجهاز في مكان جيد التهوية حيث لا يمكن تجمع الغاز.
----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وفقاً لاحتياطات الأمان ومن أجل التشغيل الجيد للجهاز، فإن التهوية الجيدة لا غنى عنها (خطر التسمم، فرط تسخين المحرك وحوادث أو أضرار بالأجهزة وبالممتلكات المحيطة). إذا تطلب الأمر إجراء عملية في الجزء الداخلي لمبنى، فقم إلزامياً بتصريف العادم بالخارج وقم بعمل تهوية ملائمة بشكل لا يؤثر على أي شخص أو حيوان موجود في المكان.

2.5 مخاطر الحريق

خطر 	خطر الحريق خطر الموت لا تشغل الأجهزة في أوساط تحتوي على منتجات ذات طبيعة انفجارية (خطر الشرر). أبعد أي منتج قابل للاشتعال أو الانفجار (بنزين، زيت، قماش، إلخ). أثناء اشتغال الجهاز. لا تقم أبداً بتغطية الجهاز بأي مادة أياً كانت أثناء تشغيله أو حتى بعد إيقافه مباشرة؛ انتظر دائماً حتى يبرد المحرك (أدنى حد 30 دقيقة).
----------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2.6 مخاطر الإصابة بحروق

تنبيه 	انتظر حتى يبرد المحرك قبل أي تدخل (أدنى حد 30 دقيقة)
------------------	------------------------------------------------------

خلال العملية وبعد فترة وجيزة من الإيقاف، يكون الزيت حاراً، ويمكن لكاتم صوت العادم وللمحرك التسبب بحروق عند الملامسة.

2.7 مخاطر الصعق بالكهرباء

خطر 	خطر الصعق بالكهرباء خطر الموت توفر الأجهزة تيار كهربائي أثناء الاستخدام، يتوافق مع التشريعات السارية ومع توصيات التثبيت والاستخدام الواردة في هذا الدليل في حالة الشك خلال التثبيت، قم باستدعاء الوكيل الأقرب لك. لا توصل المولد الكهربائي بمصادر طاقة أخرى (مثل شبكة توزيع عامة). قم بتركيب وحدة تحويل للمصادر. لا تلمس أبداً كابلات عارية أو توصيلات مفصولة. لا تلمس المولد الكهربائي بينما اليدان أو القدمان رطبتان. لا تعرض الجهاز لقذف سائل أو لعوامل الجو السيئة، ولا تضعه على أرض مبللة.
----------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2.7.1 تركيب تقوّم أو شبه مؤقت (مقوم، عابعرض، نشاط المعارض، إلخ.)

- أ - إذا لم يكن الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة قياسية مع منابو محايد معزول لطرف توصيل الجهاز بالأرضي) استخدم جهاز تفاضلي بمقياس 30ملي أمبير عند كل مقيس كهربائي بالجهاز (ضع كل جهاز على بعد 1متر على الأقل من الجهاز لحمايته من سوء الأحوال الجوية) في حالة الاستخدام العرضي لجهاز واحد أو عدة أجهزة محمولة أو متنقلة، فليس من الضروري توصيل الجهاز بالأرضي.
- ب - إذا كان الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة مع منابو محايد موصل بطرف الأرضي للجهاز - بالنسبة للاستخدام في مخطط TN أو TT) توصيل الجهاز بالطرف الأرضي: قم بتثبيت سلك من النحاس بطول 10مم 2بطرف الأرضي للجهاز (A19) وبنقطة أرضي من الفولاذ المجلفن مدفونة على عمق 1متر في الأرضية.

2.7.2 تركيب ثابت أو عطل بالشبكة

في حالة تغذية التركيبات الثابت بالتيار الكهربائي (في حالة الطوارئ، للتغلب على فشل الشبكة على سبيل المثال)، يجب أن يتم الربط الكهربائي للجهاز من قبل كهربائي مؤهل ووفقاً للأنظمة المعمول بها في أماكن التركيب. إن الأجهزة غير مصممة ليتم توصيلها مباشرة بتركيب ثابت (خطورة الصعق بالكهرباء أو وقوع أضرار مادية).

أ - إذا لم يكن الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة قياسية مع منابو محايد معزول لطرف توصيل الجهاز بالأرضي):

- استخدم محول عاكس.
- توصيل الجهاز بالأرضي غير ضروري.
- ب - إذا كان الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة مع منابو محايد موصل بطرف الأرضي للجهاز - بالنسبة للاستخدام في مخطط TN أو TT):
- استخدم محول عاكس.
- توصيل الجهاز بالطرف الأرضي: م بتثبيت سلك من النحاس بطول 10مم 2بطرف الأرضي (A19) للجهاز وبنقطة أرضي من الفولاذ المجلفن مدفونة على عمق 1متر في الأرضية.

2.7.3 تطبيق لترحمته

لقد تم تخصيص هذه الأجهزة لتشغيل بطريقة ثابتة. لا يمكن تركيب هذه الأجهزة على متن سيارة أو أية معدات محمولة أخرى بدون القيام بدراسة تأخذ بعين الاعتبار الخصائص المختلفة لتركيب الجهاز واستخدامه. أي استخدام للجهاز أثناء الحركة محظور. إذا كان تثبيت الجهاز فوق الأرض مباشرة غير ممكناً، فقم بتوصيل الطرف الأرضي للجهاز (A19) بالطرف الأرضي للسيارة.



2.7.4 التوصيل واختيار الكابلات

بالنسبة لكافة الوصلات، استخدام كابل ذو حماية مطاطية وذو مرونة ومقاومة، ومتوافق مع المعيار IEC 60245-4، أو كابلات تعادل واحرص على صيانتها والحفاظ عليها في حالة جيدة. استخدم جهاز كهربائي واحد فقط من الفئة I في مقبس الكهرباء وقم بتوصيله باستخدام كابل مجهز بموصل حماية (PE أخضر-صفر)؛ موصل الحماية هذا ليس ضرورياً بالنسبة لأجهزة الفئة II. التزم بالأقسام والأطوال الموصى بها في الجدول أثناء التنفيذ أو التركيب أو في حالة استخدام وصلات وإطالة كهربائية.

نوع المقبس الجهاز:	أحادي الطور						ثلاثي الطور				
	10 أمبير		16 أمبير		32 أمبير		10 أمبير		16 أمبير		
نوع المقبس الجهاز:	2مم	AWG	2مم	AWG	2مم	AWG	2مم	AWG	2مم	AWG	
طول الكابلات المستخدم	0 إلى 50م	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 إلى 100م	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 إلى 150م*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* هذا هو أقصى طول مسموح للكابلات ولا يجب تجاوزه.

نمط الوضع: مكابلات على طريق كابلات أو لوحة غير مثقوبة / انخفاض الجهد المقبول / 5% محوصلات متعددة / نوع كابل بولي فينيل كلورايد / 70 درجة مئوية (مثال / H07RN-F) درجة حرارة محيطية 30 درجة مئوية.


	خطر فقدان السمع أثناء اشتغال الجهاز، ارتد إلزاميا واقيات أذن ملائمة.
	

2.9 مخاطر وقت عمليات التعامل، للتشغيل والصيانة




من باب الأمان يجب القيام بكل العمليات بواسطة عمال مؤهلين يمتلكون الكفاءة الضرورية والأدوات الملائمة. يجب القيام بالصيانة بانتظام وبعباية شديدة باستخدام قطع غيار أصلية فقط. يُعد ارتداء معدات الحماية الشخصية إلزاميًا.

احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع المنتجات النفطية (الوقود والزيت وسائل التبريد):

	خطر التسمم السوائل المستخدمة في الأجهزة هي منتجات خطيرة. ينبغي مراعاة اللوائح المحلية بشأن التعامل مع المنتجات البترولية. لا ينبغي استنشاق المنتج أو بلعه، ويجب تجنب ملامسته للجلد لفترات طويلة أو متكررة. جهّز نفسك بالحماية الشخصية قبل كل تدخل على الجهاز (قفازات، أحذية، نظارات، ملابس مناسبة). عندما تتعرض للمنتجات البترولية خلال عدة ساعات لدرجة حرارة عالية (جالونات أو مولد تيار كهربائي في مركبة متوقفة في الشمس، على سبيل المثال)، قد يتم إطلاق الأبخرة الضارة التي تسبب في حدوث خطر التسمم أو الانزعاج. خطر الحريق أو الانفجار يجب القيام بملء السوائل والجهاز متوقف والمحرك بارد. في أثناء عمليات تعبئة الجهاز بالسوائل، يمنع اقتراب شعلة أو إحداث شرر أو دخان أو الاتصال هاتفيًا. بعد الملء، أغلق الغطاء دائمًا بحذر. نظّف آثار السوائل بقطعة قماش نظيفة وانتظر حتى يتناثر البخار قبل تشغيل الجهاز.
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع البطاريات (إذا كان الجهاز مزود بها):

	خطر التسمم أو الانفجار الترم بتوصيات الجهة المصنعة للبطارية. استخدم حصريا أدوات معزولة. أبق بعيدا عن اللهب والنار. قم بالتهوية بشكل مناسب أثناء الشحن.
--------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

الفصل 3. استعمال المولد الكهربائي

3.1 تعليق على الصور

تستخدم الرسوم التوضيحية الموجودة على الغلاف لتحديد مكان العناصر المختلفة للجهاز. تستند إجراءات هذا الدليل إلى العلامات الموجودة على هذه الصور باستخدام حروف وأرقام: "A1" سترجع على سبيل المثال لعلامة 1 بالشكل A.

D3	عنصر من الإسفنج	A9	مؤشر التشغيل	A1-B2	سدادة مقياس ملء الزيت
A16-E2	الواقية من الشرر	A10	مقاييس كهربائية	B3	عقن الملء
E1	برغي تثبيت الواقية من الشرارات	A11-B1	براغي تفريغ الزيت	B4	الحد الأعلى لمقياس الزيت
E3	حماية كاتم صوت العادم	A12-C6	مرشّح الوقود	B5	الحد الأدنى لمقياس الزيت
C5	برغي تفريغ الوقود	C7	أطواق الإمساك بمرشّح الوقود	A2	مؤشر مستوى الوقود
A17-F2	شمعة الإشعال	A13	الألواح الجانبية	A3	سدادة خزان الوقود
F1	قلنسوة (غطاء) شمعة الإشعال	A14-C3	كوب (خزان) الرواسب	A4	الفلتر
A18	قواطع التيار	C1	غطاء خزان الرواسب	A5	صنبور الوقود
A19	مقيس أرضي	C2	وصلة عازلة	A6	البادئ
		A15	مرشّح الهواء	A7	الملامس
		D2	غطاء مرشّح (فلتر) الهواء	A8	مقيس القاذف اللقاف

3.2 أول تشغيل

عند استلام الجهاز وتشغيله:

1. تحقق من الحالة الجيدة للجهاز ومن كل أضرار التحكم.

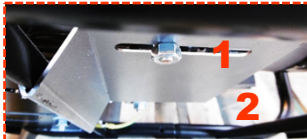
2. إذا كان الجهاز مزودًا برباط نقل، قم بإزالته.


رباط النقل لوحة معدنية واقعة أسفل المحرك، بالقرب من طرف الأرضي. وهو مفيد للنقل ولكنه يعوق الاستخدام المثالي للجهاز (ضوضاء، اهتزازات). لإزالته: ارفع الجهاز قليلا وضعه على دعامة ثم قم بإزالة الصمولة (1) والرباط (2).

3. تحقق من مستويات الزيت والوقود واملأهم عند الضرورة.

4. إذا اقتضت الضرورة، قم بتوصيل البطارية مع البدء بالقطب الموجب.

الترم بتعليمات أطراف البطارية عند توصيلها: يمكن أن يؤدي العكس لتلفيات على التجهيز الكهربائي. بعض الأجهزة تتطلب فترة تليين للمحرك، اتصل بالوكيل الأقرب لك لمزيد من المعلومات.



<p>خطر التسمم - أول أكسيد الكربون خطر الموت</p> <p>أول أكسيد الكربون غير مرئي، وبلا رائحة وغير مهيج ويمكن أن يسبب الوفاة في أقل من ساعة. استخدم دائماً الجهاز في مكان جيد التهوية حيث لا يمكن تجمع الغاز. في حالة الشعور بالصداع أو الغثيان أو القيء : أوقف فوراً الجهاز وقم بالتهوية والتفريغ وأبلغ الأمن.</p>	<p>خطر</p> 
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

1. اختر مكان ملائم جيد التهوية ومحمي من الأحوال الجوية السيئة.
2. ضع الجهاز على سطح مستو وأقفي ومقاوم بشكل كافٍ كي لا ينعكس في الأرض.
3. هذه الأجهزة مخصصة للعمل بطريقة ثابتة، ولا يمكن تثبيتها على سيارة أو أجهزة متحركة أخرى إلا بعد دراسة تأخذ في الحسبان خصائص الاستخدام المختلفة للجهاز.
- تأكد من أن ميل الجهاز في كل اتجاه لا يتعدى 10 درجات.

1.4.2 راقب الحالة العامة الجيدة للمولد الكهربائي (براغي وأسلاك)

- قبل كل بدء تشغيل وبعد كل استخدام، افحص الجهاز بالكامل لمنع أي تلف أو تدهور.
1. تحقق من نظافة الجهاز، وبوجه خاص مناطق دخول الهواء (مدخل هواء المحرك، فتحات التهوية، مرشحات الهواء...).
 2. راقب مجموعة المواسير والخراطيم المرنة للتأكد من الحالة ومن عدم وجود أي تسريب.
 3. استبدال المواسير أو الأسلاك يجب أن يتم بواسطة متخصص، استشر أقرب وكيل لك.
 - أعد ربط كل البراغي المحتمل بها ارتخاء.
 - إعادة ربط مسامير رأس الأسطوانة يجب أن يتم بواسطة متخصص، استشر أقرب وكيل لك.

1.4.3 تحقق من مستوى الزيت واضبطه

1. في حالة استخدام الجهاز، اتركه يبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل.
2. اسحب سدادة مقياس مستوى الزيت/الكف (A1-B2)، حسمو. س. ابقها.
3. لخدأ قدادس س. ابقم. ع. الم. الز. في ع. الم. (3B) من دون ربطها. الم. ج. د.
4. تحقق بعينيك من المستوى، يجب أن يتراوح بين الحد الأقصى (B4) والحد الأدنى للمقياس (B5). إذا كان مستوى الزيت منخفضاً جداً: افتح غطاء ملء الزيت، وأكمل المستوى باستخدام القمع وبالزيت المتوافق مع الخصائص الفنية المبينة في هذا الدليل، ثم أغلق غطاء ملء الزيت مرة أخرى.
- إذا كان مستوى الزيت مرتفع جداً: باستخدام وعاء مناسب، قم بتفريغ جزئي للزيت.
5. تحقق مجدداً من المستوى قبل إعادة سدادة-مقياس ملء الزيت إلى مكانها ولولبتها إلى أقصى حد.
6. امسح فائض الزيت بواسطة قطعة قماش نظيفة وتحقق من عدم وجود برست.

1.4.4 تحقق من مستوى الوقود واضبطه

- مع وضع الجهاز على سطح أفقي مسطح، فمُ بالتحقق بصرياً من مستوى الوقود على المؤشر (A2): يجب أن يكون اللوح الأحمر للمؤشر بين الحد الأقصى لمستوى الوقود "F" (F) = IuF (مملوء) والحد الأدنى لمستوى الوقود "E" (E = ytmE = فارغ). عند الضرورة، املاه:
1. يجب القيام بالملء والجهاز متوقف والمحرك بارد.
 2. قم بفتح سدادة خزان الوقود (A3).
 3. املا خزان الوقود بواسطة قمع مع الانتباه إلى عدم سكب الوقود وتحقق من المستوى بشكل منتظم: مؤشر مستوى الوقود يجب أن يكون على الوضعية "F". لا تملأ الخزان بشكل مفرط: لا ينبغي وجود وقود في ع. الم. اربط سدادة خزان الوقود بعناية.
 4. نظف أي أثر للوقود بواسطة قطعة قماش نظيفة.

1.4.5 قم بإدارة المولد الكهربائي

1. افتح صنبور الوقود (A5).
2. إذا كانت الحرارة الخارجية منخفضة أو إذا كان الجهاز بارداً، ضع المُلقع (A6) على الوضعية « I » أو « I ».
3. ضع زر الإشعال (A7) على « ON » أو « I ».
4. اجذب مرة مقيض قاذف اللفافة (A8) ببطء حتى بلوغ نقطة المقاومة، واركبه يعود على مهل.
5. اسحب بقوة وبسرعة بعدد مقيض قاذف اللفافة حتى يدور المحرك. إذا لم يدور المحرك، انتظر دقيقة قبل تكرار العملية ثلاث مرات كحد أقصى.

1.4.6 استخدام الكهرياء الموردة

1. اترك الجهاز حتى تستقر سرعته وكي يصل للإجماع (حوالي 3 إلى 5 دقائق).
2. صل الأجهزة التي سيتم استخدامها على المقابس الكهربائية (A10) بالجهاز.

بالنسبة لفرنسا فقط: لقد تم تجهيز أجهزتنا بالمقابس التي تُستعمل لسانها الجانبية للتأريض. وبالنسبة إلى الحالات الاستثنائية التي ربما ستكون فيها أجهزتك مجهزة بتبوس للتأريض، يمكنك استخدام مهابئ. بعد الاستخدام، قم دائماً بفصل المهابئ، واحفظه بعناية بمنأى عن الرطوبة. احرص دائماً على إعادة غلق غطاء مأخذ الجهاز: خطر الإلتاف (فقدان إحكام النفاذية للماء).

1.4.7 إيقاف المولد الكهربائي

1. أفضل المقابس الكهربائية (A10) مع الاهتمام بغلق غطاء مقابس الجهاز.
2. اترك الجهاز يدور على الفارغ لمدة دقيقة أو دقيقتين.
3. ضع زر الإشعال (A7) على « OFF » أو « O » يتوقف الجهاز.
4. أغلق صنبور الوقود (A5).
5. تأكد من التهوية الملائمة للجهاز، ولتجنب أي خطر نشوب حريق، انتظر حتى يبرد تماماً قبل تغطيته وتخزينه. حتى بعد التوقف، يشتمل المحرك في إطلاق حرارة.



التوصيل بالأرضي عن طريق الألسنة الجانبية: موافق.



التوصيل بالأرضي عن طريق دبوس. استعمل المهابئ.

الفصل 5. صيانة المولد الكهربائي

مع مراعاة الإجراءات السارية، ولأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إجراء صيانة المولد الكهربائي بشكل دوري ومن قبل أشخاص ملمون بالمهارات والخبرات اللازمة ومزودون بالأدوات المناسبة. عمليات الصيانة الواجب القيام بها مذكورة في جدول الصيانة. تواتر مرات الصيانة مذكور بصفة إرشادية وبالنسبة لمجموعات المولدات الكهربائية التي تعمل بالوقود والزيوت المتوافق مع الخصائص المعطاة في هذا الدليل. قم بتقليل مهل الصيانة وفقاً لظروف استخدام المولد والاحتياجات. يتم استبعاد الضمان على وجه الخصوص إذا لم يتم تنفيذ صيانة المولد بشكل صحيح.

5.1 تذكير بالفائدة

إجراء الصيانة المنتظمة بشكل جيد يضمن السلامة والأداء. الزيت والعناصر المرشحة وعند الاقتضاء شمعة الإشعال، هي من المستهلكات، وحسن حالتها يؤثر على حسن اشتغال الجهاز. استبدالها بانتظام وكلما دعت الحاجة (مراجع عدات الصيانة الجاهزة للاستعمال مذكورة في جدول الخصائص الفنية). يتم إلغاء الكفالة خصوصاً في حالة عدم احترام توصيات الصيانة. لأي أسئلة أو عملية خاصة، يمكنك الإتصال بأقرب وكيل لك حيث يمكنه تقديم النصيحة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها.

5.2 جدول الصيانة الدورية

معدل مرات الصيانة مذكور بصفة إرشادية وبالنسبة للأجهزة التي تعمل بالوقود والزيوت المتوافق مع الخصائص المعطاة في هذا الدليل. قم بتقليل مهل الصيانة وفقاً لظروف استخدام الجهاز والاحتياجات. قم بإجراء الصيانات التقييمية المشار إليها حتى إذا لم يتم الوصول إلى عدد ساعات التشغيل. يتم استبعاد الضمان على وجه الخصوص إذا لم يتم تنفيذ صيانة الجهاز بشكل صحيح.

بالساعات أو بالشهور/السنوات وفقاً لأول مهلة يتم الوصول إليها			بعد		العملية التي ينبغي القيام بها:			
كل سنتين / 500 ساعة	كل سنة واحدة / 200 ساعة	كل 6 شهور / 100 ساعة	كل 3 شهور / 50 ساعة	كل 3 شهور / 50 ساعة			5 ساعة	
مراجعة عامة يُعهد بها لأحد وكلاننا، فرنسا: 0.806.800.107 (بسر المكاملة)	مراجعة جزئية يُعهد بها لأحد وكلاننا، فرنسا: 0.806.800.107 (بسر المكاملة)	X		X		تنظيف الجهاز		
		X				تنظيف الواقية من الشرارات		
		X				استبدال الشمعة		
		X			X	X	تجديد	
		X		X	X	X	تنظيف المرشّح	
		X					نظف خزان الرواسب	
		X		X	X	X	تنظيف	
		X					استبدال	
								مراجع القطع التي يتم استخدامها عند إجراء الصيانات:
								3499231001516

5.3 تنفيذ عمليات الصيانة

1. أوقف تشغيل الجهاز وانتظر 30 دقيقة على الأقل حتى يبرد.
2. في حالة الضرورة وإذا كانت مزودة بالجهاز، فك اللوحات الجانبية للجهاز.
3. أفضل أغطية شمعات الإشعال.
4. قم بتنفيذ الصيانة وفقاً للإرشادات المقدّمة في هذا الدليل، ولتجنب أي خطر لتدهور الجهاز، استخدم حصرياً القطع الأصلية أو ما يماثلها.
5. في حالة الضرورة، أعد وضع اللوحات الجانبية بحذر.

5.3.1 تفريغ زيت المحرك

- لضمان تفريغ سريع وكامل، من الضروري القيام بتجديد زيت المحرك الفاتر (أدر الجهاز واتركه يدور ليضع دقائق إذا دعت الحاجة)
1. ضع وعاءً ملائماً تحت برغي تفريغ الزيت (A11-B1) ثم قم بإزالة سدادة ملاء الزيت (A1-B2) وبرغي تفريغ الزيت.
 2. بعد التفريغ الكامل، أعد شدّ برغي تفريغ الزيت بعناية.
 3. باستخدام قمع، قم بالملاء بزيت موافق للمعايير التقنية الموجودة في هذا الدليل من خلال التحقق دورياً من المستوى.
 4. يجب أن يتراوح المستوى بين الحد الأقصى للمقياس والحد الأدنى للمقياس. إذا كان مستوى الزيت منخفض جداً، فقم بإكمال الملاء. إذا كان مستوى الزيت مرتفع جداً، فقم بعمل تفريغ جزئي.
 4. أعد سدادة مقياس ملاء الزيت إلى مكانها وشدّها.
 5. امسح فائض الزيت بواسطة قطعة قماش نظيفة وتحقق من عدم وجود تسرب.

5.3.2 قم بتنظيف الفلتر

1. إذا كانت مجهّزة: أغلق صنبور الوقود.
2. قم بفك سدادة الخزان (A3).
3. اسحب الفلتر بمنخل (A4) الموجود داخل الخزان.
4. بواسطة مسدس هوائي مضغوط انفخ على الفلتر من الخارج إلى الداخل.
5. اشطفه بالبازين النظيف وجفّفه. استبدله إذا كان معطوباً.
6. أعد وضع الفلتر في مكانه ولولب بعناية سدادة خزان الوقود.

5.3.3 مَدِّ لادبسا بفلتر الوقود الإضافي

- قبل القيام بالعملية، سجّل اتجاه تركيب مرشّح الوقود: التركيب بالعكس قد يؤدي إلى اختلالات كبيرة.
1. أغلق صنبور الوقود (A5).
 2. ضع عاءاً ملائماً تحت رتلّف (دوقولا A12-C6) واقرص حلقات تبييتنا (C7) لتلازماً (فلتر الوقود القديم). يجب رمي فلتر الوقود المستعمل مع التقيد بالقوانين السارية.
 3. مع التقيد باتجاه التركيب، ضع في مكانه فلتر الوقود الجديد على الخراطيم ثم اقرص حلقات التثبيت.
 4. افتح صنبور الوقود وتأكد من عدم وجود تسريب.
 5. امسح أي أثر للوقود بقماش نظيف وأعد غلق صنبور الوقود.

5.3.4 تنظيف كوب (خزان) الرواسب

1. أغلق صنبور الوقود.(A5)
2. أمسك بوعاء ملائم ويقمع، وفك برغي تفرغ الوقود (C5).
3. بعد الانتهاء من التفرغ، أعد شد برغي التفرغ.
4. فك خزان الرواسب (A14-C3)، والغطاء (C1) والوصلة العازلة (C2) بواسطة وقود نظيف، نظف خزان الرواسب وجففه تماما.
5. تحقق من الحالة الجيدة للغطاء والوصلة العازلة المطاطية واستبدلهما إذا لزم الأمر.
6. أعد تركيب الوصلة العازلة والغطاء وخزان الرواسب.
7. افتح صنبور الوقود وتأكد من عدم وجود تسريب.
8. امسح أي أثر للوقود بقماشة نظيفة وأعد غلق صنبور الوقود.
- 9.

5.3.5 قم بتنظيف أو استبدال فلتر الهواء

تنبيه
خطر الحريق أو الانفجار بالنسبة للعنصر الإسفنجي، استخدم فقط الماء والصابون وزيت المحرك التنظيف خلال العملية.

إذا كان العنصر المرشح وسخا جدا أو معطوبا (ممزقا، متقوبا)، استبدله إلزاميا بعنصر جديد وبعد كل 3 عمليات تنظيف كحد أدنى.

1. قم بخلع إرتاج غطاء فلتر الهواء (D2 & D1) (واسحب).
2. فك العنصر الإسفنجي (D3) لتنظيفه.
3. اغسله باستخدام الماء والصابون ثم اشطفه بعناية واتركه يجف تماما.
4. انقع العنصر الإسفنجي في قليل من زيت المحرك التنظيف واضغط عليه لإزالة كمية الزيت الزائدة (لا تقم بقرصه). سوف يبخر الجهاز عند بدء التشغيل الأولى إذا تبقى الكثير من الزيت في الإسفنج.
5. تحقق بانتباه من أن العنصر الاسفنجي غير ممزق أو متقوب، واستبدله إذا كان معطوبا.
6. أعد العنصر الاسفنجي الى مكانه ثم غطاء فلتر الهواء وارثجه.

5.3.6 تنظيف الواقية من الشرارات

1. وعلى كواتم الصوت الخاصة بنظام تصريف العادم، قم بفك مسامير تثبيت الواقية من الشرر (E1).
2. اخلع الواقية من الشرر (A16-E2).
3. بواسطة فرشاة معدنية اسحب ترسبات الكربون عن الواقية من الشرر.
4. تحقق من الحالة الجيدة لواقية الشرر (خلوها من الثقوب أو التصدعات)، واستبدلها إذا لزم الأمر.
5. أعد وضع الواقية من الشرارات على جهاز حماية كاتم صوت العادم (E3) وشد مجددا على برغي تثبيت الواقية من الشرر.

5.3.7 استبدال الشمعة

1. انزع غطاء شمعة الإشعال (F1).
2. باستخدام أسطوانة الهواء الجاف، قم بتنظيف فتحات الشمعة.
3. باستخدام مفتاح مخصص للشمعات، فك شمعة الإشعال (A17-F2) والقي بها بعيدا.
4. ضع شمعة الإشعال الجديدة في مكانها وشدّها بيدك لتقادي تشويه الشبكات.
5. بواسطة مفك مخصص للشمعات شدّ بعد ذلك بمقدار 2/1 دورة قاعدة شمعة الإشعال لضغط الحلقة.

5.3.8 قم بتنظيف المولد الكهربائي

- للتشغيل السليم للجهاز، يجب تنظيفه بصورة منتظمة. في حالة تركيب الجهاز في مكان مغلق، تحقق دائما من النظافة والحالة الجيدة للتركيب. في حالة استخدام الجهاز في مكان مفتوح (مواقع العمل والمناطق المتربة والموحلة أو المشجرة وفي أجواء تساعد على التآكل...)، يجب تنظيفه بمعدل أكبر.
- يمكن أن يتسبب استخدام نفت الماء أو منظف بضغط مرتفع في إتلاف الجهاز بشكل بالغ وهو ممنوع.
1. نظف بفرشاة برفق مداخل ومخارج الهواء بالمحرك، والواقية من الشرر، إذا كان مجهزا بها.
 2. نظف الجهاز بإسفنجة نظيفة بالماء وبمنظف لطيف (مثل شامبو السيارات على سبيل المثال) ثم اشطف بالماء التنظيف لإزالة كل أثر لمنتجات التنظيف.
 3. يمكن أيضا استعمال اسفنجة منظفة بليها المسح بقماشة ناعمة وماصة. يمكن إزالة البقع والأوساخ الصعبة بواسطة منيب ملائم (وايت سبيريت أو ما شابه) ومسحها بقماشة ناعمة وماصة.
 4. تحقق من الحالة العامة الجيدة للجهاز (عدم وجود تسرب، إحكام ربط البراغي والتوصيلات والأنابيب المرنة، إلخ).
 4. ضع منتجا مضادا للصدأ على الأجزاء المتضررة واستبدل القطع التالفة والملصقات المتضررة إذا دعت الحاجة.
- لا تستخدم إلا قطع الغيار الأصلية واتصل بالوكيل إذا دعت الحاجة.

الفصل 6. نقل وتخزين المولد الكهربائي

6.1 شروط النقل والمناولة

يجب أن يتم التعامل مع الجهاز بدون عنف وبدون ارتجاج، مع الحرص على تجهيز مكان التخزين أو الاستخدام مسبقا. قبل القيام بإجراء أي تركيب ثابت على مقطورة أو داخل مركبة، استشر أحد وكلائنا المعتمدين أولاً.

قبل نقل الجهاز، اتخذ جميع الاحتياطات اللازمة:

1. تأكد من أن الطرق التي تم اتباعها سلسة وقابلة للقيادة عليها. ومع ذلك، إذا كان من الضروري استخدام الطرق الوعرة، فقم بتصريف الوقود في الجالون قبل بدء الرحلة.
2. تحقق من الربط الجيد لبراغي التثبيت، وأغلق صنبور الوقود (إذا كان الجهاز مجهزا بذلك)، وافصل بطارية التشغيل (إذا كان الجهاز مجهزا بذلك).
3. لا بد من نقل الجهاز إلى وضع الاستخدام العادي، وعدم وضعه على جانبه. تأكد أن الجهاز لا يمكن أن يسقط من السيارة التي تنقله مع عدم ربطه بقوة زائدة عن اللازم مع ذلك (خطر تدهور الجهاز).

6.2 شروط التخزين

يجب اتباع إجراء التخزين هذا أو تخزينه أثناء الشتاء في حالة ما إذا كان الجهاز سوف لا يستخدم لمدة محدودة من سنة. بالنسبة لمدة تخزين أطول من ذلك، يوصى باستدعاء أقرب وكيل لك أو إدارة الجهاز بعض ساعات كل سنة مع الالتزام بإجراءات التخزين.

قم بتفريغ خزان الوقود وتغيير الزيت:

1. ابدأ بتشغيل الجهاز وأتركه يدور حتى يتوقف نتيجة لنفاذ الوقود.
2. ضع زر الإشعال على "الإيقاف (A7)".
3. نظف الفلتر الغريبال (A4) وخزان الرواسب (A14-C3).
4. أغلق صنبور الوقود (A5).
5. تجديد الزيت.

قم بتزييت الأسطوانة والصمامات:

6. فك شمعة الإشعال (A17-F2) (راجع § استبدال شمعة الإشعال) ثم، من ثقبها، اسكب ما قدره ملعقة صغيرة من زيت المحرك الجديد.
7. أعد الى مكانها شمعة الإشعال الجديدة.
8. اسحب لمرات عديدة مقبض بادئ الترجيع (A8) لتوزيع الزيت في الأسطوانة.

تخزين الجهاز:

9. قم بتنظيف الجهاز.
10. قم بتغطيته بغطاء حماية لحمايته واحفظه في وضعية استعماله العادية في مكان نظيف وجاف وجيد التهوية.

الفصل 7. حل المشاكل البسيطة

الجهاز ...	تحقق من أن:	الحلول:
لا يدور	تم عمل فحوصات ما قبل بدء التشغيل.	الشروع في الفحوصات اللازمة.
	نعم	
	تم اتباع إجراءات التشغيل بشكل صحيح.	أعد قراءة إجراءات التشغيل وحاول التشغيل مرة أخرى.
	نعم	
	الأجهزة التي ستستخدم لم يتم توصيلها قبل بدء التشغيل.	أفضل التجهيزات من المقابس قبل إدارة الجهاز.
	نعم	
	شمعة الإشعال بحالة جيدة وموصولة كما يجب.	استبدال شمعة الإشعال (330540567).
	نعم	
يتوقف	مستوى الزيت صحيح.	قم بضبط مستوى الزيت.
	نعم	
	مستوى الوقود صحيح.	قم بملء الوقود.
	نعم	
	حالة فلتر الهواء جيدة.	نظف فلتر الهواء.
	نعم	
لا يعمل بشكل طبيعي (صوت، دخان...)	تمت صيانة عناصر المولد الكهربائي بشكل صحيح.	قم بصيانة الجهاز بما يتوافق مع التوصيات.
	نعم	
	افحص الجهاز لدى أحد وكلائنا*.	
لا يوصل تياراً كهربائياً	قاطع (قواطع) التيار معشوق (معشقة).	افحص قدرة الجهاز واضغط على قواطع التيار.
	نعم	
	الأجهزة الموصولة أو أسلاكها الكهربائية غير تالفة.	حاول مع جهاز آخر وسلك كهربائي آخر.
	نعم	
	افحص الجهاز لدى أحد وكلائنا*.	

*فرنسا: 0.806.800.107 (بسر المكالمة).

الفصل 8. الخصائص التقنية

8.1 شروط الاستخدام

يتم الحصول على تفاصيل حول معدلات أداء الأجهزة في الظروف المرجعية وفقاً لـ ISO 8528-1 (2005) :
الضغط الجوي الإجمالي: 100 كيلو باسكال - درجة الحرارة المحيطة في الهواء : 25 درجة مئوية (298 K) - الرطوبة المرتبطة: 30٪.
تعد معدلات أداء الأجهزة منخفضة تقريباً بنسبة 4 ٪ بالنسبة لكل نطاق زيادة في درجة الحرارة 10 درجات مئوية و/أو تقريباً 1 ٪ بالنسبة لكل ارتفاع بمقدار 100 م. لا يمكن للأجهزة أن تعمل إلا في وضع ثابت.

8.2 قدرة المولد الكهربائي (شحن زائد)

قبل الاتصال وتشغيل الجهاز، احسب القدرة الكهربائية المطلوبة بواسطة الأجهزة التي ستستخدم (يعبر عنها بالوات*) لتشغيل سليم، يجب أن يكون مجموع القدرات بالوات للأجهزة المستخدمة في نفس الوقت :

- أعلى من 60% من القدرة الاسمية للجهاز (خطر التحميل المنخفض)؛
- أقل من القدرة الاسمية للجهاز عند التشغيل المستمر (خطر التحميل الزائد).

في حالة التشغيل المتكرر أو لفترات طويلة مع تحميل منخفض أو مع تحميل زائد، يمكن أن يتلف الجهاز سريعاً. لا تكون التلغيات الناجمة عن ذلك مغطاة بواسطة الضمان.
*هذه القدرة الكهربائية مبنية بوجه عام في المواصفات الفنية أو على لوحة الصنع للأجهزة. تتطلب بعض الأجهزة قدرة أعلى عند بدء التشغيل. لا ينبغي أن تتجاوز هذه القدرة الدنيا المطلوبة القدرة القصوى للجهاز.

8.3 تمييز المولد الكهربائي

تم لصق لوحة التعريف بالجهاز (على سبيل المثال أدناه) في داخل أحد السيور الظهرية أو على الهيكل.

(G): الكتلة
(H): شدة التيار
(I): تردد التيار
(J): شدة التيار الكهربائي
(K): رمز الحماية
(L): المعيار المرجعي
(M): رقم مسلسل
(N): وضع علامة UKCA

(A): الطراز
(B): وضع علامة CE/EAC
(C): مستوى القدرة الصوتية المضمون
(D): القدرة القصوى
(E): القدرة الإسمية
(F): عامل القدرة

Groupe électrogène de faible puissance - Low power generating set - Grupo eléctrogéno de baja potencia

KOHLER
SDMO

Code	(A) 3499231003091		
Desc1	Inverter PRO 3000 E C5		
P max(kW)	(D)	I (A):	U (V): (J)
P rated (COP) (kW)	(E)	I (A): (H)	
Cos Phi	(F)	Hz: (I)	IP23M (K)
Masse (Weight):	(G)	ISO 8528 - Classe B et G1 (L)	
(M)			



SDMO INDUSTRIES – CS40047- 29801 BREST Cedex 9 – FRANCE
Importer: Kohler Co. Carter Court 4 Davy Way - Quedgeley, Gloucestershire – UK - GL2 2DE



سيتم طلب الأرقام المسلسلة في حالة إصلاح الأعطال أو طلب قطع غيار. لحفظها، راجع أدناه الرقم المسلسل للجهاز وللمحرك.

الرقم المسلسل للمحرك: (مثال: Kohler (SERIAL NO) 4001200908)	العلامة التجارية للمحرك: (مثال: Kohler)	الرقم المسلسل للجهاز:
...../..... -

8.4 المواصفات

PRESTIGE 3000 C5	الطراز
2800 وات	القدرة القصوى
2400 وات	القدرة المقترنة
79 ديسيبل (أمبير)	مستوى الضغط الصوتي عند 1 متر
0,7 ديسيبل (أمبير)	عدم التأكد من قياس شدة الصوت
CH270_C5	نوع المحرك
3499231001516	مجموعة الصيانة
البنزين الخالي من الرصاص	الوقود الموصى به
12 لتر	سعة خزان الوقود
10W30	الزيت الموصى به
0,6 لتر	سعة حوض الزيت
O	نظام تأمين الزيت*
X	التيار المستمر
230V - 10,4A	التيار المتناوب
O	قواطع التيار الكهربائي**
2X2P+T-230V 10/16A	نوع المقابس
330540567	نوع الشمعة
57 x 45 x 46	الأبعاد ط x ع x ف
50	الوزن (بدون الوقود)

O: مسلسل X: غير ممكن

نظام سلامة الزيت*: في حالة نقص الزيت في حوض المحرك أو في حالة انخفاض ضغط الزيت، يقوم نظام تأمين الزيت بإيقاف المحرك تلقائياً للوقاية من أي ضرر. في هذه الحالة تحقق من مستوى زيت المحرك وقم باستكماله عند الضرورة قبل البحث عن سبب آخر للعطل.
**قواطع التيار: الدائرة الكهربائية للمولد محمية بواحد أو أكثر من قواطع التيار المغناطيسية الحرارية، أو التفاضلية أو الحرارية. في حالة الأحمال الزائدة و/أو حدوث قصر في الدائرة بشكل محتمل، يُمكن أن ينقطع توزيع الطاقة الكهربائية. عند الحاجة، استبدل القواطع الكهربائية للمولد بقواطع كهربائية لها قيم اسمية وخصائص مماثلة.

8.5 نوعية الوقود الموصى به

إن استخدام وقود غير موافق للمواصفات المعطاة في هذا الدليل يعرض لأضرار دائمة لا تغطيها الكفالة:

- النظافة والجودة: تأكد من أن الوقود المستخدم لا يحتوي على الماء، وأنه نظيف وجديد (غير قديم وغير ملوث).
 - مؤشر الأوكتان: الحد الأدنى للأوكتان 87 (R+M) 2/ أو الحد الأدنى للأوكتان 90 (Research Octane Number = RON)
 - عمليات الخلط: يُعد استخدام الوقود الخالي من الرصاص والذي يحتوي على نسبة ما يصل إلى 10% من الكحول الإيثيلي مسموحاً به (فرنسا: SP95-E10). يُمنع استخدام البنزين الخالي من الرصاص والذي يحتوي على نسبة أقل من 90% من البنزين مثل E15، أو E20، أو E85. إن خليط الميثيل ثالثي بوتيل الأثير (MTB) والبنزين الخالي من الرصاص متماثلان (كحد أقصى من 15% من MTB بالحجم الواحد).
- كما يوصى بدرجة كبيرة دائماً باستخدام نفس نوع الوقود، وذلك لإطالة عمر الجهاز. إذا كان الجهاز مستخدماً بمعدل قليل (أقل من مرة واحدة كل شهر)، استخدم وقود جديد مع كل استخدام أو قم بإضافة مادة مضافة مثبتة في خزان الوقود.

8.6 إعلان المطابقة في المجموعة الأوروبية

نحن شركة SDMO Industries، ومقرها - 270 شارع Kerervern، 29490 GUIPAVAS / CS 40047، 29801 BREST CEDEX 9 – فرنسا، نعلن على مسؤوليتنا الشخصية أن مجموعات المولدات التالية:

مواصفات الجهاز:	العلامة التجارية:	الاسم التجاري:	النوع:	الأرقام التسلسلية:
المولد الكهربائي	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 52-2026-99999999-999 <

1. متوافقة مع أهداف السلامة المنصوص عليها بتوجيه الجهد المنخفض - **2014/35/UE** الصادر في 26 فبراير 2014 تطبيقاً للمعيار المنسق EN ISO 8528-13 : 2016
2. وأنا نراعي متطلبات التوجيهات:

- الآلات - **2006/42/CE** بتاريخ 17 مايو 2006 بتطبيق المعيار المنسق EN ISO 8528-13 : 2016
- التوافق الكهرومغناطيسي - **2014/30/UE** بتاريخ 26 فبراير 2014 بتطبيق المعايير المنسقة 1-60034 : EN 2010 (COR 2010) / 1-61000-6 : EN 2007 / 2-61000-6 : EN 2005 (COR 2005) / 3-61000-6 : EN 2007 (AMD1 2011، AMD1/COR 12، AMD1 2011) / 1-55011 : EN 2009 (AMD 1 2010)
- فيما يتعلق بتقييد استخدام مواد خطرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية - **2011/65/EU** بتاريخ 08 يونيو 2011 من خلال تطبيق المعيار المنسق IEC EN n 63000 : 2018
- والمتعلق بالانبعاثات الصوتية في البيئة من المعدات المخصصة للاستخدام بالخارج - **2000/14/CE** بتاريخ 8 مايو 2000 بواسطة إجراء التقييد بالملحق V:

الهيئة المبلغ:	مستوى قوة الصوت المقاس:	مستوى قوة الصوت المضمون (AWL):	القوة المقترنة:
CETIM - BP 67- F60304 - SENLSIS - فرنسا	92,69 ديسيبل (صوتي)	94 ديسيبل (أمبير)	2400W

اسم وعنوان الشخص المؤهل لتشكيل الملف الفني والاحتفاظ به:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.
07/2021 GUIPAVAS,



L. ANDRIEUX
رئيس شركة SDMO Industries

DECLARATION DE CONFORMITE Cm / إعلان المطابقة

Nous, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, déclarons sous notre propre responsabilité que les groupes électrogènes suivants :

Description du matériel :	Marque :	Nom commercial :	Type :	Numéros de série :
Groupe électrogène	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 > 52-2026-99999999-999

نحن شركة SDMO Industries، ومقرها - 270 شارع Kerervern، 29490 GUIPAVAS / CS 40047، 29801 BREST CEDEX 9 – فرنسا، نعلن على مسؤوليتنا الشخصية أن مجموعات المولدات التالية:

مواصفات الجهاز:	العلامة التجارية:	الاسم التجاري:	النوع:	الأرقام التسلسلية:
المولد الكهربائي	KOHLER-SDMO	PRESTIGE 3000 C5	3499231003749	25-2021-00000000-000 52-2026-99999999-999 <

Satisfont aux dispositions des Arrêtés suivants :

- في أحكام المراسيم التالية:
- Arrêté du ministre de l'industrie, du commerce, de l'investissement et de l'économie numérique n°2574-14 du 29 ramadan 1436 (16 juillet 2015) relatif à la compatibilité électromagnétique des équipements par l'application des normes : EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010).
- قرار من وزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي رقم 2574-14 من 29 رمضان 1436 (16 يوليو 2015) بشأن التوافق الكهرومغناطيسي للمعدات من خلال تطبيق المعايير:

EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 60034-1 : 2010 (COR 2010)

- Arrêté du ministre de l'industrie, du commerce, de l'investissement et de l'économie numérique n° 2573-14 du 29 ramadan 1436 juillet 2015) relatif au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension par l'application de la norme : EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

- قرار من وزير الصناعة والتجارة والاستثمار والاقتصاد الرقمي رقم 2573-14 من 29 رمضان 1436 يوليو 2015) المتعلقة بالمعدات الكهربائية المعدة لاستخدامها ضمن حدود جهد معين بواسطة التطبيق من المعيار

EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir le dossier technique :

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

اسم وعنوان الشخص المؤهل لتشكيل الملف الفني والاحتفاظ به:

L. ANDRIEUX, 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, le
07/2021
L. ANDRIEUX
Président, SDMO Industries
رئيس شركة SDMO Industries



الضمان التجاري

يتم تغطية الأجهزة الخاصة بك عن طريق الضمان التجاري الذي تمنحه لكم شركة *SDMO Industries* ويجب تطبيقه بواسطة الموزع الذي حصلت على الجهاز منه، وذلك وفقاً للأحكام التالية:

المدة:

مدة ضمان جهازك 24 شهر أو 250 ساعات تشغيل، اعتباراً من تاريخ الشراء، أيهما أقرب. إذا كان الجهاز غير مزود بعدد اللوقت، فإن عدد ساعات التشغيل الذي ينبغي أن يؤخذ في الحسبان هو 4 ساعات يومياً.

شروط تطبيق الضمان

تبدأ الكفالة بدءاً من تاريخ شراء المولد من قبل أول مستخدم. تنتقل الكفالة مع المولد عند بيع المستخدم الأول له، مجاناً أو لقاء بدل، وتظل سارية طوال المدة الأصلية التي تبقى فيها، والتي لا يمكن تمديدتها.

لا يمكن أن تسري الكفالة إلا عند تقديم فاتورة الشراء الواضحة التي يظهر عليها تاريخ الشراء، ونوع الجهاز، والرقم التسلسلي، واسم وعنوان وختم التاجر. *SDMO Industries* تحتفظ بحق رفض تطبيق الكفالة في حال عدم وجود أية وثيقة تثبت مكان وتاريخ شراء الجهاز. تمنح هذه الكفالة الحق في تصليح المولد أو استبدال أحد مكوناته التي تعتبرها *SDMO Industries* متعطلة بعد إجراء معانة في محترفاتها؛ هذا الضمان يعطي الحق في الحصول على إصلاح الجهاز أو تبديله أو تغيير مكوناته، في حالة ما تم اعتبارها معيبة من قبل *SDMO Industries* بعد إجراء الفحص في الورش الخاصة بها؛ تحتفظ شركة *SDMO Industries* بحق تعديل الإجراءات الخاصة بالجهاز للوفاء بالتزاماتها. يصبح الجهاز أو العناصر التي يتم استبدالها بموجب الكفالة ملكاً لشركة *SDMO Industries*.

حدود الضمان:

يسري الضمان على الأجهزة التي تم تركيبها واستخدامها وصيانتها وفقاً للوثائق التي سلمتكم إياها *SDMO Industries* وفي حالة وجود خلل في اشتغال الجهاز سببه عيب في التصميم أو الصنع أو المواد. لا تضمن *SDMO Industries* الحفاظ على أداء الجهاز، أو تشغيله أو موثوقيته إذا تم استخدامه لأغراض خاصة. لا يمكن لشركة *SDMO Industries* بأي حال من الأحوال أن تتحمل المسؤولية عن الأضرار غير المادية المترتبة عن الأضرار المادية أو لا، وعلى وجه الخصوص الأمور التالية مع كون القائمة على سبيل المثال لا الحصر: خسائر التشغيل، أو أي نفقات أو تكاليف ناتجة عن عدم توفر الجهاز، إلخ. يقتصر الضمان على تكلفة إصلاح أو استبدال الجهاز أو أي من مكوناته، باستثناء المواد الاستهلاكية. يغطي الضمان بالتالي تكاليف اليد العاملة والأجزاء، ما عدا تكاليف المواصلات. إن تكاليف نقل المولد أو أحد مكوناته إلى ورش التصليح *SDMO INDUSTRIES* أو إلى أحد الوكلاء المعتمدين هي على نفقة العميل؛ أما تكاليف "إعادة" الجهاز، فهي على نفقة *SDMO Industries*. ولكن في حالة ما إذا كان الضمان لا ينطبق، تقع تكاليف المواصلات كاملة على عاتق العميل.

حالات إقصاء الضمان:

لا يسري الضمان في الحالات التالية: في حالة الأضرار التي تلحق بالجهاز بسبب نقله؛ تركيب سيء أو تركيب غير متطابق مع توصيات شركة *SDMO Industries* و/أو مع المعايير الفنية ومعايير السلامة؛ استخدام منتجات، مكونات، قطع غيار، وقود أو مواد تشحيم غير متوافقة مع التوصيات؛ الاستخدام السيئ أو الاستخدام غير الطبيعي للجهاز؛ في حالة وجود تعديل أو تحويل في الجهاز أو في أحد مكوناته لا تسمح به شركة *SDMO Industries* البلى الطبيعي للجهاز أو لأحد مكوناته؛ التدهور الناتج عن الإهمال، عن عدم الإشراف على الجهاز أو عدم صيانته أو تنظيفه؛ حالات القوة القاهرة أو الأسباب الخارجية (كارثة طبيعية، حريق، صدمة، فيضان، صاعقة، إلخ)؛ استخدام الجهاز في عدم وجود شحن كافٍ؛ ظروف التخزين السيئة للجهاز. وتستثنى الكفالة أيضاً المكونات التالية: أنظمة بدء التشغيل (البطاريات، البادئات، الفانفات)، المرشحات، السيور، المصاهر، المفاتيح الكهربائية، المصابيح، عاكسات التيار، وجميع المواد والقطع الاستهلاكية.

طرق التطبيق:

يجب أن يطبق الضمان لدى الموزع الذي حصلت منه على الجهاز الخاص بك. في حال وجود مشكلة في جهازك، تدعوك *SDMO Industries* إلى أخذ فاتورة الشراء إلى الموزع أو إذا اقتضى الأمر الاتصال بخدمة العملاء لشركة *SDMO Industries*. وهي في خدمتك للإجابة على أسئلتك في ما يخص طرق تطبيق الضمان؛ معلومات الاتصال بها هي التالية: *SDMO Industries*, 270 شارع Kerernvern – 29801 برست CEDEX 9 – هاتف: فرنسا 0.806.800.107 (يسعر المكالمة) – فاكس: +33298416307

الضمان القانوني

معلومات للمستهلك المعرف على أنه كل إنسان طبيعي يتصرف لأغراض لا تدخل في إطار نشاطه التجاري أو الصناعي أو الحرفي أو الحر.

SDMO Industries مسؤولة عن عيوب مطابقة الجهاز الخاص بك طبقاً لشروط المادة 4-211 L. وحسب قانون الاستهلاك والعيوب الخفية بالأشياء المباعة طبقاً للشروط المحددة في المواد 1641 وطبقاً للقانون المدني. بموجب ضمان المطابقة:

- لديك فترة سماح لمدة عامين اعتباراً من تاريخ تسليم الجهاز الخاص بك يسري خلالها الضمان القانوني للمطابقة.
- يمكنك الاختيار بين إصلاح أو استبدال جهازك مع التقيد بالشروط المحددة في المادة 9-211 L. من قانون الاستهلاك.
- لك الحق في الإبلاغ عن دليل وجود عيب بمطابقة جهازك خلال الشهور الستة التالية لتسليم المنتج. تمتد هذه الفترة إلى 24 شهر بدءاً من 18 مارس 2016، عدا بالنسبة للمنتجات المستعملة.

يتم تطبيق الضمان القانوني للمطابقة بشكل مستقل عن الضمان التجاري الذي تمنحه **SDMO Industries**.

يمكنك أيضاً أن تضع موضع التنفيذ الضمان ضد العيوب الخفية بالجهاز الخاص بك في الحالات المحددة في المادة 1641 من القانون المدني. في حالة وجود عيب خفي بالجهاز الخاص بك يجب أن تقدم الدليل على وجوده، يمكنك الاختيار بين إلغاء البيع أو تخفيض ثمن البيع وفقاً للمادة 1644 من القانون المدني.

مواد قانون الاستهلاك

المادة 4-211L

يلتزم البائع بتسليم منتج مطابق للعقد ويكون مسؤولاً عن عيوب المطابقة الموجودة عند التسليم. ويكون مسؤولاً أيضاً عن عيوب المطابقة الناتجة عن التعبئة، أو تعليمات التركيب أو التركيب عندما يكون ذلك من واجباته طبقاً للعقد أو يتم تنفيذه تحت مسؤوليته.

المادة 5-211L

ليكون مطابقاً للعقد، يجب أن يكون المنتج:

- 1° ملائماً للاستخدام المنتظر عادةً من منتج مماثل، وإذا اقتضى الأمر:
 - مناظراً للوصف المعطى بواسطة البائع ويمتلك الخصائص التي قدمها للمشتري في صورة عينة أو طراز؛
 - يقدم الخصائص التي يمكن أن يتوقعها المشتري بصورة مشروعة بالنظر للتصريحات العامة بواسطة البائع، أو بواسطة المنتج أو بواسطة ممثله، خاصة في الدعاية أو الملصقات التعريفية؛
- 2° أو يقدم الخصائص المعروفة باتفاق مشترك بين الأطراف أو يكون ملائماً لأي استعمال خاص ينشده المشتري، والبائع على دراية به وقبله.

المادة 12-211L

التصرف الناتج عن العيب بالمطابقة تحده سنتان اعتباراً من تسليم المنتج.

المادة 16-211L

عندما يطلب المشتري من البائع، خلال فترة الضمان التجاري الذي تم منحه له أثناء اقتناء أو إصلاح منتج منقول، إعادة تأهيل مغطاة بواسطة الضمان، تتم إضافة فترة تجميد سبعة أيام على الأقل إلى فترة الضمان المتبقية. تبدأ هذه الفترة اعتباراً من طلب التدخل من المشتري أو وضع المنتج ذي الصلة تحت التصرف لإصلاحه، إذا كان وضعه تحت التصرف لاحقاً على طلب التدخل.

مواد القانون المدني

المادة 1641

يلتزم البائع بالضمان بسبب العيوب الخفية بالشيء المباع التي تجعله غير ملائم للاستعمال المخصص له، أو التي تقلل إلى حد بعيد هذا الاستعمال والذي لم يكن المشتري ليقنتيه أو لم يكن ليدفع فيه إلا ثمناً أقل، إذا كان قد علم بها.

المادة 1648 الفقرة الأولى

يجب الشروع في التصرف الناتج عن العيوب الكامنة بواسطة المالك خلال فترة سنتين اعتباراً من اكتشاف العيب.

